Židovska općina Zagreb

POSEBNO IZDANJE

Reprint

סדור רנה ותפלה
MOLITVENIK

Dr. Šaloma Miroslava Freibergera (1903-1943),
zagrebačkog nadrabina, tiskan 1938. godine u Zagrebu

Zagreb, 5759 / 1998

Izdavač: Židovska općina Zagreb
Za izdavača: Ognjen Kraus
Urednici: Sonja Makek i Dean Friedrich
Tisak: Horetzky, Zagreb

Nekadašnja obvezatna *Molitva za kralja i otadžbinu* ondašnje države izostavljena je.

Dragi članovi zajednice,

Veliko je zadovoljstvo predstaviti vam ponovno objavljen ovaj *sidur*, osobito stoga što se njegovo objavljivanje podudara s početkom 5759. Godine i mojim stupanjem na mjesto Glavnoga rabina u Hrvatskoj. Ovo ponovljeno izdanje potvrđuje neumrlost djela rabina Šaloma Freibergera, jer prema židovskoj tradiciji, riječi stvorene i napisane tijekom života nadživljavaju svoga stvaratelja a njegove misli i duhovnost time ostaju neumrlima. Stoga držim da će ovaj *sidur* bitno pridonijeti svima nama u većem upoznavanju smisla molitvenih riječi i u osjećaju bliskosti s našom vjerom.

Uz Božji blagoslov

Rabi Kotel Dadon
Glavni rabin u Hrvatskoj

Uz reprint
Freibergerova molitvenika iz 1938. godine

U povijesti velikih židovskih zajednica zvjezdane su uspone obilježili veliki rabini: od Hilela i Gamalijela do Rašija, Bal Šem Tova i Leona Becka. U povijesti relativno male zagrebačke židovske zajednice njezina zvjezdana točka, spojena s patetikom tragičnoga, bio je njezin posljednji nadrabin: Miroslav Šalom Freigerger. U najboljoj tradiciji rabinerske mnogostranosti, bio je vjeroučitelj, hebraist, prevodilac, diplomirani pravnik, doktor teoloških znanosti, plodni pisac i duhovni vođa zajednice. Već kao mladi rabin u Osijeku (rođen je 1903. U Zagrebu) Freiberger je zapažen u židovskoj javnosti svojim izvrsno pisanim člancima u zagrebačkom *Židovu* i u drugim publikacijama. Njegovi radovi o ustrojstvu i djelovanju židovske općine u europskoj dijaspori tijekom srednjega i novoga vijeka do danas su antologijske vrijednosti u židovskoj historiografskoj publicistici. Žive i komunikativne naravi, i sam vrlo mlad kad je sa 34 godine postao nadrabin zagrebački, Freiberger je bio osobito popularan među mladim naraštajima zagrebačkih Židova, koje je nadahnjivao judaističkim vrijednostima. Osjećajući kako nacistička ekspanzija nadvija smrtnu opasnost i nad njegovu zajednicu, posljednjih se godina uoči rata usmjerio odlučno cionisticki i zagovarao je odlazak u tadašnju Palestinu. Sam nije odlazio, jer je smatrao da kao nadrabin mora ostati sa svojom kehilom. Toga se načela pridrzavao do posljednjeg trenutka, i nije ga se odrekao ni na putu u smrt.
Za vrijeme najzešćega ustaškoga terora nad Židovima, Freiberger pokušava spašavati što se spasiti dade. Koristeći svoje veze u međunarodnim židovskim organizacijama (Italija, Mađarska, Švicarska) i dobre odnose s katoličkom crkvom u Hrvatskoj, pomogao je desetinama zagrebačkih židovskih obitelji i nekim pojedincima da izbjegnu transporte u Jasenovac ili u neki drugi logor smrti. Potkraj 1942. Godine otpremio je posljednji transport

spašenih preko Budimpešte i Carigrada u Palestinu – deset maloljetnih djevojčica i dječaka, među njima i svog šesnaestogodišnjega sina Rubena. Bilo mu je ponuđeno da s njima krene kao pratilac, tako će se i on spasiti, ali je odbio. Usprkos pokušajima nadbiskupa Stepinca da ga spasi, Freibergera su u proljeće 1943. godine ustaške vlasti uhitile a njemački esesovci s posljednjim transportom Židova iz Hrvatske otpremili u Auschwitz. Nije ni stigao do plinske komore. Na ulazu u koncentracijski logor prosvjedovao je protiv neljudskog postupka prema pripadnicima njegove zajednice i odmah je, pred svima, ubijen.

Molitvenik s usporednim prijevodom na hrvatski jezik najvažnije je djelo M. Š. Freibergera kao rabina i prevodioca. Standardnom i praktičnom izboru molitava za cijelu godinu dodao je veliko poglavlje odlomaka iz Mišne i Talmuda, ukazujući na židovsku misaonu i moralističku tradiciju. Hrvatski je prijevod izniman spoj zvonko živog jezika i rječite himne u slavu vjere i Boga, dosad nenadmašeno prevodilačko djelo s hebrejskoga na hrvatski. Hrvatska izdanja *Biblije* mogla bi i danas biti obogaćena Freibergerovim bogatim rječnikom i preciznim nazivljem.

Izborom i komentarima Molitvenik njeguje židovske vrijednosti, prevodilačkim vrijednostima obogaćuje hrvatsku kulturu. Već i svojim potpisom Freiberger je uvijek obilježavao svoje obje pripadnosti: Šalom Miroslav Freiberger. Na *Molitveniku* istaknutiji je *Šalom*, a na tekstovima šireg svjetovnog karaktera na prvom je mjestu *Miroslav*, pa onda *Šalom*, ali uvijek su oba imena naznačena, jer kao što je poštivao obje svoje pripadnosti, tako je njegovao i obje kulture.

Objavljivanjem reprinta *Molitvenika* Židovska općina Zagreb ispunjava dug prema svojem posljednjem nadrabinu, ali i više od toga. To je bibliofilski spomenik čovjeku i zajednici koju je do smrti časno predvodio, te je ujedno oslonac i poticaj za nas sadašnje i one buduće: najbolja moguća pomoć židovskim vjernicima i bogoslužju u Hrvatskoj, te izvor spoznaje i nadahnuća za sve koji žele njegovati židovske vrijednosti u Hrvatskoj.

Slavko Goldstein

סדור
רנה ותפלה

MOLITVENIK

PREVEO I UREDIO

DR ŠALOM M. FREIBERGER

RABIN ZAGREBAČKI

הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה תְפִלָּתִי

ČUJ GLAS MOJ, SASLUŠAJ MOLITVU MOJU

(Ps. 17, 1)

ZAGREB

5698—1938

IZDANJE BIBLIOTEKE JEVREJSKOG NARODNOG KALENDARA

UREDNICI:

ALEKSANDAR KLEIN I DAVID LEVI-DALE

ZAGREB BEOGRAD

Tiskara »Merkantile« (Jutriša i Sedmak), Zagreb, Ilica 35

MOJIM RODITELJIMA
U ZNAK ZAHVALNOSTI

Izdanje molitvenika sa prijevodom danas više ne treba opravdanja. Jedini ovakove vrsti, što ga je izdao godine 1902 g. dr Gavro Schwarz, sadašnji nadrabin zagrebački, već je davno rasprodan. Stoga sam se na poticaj izdavača odlučio da spremim novi prijevod, kako bi molitve Izraela bile razumljive svakome tko ih moli.

Nastojao sam da budem što tačniji. Prevodio sam stoga gotovo od riječi do riječi, a samo gdje to nije bilo moguće, preveo sam slobodno.

U poretku molitava nastojao sam da izbjegnem svako traženje po molitveniku, pa se svaka molitva s potpunim prijevodom nalazi na svom mjestu. Nijesu prevedene molitve za Roš Hašanu i za Jom Kipur, jer tih blagdana i onako svako moli iz mahzora, a nadamo se, da ćemo Božjom pomoći izdati i mahzor za Roš Hašanu i za Jom Kipur. Molitve za Tri hodočasna blagdana (Pesah, Šavuot i Sukot) nalaze se u cijelosti u ovom izdanju. Opširno kazalo s tačnom naznakom za sve molitve i dodatak biće samo od koristi.

Zbog teškoća s hebrejskim tekstom, morali smo ovaj molitvenik štampati na dva mjesta.

Ako se zbog toga potkrala tu i tamo koja nedosljednost, molim da se to uvaži.

Na koncu mi je dužnost, da se zahvalim gg. nadrabinima d r u S i m o n u U n g a r u i d r u G a v r i S c h w a r z u za mnoge savjete koje su mi dali, g. d r u I v a n u E s i h u, tajniku Jugoslovenske Akademije, koji je pregledao prijevod, g. d r u A l f r e d u S i n g e r u, koji mi je pomogao kod korektura hebrejskoga teksta, a g. A l e k s a n d r u K l e i n u za obilnu pomoć kod korigiranja za vrijeme štampe.

U Zagrebu, 1 Tamuza 5698 (30 juna 1938)

Dr Š a l o m F r e i b e r g e r

SADRŽAJ

Jutarnja molitva za djecu 1

Molitva iza jela za djecu 2

Molitva prije spavanja za djecu 2

A) MOLITVE ZA RADNE DANE

Jutarnja molitva תְּפִלַּת שַׁחֲרִית . . 4

Prvi dio (4—18)

מַה־טֹּבוּ 4

Hvalospjevi 5

Blagoslovi בִּרְכוֹת הַשַּׁחַר 7

Odlomci iz Tore i Talmuda . . . 14

Blagoslovi za talit 17

Blagoslovi za tefilin 17

Ps. 30 מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת 18

Drugi dio פְּסוּקֵי דְזִמְרָא **(19—43)**

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר 19

הוֹדוּ לַיָי 19

Psalm 100 מִזְמוֹר לְתוֹדָה 22

(Psalmi za subotu i blagdane) . . 23—32

Psalmi i biblijski dijelovi za radne dane . 33

יִשְׁתַּבַּח 42

Treći dio קְרִיאַת שְׁמַע וּבִרְכוֹתֶיהָ **(43—52)**

Uvodni blagoslovi 43

שְׁמַע **(5 knj. Mojs. 6, 4—10; 11, 13—21; 4 knj. Mojs. 15, 37—41)** 47

Završni blagoslovi 49

Cetvrti dio: תְּפִלָּה (52—62)

שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה 52

Peti dio: (62—78)

(Za deset dana pokore אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ 63)

Molitve za ponedjeljak i četvrtak וְהוּא רַחוּם 66

תַּחֲנוּן svakidnevne pokajnice 70

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל (samo ponedjeljkom i četvrtkom) 71

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל 72

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם 73

Čitanje Tore 74

Šesti dio (79—83)

אַשְׁרֵי Ps. 145 79

לַמְנַצֵּחַ Ps. 20 80

וּבָא לְצִיּוֹן 81

Sedmi dio (83—94)

Zaključna molitva עָלֵינוּ 83

Dnevni psalmi 85

Razni psalmi 89

Trinaest glavnih nauka vjere 92

Popodnevna molitva תְּפִלַּת מִנְחָה

אַשְׁרֵי Ps. 145 95

Tefila שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה 97

(Na deset dana pokore אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ)

Pokajnice תַּחֲנוּן 109

Zaključna molitva עָלֵינוּ 111

Večernja molitva תְּפִלַּת מַעֲרִיב

Ps. 134 (ne moli se, kad su minha i maariv zajedno) 112

קְרִיאַת שְׁמַע וּבִרְכוֹתֶיהָ	Šema sa blagoslovima	113
Hvalospjev	בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם	117
Tefila	שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה	120
Zaključna molitva	עָלֵינוּ	129

B) MOLITVE ZA SUBOTU

U predvečerje subote	קַבָּלַת שַׁבָּת	
(Minha za radne dane bez Tahnuna 95—108)		
Blagoslov za paljenje svijeća		130
Psalmi 95—99 i 29	לְכוּ נְרַנְּנָה	131
Himna	לְכָה דוֹדִי	136
Psalmi 92 i 93	מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת	138
קְרִיאַת שְׁמַע וּבִרְכוֹתֶיהָ	Šema sa blagoslovima	140
וְשָׁמְרוּ		146
Tefila	תְּפִלַּת שֶׁבַע	147
וַיְכֻלּוּ		153
Blagoslov	בְּרָכָה מֵעֵין שֶׁבַע	153
Ulomci iz Mišne i Talmuda		155
Zaključna molitva	עָלֵינוּ	156
Kiduš		157
Blagoslov za djecu, pjesme i Slava žene		158
זְמִירוֹת		160
Jutarnja molitva za subotu	שַׁחֲרִית לְשַׁבָּת	
(kao svaki dan do str. 42)		
נִשְׁמַת		161
קְרִיאַת שְׁמַע וּבִרְכוֹתֶיהָ	Šema sa blagoslovima	165
Tefila	תְּפִלַּת שֶׁבַע	176
Molitva prije vađenja tore	אֵין כָּמוֹךָ	185
וַיְהִי בִּנְסֹעַ	Čitanje tore	185

Molitva za Kralja i Otadžbinu 194
Blagoslov mladaka בִּרְכַּת הַחֹדֶשׁ 194
Ps. 145 אַשְׁרֵי i Vraćanje tore 197
Musaf-tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע 200
Himna אֵין כֵּאלֹהֵינוּ i ulomci iz Mišne i Talmuda 211
Zaključna molitva עָלֵינוּ 213
Subotnji psalm (92) 215
Minha za subotu
Ps. 145 אַשְׁרֵי 216
וּבָא לְצִיּוֹן 218
(Čitanje tore str. 74)
Tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע 221
צִדְקָתְךָ צֶדֶק 227
Zaključna molitva עָלֵינוּ 228
Psalmi 104 i 120—134 בָּרְכִי נַפְשִׁי 229
Rečenice otaca פִּרְקֵי אָבוֹת 239
Večernja molitva o izlasku subote
תְּפִלַּת מוֹצָאֵי שַׁבָּת
Ps. 144 i 67 לְדָוִד i לַמְנַצֵּחַ 274
Večernja molitva מַעֲרִיב . . . . . . 113—128
וִיהִי נֹעַם וְאַתָּה קָדוֹשׁ 276
וְיִתֶּן לְךָ 278
Havdala הַבְדָּלָה 281

C) MOLITVE ZA MLAĐAK

a) Radnim danom
1) Dan pred mladak otpada kod minhe Tahnun,
a subotom צִדְקָתְךָ צֶדֶק
2) Maariv kao na radne dane. U Tefilu se
umeće יַעֲלֶה וְיָבֹא . . . . 112—129

3) **Šahrit** kao na radne dane . . . . 4—62
Halel (skraćeni) . . . . . 282—285
Čitanje tore 74
Ps. 145 אַשְׁרֵי 79
וּבָא לְצִיּוֹן 81
4) מוּסַף לְרֹאשׁ חֹדֶשׁ Musaf za mlađak . . 289
5) Minha kao na radne dane. Tahnun otpada 111
b) **Subotom**
Maariv, šahrit i minha kao u obične subote.
U tefilu se uvijek umeće יַעֲלֶה וְיָבֹא Kod minhe otpada צִדְקָתְךָ צֶדֶק
Musaf Tefila s promjenom za שַׁבָּת רֹאשׁ חֹדֶשׁ 200—215

שָׁלֹשׁ רְגָלִים

D) MOLITVE ZA TRI HODOČASNA BLAGDANA

a) **Maariv**
(U predvečerje subote u nekim općinama od לְכָה נְרַנְּנָה (str. 131) u nekim od מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת (str. 138)
קְרִיאַת שְׁמַע וּבִרְכוֹתֶיהָ Šema sa blagoslovima 140-145
Rečenica וַיְדַבֵּר 146
Tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע . . . . . . 296—304
(וַיְכֻלּוּ Subotom) 153
בְּרָכָה מֵעֵין שֶׁבַע (osim prve večeri Pesaha) 153
קִדּוּשׁ (osim prve dvije večeri Pesaha) 305
Zaključna molitva עָלֵינוּ 156
b) **Saharit**
Do tefile kao subotom (4—42 i 16—176)

Tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע . . . 296—304
Halel . . . . 282—288
Čitanje tore . . . . . . 307—316
c) M u s a f
Tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע . . . . . 317—325
Himna אֵין כֵּאלֹהֵינוּ i ulomci iz Mišne i
Talmuda . . . 211—213
Zaključna molitva עָלֵינוּ . . . 213 i 214
d) M i n h a
Ps. 145 אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי . . . 216 i 217
וּבָא לְצִיּוֹן . . . . . . 218—220
(Subotom čitanje tore str. 74)
Tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע . . . . . . 296—304
Zaključna molitva עָלֵינוּ 228

E) MOLITVE NA ROŠ HAŠANU

Kao za tri hodočasna blagdana.
Tefila (תְּפִלַּת שֶׁבַע i תְּפִלַּת תֵּשַׁע) 329—338
Iza tefile za šahrit i minhu osim subotom
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ . . . 63—66
Kiduš 339

F) MOLITVE ZA JOM KIPUR

a) M a a r i v
kao za Tri hodočasna blagdana . . 140—145
Rečenica כִּי בַיּוֹם הַזֶּה 146
Tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע . . . . . . 339—348
(Subotom וַיְכֻלּוּ i slj. 153)
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (subotom ne) . . . . 63—66
b) Š a h r i t kao za blagdana (4—42 i 161—176)
Tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע . . . . . . 339—348

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (subotom ne) . . . . . 63—66
Čitanje tore . . . . 307—316
c) Musaf תְּפִלַּת שֶׁבַע . . . . . . 339—348
d) Minha
Čitanje tore . . . . 74—78
Tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע . . . . . . 339—348
e) Neila
אַשְׁרֵי . . . . 216—217
וּבָא לְצִיּוֹן . . . . 218—220
Tefila תְּפִלַּת שֶׁבַע . . . . . . 339—348
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ . . . . 63—66
G) MOLITVE ZA HANUKU 348
H) MOLITVE ZA PURIM 349
Molitva iza jela בִּרְכַּת הַמָּזוֹן . . . . . 350—356
Blagoslovi za različne zgode . . . . . 356 i 357
Brojanje omera סֵדֶר סְפִירַת הָעֹמֶר . . 358
Molitva prije spavanja קְרִיאַת שְׁמַע עַל הַמִּטָּה . 360—364
Molitva zadušnica הַזְכָּרַת נְשָׁמוֹת . . 365
חֲצִי קַדִּישׁ 366
קַדִּישׁ שָׁלֵם 366
קַדִּישׁ דְּרַבָּנָן 367
קַדִּישׁ יָתוֹם 367
Kadiš žalobnika (transkribiran) . . . 368
O molitvama i obredima . . . . . I—XXX

אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי,
הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי פִי.
(תהלים נ״ד ד׳)

JUTARNJA MOLITVA
ZA DJECU

מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם
שֶׁהֶחֱזַרְתָּ בִּי נִשְׁמָתִי בְּחֶמְלָה,
רַבָּה אֱמוּנָתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מוֹרָשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב:
בְּרָכוֹת יָחִלוּ עַל רֹאשִׁי:

שְׁמַע בְּנִי מוּסַר אָבִיךָ, וְאַל־תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ:
תּוֹרָה תְּהִי אֱמוּנָתִי, וְאֵל שַׁדַּי בְּעֶזְרָתִי:
אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעֹלָם וָעֶד:

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם, חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם:
לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ:

MOLITVA IZA JELA ZA DJECU

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַזָּן אֶת־הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ וְאַל יֶחְסַר לָנוּ מָזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל: כִּי הוּא זָן וּמְפַרְנֵס לַכֹּל וּמֵטִיב לַכֹּל וּמֵכִין מָזוֹן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַזָּן אֶת הַכֹּל:

הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת־אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא זָכוּר לַטּוֹב וִיבַשֶּׂר־לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת: הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת־אָבִי מוֹרִי בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה. וְאֶת אִמִּי מוֹרָתִי בַּעֲלַת הַבַּיִת הַזֶּה. אוֹתָם וְאֶת־בֵּיתָם וְאֶת־זַרְעָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם אוֹתָנוּ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָנוּ כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב בַּכֹּל מִכֹּל כֹּל. כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה. וְנֹאמַר אָמֵן:

MOLITVA PRIJE SPAVANJA
ZA DJECU

אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ | אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־
נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם
לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־
יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל־רָע יְבָרֵךְ אֶת־
הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם
וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ | פָּנָיו אֵלֶיךָ
וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ | פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ. קִוִּיתִי יְיָ לִישׁוּעָתְךָ.
יְיָ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי:

רִגְזוּ וְאַל תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל־
מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה:

תְּפִלַּת שַׁחֲרִית.

תְּפִלַּת שַׁחֲרִית.

מַה־טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ
יִשְׂרָאֵל׃ וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא
בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ
בְּיִרְאָתֶךָ׃ יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ
וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃ וַאֲנִי
אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי־
יְיָ עֹשִׂי׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת
רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי
בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃

JUTARNJA MOLITVA

Kako su lijepi šatori Tvoji, Jakove, stanovi Tvoji, Izraelu! A ja, po obilju milosti Tvoje dolazim u dom Tvoj, da se poklonim svetištu Tvome u poštovanju pred Tobom.

Vječni, volim kuću stanovanja Tvog, mjesto gdje boravi Veličanstvo Tvoje! I klanjam se i pregibam koljeno i blagosiljem Te, o Vječni, Stvoritelju moj! A molitva moja, Tebi upravljena, moli čas milosti! Bože, uslišaj me, u obilju milosti Svoje po istini Tvoga spasa!

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח.
נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל־מְצִיאוּתוֹ׃
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ.
נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ׃
אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף.
לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ׃
קַדְמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא.
רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ׃
הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל־נוֹצָר
יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ׃
שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ אֶל־
אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ׃
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד
נָבִיא וּמַבִּיט אֶת־תְּמוּנָתוֹ׃
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל
עַל־יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ׃
לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר
דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ׃
צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ.
מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמָתוֹ׃

Neka bude veličan i slavljen živi Bog! On jest, a Njegovo je bistvo izvan vremena! Jedan je, i nema jedinstva poput Njegova. Nevidljiv je, i beskrajno je jedinstvo Njegovo. Nema oblika tjelesnog i nije tijelo, ništa nije jednako svetosti Njegovoj. Prauzrok je svake stvari koja postoji, prvi je, a Njegov početak nema početka.

On je Gospodar svijeta, a sve što postoji, oglašuje veličinu i vlast Njegovu. Izljev proročanstava Svojih dao je izabranim muževima. Kao Moše što je bio, nije bilo više u Izraelu proroka koji vidje sliku Božju. Istinitu nauku dade Bog narodu Svom preko proroka i vjernoga sluge Svog. Niti se mijenja Bog, niti On mijenja Zakona Svoga do vijeka. On vidi i zna tajne naše, na početku stvari vidi konac njen. Dobrom dobro vraća po zasluzi, zlom zlo

גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ.
נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ:
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ.
לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ:
מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ.
בָּרוּךְ עֲדֵי־עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ.
בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל.
אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל.
לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה.
וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה:
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי.
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה:
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית.
וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה:

plaća po zloći njegovoj. Na kraju dana poslaće nam Mesiju, da oslobodi one, koji čekaju na koncu spas Njegov. U obilju milosti Svoje oživljava mrtve, da je navijeke blagoslovljeno Ime Njegovo i Slava Njegova.

Gospodar svijeta je kraljevao prije nego je išta bilo stvoreno, ali tek kad je po želji Njegovoj sve bilo učinjeno, Ime Mu bude priznato kraljevskim, pa i onda, kad bude svega nestalo, sam će On Svesilni vladati.

On je bio, On jest i On će biti uvijek u sjaju, On je jedini i nitko drugi ne može da se usporedi s Njim.

Bez početka je i bez kraja, a Njegova je moć i vlada. On je Bog moj i život i spas,

וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי.
יְצִיר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה:
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי.
מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא:
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי.
בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה:
וְעִם־רוּחִי גְּוִיָּתִי.
יְיָ לִי וְלֹא אִירָא:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת־הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל־בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:

utočište moje u času bijede. On je štit moj i zaštita; On me krijepi, kad ga zovem.

Njemu predajem duh svoj kad liježem i kad ustajem. Vječni je sa mnom, s duhom mojim i s tijelom, Vječni je sa mnom, ja se ne bojim.

Da si blagosloven, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, koji si nas posvetio zakonima Svojim, i naložio pranje ruku.

Da si blagosloven, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, koji si premudro stvorio čovjeka i načinio mu otvore i šupljine. Ti znadeš, da čovjek ne može obastati, ako se otvori ili zatvori jedno od njih. Blagosloven da si Ti, Vječni, ljekaru svih stvorenja, čudesni Tvorče!

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože, Kralju svijeta, koji si nas posvetio zakonima Svojim i naložio nam da se bavimo riječima Tore.

וְהַעֲרֶב־נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ (לִשְׁמָהּ). בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר. הַפֵּאָה. וְהַבִּכּוּרִים וְהָרֵאָיוֹן וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה: אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לָעוֹלָם הַבָּא. וְאֵלּוּ הֵן. כִּבּוּד אָב וָאֵם. וּגְמִילוּת חֲסָדִים. וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית. וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים. וּבִקּוּר חוֹלִים. וְהַכְנָסַת כַּלָּה. וּלְוָיַת הַמֵּת. וְעִיּוּן תְּפִלָּה. וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵרוֹ. וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם:

Neka omile, Vječni Bože naš, riječi Tvoje Tore ustima našim i ustima naroda Tvog Izraelskog, pa da spoznamo mi i potomci naši i potomci naroda Tvog Izraelskog Ime Tvoje, pa da učimo Toru Tvoju zbog nje same. Blagosloven, da si Ti, Vječni, koji si naučio Toru narod Svoj Izraelski!

Da si blagosloven, Vječni Bože naš, Kralju svijeta što si nas odabrao od svih naroda, i dao nam Toru Svoju. Blagosloven da si Ti Vječni, koji daješ Toru!

Blagoslovio te Vječni i čuvao te! Obasjao te Vječni licem Svojim, i bio ti milostiv! Obratio ti Vječni lice svoje i dao ti mir.

Ovo su stvari za koje nije u zakonu određena mjera: Uglovi polja, koji se imaju ostaviti siromasima, prvijenci plodova, koji su se prinosili kao žrtva, žrtva, koja se prinosila kad je čovjek došao u hram, dobra djela i učenje Tore. Ovo su stvari, od kojih čovjek uživa plodove na ovome svijetu, a glavna mu zasluga ostaje uščuvana za drugi svijet, i to: Poštovanje oca i majke, dobra djela, polaženje bogomolje ujutru i uvečer, gostoprimstvo prema strancima, posjećivanje bolesnika, oprema nevjesta, pratnja mrtvaca, pobožnost kod molitve, izmirenje ljudi, a kao sve to zajedno važi učenje Tore.

אֱלֹהַי. נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה
הִיא. אַתָּה בְרָאתָהּ. אַתָּה יְצַרְתָּהּ.
אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי. וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ
בְּקִרְבִּי. וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי
וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבוֹא: כָּל־
זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְקִרְבִּי מוֹדֶה אֲנִי
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי רִבּוֹן
כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת
לִפְגָרִים מֵתִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מ״ה שֶׁעָשַׂנִי יִשְׂרָאֵל:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱ״מ״ה שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד:

Muškarci mole:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱ״מ״ה שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה:

Žene mole:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱ״מ״ה פּוֹקֵחַ עִוְרִים:

Bože moj! Duša što si mi je dao, je čista. Ti si je stvorio, Ti si je napravio, Ti si je u mene udahnuo, Ti je čuvaš u meni, i Ti ćeš je jednom od mene uzeti i opet mi je vratiti na drugom svijetu. Tako dugo, dok je duše u meni, blagodarim pred Tobom, o Vječni, Bože moj, i Bože mojih otaca, Gospodaru svega stvorenoga, Gospodaru svih duša! Blagosloven da si Ti, o Vječni, što vraćaš duše mrtvim tjelesima!

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si dao pijevcu razum, da razlikuje dan od noći!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si me učinio Izraelcem!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što me nisi učinio robom.

Muškarci mole:

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što me nisi stvorio ženom.

Žene mole:

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si me stvorio po svojoj volji!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što daješ vid slijepima!

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱ״מֶ״הָ מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱ״מֶ״הָ מַתִּיר אֲסוּרִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱ״מֶ״הָ זוֹקֵף כְּפוּפִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱ״מֶ״הָ שֶׁעָשָׂה לִי כָּל־צָרְכִּי:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱ״מֶ״הָ אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי־גָבֶר:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינַי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי:

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא לִידֵי עֲבֵרָה וְעָוֹן וְלֹא לִידֵי נִסָּיוֹן וְלֹא לִידֵי בִזָּיוֹן וְאַל תַּשְׁלֶט־בָּנוּ יֵצֶר הָרָע.

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što odijevaš gole!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što oslobađaš zarobljene!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što uspravljaš pognute!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si zemlju razastro nad vodom!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što se brineš za sve moje potrebe!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što upravljaš ljudskim koracima!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što u svemoćnosti pomažeš Izrael!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si zaogrnuo Izrael sjajem!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što daješ umornome snagu!

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što oduzimaš san od mojih očiju i drijem od mojih vjeđa.

Neka bude volja Tvoja, o Vječni Bože naš, i Bože otaca naših, da nas priviknes

וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע. וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר הַטּוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים. וְכוֹף אֶת־יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ. וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ. וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית מִדִּין קָשֶׁה וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה בֵּין שֶׁהוּא בֶן־בְּרִית וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן־בְּרִית:

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בְּסֵתֶר וּמוֹדֶה עַל־הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר:

רִבּוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים. לֹא עַל־צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. מָה אֲנַחְנוּ. מֶה חַיֵּינוּ. מֶה חַסְדֵּנוּ. מַה־צִּדְקוֹתֵינוּ. מַה־יְשׁוּעָתֵנוּ. מַה־כֹּחֵנוּ. מַה־גְּבוּרָתֵנוּ. מַה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים

na Svoju Toru i da nas privežeš uz Svoje zakone! Daj, da ne dođemo u vlast grijeha, prekršaja, zločina, iskušenja i sramote, i daj, da ne vlada nama zao nagon! Udalji nas od zlih ljudi i zločestoga društva, te daj da prionemo uz dobre nagone i dobra djela! Svladaj naše strasti, pa da Tebi služimo i nađemo danas i svagda milost i smilovanje u očima Tvojim i svih koji nas vide! Udijeli nam od dobročinstava Svojih! Blagosloven da si Ti, Vječni, što dijeliš dobročinstva Svoja narodu Izraelskom!

Neka bude volja Tvoja, o Vječni Bože moj, i Bože otaca mojih, da me spasiš danas i svagda od drznika i drskosti, od zlih ljudi i zloga društva, od zlih susjeda i zlih napasti, od okrutnoga suda i okrutnoga protivnika, bio on sin saveza našega ili ne.

Uvijek neka bude čovjek bogobojazan u sebi, neka prizna istinu i govori istinu, kako mu je u srcu, a kad ujutru ustane neka kaže:

Gospodaru svih svjetova, ne upravljamo molitve svoje pred Tebe, zbog svojih zasluga, nego u pouzdanju u Tvoje milosrđe. Što smo mi, što život naš? Što je poštenje naše, što naše kreposti? Što li je snaga, što je jakost naša? Što da govorimo pred Tobom, o Vječni, Bože naš i Bože otaca naših, ta svi su ju-

כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ. וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל. כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ. בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה. זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל־גַּב הַמִּזְבֵּחַ. עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ בּוֹ קָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן:

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלָתֵת שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ: אַשְׁרֵינוּ מַה־טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה־נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה־יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ. אַשְׁרֵינוּ שֶׁאֲנַחְנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל־יוֹם:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

naci pred Tobom ništa, slavni muževi kao da ih nije bilo, mudraci, kao da nemaju znanja, a pametni, kao da nemaju razuma. Sve, što su stvorili, je isprazno, dani su njihova života pred Tobom kao dah, a prednosti čovjeka pred životinjom nema, jer je sve isprazno.

Ali mi smo narod Tvoj, sinovi Tvoga saveza, sinovi Abrahama, ljubimca Tvoga, kome si dao obećanje na brdu Moriji, potomci jedinca njegova Jichaka, koji bijaše privezan na žrtveniku Tvom, općina Jakova sina Tvoga prvorođenog, koga si ljubio i radovao se njime, pa ga prozvao za to Izrael i Ješurun. I zato smo dužni da Ti blagodarimo, da Te slavimo, veličamo i blagosiljemo, da Ime Tvoje oglašujemo svetim i da Mu damo slavu i hvalu. Blago nama! Kako li je lijep naš udio, kako li je divna sudbina naša, kako li je lijepa baština naša! Blago nam, što ispovijedamo kad zora svane i kad sumrak padne dvaput na dan, uveče i ujutru:

ČUJ IZRAELU, VJEČNI JE NAŠ BOG, VJEČNI JE JEDINI!

Blagosloveno Ime Njegovo, veličanstvo Njegova Kraljevstva je dovijeka!

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם. אַתָּה הוּא מִשֶּׁנִּבְרָא הָעוֹלָם. אַתָּה הוּא בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה הוּא לָעוֹלָם הַבָּא: קַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ. וְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ. וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרוּם וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּרַבִּים:

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים. אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים. קַבֵּץ קֹוֶיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם. וּמִי בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה־תַּעֲשֶׂה. אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ. וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה־שֶּׁכָּתוּב. בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֵּן

Ti si bio, dok još nije bio stvoren svijet, Ti si eto otkako je svijeta, Ti si u ovome svijetu, Ti ćeš biti u budućem svijetu. Neka bude Ime Tvoje sveto kroz one, koji ga posvećuju, neka bude sveto u vasioni! Spasom svojim podigni i uzvisi sreću našu. Blagosloven da si Ti, Vječni, što posvećuješ ime Svoje pred čitavim svijetom!

Ti si, o Vječni Bože naš, na nebu i na zemlji i u nebeskim visinama. Istina je, da si Ti prvi i posljednji i da osim Tebe nema Boga. Skupi one, koji se u Tebe uzdaju sa svih četiriju strana svijeta, pa da saznadu i spoznaju svi stanovnici zemlje, da si Ti, o Bože, jedini nad svima kraljevstvima zemlje. Ti si učinio nebo i zemlju, mora i sve što je u njima. Tko od svih stvorova Tvojih, nebeskih ili zemaljskih, može da Ti kaže što da radiš? — Oče naš, koji si na nebu, ukaži nam milost zbog velikoga Imena Svoga, po kom se i mi zovemo, i daj, o Vječni Bože naš, da se na nama ispuni što je napisano: »U ono vrijeme kad vas budem doveo, Ja ću vas skupiti i daću, da budete na glasu i slavni među svim narodima zemlje, kad budem povratio vaše roblje pred vašim očima, zbori Vječni.«

אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד: אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם: וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין: עֹלַת תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה:

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:

אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

תפלת רבי נחוניא בן הקנה.

אָנָּא בְּכֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תַּתִּיר צְרוּרָה: אבג״יתץ

קַבֵּל רִנַּת עַמְּךָ שַׂגְּבֵנוּ טַהֲרֵנוּ נוֹרָא. קרע״שטן

נָא גִבּוֹר דּוֹרְשֵׁי יִחוּדְךָ כְּבָבַת שָׁמְרֵם. נגד״יכש

בָּרְכֵם טַהֲרֵם רַחֲמֵם צִדְקָתְךָ תָּמִיד גָּמְלֵם. בטר״צתג

חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרוֹב טוּבְךָ נַהֵל עֲדָתֶךָ. חקב״טנע

יָחִיד גֵּאֶה לְעַמְּךָ פְּנֵה זוֹכְרֵי קְדֻשָּׁתֶךָ. יגל״פזק
שַׁוְעָתֵנוּ קַבֵּל וּשְׁמַע צַעֲקָתֵנוּ יוֹדֵעַ
תַּעֲלֻמוֹת. שקוצי״ת
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

לְשַׁבָּת

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

לְרֹאשׁ חֹדֶשׁ

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיְיָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם: וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד: וְעִשָּׂרֹן עִשָּׂרוֹן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה

לַיְיָ: וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ יָיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה: וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת לַיְיָ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ:

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל־זְבָחִים קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן פַּר וְשָׂעִיר שֶׁל־יוֹם הַכִּפּוּרִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל־בֵּין הַבַּדִּים וְעַל־הַפָּרֹכֶת וְעַל־מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל־יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל־מִזְבַּח הַחִיצוֹן אִם־לֹא נָתַן לֹא־עִכֵּב: פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל־הַפָּרֹכֶת וְעַל־מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל־מִזְבַּח הַחִיצוֹן אִם־לֹא נָתַן לֹא־עִכֵּב. אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדָּשֶׁן: חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד. אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל־מוֹעֲדוֹת. שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת. כֵּיצַד עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא־לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית. מִזְרָחִית צְפוֹנִית. צְפוֹנִית מַעֲרָבִית. מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית. שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד

דְּרוֹמִי. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן־הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד־חֲצוֹת: הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וּטְעוּנָה הַפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים: זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת. אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת אֲשַׁם גְּזֵלוֹת. אֲשַׁם מְעִילוֹת. אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה. אֲשַׁם נָזִיר. אֲשַׁם מְצוֹרָע. אָשָׁם תָּלוּי. שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע. וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם בְּכָל־מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר לְכָל־אָדָם בְּכָל־מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל־מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אֶחָת. וּבִלְבָד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד

הַיְסוֹד: שְׁנָה בַּאֲכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל־אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל־הָעִיר בְּכָל־מַאֲכָל לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד: הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד חֲצוֹת וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת: מִקַּל וָחֹמֶר. וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה. מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד. וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים. מִכְּלָל וּפְרָט. וּמִפְּרָט וּכְלָל. כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט. מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט. וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִכְלָל וְיָצָא מִן־הַכְּלָל לְלַמֵּד לֹא לְלַמֵּד עַל־עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל־הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טֹעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טֹעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר. כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בְּדָבָר חָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ. דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ. וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ. וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת־זֶה עַד שֶׁיָּבוֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

Prije ogrtanja talitom:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בַּצִּיצִת:

מַה־יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן:
יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם:
כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה־אוֹר:
מְשֹׁךְ חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי־לֵב:

Prije vezanja tefilina o ruku:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהָנִיחַ תְּפִלִּין:

Prije stavljanja tefilina na glavu.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִצְוַת תְּפִלִּין:

Nakon stavljanja tefilina na glavu:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

Kod omatanja remena na prste:

וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם. וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת־יְיָ:

Prije ogrtanja talitom:

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si nas posvetio Svojim zakonima i naložio nam, da se zaogrnemo resama!

Prije vezanja tefilin o ruku:

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si nas posvetio Svojim zakonima i naložio nam, da vežemo tefilin!

Prije stavljanja tefilin na glavu:

Da si blagosloven, Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si nas posvetio Svojim zakonima i naložio nam zakon o tefilinima!

Nakon stavljanja tefilin na glavu:

Blagosloveno bilo Ime Njegova Veličanstva na vijeke vjekova!

Kod omatanja remena na prst:

Vjerim te sebi zauvijek, vjerim te pravdom i pravicom, ljubavlju i milosrđem, vjerim te vjerom pa da spoznaš Vječnoga.

ל מִזְמוֹר שִׁיר חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד׃
אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי דִלִּיתָנִי וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אֹיְבַי
לִי׃ יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי׃ יְיָ
הֶעֱלִיתָ מִן שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתַנִי מִיָּרְדִי־בוֹר׃
זַמְּרוּ לַייָ חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃ כִּי
רֶגַע בְּאַפּוֹ חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי
וְלַבֹּקֶר רִנָּה׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְשַׁלְוִי בַּל־אֶמּוֹט
לְעוֹלָם׃ יְיָ בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרִי עֹז
הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל׃ אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא
וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן׃ מַה־בֶּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי
אֶל שָׁחַת הֲיוֹדְךָ עָפָר הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ׃ שְׁמַע
יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי׃ הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי
לְמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה׃
לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם
אוֹדֶךָּ׃

קדיש יתום.

(Ps. 30.) Ps. Davidov, pjesma za posvećenje kuće)

Veličam Te, Vječni, što si me izbavio i nisi obradovao neprijatelje moje. Vječni Bože moj, Tebi vapih i Ti me izliječi. Vječni, iz podzemlja si izbavio dušu moju, uzdržao me na životu, da ne siđem u grob. Pjevajte Vječnome, pobožnici Njegovi, blagodarite svetom Imenu Njegovom! Jer u gnjevu Njegovu živi čovjek samo čas, a u milosti dug život. Navečer čovjek liježe plačem, ujutru ustaje kliktanjem. — A ja sam rekao u svome zadovoljstvu: »Neću se pokolebati nikada. Ti si, o Vječni, u milosti Svojoj postavio brdo moje na jakost, a kad si zakrio lice Svoje, bijah smeten. K Tebi, o Vječni, sam zvao, Gospodu svome ja sam se molio: Koja li korist ako umuknem, ako siđem u grob? Zar će Te prah priznavati, zar će on objavljivati istinitost Tvoju? Čuj me, o Vječni, i pomiluj me! O Vječni, budi mi pomagač!« Pretvorio si plač moj u radosnicu, rastvorio kostrijet tugovanja mog i zaogrnuo me radošću, kako bi Tebi u počast bilo pjevano i nikad ne umuklo: »O, Vječni, Bože moj, dovijeka ću Ti blagodariti.«

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו. בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח. בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ שְׁמוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאָב הָרַחֲמָן הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו. וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת נְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ וְנַמְלִיכְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו: שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד: זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיהוּ: זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו:

Blagosloven da je On koji je riječju stvorio svijet! Blagosloven bio! Blagosloven da je Stvoritelj svega! Blagosloven da je što reče i izvršuje, blagosloven što odlučuje i ostvaruje, blagosloven što se smiluje zemlji, blagosloven što se smiluje stvorenjima, blagosloven što udjeljuje plaću onima, koji Ga štuju, blagosloven što živi dovijeka i vječno postoji, blagosloven što spasava i izbavlja, blagosloveno bilo Ime Njegovo!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, Bože, Oče milostivi, slavljen od naroda Svog, hvaljen od pobožnika i sluga Svojih. A mi ćemo Te slaviti pjesmama Davida, roba Tvog, Vječni Bože naš, sa hvalospjevima i psalmima veličaćemo Te i hvaliti, opjevati i spominjati Ime Tvoje i uzdizati kao Kralja, Bože naš, jedini i vječni! Kralju, kojega je ime slavljeno i hvaljeno zauvijek! Da si blagosloven, Ti, Vječni, Kralju opjevan u hvalospjevima!

Blagodarite Vječnome, zazivajte Ime njegovo, oglašujte među narodima velika djela Njegova! Pjevajte Mu, slavite Ga, kazujte sva čudesa Njegova! Hvalite se svetim Imenom Njegovim, neka se raduje srce onih, koji traže Vječnoga! Tražite Vječnoga i nauku Njegovu, molite se uvijek pred licem Njegovim, spominjite se čuda, što ih učini, znamenja i izreka usta Njegovih! Potomci Izraela, roba

הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃ זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃ אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃ לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃ וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר׃ לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃ אַל־תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ׃ שִׁירוּ לַייָ כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃ כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַייָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקוֹמוֹ׃ הָבוּ לַייָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ׃ חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ

Njegova, sinovi Jakova, Njegova odabranika. On, Vječni je Bog naš, sud Njegov obuhvaća svu zemlju. Spominjite se uvijek saveza Njegova, riječi, što je naloži za tisuću pokoljenja, saveza, što ga sklopi s Abrahamom, obećanja, što ga dade Jichaku, što ga postavi kao zakon Jakovu, kao odredbu Izraelu, kao vječni savez: »Tebi ću dati zemlju Kenaansku, neka vam bude kao nasljedna baština.« Onda ste bili malobrojni, mali i stranci u njoj. — I išli su od naroda do naroda, od jednoga carstva do drugoga. Nije dao nikome da ih tlači, kažnjavao je kraljeve zbog njih. »Ne dirajte u pomazanike Moje, ne činite zlo prorocima Mojim!« — Pjevajte Vječnome, sva zemljo, oglašujte dan na dan spas Njegov, pričajte narodima o Njegovu Veličanstvu, među svim rodovima o čudesima Njegovim. Jer je velik Vječni i slavljen veoma, silan nad svim bogovima, jer su svi bogovi naroda kumiri, a Vječni je stvorio nebesa. Slava i veličanstvo su pred Njim, snaga i radost na mjestu Njegovu, — dajte Vječnome, rodovi naroda, dajte, Vječnome slavu i čast, dajte Vječnomu slavu Imena Njegova, prinosite darove i dodite preda Nj. Poklonite se Vječnome u krasoti svetišta, neka strepi pred Njim sva zemlja, ma da je svijet čvrst i ne pomjera se. Neka se raduju nebesa, neka se veseli zemlja, i neka se kaže među narodima: »Vječni je

בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ יַעֲלֹץ
הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר
מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ:
הוֹדוּ לַיָי כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ
הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ
מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־
הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן
וְהַלֵּל לַיָי: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:
וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה
לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: אַתָּה
יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ
תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי
מֵעוֹלָם הֵמָּה: תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל
גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים
מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת
לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל
נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב

kralj!« Neka šumi more i što ga napunja, nek se raduje polje i sve što je na njemu, onda će kliktati drveće šumsko pred Vječnim, jer dolazi da sudi zemlju. Blagodarite Vječnomu, jer je dobar, jer navijeke traje milost Njegova! I recite: Spasi nas, o Bože spasa našega, skupi nas i izbavi nas od naroda, pa da blagodarimo sveto Ime Tvoje i da slavimo slavu Tvoju. Blagosloven da je Vječni, Bog Izraelov, od vijeka dovijeka! A cijeli narod reče: Amen, i slava Vječnome!

Uzvisujte Vječnoga, Boga našega, padajte ničice pred podnožjem Njegovim, svet je On. Uzvisujte Vječnoga, Boga našega, i padajte ničice pred svetom gorom Njegovom, jer je svet Vječni Bog naš. A On, milostivi, oprašta krivicu i ne uništava, često je odustao od srdžbe Svoje i nije dao da se probudi sav gnjev Njegov. Zato, o Vječni, ne odbij meni milosrđe Svoje, neka me stalno čuva ljubav i istina Tvoja! Spomeni se milosrđa Svoga i ljubavi Svoje, o Vječni, jer su oduvijek. Priznajte svemoćnost Božju; nad Izraelom se objavilo Veličanstvo Njegovo, svemoćnost Njegova u nebeskim visinama! Silan si, o Bože, iz svetišta Svoga! Bog Izraelov daje snagu i jakost narodu Svom. Blagosloven da je Bog! Bože, Gospodaru kazne, o, Vječni, Bože kazne, objavi se! Podigni se, o sudijo zemlje, kazni po zasluzi ohole! U Vječnoga je spas, blagoslov Tvoj

גְּמוּל עַל־גֵּאִים: לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ
בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם
בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־
קָרְאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־
נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ
חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׂמַח
לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ
יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ
וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־לָנוּ: קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ וּפְדֵנוּ
לְמַעַן חַסְדֶּךָ: אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ: אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:
וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ
אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָמַל עָלָי:

Ne moli se subotom i blagdanima, erev Jom Kipu
i erev Pesah i polublagdanom Pesaha

(ק) מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַייָ כָּל־הָאָרֶץ: עִבְדוּ
אֶת־יְיָ בְּשִׂמְחָה בֹּאוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה: דְּעוּ כִּי־יְיָ הוּא
אֱלֹהִים הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ (ולא כ׳) אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן
מַרְעִיתוֹ: בֹּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ
לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ: כִּי־טוֹב יְיָ לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד־דֹּר
וָדֹר אֱמוּנָתוֹ:

Radnim danom nastavljamo יְהִי כְבוֹד **na str. 33**

neka dođe na narod Tvoj zauvijek. Vječni Cevaot je s nama, naša je zaštita zauvijek Bog Jakovljev. Vječni Cevaot, blago čovjeku, koji se u Te uzdaje! Zato nas spasi, o Vječni, saslušaj nas, Kralju naš, na dan, kad Te zovemo! Spasi narod Svoj i blagoslovi baštinu Svoju, budi im pastir i nosi ih vječno! Duša naša na Te čeka, o Vječni, Ti si naša pomoć i štit naš. S Tobom se raduje srce naše, mi se uzdamo u sveto Ime Tvoje. Neka bude milost Tvoja s nama, kao što se u Tebe ufamo! Pokaži nam milost Svoju, daj nam spas Tvoj! Ustani, pomozi nam, oslobodi nas zbog milosti Svoje! Objavi: »Ja sam Vječni, Bog tvoj, koji sam te izveo iz zemlje Misirske, podastri molbe svoje da ti ih ispunim!« Blago narodu, kome je tako dano, blago narodu, kojega je Bog Vječni! Tako se i ja uzdam u milost Tvoju, srce moje se raduje zbog Tvoje pomoći. Pjevaću Vječnome, jer mi je udijelio dobro.

Ovaj se psalm ne moli subotom i blagdanima, dan pred Jom Kipur i dan pred Pesah, te na polublagdane Pesaha.

(Ps. 100. Psalam uz žrtvu zahvalnicu)

Klikćite Vječnome, sva zemljo! Služite Vječnome radosno, dođite preda Nj sa radosnim pjesmama! Spoznajte da je Vječni Bog, On nas je učinio, a mi smo Njegovi, narod Njegov i stado paše Njegove. Dođite pred kapije Njegove sa zahvalnicama, u dvorove Njegove sa hvalospjevima! Blagodarite Mu, blagosiljite Ime Njegovo! Jer je dobar Vječni, zauvijek je Milost Njegova, vjera Njegova od koljena do koljena.

Radnim danom nastavlja se na str. 33.

Psalmi za subotu i blagdane

(יט) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים
כְּבוֹד אֵל: וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ: יוֹם
לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְּלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת:
אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם:
בְּכָל־הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם
לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם | אֹהֶל בָּהֶם: וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא
מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח: מִקְצֵה
הַשָּׁמַיִם | מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין
נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ: תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת
נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי:
פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה
מְאִירַת עֵינָיִם: יִרְאַת יְיָ | טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת
לָעַד מִשְׁפְּטֵי־יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו: הַנֶּחֱמָדִים
מִזָּהָב וּמִפַּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת
צוּפִים: גַּם־עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב
רָב: שְׁגִיאוֹת מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי: גַּם
מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל־יִמְשְׁלוּ־בִי אָז אֵיתָם
וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יִהְיוּ לְרָצוֹן | אִמְרֵי־פִי
וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

PSALMI ZA SUBOTU I BLAGDANE

(Ps. 19. Načelniku pjevačkom Psalam Davidov)

Nebesa javljaju slavu Božju, svod nebeski oglašuje djelo ruku Njegovih. Dan javlja objavu danu, noć noći obznanjuje spoznaju. Niti je to nauka, niti su riječi, čiji se glas ne čuje, cijelom zemljom ide zvuk njihov, a riječi im do kraja svijeta. Pod njima je suncu razapeo šator, a ono kao ženik izlazi iz ložnice svoje, raduje se kao junak da potrči putem. S kraja nebesa mu je izlazak, a krug mu je opet do kraja, od žara njegova ništa nije zakrito. — Nauka je Vječnoga savršena, ona okrepljuje dušu, svjedočanstvo Vječnoga je istinito, opamećuje neukoga; zapovijesti Vječnoga su ispravne, obraduju srce, zakon Vječnoga je svijetao, rasvjetljuje oči. Strah Božji je čist, dovijeka postoji, sudovi su Vječnoga istiniti i pravedni k tome. Miliji su od zlata, od mnogoga zlata žeženoga, slađi od meda, meda vrcanoga. A sluga je Tvoj opomenut kroz njih; tko ih čuva nagrada mu je velika. Grješke — tko će ih razumjeti — oprosti mi, koje su mi tajne! Otstrani od namjernih grijeha roba Svoga, da ne obladaju sa mnom, pa ću ostati čist od svake krivnje. Neka Ti budu

(לד) לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃
אֲבָרְכָה אֶת־יְיָ בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃
בַּיְיָ תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃
גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃
דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְיָ וְעָנָנִי וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃
הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ׃
זֶה עָנִי קָרָא וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃
חֹנֶה מַלְאַךְ־יְהוָֹה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם׃
טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְיָ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ׃
יְראוּ אֶת־יְיָ קְדֹשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו׃
כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב׃
לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי. יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם׃
מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב׃
נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃
סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃

mile riječi moje i misli srca moga pred Tobom, o Vječni, snago moja i spasu!

(Ps. 34. Od Davida kad se pretvarao pred Avimelehom,a on ga otjerao)

Blagosiljaću Vječnoga u svako doba, slava Njegova je uvijek u ustima mojim. Duša mi se hvali Vječnim, neka čuju bijedni i neka se raduju. Veličajte Vječnoga sa mnom, uzdižimo Ime Njegovo zajedno! Tražio sam Vječnoga, On me je saslušao iz svih tegoba mojih me spasio. Koji u Nj pogled upiru biće obasjani, neće licem poniknuti. Eto bijednik Ga zove, a Vječni ga čuje, od svih ga nevolja izbavlja. Boravi anđeo Vječnoga oko bogobojaznih i spasava ih. Osjećajte i gledajte da je dobar Vječni, blago čovjeku, koji se u Nj uzdaje. Bojte se Vječnoga, sveci Njegovi, jer bogobojaznima ništa ne fali. Lavići su bijedni i gladni, a onima koji Vječnoga traže ništa ne fali. Dođite sinovi, poslušajte me, da vas učim strahu Božjem. Tko je taj čovjek, što teži za životom, voli dane da vidi dobro? »Očuvaj jezik svoj od zloće, a usne od govora varavog. Odvrati se od zla, čini dobro, traži mir i nastoj oko njega!« Oči Vječnoga su na pravednima, a uši mu

עֵינֵי יְיָ אֶל צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם׃
פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃
צָעֲקוּ וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃
קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃
רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ׃
שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃
תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃
פֹּדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־
הַחֹסִים בּוֹ׃

(צ) תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי
מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר׃ בְּטֶרֶם
הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־
עוֹלָם אַתָּה אֵל׃ תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא
וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם׃ כִּי אֶלֶף שָׁנִים
בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה
בַלָּיְלָה׃ זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר
יַחֲלֹף׃ בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל
וְיָבֵשׁ׃ כִּי־כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃

čuju zov njihov, ali je lice Vječnoga protiv zločinaca, da istrijebi sa zemlje pomen njihov. A kad oni zovu, Vječni ih čuje i izbavlja ih od svih tegoba njihovih. Bliz je Vječni onima, koji su slomljena srca, spasava one, koji su smjerne duše. Mnoge su nevolje pravednika, ali ga od svih izbavlja Vječni. On pazi na sve kosti njegove, nijedna se ne polomi. Zlo ubija opakoga, stradavaju oni koji mrze pravednoga. Iskupljuje Vječni duše sluga Svojih i neće stradat koji se uzdaju u Nj.

(Ps. 90. Molitva Mošea, čovjeka Božjega)

Gospode, Ti si nam bio utočište u svakom pokoljenju. Dok se još gore nisu rodile, dok još nisi stvorio zemlju i vasionu, od vijeka dovijeka Ti si Bog. Do skrušenosti vodiš čovjeka pa veliš: Činite pokoru, sinovi čovječji! Jer tisuću godina su u Tvojim očima kao dan jučerašnji kad mine, kao straža noći. Ti ih odnosiš kao da su san, kao trava što za jedno jutro raste. Ujutru trava cvate i raste, uvečer vene i suši se — tako nestajemo i mi u gnjevu Tvom, bivamo uništeni od srdžbe Tvoje. Kad stavljaš preda se zlodjela naša, tajne grijehe naše pred svijetlo lica Tvoga, zaista dani naši prolaze u gnjevu

שַׁתָּ עֲוֺנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ:
כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ
הֶגֶה: יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ | בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם
בִּגְבוּרֹת | שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן
כִּי־גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה: מִי־יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ
וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ: לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע
וְנָבִא לְבַב חָכְמָה: שׁוּבָה יְיָ עַד־מָתָי
וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ: שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ
וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־יָמֵינוּ: שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת
עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה: יֵרָאֶה אֶל־עֲבָדֶיךָ
פָעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם:

וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:

(צא) יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן:
אֹמַר לַייָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ:
כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת:
בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה
צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה
מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ

Tvom, mi nestajemo, godine naše su kao prazna riječ. Dani našeg žića su sedamdeset godina, a u snažnih osamdeset godina, a što im je ponos, je muka i nevolja; brzo bude pokošeno, a mi nestajemo. — Tko zna jakost gnjeva Tvoga? Prema bogobojaznosti je srdžba Tvoja. Pouči nas da brojimo dane naše, pa da stečemo mudro srce. Vrati se, o Vječni — ta dokada? — imaj samilosti s robovima Svojima! Nasiti nas ujutru dobrotom Tvojom pa da klikćemo i da se radujemo kroz sve dane svoje. Obraduj nas prema danima što si nas rastužio, prema godinama, u kojima smo vidjeli zlo, neka se objavi slugama Tvojim djelovanje Tvoje, sjaj Tvoj na sinovima njihovim!

Neka bude blagost Gospoda Boga našega nad nama, pa će nam biti učvršćeno djelo naših ruku! Neka nam On učvrsti djelo ruku naših!

(Ps. 91.)

Tko stanuje u zaštiti Svevišnjega, boravi u sjeni Svemogućega. Zboriću Vječnome: »Zaštito moja, kulo moja, Bože moj, u Tebe se uzdajem«. Jer te On spasava od zamke progonitelja, od kuge uništenja. On Te štiti zaklonom svojim,

מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ: עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי: ארך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי:

(קלה) הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ: שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: הַלְלוּיָהּ כִּי־טוֹב יְיָ זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ: כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְיָ וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים: כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ יְיָ עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־

pod krilima Njegovim si siguran, vjera Njegova je štit i oklop. Ne boj se od straha noćnoga, od strelice što danju leti, od kuge, što se u tami šulja, od pomora što o podne bjesni. Ma i pale tisuće kraj tebe, deset tisuća, tebi ne pristupa. Samo s očima svojim ćeš vidjeti, gledaćeš kaznu opakih. — »Da, Ti si Vječni, zaštita moja — visine si učinio stanom Svojim!« Neće te snaći zlo, nesreća se neće približiti šatoru tvomu, jer ti On šalje anđele Svoje, da te čuvaju na svim putovima tvojim. Nosiće te na rukama, da noga tvoja ne takne kamena. Gazićeš preko lava i guje, zgnječićeš lavića i zmaja. »Da, za mnom teži, a Ja ću ga spasiti, uzvisiću ga jer je spoznao ime Moje. Kad Me zove, Ja ću ga uslišiti, s njime sam kad je u nuždi, oslobađam ga i častim. Dužinom dana ću ga zasititi, pokazaću mu spas Moj.«

(Ps. 135).

Haleluja! Slavite Ime Vječnoga, slavite Ga, sluge Vječnoga, koji stojite u domu Vječnoga, u dvorovima kuće Boga našega. Slavite Gospoda, jer je Vječni dobar, pojte Imenu Njegovu, jer je milo. Jer si Gospod odabra Jakova, Izraela za vlasništvo Svoje. Znam da je velik Vječni, Gospo-

תְּהֹמוֹת: מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ
בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו:
שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה:
שָׁלַח אוֹתֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם
בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו: שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים
וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: לְסִיחוֹן | מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן:
וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה. נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יְיָ
שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר: כִּי יָדִין יְיָ
עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם: עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף
וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ
עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא
יַאֲזִינוּ אַף אֵין יֶשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם: כְּמוֹהֶם
יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם: בֵּית
יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְיָ בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־
יְיָ: בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת־יְיָ יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ
אֶת־יְיָ: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם
הַלְלוּיָהּ:

dar naš je veći od svih bogova. Sve što hoće čini na nebu i zemlji, u morima i svim dubinama. Dovodi oblake s kraja zemlje, stvara munje i kišu, izvodi vjetar iz riznica Svojih. On je udario prvijence Misira, od čovjeka do goveda, slao je čuda i znamenja na tebe, Misire, na faraona i sve sluge njegove. On je udario mnoge narode, pobio moćne kraljeve, Sihona, kralja Emorskoga, Oga, kralja Bašanskoga i sva kraljevstva Kanaanska. I dao je zemlju njihovu u baštinu, u baštinu Izraelu, narodu Svom. O Vječni, Ime je Tvoje vječno, o Vječni, spomen Tvoj je od koljena do koljena. Vječni će suditi narodu Svom, imaće smilovanja sa slugama Svojima. — Kumiri naroda su srebro i zlato, djelo ruku čovječjih. Usta imaju a ne govore, oči imaju a ne vide, uši imaju a ne slušaju, nos imaju a nema daha u ustima njihovim. Poput njih će biti i oni, koji su ih napravili, svatko tko se u njih uzdaje. Kućo Izraelova, blagosiljite Vječnoga, kućo Aronova, blagosiljite Vječnoga, kućo Levijeva, blagosiljite Vječnoga, bogobojazni, blagosiljite Vječnoga! Da je blagosloven sa Ciona Vječni, što stoluje u Jerušalajimu, Haleluja!

(קלו) הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
אֶת הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת
בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

(Ps. 136).

Hvalite Vječnoga jer je dobar, jer navijeke traje milost Njegova!

Hvalite Boga nad bogovima, jer navijeke traje milost Njegova!

Hvalite Gospodina nad svima, jer navijeke traje milost Njegova!

Koji stvori čuda velika, jer navijeke traje milost Njegova!

Koji stvori nebo razumno, jer navijeke traje milost Njegova!

Koji razastire zemlju nad morem, jer navijeke traje milost Njegova!

Koji stvori velika svijetla, jer navijeke traje milost Njegova!

Koji stvori sunce, da vlada danju, jer navijeke traje milost Njegova!

A mjesec i zvijezde, da vladaju noću, jer navijeke traje milost Njegova!

Koji potuče prvijence Misira, jer navijeke traje milost Njegova!

Koji izvede Izrael iz Misira, jer navijeke traje milost Njegova!

Jakom rukom i uzdignutom desnicom, jer navijeke traje milost Njegova!

Koji rasječe More trstikovo u dijelove, jer navijeke traje milost Njegova!

I provede kroz nj Izrael, jer navijeke traje milost Njegova!

A faraona i njegovu vojsku potopi u moru, jer navijeke traje milost Njegova!

Koji je vodio narod svoj u pustinji, jer navijeke traje milost Njeova!

I potukao velike kraljeve, jer navijeke traje milost Njegova!

I uništio kraljeve silne, jer navijeke traje milost Njegova!

Sihona, kralja Emorskoga, jer navijeke traje milost Njegova!

I Oga, kralja Bašanskoga, jer navijeke traje milost Njegova!

וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם — כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

(לג) רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה:
הוֹדוּ לַייָ בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ:
שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה:
כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְיָ וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה:
אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְיָ מָלְאָה הָאָרֶץ:
בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־
צְבָאָם: כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת
תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ
כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא
צִוָּה וַיַּעֲמֹד: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא
מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד
מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־
יְיָ אֱלֹהָיו הָעָם | בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם

A njihovu zemlju dade u baštinu, jer navijeke traje milost Njegova!
U baštinu Izraelu, sluzi svom, jer navijeke traje milost Njegova!
Koji se nas sjeti u očaju našemu, jer navijeke traje milost Njegova!
I oslobodi nas dušmana naših, jer navijeke traje milost Njegova!
Koji daje kruh svemu što živi! jer navijeke traje milost Nüegova!
Slavite Boga nebeskoga, jer navijeke traje milost Njegova!

(Ps. 33).

Kličite, pravednici, Vječnomu, pravednima dolikuje slava. Blagodarite Vječnome uz harfu, pojte mu uz psaltir na deset žica. — Pjevajte Mu novu pjesmu, neka Mu krasno ječi svirka! Jer je pravedna riječ Vječnoga, a sva djela Njegova su vjerna. On voli pravdu i pravicu, blagost Vječnoga napunja zemlju. Riječju Vječnoga nastadoše nebesa, a dahom usana Njegovih sva vojska njihova. Skuplja kao bedem vode morske, sprema u dubinama ponore. Bojte se Vječnoga, sva zemljo, strahujte pred Njim svi stanovnici svijeta. Jer On reče i postade; On naloži i postoji. — Vječni obara namjere naroda, razbija namisli plemena. A namjera Vječnoga za uvijek postoji, namisli srca Mu od koljena do koljena. Blago narodu, kome je Vječni, Bog, plemenu, što Ga odabra sebi za

הִבִּיט יְיָ רָאָה אֶת־כָּל בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל גִּבּוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל־יְרֵאָיו. לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַיְיָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

(צב) מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיְיָ. וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע. וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים | כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם

baštinu. S nebesa motri Vječni, gleda sve sinove ljudske, s mjesta Svog boravka prigleda sve stanovnike zemlje. On, koji je stvorio sva srca njihova, koji razumije sva djela njihova. — Ne pobjeđuje kralj mnoštvom vojske svoje, junak se ne spasava velikom snagom svojom, lažan je spas od konja, neće izbaviti mnoštvom jakosti svoje. Gle, oko Vječnoga je nad onima, koji Ga poštuju, koji se ufaju u milost Njegovu, da im spase duše od smrti, da ih u gladi uzdrži na životu. Duša se naša uzdaje u Vječnoga, naša pomoć, naš spas je On. U Njemu se raduje srce naše, jer se uzdajemo u sveto Ime Njegovo. Neka bude milost Tvoja nad nama, kao što se ufamo u Tebe!

(Ps. 92, Psalam za dan subotnji)

Dobro je blagodariti Vječnome, i slaviti Ime Tvoje, Svevišnji. Javljati jutrom milost Tvoju i vjernost Tvoju noću. Na desetki i na harfi, uz svirku lire. Jer me Ti obradova djelom svojim, o Vječni, pojaću o djelima ruku Tvojih. Kako li su velika djela Tvoja, o Vječni, duboke su veoma misli Tvoje! Bezumnik ih ne može spoznati, i glupi to neće razumjeti, kad zločinci niču kao trava, i cvatu svi koji zlo

יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ
יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי
בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק
כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים
בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד
כִּי־יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

(צג) יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ. לָבֵשׁ יְיָ עֹז
הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: נָכוֹן
כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ
נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם:
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אַדִּיר
בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה
קֹּדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

čine, kako bi ih uništio zauvijek. A Ti si uzvišen u vijeke, Vječni! Jer gle, dušmani Tvoji, o Vječni, gle, dušmani Tvoji propadaju, raspršavaju se svi koji zlo čine. — Nadu moju dižeš visoko, okrepljen sam kao svježim uljem, i oko mi gleda na klevetnike moje, a uši mi čuju one što protiv mene klevetnički ustaju. Pravednik cvjeta kao palma, čvrst je kao kedar na Libanonu. Koji su zasađeni u domu Vječnoga, u dvorovima Boga našega cvjetaju; još će uspijevati u starosti, biti krepki i svježi, da objave, kako je prav Vječni, pećina moja, nema nepravde na Njemu.

(Ps. 93).

Vječni je kralj, ogrnu se ponosom, ogrnu se Vječni, opasa snagom, i učvrsti svemir da ne koleba. Čvrst je prijesto Tvoj oduvijek, od vajkada si Ti. Podigoše rijeke, o Vječni, podigoše rijeke glas svoj, podigoše rijeke šum svoj. Od glasova voda velikih, silnih, od udaraca valova morskih, silniji je u visinama Vječni. Svjedočanstva Tvoja su istinita veoma, domu Tvome dolikuje svetost, o Vječni, za sva vremena!

Radnim danom i polublagdanima nastavlja se nakon str. 22 ovdje.

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם. יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו:
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ. מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם.
מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ. מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ:
רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם | יְיָ. עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: יְיָ
שִׁמְךָ לְעוֹלָם. יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם
הֵכִין כִּסְאוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה: יִשְׂמְחוּ
הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ. וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ:
יְיָ מֶלֶךְ. יְיָ מָלָךְ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ
מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד. אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ: יְיָ
הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם. הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים:
רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־אִישׁ. וַעֲצַת יְיָ הִיא
תָקוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד. מַחְשְׁבוֹת
לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי. הוּא
צִוָּה וַיַּעֲמֹד: כִּי־בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן. אִוָּהּ לְמוֹשָׁב
לוֹ: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ. יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ:
כִּי | לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ. וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב:
וְהוּא רַחוּם | יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית. וְהִרְבָּה
לְהָשִׁיב אַפּוֹ. וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: יְיָ
הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:

(Radnim danom nastavlja se poslije str. 22 ovdje.)

Veličanstvo Vječnoga traje do vijeka, raduje se Vječni sa djelima svojim. Da je blagosloveno Ime Vječnoga otsada do vijeka! Od istoka do zalaza sunca slavljeno je Ime Vječnoga. Uzvišen je nad svim narodima, na nebesima je veličanstvo Njegovo. Vječni, Ime je Tvoje dovijeka, spomen Tvoj, o Vječni, od koljena do koljena. Vječni je na nebesima osnovao prijesto svoj, kraljevsto Mu vlada svijem. Neka se vesele nebesa, neka se raduje zemlja, neka se zbori među narodima: Vječni je kralj! Vječni je bio kralj, Vječni jest kralj, Vječni će biti kralj za sve vijeke. Vječni je kralj za sve vijeke, nestadoše narodi iz zemlje Njegove. Vječni obara namjere naroda, razbija zamisli plemena. Mnogo je namisli u srcu čovjeka, a samo namjera Vječnoga postoji. Namjera Vječnoga od uvijek postoji, namisli srca Mu od koljena do koljena. Jer On reče i postade, naloži i postoji. Jer je odabrao Vječni Cion, izabrao za sijelo svoje, odabra Gospod sebi Jakova, Izrael za baštinu Svoju. Ne odbacuje Vječni naroda Svoga, ne napušta baštine Svoje. On, Svemilostivi, oprašta krivicu i ne uništava, često odvraća gnjev Svoj i ne da da se probudi sva srdžba Njegova. O Vječni pomozi, Kralju, usliši nas na dan kad Te zovemo!

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

(קמה) תְּהִלָּה לְדָוִד.

אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ. וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ. וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד. וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ. וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ. וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ. וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ. אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל. וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ. וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו. וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים. וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים. וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת־אָכְלָם

Blago onima, koji borave u domu Tvom, neprekidno Te slave, Sela! — Blago narodu kome je tako, blago narodu, čiji je Bog Vječni!

(Ps. 145, hvalospjev Davidov)

Uzvisivaću Te, Bože moj, Kralju, i blagosiljat Ime Tvoje dovijeka. Svaki dan Te blagosiljem i slavim Ime Tvoje dovijeka. Velik je Vječni i veleslavljen, a veličina Njegova je beskrajna. Jedno pokoljenje priča drugom o slavi djela Tvojih, i objavljuje svemoćnost Tvoju; hoću da zborim o sjaju svjetlosti Tvoga veličanstva i velebnim djelima Tvojim. Ona govore o sili Tvoje moći, a ja pričam o Tvojoj veličini. Ona hvale spomen neizmjerne dobrote Tvoje, poju o pravdi Tvojoj: Milosrdan i milostiv je Vječni, strpljiv i pun dobrote. Dobar je Vječni svakome, milosrđe se Njegovo proteže na sva djela Njegova. — Blagodare Ti, o Vječni, sva djela Tvoja, blagosilju Te pravednici Tvoji, zbore o veličanstvu Tvoga kraljevstva, govore o moći Tvojoj, da obznane ljudima Tvoju vlast i veličanstvo sjaja Tvoga kraljevstva. Kraljevstvo je Tvoje kraljevstvo svih vjekova, vlast je Tvoja nad svakim pokoljenjem. — Podupire Vječni sve koji

בְעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ. וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי
רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו. וְחָסִיד בְּכָל־
מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו. לְכֹל אֲשֶׁר
יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה. וְאֶת
שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־
אֹהֲבָיו. וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר־פִּי. וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ. מֵעַתָּה וְעַד־
עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

(קמו) הַלְלוּיָהּ. הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ: אֲהַלְלָה
יְיָ בְּחַיָּי. אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: אַל תִּבְטְחוּ
בִנְדִיבִים. בְּבֶן־אָדָם | שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה:
תֵּצֵא רוּחוֹ. יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ. בַּיּוֹם הַהוּא
אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו: אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ.
שִׂבְרוֹ עַל־יְיָ אֱלֹהָיו: עֹשֶׂה | שָׁמַיִם וָאָרֶץ.
אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם. הַשֹּׁמֵר אֱמֶת
לְעוֹלָם: עֹשֶׂה מִשְׁפָּט | לַעֲשׁוּקִים. נֹתֵן לֶחֶם
לָרְעֵבִים. יְיָ מַתִּיר אֲסוּרִים: יְיָ | פֹּקֵחַ עִוְרִים.
יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים. יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים: יְיָ שֹׁמֵר
אֶת־גֵּרִים. יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד. וְדֶרֶךְ

padaju, i uspravlja sve pognute. Oči sviju u Tebe su upravljene, a Ti im daješ hranu na vrijeme. Otvaraš ruku svoju i u milosti sitiš sve što živi. — Pravedan je Vječni u svim putovima Svojim, i blag u svim djelima. Bliz je Vječni svima koji Ga zovu, svima koji Ga iskreno zazivlju. Ispunjava volju onih koji Ga se boje, čuje vapaj njihov i pomaže im. Čuva Vječni sve one koji Ga ljube, a sve opake uništava.

Slavu Vječnoga neka zbore usta moja, a svi stvorovi neka blagosilju sveto Ime Njegovo na vijeke vjekova. I mi ćemo blagosiljat Gospoda otsada pa dovijeka! Haleluja!

(Ps. 146)

Haleluja! Hvali, dušo moja, Vječnoga! Hvaliću Vječnoga dok je života u meni, pjevaću Bogu mom dok god jesam. Ne uzdajte se u knezove, u čovjeka u kog nema spasa. Kad mu duh izađe vraća se zemlji, istoga dana propadaju sve zamisli njegove. Blago onome kome je Bog Jakovljev u pomoći, i tko se uzdaje u Vječnoga Boga svog, koji učini nebesa i zemlju, more i sve što je u njima, koji dovijeka čuva vjernost Svoju. On kroji pravdu potlačenima, daje kruh gladnima. Vječni oslobađa sputane. Vječni daje vid slijepima. Vječni uspravlja pognute. Vječni ljubi pravedne. Vječni brani strance, pomaže sirotu i udo-

רְשָׁעִים יְעַוֵּת: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

(קמז) הַלְלוּיָהּ כִּי־טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נָאוָה תְהִלָּה: בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם יְיָ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס: הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם: מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים. לְכֻלָּם שֵׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְיָ. מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־אָרֶץ: עֱנוּ לַייָ בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר: הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר: נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוֹצֶה יְיָ אֶת־יְרֵאָיו. אֶת־הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַיִם אֶת־יְיָ הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן: כִּי חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ: הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ: הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ: הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר יְפַזֵּר: מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי

vu, a put zlopakih iskrivljuje. Vječni kraljuje dovijeka, Bog Tvoj, Cione, od koljena do koljena. Haleluja!

(Ps. 147)

Haleluja! Slavite Boga jer je dobar, pojte Bogu našemu, jer je mio, dolikuje Mu hvala! Vječni gradi Jerušalajim, skuplja prognanike Izraelove. On liječi one, koji su slomljena srca, zacjeljuje rane njihove. Broji zbir zvijezda, svima dade ime. Velik je Gospod naš i svesilan, a mudrost Mu je beskrajna. — Uspravlja pognute Vječni, ponizuje zlopake do zemlje. — Pjevajte Vječnome hvalospjev, pojte uz harfu Bogu našemu, što zakriva nebesa oblacima, zemlji sprema kišu, čini da niče po gorama trava. Stoci daje hranu i vranićima kad Ga zovu. Nije želja Njegova za snagom konjskom, niti voli silu mušku. Voli Vječni one koji Ga se boje, one koji se uzdaju u milost Njegovu. — Hvali, Jerušalajime, Vječnoga, slavi Boga svog, o Cione! Učvrstiće zasune kapija tvojih, blagoslovit sred tebe sinove tvoje. On, koji će dati mir granicama tvojim, zasitiće te jedrom pšenicom. Koji šalje nalog Svoj na zemlju — kako li brzo hita riječ Njegova — koji daje snijeg kao

יַעֲמֹד: יִשְׁלַח־דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ־
מָיִם: מַגִּיד דְּבָרָיו לְיַעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו
לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עָשָׂה כֵן לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים
בַּל־יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ:

(קמח) הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֶת־יְיָ מִן־הַשָּׁמַיִם
הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים: הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו
הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָיו: הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ
הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי
הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ
אֶת־שֵׁם יְיָ כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם
לָעַד לְעוֹלָם. חָק־נָתַן וְלֹא־יַעֲבוֹר: הַלְלוּ
אֶת־יְיָ מִן הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־תְּהֹמוֹת: אֵשׁ
וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ:
הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים:
הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי
אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ:
בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת. זְקֵנִים עִם־נְעָרִים:
יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ
הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ

vunu, razasiplje inje kao pepeo, baca led u komade, pred mrazom Njegovim tko će da obastane? Onda opet šalje riječ Svoju i rastopi ga, dune vjetrom Svojim i vode poteku. — Riječi Svoje objavio je Jakovu, zakone i odredbe Svoje Izraelu. Nije tako učinio nijednom narodu, Njegove odredbe oni ne znaju. Haleluja!

(Ps. 148)

Haleluja! Slavite Vječnoga s nebesa, slavite Ga u visinama! Slavite Ga, svi anđeli Njegovi, slavite Ga, sva vojsko Njegova! Slavite Ga, sunce i mjeseče, slavite Ga, sve zvijezde svijetle! Slavite Ga, nebesa nad nebesima! I voda što je nad nebom, neka slavi Ime Vječnoga jer je On naložio i ona je stvorena. I postavi je zauvijek, dade naredbu koja neće prestati. Slavite Vječnoga sa zemlje, nemani i sve dubine, vatra i grȁd, snijeg i para, vjetar i bura, svi čine volju Njegovu. Brda i sve doline, voćke i svi kedrovi, zvijeri i sva stoka, gmizavci i krilate ptice, kraljevi zemlje i svi narodi, knezovi i sve sudije zemlje, momci i djevojke, starci i dječaci neka slave Ime Vječnoga, jer je uzvišeno samo Njegovo Ime, veličanstvo Mu je nad zemljom i nebom. Diže sreću naroda Svog,

תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו. לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

(קמט) הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים: יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־לוֹ: כִּי רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם ׀ מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

(קנ) הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ. הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ:

slavu svih pobožnih Svojih, djece Izraelove, naroda koji Mu je blizu. Haleluja!

(Ps. 149).

Haleluja! Pjevajte Vječnome novu pjesmu, slavu Njegovu u zboru pobožnih. Neka se raduje Izrael Stvoritelju svome, neka se vesele sinovi Ciona kralju svome! Neka slave Ime Njegovo u kolu, uz bubanj i harfu neka Mu poje, jer je Vječnome mio narod Njegov, On krasi čedne s uspjehom. Neka se raduju pobožni u časti, neka kliču na ležaju svom. Veličanje Božje nek im je u grlu, a dvosjekli mač u ruci: Da se svete narodima, da opomenu plemena, da povežu kraljeve njihove u lance, plemiće njihove u okove gvozdene, da izvrše na njima pravicu kako je pisano. On je ukras svim pobožnima Njegovim. Haleluja!

(Ps. 150)

Haleluja! Slavite Boga u svetištu Njegovu, slavite Ga na svodu nebeskom, slavite Ga prema silnim djelima Njegovim, slavite Ga prema moćnom veličanstvu Njegovu, slavite Ga uz trubu trubalja, slavite Ga uz bubanj i kolo, slavite Ga uz žice i frule, slavite Ga uz zveket cimbala, slavite Ga uz cimbala jeku! Sve što diše neka slavi Gospoda! Haleluja!

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְיָ לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל, וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ, וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם, הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים

Blagosloven da je Vječni dovijeka, Amen! Amen! Blagosloven da je Vječni sa Ciona, koji stanuje u Jerušalajimu, Haleluja! Blagosloven da je vječni Bog, Bog Izraelov koji jedini stvara čudesa! Blagosloveno Ime Veličanstva Njegova dovijeka, pa da Veličanstvo Njegovo napuni svu zemlju! Amen! Amen!

David blagosiljaše Vječnoga pred čitavim zborom i reče: »Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože Izraela, oca našega, od vijeka dovijeka! Tebe ide, o Vječni, veličina i svemoćnost i sjaj i vječnost i slava, jer je sve što je na nebu i na zemlji Tvoje! Tvoje je kraljevstvo, Ti si uzvišen kao glava nad svime. Bogatstvo i čast od Tebe dolazi, Ti vladaš svime, u ruci je Tvojoj jakost i svemoćnost, u Tvojoj je ruci da učiniš svakoga velikim i jakim. A sada, Bože naš, mi Ti blagodarimo i slavimo sjajno ime Tvoje.«

»Ti, samo Ti si Vječni! Ti si učinio nebo i nebesa i svu vojsku njihovu, zemlju i sve što je na njoj, mora i sve što je u njima. Ti daješ svima život, a vojska nebeska Tebi se klanja. Ti, da, Ti si Vječni Bog, koji si odabrao Avrama i izveo ga iz Ur Kazdima i dao mu ime

וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת־לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ:

וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ. וַתָּקֶם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתֵּרֶא אֶת־עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה. וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים:

וַיּוֹשַׁע יְהֹוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם: וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהֹוָה. וַיַּאֲמִינוּ בַּיהֹוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

Abraham. Našao si mu srce vjerno prema Sebi, i sklopio si savez s njime, da ćeš dati potomstvu Njegovu zemlju Kanaansku, Hitejsku, Emorejsku, Perizejsku, Jevusejsku i Girgašejsku. Održao si riječi Tvoje, jer si Ti pravedan. Vidio si bijedu otaca naših u Misiru, i čuo si vapaj njihov na Moru trstikovu. Čudesa si i znamenja metnuo na Faraona i sve sluge i sav narod zemlje njegove, jer si znao da su zlo postupali s njima, i proslavio si Ime Svoje do dana današnjega. More si razdvojio pred njima, te prođoše kroza nj suhim putem, a progonitelje njihove si bacio u bezdan, kao kamen u vode silne.«

»Tako je spasio Vječni onoga dana Izrael iz ruku Misira, i vidje Izrael Misirce mrtve na obali morskoj. I vidje Izrael veliku moć kojom je Vječni djelovao u Misiru, te se poboja narod Vječnoga, vjerova u Vječnoga i u Mošea, slugu Njegova.«

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהֹוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהֹוָה
כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃ עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ
אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃ יְהֹוָה אִישׁ מִלְחָמָה
יְהֹוָה שְׁמוֹ׃ מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ יָרָה
בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף׃
תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ. יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אָבֶן׃
יְמִינְךָ יְהֹוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהֹוָה תִּרְעַץ
אוֹיֵב׃ וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח
חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ׃ וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ
מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד נֹזְלִים. קָפְאוּ תְהֹמֹת
בְּלֶב־יָם׃ אָמַר אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק
שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ
יָדִי׃ נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ כַּעוֹפֶרֶת
בְּמַיִם אַדִּירִים׃ מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהֹוָה מִי
כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־
פֶלֶא׃ נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ׃ נָחִיתָ
בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה
קָדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי

Tada pjevaše Moše i djeca Izraelova ovu pjesmu Vječnome i rekoše: »Pjevaću Vječnome jer se visoko uzvisio, konja i konjanika sunovrati u more. Moja je snaga i pjesma Gospod, On mi postade spasom. On je Bog moj, Njega ću slaviti, Bog oca moga, Njega ću uzvisiti. Vječni je gospodar rata, Vječni je Ime Njegovo. Kola Faraonova i vojsku njegovu baci u more, izbor vojvoda njegovih u moru se utopi. Bezdna ih pokriše, u dubine propadoše kao kamen. Desnica Tvoja, o Vječni, divna snagom, desnica Tvoja razmrska neprijatelja. Veličinom snage Svoje raspršio si protivnike. Poslao si gnjev Svoj, proždro ih je kao slamu. Dahom duha Tvoga uspraviše se vode, tekućina stade kao zid, skrutiše se dubine u srcu mora. — Neprijatelj reče: Proganjaću, stići ću, podijeliću plijen, nasitiće se duša moja! Izvući ću mač svoj, da ih uništi ruka moja! — Dunuo si dahom Svojim, more ih je pokrilo, potonuše kao olovo u vodama silnim. — Tko je poput Tebe među bogovima, o Vječni, tko je poput Tebe uzvišen u svetosti, poštovan u hvalospjevima, koji stvara čudesa? Ispružio si desnicu Svoju, — zemlja

פְּלָשֶׁת: אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב
יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן: תִּפֹּל
עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ
כָּאָבֶן עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־
זוּ קָנִיתָ: תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ.
מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי
כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ: יְהוָה | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ
יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל
בַּגּוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט
אֶת־הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יְיָ
לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ
אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Subotom i blagdanima nastavlja se sada
נִשְׁמַת na str. 161

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה
הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה
וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת.
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: בָּרוּךְ

ih proguta. Odveo si u milosti Svojoj narod što si ga oslobodio, vodio si ga snagom Svojom u sveti stan Svoj. Narodi slušaju i trnu, trepet obuzimlje stanovnike Filisteje. Tad se prepadoše knezovi Edomski, vlastelu Moapsku obuze drhtanje, nesigurni postadoše svi stanovnici Kenaanski. Pade na njih strah i trepet, pred veličinom desnice Tvoje umukoše kao kamen — dok ne prođe Tvoj narod, o Vječni, dok ne prođe narod što si ga stekao. Odveo si ih i zasadio na brdo baštine Svoje, na mjesto što si ga stvorio Sebi za boravak, o Vječni, — u svetište, Gospode, što ga utvrdiše ruke Tvoje! Vječni će kraljevati na vijeke vjekova. Vječni će kraljevati na vijeke vjekova.« — Jer Vječnom pripada kraljevstvo, On vlada narodima. I doći će spasioci na goru Cionsku da sude gorje Esavsko. Onda će biti kraljevstvo Vječnoga. I Vječni će biti kralj nad čitavom zemljom. Onoga će dana biti On jedini i Njegovo Ime Jedini, kao što piše u Tvojoj Tori: »Čuj Izraelu, Vječni je naš Bog, Vječni je Jedini!«

Subotom i blagdanima nastavlja se sada na str. 161.

אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא (בעשרת ימי תשובה וּלְעֵלָּא) מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ: *)

קהל וחזן בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בשעה שהחזן אומר „ברכו" אומר הקהל „יתברך".

*) יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים. סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמַם עַל־כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

Neka bude slavljeno, Kralju naš, dovijeka Ime Tvoje na nebesima i na zemlji, Bože, Kralju, Veliki i Sveti! Tebi dolikuje Vječni Bože naš, i Bože otaca naših, poj i slava, veličanje i hvalopojke veličina i gordost, svetost, blagoslovi i hvale — otsada pa dovijeka. Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože, kralju veliki u hvalospjevima, Bože hvale, Gospodaru čudesa, koji si odabrao pjesme psalama, Kralju, Bože, što živiš dovijeka.

(K a n t o r:) Blagosiljite Vječnoga blagoslovenoga!

(O p ć i n a:) Blagosloven da je Vječni, blagosloveni na vijeke vjekova!

Dok kantor izgovara »Blagosiljite«, moli općina ovo:

(Općina:) Neka bude blagosiljano, slavljeno, veličano i uzvisivano Ime Kralja sviju kraljeva, Svetoga, da je blagosloven! On je prvi i On je posljednji, a osim Njega nema Boga. Krčite put onome, koji ide nebesima, Gospod je Ime Njegovo, klikćite pred Njim! Ime Njegovo je uzvišeno na svaki blagoslov i svaku slavu! Blagosloveno da je Ime Njegovo, veličanstvo Njegova kraljevstva je dovijeka! Neka bude blagosiljano Ime Vječnoga od sada pa dovijeka.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת־הַכֹּל:

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה־בְרֵאשִׁית: מָה־רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה. הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה. טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ. מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ. פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי. תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים. יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, što činiš svijetlo i stvaraš mrak, daješ sreću i stvaraš sve.

On u milosti obasjava zemlju i njene stanovnike, dobrotom Svojom svaki dan obnavlja stvaranje svijeta. Kako li su velika djela Tvoja, o Vječni, sva si ih u mudrosti napravio, zemlja je puna Tvojih dobara. Ti, o Kralju, jedini i uzvišeni od vajkada, slavljen, veličan i uzvisivan od pamtivijeka, Bože svijeta, smiluj nam se u velikoj milosti Svojoj! Gospodaru naše snage, pećino naše zaštite, štitu spasa našega, budi zaštita za nas! Da je blagosloven Bog sveznajući što spremi i stvori sjaj sunčev i slavu Imenu Svom — svijetlima je opkolio stan svoj. Glavari anđeoski, sveti i po Svemogućem uzvišeni, oglašuju navijeke slavu i svetost Božju. Da si blagosloven Vječni, Bože naš, zbog slave djela Svojih, a zbog svjetala što si ih stvorio, oni Te dovijeka slave.

Da si blagosloven, o pećino naša, Kralju naš, Spasitelju naš, Stvoritelju svega što je sveto, da je blagosloveno zauvijek Ime

מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים. וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם. וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא. וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה. כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

Tvoje, Kralju naš što si stvorio sluge svoje. A sve što Ti služi stoji u visinama vasione, i oglašuje zajedno u poštovanju riječi živoga Boga i Kralja vasione. Svi su ljubljeni, svi su čisti, svi su snažni i svi vrše u strahopočitanju volju Stvoritelja svoga, i svi otvaraju usta svoja u svetosti i čistoći pjesmom i pojem, te blagosilju, slave, krase i veličaju, oglašuju svetim i kraljevskim Ime Boga, Kralja, moćno, strašno i sveto. I svi uzimlju na sebe dužnosti prema Bogu, jedan od drugoga, i daju ovlaštenje jedan drugome da zbore u slasti duše, čistim jezikom, glasom milozvučnim, svi zajedno u strahopočitanju:

»Svet, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova veličanstva!«

A anđeli se uzdižu velikim šumom i nasuprot Seralima slave i odgovaraju:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת. הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל־צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ. בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ. וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים. כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן. הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל. לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד. לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם ׀ אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ

»Blagosloveno da je veličanstvo Vječnoga sa mjesta svog!«

Bogu blagosiljanom milopojke pjevaju, Kralju vječnome pjesme zbore i slavospjeve oglašuju, jer je On jedini, svemoćan, što sveđer stvara, pravdu sije i spas daje, lijeka pruža, strašan u slavi, gospodar čuda koji u dobroti Svojoj svaki dan obnavlja stvaranje svijeta. Kao što je rečeno: »Blagodarite Stvoritelju velikih svjetala, jer navijeke traje milost Njegova!«

Daj da novo svijetlo Cion obasja pa da svi budemo dionici sjaja njegova. Da si blagosloven Ti, Vječni, što stvaraš svijetla.

Velikom ljubavlju ljubiš nas, o Vječni, Bože naš, veliku i prekomjernu milost nama iskazuješ. Oče naš, Kralju naš pomiluj i nas zbog praotaca naših koji su u Tebe vjerovali, a Ti si ih naučao zakonima života, uči i nas! Oče naš, oče milostivi i svemilosrdni, budi i nama milosrdan, i daj da nam srce naše razumije i shvati, uči i poučava, čuva i drži sve riječi nauke Tvoje u ljubavi. Rasvijetli

בְּתוֹרָתֶךָ. וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְיַחֵד לְבָבֵנוּ
לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ. וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם
וָעֶד. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
בָּטָחְנוּ. נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: *)
וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם | מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ.
וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל
יְשׁוּעוֹת אָתָּה. וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן.
וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת.
לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

(אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ | יְהוָה | אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים

*) Uzmi cicit u ruke!

nam oči naše Tvojom naukom, pa da nam srca prionu uz odredbe Tvoje! Ujedini nam srca da ljubimo i štujemo Ime Tvoje, te da nikad ne budemo postiđeni! Ta u sveto, veliko i strašno Ime Tvoje vjerujemo! Daj da doživimo radost i veselje Tvoga spasa! Skupi nas u miru sa svih četiriju strana svijeta, i dovedi nas uspravne u zemlju našu. Ti si, Bože, spas naš, a nas si odabrao od svih naroda i približio si nas velikom Imenu Svome uistinu i zauvijek, da Te slavimo i u ljubavi oglašujemo da si Ti jedini. Da si blagosloven Ti, Vječni, što si u ljubavi odabrao narod svoj Izraelski!

Č u j I z r a e l u, V j e č n i j e n a š B o g, V j e č n i j e J e d i n i.

(Blagosloveno Ime Njegovo, veličanstvo Njegova Kraljevstva je dovijeka).

Ljubi Vječnoga, Boga svoga svim srcem svojim, svom dušom svojom i svim imetkom svojim. Neka

הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־
נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃
וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ
וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם׃ וְחָרָה ׀ אַף יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן
אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם ׀ מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־
דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת
בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם

budu ove riječi što ti ih danas nalažem na srcu tvom. Ucijepi ih sinovima svojim, i govori o njima kad sjediš u kući svojoj, kad hodaš putem, kad liježeš i kad ustaješ. Privežite ih kao znak za ruku svoju i neka budu kao ukras među očima tvojim. Zapiši ih na dovratnike svoje kuće i na kapije svoje.

I biće, ako budete slušali moje zakone, što vam ih danas nalažem, da ljubite Vječnoga Boga vašega i da Mu služite svim srcem svojim i svom dušom svojom, daću kišu vašoj zemlji na vrijeme, ranu i kasnu, pa ćeš skupiti žito svoje, vino svoje i ulje svoje. I daću trave na tvom polju za tvoje govedo. Ješćeš i bićeš sit. Čuvajte se da vas ne zavede srce vaše, te da ne stramputičite i služite drugim bogovima, i da im se klanjate, jer bi se raspalio gnjev Vječnoga na vas i zatvorio bi nebo te ne bi bilo kiše, a zemlja ne bi dala usjeva, pa bi uskoro nestali iz ove dobre zemlje, što vam je daje Vječni. Usadite ove moje riječi u srca vaša i u duše vaše, privežite ih kao znak za ruku vašu, i neka vam budu kao ukras među očima. Naučajte

לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל־תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר. וּמְתֻקָּן

djecu svoju i govorite o njima, kad sjedite u kući svojoj, kad hodaš putem, kad liježeš i kad ustaješ. Zapiši ih na dovratnike svoje kuće i na kapije svoje. Kako bi se umnožili vaši dani i dani djece vaše na zemlji koju je obrekao Vječni ocima vašima, da će im je dati dotle, doklegod bude nebo nad zemljom.

I reče Vječni Mošeu: Zbori sinovima Izraelovim, i reci im: Neka si naprave rese na krajeve svojih odjeća za sva pokoljenja, i neka stave na resu modru nit, i neka im bude kao resa. Gledajte je i sjetite se svih zakona Vječnoga da ih izvršite. Ne lutajte za vašim srcem i za vašim očima, za kojima bludite. Kako biste se spomenuli i izvršili sve Moje zakone i bili sveti Bogu vašemu. Ja sam Vječni, što vas izvedoh iz zemlje Misirske da vam budem Bog. Ja sam Vječni, Bog vaš.

Istinito i postojano, ispravno i pouzdano, drago i slasno, iskušano i predano je ovo obećanje za nas za vijeke vjekova. Istina je, da je Bog vasione naš kralj, pećina Jakovljeva, štit spasa našega. Od koljena do

ומְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. לְדֹר וָדֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת: וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים:*) עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל־דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד. אֱמֶת וֶאֱמוּנָה חֹק וְלֹא־יַעֲבוֹר: אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ. גֹּאֲלֵנוּ גֹּאֵל אֲבוֹתֵינוּ. יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם. מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ. וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ. וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ:

*) Poljubi cicit i pusti ih!

koljena On jest i Njegovo Ime jest, prijesto Mu je utvrđen, a kraljevstvo Njegovo i vjera Njegova jeste dovijeka. Njegova su obećanja živa i postojana, istinita i slasna na vijeke i za vijeke vjekova. Praocima našima i nama, djeci našoj i našim potomcima i svim pokoljenjima sjemena Izraela, roba Božjega, predašnjim i kasnijim to je obećanje vječno, istina i pouzdani zakon koji ne može biti kršen.

Istina je, da si Ti Vječni Bog naš i Bog naših otaca, Kralj naš i Kralj naših otaca, spasitelj naš i spasitelj naših otaca, stvoritelj naš, pećina našega spasa, oslobodilelj naš i izbavljač. To je od uvijek ime Tvoje. Nema Boga do Tebe.

Ti si bio od uvijek pomoć praotaca naših, budi štit i spasitelj i sinovima njihovim iza njih u svakom pokoljenju. U visinama vasionskim Tvoje je sjedište, a pravda Tvoja seže do krajeva svijeta. Blago čovjeku koji sluša odredbe Tvoje i koji je na srce stavio nauku Tvoju i riječ Tvoju. Istina je, Ti si gospodar naroda Svoga, moćan kralj, da vodiš parbu njegovu. Istina je, Ti si prvi i Ti si posljednji i nemamo osim Tebe kra-

אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם. אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ. וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ. וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל. וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא. מַשְׁפִּיל גֵּאִים. וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים. מוֹצִיא אֲסִירִים. וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים. וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן. בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ. מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל־שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

lja, spasitelja ni osloboditelja. Iz Misira si nas izbavio, o Vječni, Bože naš, oslobodio si nas iz kuće ropstva. Njihove si prvijence ubio, a Svog prvijenca si izbavio. More si trstikovo rascijepio, zločince potopio, a ljubimce Svoje kroza nj proveo, te je more prekrilo neprijatelje njihove, nijedan ne preostade. Zato Te slave ljubljeni Tvoji, veličaju, o Bože, i poje slavopojke i pjesme ljubimci Tvoji, blagoslove i zahvalnice vječnome kralju, uzvišenom i silnom, koji ponizuje gorde i uzvisuje potlačene, oslobađa zarobljene i izbavljuje bijedne, pomaže siromašne i uslišava narod Svoj u času kad vapi k Njemu. Da je slava Bogu Svevišnjemu, da je blagosloven i blagosiljan!

Moše i djeca Izraelova Tebi započeše pjesmu u velikom veselju i rekoše svi: »Tko je poput Tebe među boštvima, o Vječni, tko je poput Tebe uzvišen u svetosti, poštovan u hvalospjevima, koji stvara čuda?«

Novu pjesmu pjevahu oslobođeni Imenu Tvome na obali morskoj, svi Te zajedno hvališe i proglasiše kraljem i rekoše:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל. קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל. וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשרת ימי תשובה:

(זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

»Vječni je kralj na vijeke vjekova!«

Pećino Izraelova, ustani u pomoć Izraela i oslobodi — kao što si obrekao — Judu i Izrael! Spasitelju naš, Vječni Cevaot je Ime Tvoje. Sveče Izraelov! Da si blagosloven Ti, Vječni, što si oslobodio Izrael!

ŠEMONE ESRE

O Gospode, otvori usnice moje, pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagrađuješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se sjećaš dobrih djela praotaca, i donosiš u ljubavi spas sinovima njihovih sinova zbog imena Svoga.

Na 10 dana pokore:

Spomeni se nas za život, Kralju koji tražiš život, i upiši nas u knjigu života, zbog Sebe, Kralju života!

O kralju, pomagaču, spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve, Ti si moćan u pomoći.

Zimi מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בעשרת ימי תשובה:

(מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:)

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים: *)

---

*) קְדֻשָּׁה:

חזן נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם. כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

קהל קָדוֹשׁ | קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

Zimi:
Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša.

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, daješ život mrtvima u velikom milosrđu, podupireš one koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom Svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe, Gospodaru moći, tko li je Tebi nalik, Kralju, što daješ smrt i život i koji ćeš dati spas!

Na 10 dana pokore:
Tko je poput Tebe, Oče milostivi, što se spominješ svih stvorenja Svojih u milosrđu!

Po obećanju Svom Ti ćeš oživjeti mrtve! Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

KEDUŠA

(Kantor:) Hoćemo da oglasimo svetim Ime Tvoje na zemlji kao što ga oglašuju svetim u nebeskim visinama, kako je pisano po Tvom proroku: »I doziva jedan drugome i reče:

(Općina:) **Svet, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova Veličanstva.«**

(Kantor:) Njima nasuprot zbore »Blagosloveno!«

(Općina:) **»Blagosloveno je veličanstvo Vječnoga sa mjesta svog!«**

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־
יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ *הָאֵל
הַקָּדוֹשׁ:
(בעשרת ימי תשובה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ)

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ
בִּינָה. חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ. וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ
לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

חזן וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר
וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ
נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד
כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל
הַקָּדוֹשׁ: (בעשי״ת: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:)

Ti si svet, i Ime je Tvoje sveto, i sveti Te svaki dan slave, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni, sveti Bože!

Na 10 dan pokore: Sveti Kralju!

Ti si podario čovjeka razumom, i naučio ga spoznaji. Obdari i nas razumom, spoznajom i pameću. Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ razum!

Vrati nas, Oče naš, nauci Svojoj! Približi nas, Kralju naš, službi Svojoj i vrati nas pred Sebe potpunim pokajanjem! Da si blagosloven, Ti, Vječni, što voliš pokajanje!

(Kantor:) U svetim Tvojim spisima je ovako pisano:

(Općina:) »Vječni kraljuje dovijeka, **tvoj Bog Cione, od koljena do koljena! Haleluja!«**

(Kantor:) Od koljena do koljena navješćivaćemo veličinu Tvoju, u vječnost ćemo oglašivati svetost Tvoju, a slave Tvoje, Bože naš, neće ponestati s naših usta na sve vijeke, jer si Ti Bog, Kralj veliki i sveti. Da si blagosloven Ti, Vječni, sveti Bože!

(Na 10 dana pokore: Sveti Kralju!)

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מְחַל ׀ לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ. כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי גוֹאֵל חָזָק אָתָּה.*) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה. כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

---

* Postom umeće kantor ovaj blagoslov:

*) עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ. בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ. כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ. אַל־תֵּפֶן אֶל־רִשְׁעֵנוּ. וְאַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ. וְאַל־תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ. הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְעָתֵנוּ. יְהִי נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנוּ. טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה. עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע. כִּי אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה. פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה:

Oprosti nam, Oče naš, ako smo zgriješili, zaboravi nam, ako smo skrivili, jer Ti zaboravljaš i praštaš. Da si blagosloven Ti, Vječni, što milostivo mnogo praštaš!

Pogledaj bijedu našu i vodi borbu našu, te nas spasi brzo zbog imena Svog, jer si Ti moćan spasitelj.*) Da si blagosloven Ti, Vječni, Spasitelj Izraelov!

Liječi nas, Vječni, pa da budemo izliječeni, spasi nas, da budemo spašeni! Ta Ti si naša slava! Daj potpuno ozdravljenje za sve bolove naše, jer si Ti, Bože, Kralj naš, vjerni i milosrdni liječnik. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji liječiš bolesne naroda Svoga Izraela!

---

* **Postom umeće kantor ovaj blagoslov:** Usliši nas, o Vječni, usliši nas na dan posta našega, jer smo u velikoj bijedi. Ne obazri se na zloću našu, i ne zastri lice Svoje od nas! Ne ogluši se o molitve naše, o budi nam bliz, i čuj plač naš! Budi milostiv, i utješi nas, usliši nas i prije nego Te zovemo! Kao što je rečeno: »I ispuniće se da ću ih uslišiti još prije nego me zovu, još će govoriti, a ja ću ih saslušati«. Ta Ti, o Vječni, uslišavaš u času bijede, oslobađaš i spasavaš u svako vrijeme nužde i tegobe, i u milosrđu uslišavaš molitve naroda Tvoga Izraelskoga. Da si blagosloven Ti, Vječni, što uslišavaš u času bijede!

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה־הַזֹּאת וְאֶת כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה.

Ljeti:	Zimi:
וְתֵן בְּרָכָה	וְתֵן טַל וּמָטָר לִבְרָכָה

עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ. וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל ׀ לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה. וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה. וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה. וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ *מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה ׀ וּמִשְׁפָּט: (בעשי״ת הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט)

וְלַמַּלְשִׁינִים ׀ אַל־תְּהִי תִקְוָה. וְכָל־עוֹשֵׂי רִשְׁעָה כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ. וְכֻלָּם ׀ מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ. וְהַזֵּדִים ׀ מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

Blagoslovi nam za dobro, Vječni, Bože naš, ovu godinu i sve vrste njenih usjeva! Daj (**zimi: rosu i kišu za**) blagoslov zemlji! Daj da budemo siti od Tvoga dobra, pa nam daj blagoslovenu godinu kao u dobrim godinama. Da si blagosloven Ti, Vječni, što blagosilješ godine!

Zatrubi u veliki šofar u znak naše slobode, i podigni znak da se skupe prognanici naši. Skupi nas sa svih četiriju strana svijeta. Da si blagosloven Vi, Vječni, što skupljaš prognanike naroda Svoga Izraelskog!

Vrati nam suce naše kao nekoć i savjetnike kao prije! Ukloni od nas tugu i žalost! Budi nam Ti vladar, Ti Vječni jedini, u milosti i milosrđu, i daj da ostanemo pravedni pred Tvojim sudom! Da si blagosloven Ti, Vječni, Kralju, što voliš pravedni sud!

Na 10 dana pokore: Kralju suda.

Oni koji nas kleveću neka nemaju uspjeha, a oni koji zlo čine neka u trenu nestanu i sve zlo neka se iskorjeni, a zločince uskoro uništi u naše dane. Da si blagosloven Ti Vječni, koji lomiš neprijatelje i sagibaš prkosne!

עַל־הַצַּדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי
עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלֵיטַת ׀ סוֹפְרֵיהֶם
וְעַל־גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים
בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם.
וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי־בְךָ בָטָחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן
בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב
בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם. וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ
תָּכִין. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת־צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ.
וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ
כָּל־הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. חוּס וְרַחֵם ׀ עָלֵינוּ.
וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי
אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים ׀ אָתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ
מַלְכֵּנוּ. רֵיקָם אַל־תְּשִׁיבֵנוּ.*) כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ
תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

Nad pravednicima i pobožnima i starješinama naroda Tvoga Izraelova, nad učenjacima i prozelitima i nad nama neka prevlada milost Tvoja, o Vječni! Daj nagradu svima koji se istinsku ufaju u Ime Tvoje! Pa da i mi imamo udjela s njima, i da ne budemo postiđeni, jer se u Tebe ufamo. Da si blagosloven Ti, Vječni, potporo i pouzdanje pravednika!

Vrati se milostivo u Jerušalajim, i stoluj u njem kao što si rekao! Sagradi ga uskoro u naše dane zauvijek, i uspostavi u njem prijesto Davidov! Da si blagosloven Ti, Vječni, koji gradiš Jerušalajim!

Daj da uskoro proklija mladica Davida, sluge Tvog, i snaga njegova da ojača pomoću Tvojom, jer se u pomoć Tvoju uždamo vazdan. Da si blagosloven Ti, Vječni, od koga nam spas!

Čuj glas naš, Vječni, Bože naš, imaj samilosti i smiluj nam se! Primi milostivo i sa zadovoljstvom molitvu našu, jer Ti, o Bože, čuješ molitve i prošnje! Nemoj da prazni odemo ispred Tebe, jer Ti u milosrđu saslušavaš molitve naroda Tvog Izraelskog. Da si blagosloven Ti, Vječni, što saslušavaš molitve!

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

Mlađakom i polublagdanom:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה. לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

Za Sukot:	Za Pesah:	Za mlađak:
חַג הַסֻּכּוֹת	חַג הַמַּצּוֹת	רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ

הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ

---

*) מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ

Nađi zadovoljstvo, Vječni Bože naš, na narodu Tvom Izraelskom i na njihovoj molitvi. Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primiš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela, naroda Tvog!

(Mladakom i polublagdanom:)

Bože naš i Bože otaca naših, neka dođe pred Tebe i bude saslušano u milosti naše spominjanje i sjećanje na praoce naše i sjećanje na Mesiju, sina Davida, roba Tvog, i sjećanje na Jerušalajim, sveti grad Tvoj, i sjećanje na cijeli narod Tvoj Izraelski. Neka bude na spas i dobro, na milost i smilovanje, za život i sreću na ovaj
m l a đ a k!
b l a g d a n m a c o t a!
b l a g d a n k o l i b a!
Sjeti se nas Vječni Bože naš, za dobro, i spomeni nas se za blagoslov, i spasi nas za život! Prema obećanju Svom smiluj nam se i pomiluj nas, budi nam milostiv i spasi nas! U Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj milosrdan i blag.

Daj da oči naše vide, kad se u milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni, što vraćaš Veličanstvo Svoje u Cion!

Blagodarimo Ti Vječni, Bože naš, i Bože otaca naših, za sve vijeke. Ti si pećina

(Općina: Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, na sve vijeke. Bože vega što živi, stvoritelju naš, stvoritelju svijeta! Neka bude blagoslov i hvala Tvom svetom Imenu, što si nas

וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל־חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל־נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל־נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל־נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:*)

לְהַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

Na Hanuku ili na Purim molimo ovo:

*) עַל הַנִּסִּים. וְעַל הַפֻּרְקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת. וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

Na Hanuku:

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן־יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו. כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת־רִיבָם. דַּנְתָּ אֶת־דִּינָם. נָקַמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם. מָסַרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים. וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים. וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים. וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ.

žića našega, štit spasa našega od koljena do koljena. Hvalimo Te i pričamo o slavi Tvojoj za naš život što je u Tvojoj ruci, za duše naše što su u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda što nas prate svaki dan, za Tvoja velebna djela i dobročinstva koja su u svako vrijeme, uvečer, ujutru i o podne. Ti, o Predobri, Tvoja milost ne prestaje! Ti, o Premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdajemo.*)

---

uzdržao u životu! Uzdrži nas tako i dalje, i skupi prognanike naše u svete dvorove Tvoje, da čuvamo Tvoje zakone, da vršimo volju Tvoju i da Ti služimo od svega srca! Blagosloven budi Bog hvale!

***)Na Hanuku i Purim:**

Blagodarimo Ti za čuda, za oslobođenje, za pobjede, spasenja i borbe što si ih ukazao našim precima u onim danima u to vrijeme.

Na Hanuku:

U danima Matatije, sina Johanana velikog svećenika, Hasmonejca i njegovih sinova, kad je ustalo zločinačko grčko carstvo na narod Tvoj Izraelski, kako bi zaboravio nauku Tvoju i prekršio zakone što si ih odredio. A Ti si im u Svom velikom milosrđu bio na pomoć u času bijede, vodio si njihovu borbu, sudio njihov sud i osvetio njihovu osvetu. Predao si jake u ruke slabih, mnoge u ruke malobrojnih, nečiste u ruke čistih i zločince u ruke pravednih a zlopake u ruke onih koji se baviše Tvojom naukom. Tvoje se veliko i sveto Ime pročulo.

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

בעשרת ימי תשובה:

(וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:)

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה. וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וּפִנּוּ אֶת־הֵיכָלֶךָ. וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: וְעַל כֻּלָּם.

Na Purim:

בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה. כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע. בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן. טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר. הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר. וּשְׁלָלָם לָבוֹז: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ. וַהֲשֵׁבוֹתָ לּוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל־הָעֵץ: וְעַל כֻּלָּם.

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, Kralju naš, uvijek i na sve vijeke!

Na 10 dana pokore:

Zapiši za dobri život sve sinove saveza Tvoga!

Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni! Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti.

---

u svijetu, a narodu Svom Izraelskom si donio spas i oslobođenje, što ga danas slavimo. Onda su došli sinovi Tvoji u hram Tvoj, uredili Tvoje dvorane, očistili Tvoje svetište, i zapalili svijetla u svetim dvorovima Tvojim. Tada ustanoviše ovih osam dana Hanuke, da hvalimo i slavimo veliko Ime Tvoje.

Na Purim:

U dane Mordehaja i Estere, u Šušanu prijestonom gradu, kad je ustao protiv njih zločinac Haman. Htio je da uništi, ubije i istrijebi sve Židove, od djećaka do starca, dojenčad i žene, i da opljačka njihovo imanje sve u jedan dan, trinaestoga dana dvanaestoga mjeseca, to je mjesec Adar. A Ti si u Svom velikom milosrđu osujetio njegov naum, uništio njegovu zamisao i kaznio ga. Njega i njegove sinove objesiše na drvo.

חזן:

(אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:)

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה, חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים. עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

* בעשרת ימי תשובה:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

Kantor: Bože naš i Bože otaca naših, blagoslovi nas trostrukim blagoslovom, zapisanim u Tori od Mošea, sluge Tvog, a izgovaranom od Arona i sinova Njegovih, svetog naroda Tvog, ovako:

Blagoslovio te Vječni i čuvao te, obasjao te Vječni licem Svojim i bio ti milostiv, obratio ti, Vječni, lice Svoje i dao ti mir.

Daj mir dobro i blagoslov, milosrđe, milost i smilovanje nama i svemu narodu Tvomu Izraelskom. Blagoslovi nas, Oče naš, sve kao jednoga svijetlom lica Svog. Jer svijetlom lica Svoga daješ nam, Vječni, Bože naš, nauku života i ljubav za dobro i pravdu i blagoslov, milost, život i mir. Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Svoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosiljeaš narod Svoj Izraelski mirom.

Na 10 dana pokore:

Daj da budemo spomenuti i zapisani u knjizi života, blagoslova, mira i prehrane pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, kuća Izraelova, za dobar život i sreću. Da si blagosloven Ti, Vječni što daješ mir.

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה
וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל
תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף
נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר
עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ.
עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה
יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי
לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְשָׁם
נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה
לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים
קַדְמוֹנִיּוֹת:

Ponedjeljkom i četvrtkom nastavljamo na str. 66 וְהוּא רַחוּם ostalim danima na str. 70 וַיֹּאמֶר דָּוִד. Danima, kad ne molimo tahnun, nastavljamo na str. 74, odnosno str. 79. Mlađakom i polublagdanom te kroz osam dana Hanuke slijedi ovdje Halel (str 282).

Bože moj, očuvaj mi jezik od zla i usne moje od lažnoga govora! Daj da mi duša bude mirna prema onima, koji me proklinju, i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski! Otvori mi srce za nauku Tvoju, pa da mi duša teži za Tvojim zakonima! Onemogući namjere i osujeti misli onih koji protiv mene zlo snuju! — Učini to zbog Imena Svog, učini to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usluši me, kako bi kliktali oni koje voliš. Neka budu na milost riječi ustiju mojih, i misli srca moga pred Tobom, nado moja i spasu moj!

Onaj što čini mir u visinama, neka učini mir i nad nama i cijelim Izraelom, Amen!

Kroz deset dana pokore molimo poslije tefile šahrita i minhe ovo:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל־צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרְגֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן וּפֶשַׁע מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל־עֲוֹנוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר חַטֹּאתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל־שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:

Na 10 dana pokore:

Oče naš, Kralju naš, zgriješili smo pred Tobom!

Oče naš, Kralju naš, nemamo Kralja osim Tebe!

Oče naš, Kralju naš, učini s nama zbog Imena Tvoga!

Oče naš, Kralju naš, obnovi nam dobru godinu!

Oče naš, Kralju naš, odvrati od nas sve teške događaje!

Oče naš, Kralju naš, odvrati od nas namisli dušmana naših!

Oče naš, Kralju naš, poništi nakane protivnika naših!

Oče naš, Kralju naš, odbrani nas od svakog neprijatelja!

Oče naš, Kralju naš, zatvori usta naših klevetnika!

Oče naš, Kralju naš, odvrati od nas kugu i mač, i glad i ropstvo i propast!

Oče naš, Kralju naš, udalji pošast od baštine Svoje!

Oče naš, Kralju naš, oprosti nam grijehe naše!

Oče naš, Kralju naš, izbriši i skloni grijehe i krivnje naše pred Tobom!

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (*כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (*כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (*כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (*כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכֻיּוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (*כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמְחִילָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ:

*) בנעילה חָתְמֵנוּ.

Oče naš, Kralju naš, izbriši u milosti Svojoj propuste naše!

Oče naš, Kralju naš, daj da Ti se vratimo u punom pokajanju!

Oče naš, Kralju naš, povrati potpuno ozdravljenje bolesnicima naroda Svog!

Oče naš, Kralju naš, razderi zlu kob nad nama!

Oče naš, Kralju naš, spomeni se nas na dobar spomen pred Tobom!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u knjigu sretnoga života!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u knjigu izbavljenja i spasa!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u knjigu uhljeblja i prehrane!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u knjigu pobožnih zasluga!

Oče naš, Kralju naš, upiši nas u knjigu oprosta i praštanja!

Oče naš, Kralju naš, daj da nam uskoro dođe spas!

Oče naš, Kralju naš, uspravi nadu naroda Svog Izraelskog!

Oče naš, Kralju naš, uspravi nadu pomazanika Tvoga!

Oče naš, Kralju naš, napuni nam ruke Tvojim blagoslovom!

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זְכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל־תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל־עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל־שֵׁם קָדְשֶׁךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל־יִחוּדֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל־קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם־עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם־לֹא־לְמַעֲנֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:

Oče naš, Kralju naš, napuni nam hambare obiljem!

Oče naš, Kralju naš, čuj glas naš, smiluj se i pomiluj nas!

Oče naš, Kralju naš, primi u milosti i smilovanju naše molitve!

Oče naš, Kralju naš, otvori kapije nebeske našim molitvama!

Oče naš, Kralju naš, spomeni se da smo prah!

Oče naš, Kralju naš, ne otpusti nas prazne ispred Sebe!

Oče naš, Kralju naš, neka bude ovaj čas čas smilovanja i molitve pred Tobom!

Oče naš, Kralju naš, budi blag nama i djeci našoj!

Oče naš, Kralju naš, učini to zbog ubijenih za Sveto Ime Tvoje!

Oče naš, Kralju naš, učini to zbog ubijenih za priznanje Tvoga jedinstva!

Oče naš, Kralju naš, učini to zbog onih, koji su pošli u vatru i u vodu zbog Svetosti Imena Tvoga!

Oče naš, Kralju naš, pripravi pravdu pred našim očima za prolivenu krv slugu Tvojih!

Oče naš, Kralju naš, učini to zbog Sebe ako ne zbog nas!

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Oče naš, Kralju naš, učini to zbog Sebe i spasi nas!

Oče naš, Kralju naš, učini to zbog neizmjerne milosti Svoje!

Oče naš, Kralju naš, učini to zbog Imena Svog, velikoga, moćnoga i uzvišenoga po kome se zovemo!

Oče naš, Kralju naš, smiluj nam se i usliši nas, pa ako i nemamo dobrih djela, budi nam blag i milostiv, i spasi nas!

MOLITVE POKAJNICE

Ove molitve molimo ponedjeljkom i četvrtkom, osim ovih dana: Roš Hodeš, čitav mjesec nisan, 18 ijara (Lag Beomer), od mlađaka sivana do dana iza Šavuota, 9 ava, 15 ava, dan pred Roš Hašanu, od dana pred Jom Kipurom do dana iza Simhat Tore, kroz osam dana Hanuke, 15 švata, 14 i 15 adara i veadara, na dan Brit mile, u prisutvu zaručnika na dan vjenčanja, i u kući žalosti za vrijeme Šive.

וְהוּא רַחוּם | יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית.
וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ. וְלֹא־יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ:
אַתָּה יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנּוּ. חַסְדְּךָ
וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנוּ: הוֹשִׁיעֵנוּ | יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם. לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ.
לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ. אִם־עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ.
אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד: כִּי־עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן
תִּוָּרֵא: לֹא כַחֲטָאֵינוּ תַּעֲשֶׂה־לָּנוּ. וְלֹא
כַעֲוֹנוֹתֵינוּ תִּגְמוֹל עָלֵינוּ: אִם־עֲוֹנֵינוּ עָנוּ
בָנוּ. יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ: זְכֹר | רַחֲמֶיךָ יְיָ
וַחֲסָדֶיךָ. כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: יַעֲנֵנוּ יְיָ בְּיוֹם
צָרָה. יְשַׂגְּבֵנוּ שֵׁם | אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יְיָ הוֹשִׁיעָה.

הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ
חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ. כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים. צְדָקָה
עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: אֲדוֹנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ
שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ. וּזְכָר־לָנוּ אֶת־בְּרִית
אֲבוֹתֵינוּ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְעַתָּה ׀
אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה. וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם
הַזֶּה. חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ: אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקֹתֶיךָ
יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַיִם הַר־
קָדְשֶׁךָ. כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ.
יְרוּשָׁלַיִם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבֹתֵינוּ:
וְעַתָּה ׀ שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־
תַּחֲנוּנָיו. וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל־מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם.
לְמַעַן אֲדֹנָי:

הַטֵּה אֱלֹהַי ׀ אָזְנְךָ וּשְׁמָע. פְּקַח עֵינֶיךָ
וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שִׁמְךָ
עָלֶיהָ. כִּי ׀ לֹא עַל־צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים
תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ. כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:
אֲדֹנָי ׀ שְׁמָעָה. אֲדֹנָי ׀ סְלָחָה. אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה
וַעֲשֵׂה. אַל־תְּאַחַר. לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי. כִּי־שִׁמְךָ

נִקְרָא עַל־עִירְךָ וְעַל־עַמֶּךָ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַרְאֵנוּ אוֹת לְטוֹבָה. וְקַבֵּץ נְפוּצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־הַגּוֹיִם כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וְעַתָּה יְיָ אָבִינוּ אָתָּה. אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר וְאַתָּה יֹצְרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ. הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: חוּסָה יְיָ עַל־עַמֶּךָ וְאַל־תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־בָּם גּוֹיִם. לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם: יָדַעְנוּ כִּי חָטָאנוּ וְאֵין מִי יַעֲמוֹד בַּעֲדֵנוּ. שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמָד־לָנוּ בְּעֵת צָרָה: יָדַעְנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים. צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: כְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: חֲמוֹל עַל־עַמֶּךָ. רַחֵם | עַל־נַחֲלָתֶךָ. חוּסָה־נָּא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ. חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה. עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת בְּכָל־עֵת:

הַבֶּט־נָא רַחֶם־נָא עַל־עַמְּךָ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם וְהוֹשִׁיעָה צֹאן מַרְעִיתֶךָ. וְאַל־יִמְשָׁל־בָּנוּ

קֶצֶף. כִּי לְךָ עֵינֵינוּ תְלוּיוֹת. הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: רַחֵם | עָלֵינוּ לְמַעַן בְּרִיתֶךָ. הַבִּיטָה וַעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה. כִּי לְךָ יְיָ הַיְשׁוּעָה: בְּךָ תוֹחַלְתֵּנוּ אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. אָנָּא סְלַח־נָא אֵל טוֹב וְסַלָּח. כִּי אֵל מֶלֶךְ | חַנּוּן וְרַחוּם | אָתָּה:

אָנָּא מֶלֶךְ | חַנּוּן וְרַחוּם. זְכוֹר וְהַבֵּט לִבְרִית בֵּין הַבְּתָרִים. וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדַת יָחִיד לְמַעַן יִשְׂרָאֵל: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ. כִּי שִׁמְךָ הַגָּדוֹל נִקְרָא עָלֵינוּ עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת בְּכָל־עֵת. עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּחַסְדֶּךָ. חַנּוּן וְרַחוּם הַבִּיטָה וַעֲנֵנוּ בְּעֵת צָרָה כִּי לְךָ יְיָ הַיְשׁוּעָה: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַחְסֵנוּ. אַל־תַּעַשׂ עִמָּנוּ כְּרוֹעַ מַעֲלָלֵינוּ. זְכוֹר | רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ. וּכְרוֹב טוּבְךָ הוֹשִׁיעֵנוּ. וַחֲמָל־נָא עָלֵינוּ. כִּי אֵין לָנוּ אֱלוֹהַּ אַחֵר מִבַּלְעָדֶיךָ צוּרֵנוּ: אַל־תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַל־תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: כִּי נַפְשֵׁנוּ קְצָרָה מֵחֶרֶב וּמִשְּׁבִי. וּמִדֶּבֶר וּמִמַּגֵּפָה. וּמִכָּל־צָרָה וְיָגוֹן הַצִּילֵנוּ. כִּי לְךָ קִוִּינוּ וְאַל־תַּכְלִימֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְהָאֵר פָּנֶיךָ בָּנוּ: וּזְכָר־

לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. רְאֵה בְצָרוֹתֵינוּ וּשְׁמַע קוֹל תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה:

אֵל רַחוּם וְחַנּוּן. רַחֵם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ. כִּי אֵין כָּמוֹךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: אָנָּא שָׂא נָא פְשָׁעֵינוּ. אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ. אֵל חַי וְקַיָּם. הַחֲסִין בַּכֹּחַ. חָסִיד וָטוֹב עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ: כִּי אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ. אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וּמָלֵא רַחֲמִים. עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: שְׁמַע מַלְכֵּנוּ תְּפִלָּתֵנוּ. וּמִיַּד אוֹיְבֵינוּ הַצִּילֵנוּ. שְׁמַע מַלְכֵּנוּ תְּפִלָּתֵנוּ וּמִכָּל־צָרָה וְיָגוֹן הַצִּילֵנוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אָתָּה. וְשִׁמְךָ עָלֵינוּ נִקְרָא. אַל־תַּנִּיחֵנוּ. אַל־תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ. וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ בּוֹרְאֵנוּ. וְאַל־תִּשְׁכָּחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ | חַנּוּן וְרַחוּם | אָתָּה:

אֵין כָּמוֹךָ חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֱלֹהֵינוּ. אֵין כָּמוֹךָ אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת. הוֹשִׁיעֵנוּ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. מֵרַעַשׁ וּמֵרֹגֶז הַצִּילֵנוּ: זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק

וּלְיַעֲקֹב. אַל־תֵּפֶן אֶל־קָשְׁיֵנוּ וְאֶל־רִשְׁעֵנוּ וְאֶל־חַטָּאתֵנוּ: שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ. וְהִנָּחֵם | עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ: וְהָסֵר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמָּוֶת כִּי רַחוּם | אָתָּה: כִּי כֵן דַּרְכֶּךָ. עֹשֶׂה חֶסֶד חִנָּם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: חוּסָה יְיָ עַל־עַמֶּךָ וְהַצִּילֵנוּ מִזַּעְמֶךָ. וְהָסֵר מִמֶּנּוּ מַכַּת הַמַּגֵּפָה וּגְזֵרָה קָשָׁה. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה. וְלָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים: מַה־נִּתְאוֹנֵן. מַה־נֹּאמַר. וּמַה־נְּדַבֵּר. וּמַה־נִּצְטַדָּק: נַחְפְּשָׂה דְרָכֵינוּ וְנַחְקֹרָה וְנָשׁוּבָה אֵלֶיךָ כִּי יְמִינְךָ פְשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים: אָנָּא יְיָ | הוֹשִׁיעָה נָּא. אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא: אָנָּא יְיָ עֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: לְךָ יְיָ חִכִּינוּ. לְךָ יְיָ קִוִּינוּ. לְךָ יְיָ נְיַחֵל. אַל־תֶּחֱשֶׁה. וּתְעַנֵּנוּ. כִּי נָאֲמוּ גוֹיִם אָבְדָה תִקְוָתָם: כָּל־בֶּרֶךְ וְכָל־קוֹמָה. לְךָ לְבַד תִּשְׁתַּחֲוֶה:

הַפּוֹתֵחַ יָד בִּתְשׁוּבָה לְקַבֵּל פּוֹשְׁעִים וְחַטָּאִים. נִבְהֲלָה נַפְשֵׁנוּ מֵרֹב עִצְּבוֹנֵנוּ. אַל־תִּשְׁכָּחֵנוּ נֶצַח קוּמָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי חָסִינוּ בָךְ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אִם אֵין בָּנוּ צְדָקָה

וּמַעֲשִׂים טוֹבִים. זְכָר־לָנוּ אֶת־בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ וַעֲדוּתֵנוּ בְּכָל־יוֹם יְיָ אֶחָד: הַבִּיטָה בְעָנְיֵנוּ. כִּי רַבּוּ מַכְאוֹבֵינוּ וְצָרוֹת לְבָבֵנוּ. חוּסָה יְיָ עָלֵינוּ בְּאֶרֶץ שִׁבְיֵנוּ. וְאַל־תִּשְׁפּוֹךְ חֲרוֹנְךָ עָלֵינוּ. כִּי אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ: אֵל הַבִּיטָה דַּל כְּבוֹדֵנוּ בַגּוֹיִם. וְשִׁקְּצוּנוּ כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה: עַד־מָתַי עֻזְּךָ בַּשֶּׁבִי. וְתִפְאַרְתְּךָ בְּיַד צָר: עוֹרְרָה גְבוּרָתְךָ וְקִנְאָתְךָ עַל אוֹיְבֶיךָ. הֵם יֵבוֹשׁוּ וְיֵחַתּוּ מִגְּבוּרָתָם. וְאַל יִמְעֲטוּ לְפָנֶיךָ תְּלָאוֹתֵינוּ: מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ בְּיוֹם צָרָתֵנוּ. וְאִם־לֹא לְמַעֲנֵנוּ לְמַעַנְךָ פְּעַל. וְאַל־תַּשְׁחִית זֵכֶר שְׁאֵרִיתֵנוּ. וְחוֹן אוֹם הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ פַּעֲמַיִם בְּכָל־יוֹם תָּמִיד בְּאַהֲבָה. וְאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ | אֶחָד:

תַּחֲנוּן.

SVAKIDNEVNE MOLITVE POKAJNICE

Ove molitve molimo dnevno, osim dana na protivnoj strani označenih

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־גָּד צַר־לִי מְאֹד נִפְּלָה־נָּא בְיַד יְיָ כִּי־רַבִּים רַחֲמָיו וּבְיַד אָדָם אַל־אֶפֹּלָה:

רַחוּם וְחַנּוּן חָטָאתִי לְפָנֶיךָ. יְיָ מָלֵא רַחֲמִים רַחֵם עָלַי וְקַבֵּל תַּחֲנוּנָי:

יְיָ אַל־בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי: חָנֵּנִי יְיָ כִּי אֻמְלַל אָנִי. רְפָאֵנִי יְיָ. כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי: וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד. וְאַתָּה יְיָ עַד־מָתָי: שׁוּבָה יְיָ חַלְּצָה נַפְשִׁי. הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ: כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ. בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה לָּךְ: יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־לַיְלָה מִטָּתִי. בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶה: עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי. עָתְקָה בְּכָל־צוֹרְרָי: סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן. כִּי־שָׁמַע יְיָ קוֹל בִּכְיִי: שָׁמַע

TAHNUN

Svakidnevne molitve pokajnice (tahnun).

Ove molitve moli lo dnevno, osim ovih dana: Roš Hodeš, čitav mjesec nisan, 18 ijara (Lag beomer) od mladaka sivana do dana iza Šavuota, 9 ava, 15 ava, dan pred Roš hašanu, od dana pred Jom Kipurom do dana iza Simhat Tore, kroz osam dana Hanuke, 15 ševata, 14 i 15 adara i veadara, na dan vjenčanja u prisustvu zaručnika, na dan Britmile, i u kući žalosti za vrijeme šive.

David reče Gadu: Meni je vrlo teško! Daj da padnemo u ruke Vječnoga, jer je veliko smilovanje Njegovo, ali ne daj da padnem u ruke čovjeka!

Milostivi i Milosrdni, griješio sam pred Tobom! Vječni, milosrdja pun, smiluj mi se i primi molbe moje!

(Ps. 6)

Vječni, ne kazni me u gnjevu Svom, u jarosti Svojoj me ne pokaraj! Pomiluj me Vječni, jer sam iznemogao, izliječi me, jer su kosti moje ustreptale. Ustreptala je duša moja. A Ti, o Vječni, dokada? — Vrati se, Vječni, okrepi dušu moju, spasi me, zbog Imena Svoga! Jer u smrti nema spominjanja Tvoga, u podzemlju tko Te slavi? Umoran sam, od uzdisaja svojih, svake noći natapam krevet svoj, suzom svojom kvasim ležaj svoj. Oslabiše od bola oči moje, ostariše od svih mo-

יְיָ תְּחִנָּתִי. יְיָ תְּפִלָּתִי יִקָּח: יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבָי. יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע:

חזן וקהל

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ:

קהל הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה. כִּי הָיִינוּ לַעַג וָקֶלֶס בַּגּוֹיִם נֶחְשַׁבְנוּ כַּצֹּאן לַטֶּבַח. יוּבָל לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וּלְמַכָּה וּלְחֶרְפָּה:

חזן וקהל

וּבְכָל־זֹאת שִׁמְךָ לֹא שָׁכָחְנוּ נָא אַל־תִּשְׁכָּחֵנוּ: יְיָ אֱלֹהֵי וכו'

קהל זָרִים אוֹמְרִים אֵין תּוֹחֶלֶת וְתִקְוָה. חֹן אֹם לְשִׁמְךָ מְקַוֶּה. טָהוֹר יְשׁוּעָתֵנוּ קָרְבָה. יָגַעְנוּ וְלֹא הוּנַח לָנוּ. רַחֲמֶיךָ יִכְבְּשׁוּ אֶת־כַּעַסְךָ מֵעָלֵינוּ:

חזן וקהל

אָנָּא שׁוּב מֵחֲרוֹנְךָ. וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ: יְיָ אֱלֹהֵי וכו'

קהל

חוּסָה יְיָ עָלֵינוּ בְּרַחֲמֶיךָ. וְאַל־תִּתְּנֵנוּ בִּידֵי אַכְזָרִים לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד וְאַל תְּאַחַר:

jih neprijatelja. — Uzmaknite od mene svi koji činite bezakonje, jer je čuo Vječni glas moga plača. Čuo je Gospod molbu moju, uzeo je Vječni molitvu moju. — Neka se postide, neka ustreptaju veoma svi dušmani moji, neka se odvrate, neka se postide za čas.

(Ponedjeljkom i četvrtkom)

Kantor: Vječni, Bože Izraelov, odvrati se od gnjeva Svog i smiluj se zlu naroda svoga!

Općina: Pogledaj s neba i vidi, postadosmo na ruglo i pogrdu među narodima, drže nas kao stado što se vodi na klaonicu, da nas ubiju i unište u bolu i sramoti!

Kantor: A ipak nismo zaboravili Imena Tvojega, nemoj ni Ti nas zaboraviti!

Općina: Strani vele: Nema izgleda ni nade! Budi milostiv narodu, koji se uzda u Ime Tvoje! O prečisti, približi nam spas naš! Umorni smo, a nigdje nam mira. Neka milost Tvoja odvrati od nas gnjev Tvoj!

Kantor: O, odvrati se od gnjeva svog, pomiluj narod koji si odabrao!

Općina: Smiluj se, Vječni u milosti Svojoj, ne predaj nas u ruke okrutnih! Zašto da zbore narodi: Ta gdje im je Bog? Učini milost s nama zbog sebe, nemoj krzmati!

חזן וקהל

אָנָּא שׁוּב מֵחֲרוֹנֶךָ. וְרַחֵם סְגֻלָּה אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ: יְיָ אֱלֹהֵי וכו׳

קהל קוֹלֵנוּ תִשְׁמַע וְתָחֹן. וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ בְּיַד אוֹיְבֵינוּ לִמְחוֹת אֶת־שְׁמֵנוּ. זְכוֹר אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ. כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֲכֶם. וְעַתָּה נִשְׁאַרְנוּ מְעַט מֵהַרְבֵּה:

חזן וקהל

וּבְכָל־זֹאת שִׁמְךָ לֹא שָׁכָחְנוּ. נָא אַל־תִּשְׁכָּחֵנוּ: יְיָ אֱלֹהֵי וכו׳

קהל עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ. וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

חזן וקהל

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ:

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל. שְׁמוֹר שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל. וְאַל־יֹאבַד יִשְׂרָאֵל. הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד. שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם אֶחָד. וְאַל־יֹאבַד גּוֹי אֶחָד. הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Kantor: O, odvrati se od gnjeva Svoga i pomiluj narod koji si odabrao!

Općina: Čuj glas naš, budi nam milostiv, ne prepusti nas dušmanima našim, da ne izbrišu ime naše! Sjeti se što si obećao praocima našim, da ćeš im potomstvo umnožiti kao zvijezde na nebu, a sad ostadosmo maleni ostatak.

Kantor: A ipak nismo zaboravili Imena Tvoga, nemoj ni Ti nas zaboraviti!

Općina: Pomozi nam, Bože spasa našega, zbog časti Imena Svoga; spasi nas i oprosti nam grijehe naše zbog Imena Svoga!

Kantor: Vječni, Bože Izraelov, odvrati se od gnjeva Svoga i smiluj se zlu naroda Svoga!

(Danima, kad molimo tahnun:)

Čuvaru Izraelov, čuvaj ostatak Izraelov, pa da ne propadne Izrael, što zbori svaki dan: Čuj Izraelu!

Čuvaru jedinoga naroda, čuvaj ostatak jedinoga plemena, što oglašuje svaki dan jedinstvo Tvoje: Vječni je naš Bog. Vječni je Jedini.

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ. שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם קָדוֹשׁ. וְאַל־יֹאבַד גּוֹי קָדוֹשׁ. הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשָׁלֹשׁ קְדֻשּׁוֹת לְקָדוֹשׁ:

מִתְרַצֶּה בְרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵּס בְּתַחֲנוּנִים. הִתְרַצֵּה וְהִתְפַּיֵּס לְדוֹר עָנִי כִּי אֵין עוֹזֵר:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: אַל־תִּזְכָּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשֹׁנִים. מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ. כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד: חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז: בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר: כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ. זָכוּר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ: עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ. וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Ponedjeljkom i četvrtkom. Ne moli se mladakom, na Hanuku, na Purim, na dan pred Jom Kipur, na dan pred Pesah, na polublagdane i na 9 ava.

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנוּ: חוּסָה יְיָ עַל־עַמֶּךָ. וְהוֹשִׁיעֵנוּ

Čuvaru svetoga naroda, čuvaj ostatak svetoga plemena, pa da ne propadne sveti narod što poji Tebi Svetome trokratni: Svet!

Ti, koji si u milosrđu samilostan i praštaš zbog molitava, budi samilostan i oprosti bijednom pokoljenju, jer mu nema druge pomoći!

Oče naš, Kralju naš, smiluj nam se i usliši nas, pa ako i nemamo dobrih djela, budi nam blag i milostiv i spasi nas!

Mi ne znamo što da radimo, samo u Tebe su uprte oči naše! Spomeni se milosrđa Svog, o Vječni, i blagosti Svoje, jer su od uvijek! Neka bude milost Tvoja nad nama kao što se u Tebe ufamo! Ne spomeni se prekršaja predašnih, neka nas brzo stigne milosrđe Tvoje, jer smo bijedni veoma! Pomiluj nas, o Vječni, pomiluj jer smo već presiti sramote! U gnjevu se sjeti milosti, jer Ti znaš nagone naše, sjeti se, da smo samo prah! Pomozi nam, Bože spasa našega, zbog časti Imena Tvoga, spasi nas i oprosti nam grijehe naše zbog Imena Tvoga!

Ponedjeljkom i četvrtkom. Ne moli se mladakom, na Hanuku, na Purim, na dan pred Jom Kipur, na dan pred Pesah, na polublagdane i na 9 ava.

Bože strpljivi, pun milosti i vjernosti, ne kazni nas u gnjevu Svom! Budi milo-

מִכָּל־רָע: חָטָאנוּ לְךָ אָדוֹן: סְלַח־נָא כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ אֵל:

הוֹצָאַת סֵפֶר תּוֹרָה.

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר משֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין: יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל־דִּי־לִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל־עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רָחִיצְנָא. וְלָא עַל־בַּר־אֱלָהִין סָמִיכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט.

stiv narodu Svomu, i spasi nas od svakog zla! Zgriješili smo Ti, o Gospode, oprosti nam. Bože, prema obilju milosrđa Tvojega!

VAĐENJE TORE

Kad je kovčeg pošao reče Moše: Ustani, Vječni, da se rasprše neprijatelji Tvoji, da se razbjegnu dušmani Tvoji pred Tobom. Iz Ciona izlazi Tora, a riječ Vječnoga iz Jerušalajima. Da je blagosloven onaj, što dade Toru narodu svom Izraelskom u svetosti Svojoj!

Da je blagosloveno Ime Tvoje, Gospodaru svijeta, da je blagoslovena kruna Tvoja i mjesto Tvoje! Neka bude milost Tvoja s narodom Tvojim Izraelskim dovijeka! Ukaži narodu Svome pomoć Svoju u svetištu Tvom, obasjaj nas sjajem Svojim i primi u milosti molitve naše! Neka bude volja Tvoja, da nam produžiš dane naše u dobru! Daj da i ja budem ubrojen među pravednike, pomiluj i čuvaj mene i sve moje i sav narod Izraelski! Ti hraniš sve, Ti uzdržavaš sve, Ti vladaš svime. Ti si vladar nad kraljevima, a kraljevanje je Tvoje! A ja, sluga Tvoj, klanjam se pred

כַּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן: יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבָּאִי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאִי. וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

חזן גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

קהל לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

Tobom i pred Torom Tvojom danas i uvijeke. Ne uzdam se u čovjeka, ne oslanjam se ni na koga, nego samo na Te, Bože nebeski. Ti si Bože istinit, Tvoja je Tora istinita, Tvoji su proroci istiniti. U Tebe se uzdam, a svetome Imenu Tvom zborim slavu.

Neka bude volja Tvoja, da mi otvoriš srce za nauku i ispuni molitvu moju i molitvu cijeloga naroda Tvog Izraelskog na dobro, za život i mir.

Kantor: **Veličajte Vječnoga sa mnom, slavimo Ime Njegovo zajedno!**

Općina: Tvoja je, o Vječni, veličina i svemoćnost, sjaj i veličanstvo, jer sve na nebu i na zemlji je Tvoje! Tvoje je kraljevstvo, Ti si nad svima. Slavite Vječnoga Boga našega, klanjajte se pred Njim, On je svet! Slavite Vječnoga, Boga našega, klanjajte se prema svetom brdu Njegovu, jer svet je Vječni naš Bog!

Oče milostivi, smiluj se narodu izabranom, spomeni se saveza praotaca, i spasi duše naše od zlih časova! Ukloni napast od ljubimaca Svojih, i pomiluj nas na vječni spas! Ispuni nam molbe naše u blagosti spasenja i smilovanju!

בִּרְכוֹת הַתּוֹרָה.

K Tori pozvani moli prije čitanja ovaj blagoslov:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Iza čitanja Tore moli ovaj blagoslov:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

בִּרְכַּת הַגּוֹמֵל.

Tko prvi put poslije životne opasnosti dolazi pred Toru, dodaje:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַגּוֹמֵל לְחַיָּבִים טוֹבוֹת שֶׁגְּמָלַנִי כָּל־טוֹב:

Prisutni odgovaraju:

מִי שֶׁגְּמָלְךָ כָּל־טוֹב הוּא יִגְמָלְךָ כָּל־טוֹב סֶלָה:

Kod podizanja Tore:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם־מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אֹרֶךְ יָמִים

BLAGOSLOV ZA TORU:

K tori pozvani moli prije čitanja ovaj blagoslov:

Blagosiljite Vječnoga blagoslovenoga! Blagoslovljen da je Vječni, blagosloveni na vijeke vjekova!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, koji si nas odabrao od svih naroda i dao nam Toru Svoju! Da si blagosloven Ti, Vječni, koji daješ Toru!

Iza čitanja tore moli ovaj blagoslov:

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, koji si nam dao Toru istinitu i usadio vječni život u našu sredinu! Da si blagosloven Ti, Vječni, koji daješ Toru!

Tko prvi put poslije životne opasnosti dolazi pred toru, dodaje:

Da si blagosloven, Ti Vječni, Bože naš, kralju svijeta, koji griješne plaćaš dobročinstvima i koji si i meni udijelio sve dobro!

Prisutni odogvaraju:

Onaj, tko ti je dobro udijelio, neka te navijeke obdari dobrim!

Kod podizanja Tore:

Ovo je Tora, koju je Moše stavio pred

בִּימִינָהּ. בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

Ponedjeljkom i četvrtkom, osim dana, kad se ne moli tahnun, moli kantor ovo:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם. לְכוֹנֵן אֶת־בֵּית חַיֵּינוּ וּלְהָשִׁיב אֶת־שְׁכִינָתוֹ בְּתוֹכֵנוּ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְנֹאמַר אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם. לְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל פְּלֵיטָתֵנוּ. וְלִמְנוֹעַ מַשְׁחִית וּמַגֵּפָה מֵעָלֵינוּ. וּמֵעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְנֹאמַר אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם. לְקַיֶּם בָּנוּ חַכְמֵי יִשְׂרָאֵל הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְתַלְמִידֵיהֶם וְתַלְמִידֵי תַלְמִידֵיהֶם בְּכָל־מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם. וְנֹאמַר אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵי אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם. שֶׁנִּשְׁמַע וְנִתְבַּשֵּׂר בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת. יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת. וִיקַבֵּץ נִדָּחֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. וְנֹאמַר אָמֵן:

אַחֵינוּ כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הַנְּתוּנִים בְּצָרָה וּבְשִׁבְיָה. הָעוֹמְדִים בֵּין בַּיָּם וּבֵין בַּיַּבָּשָׁה. הַמָּקוֹם יְרַחֵם עֲלֵיהֶם וְיוֹצִיאֵם מִצָּרָה לִרְוָחָה. וּמֵאֲפֵלָה לְאוֹרָה. וּמִשִּׁעְבּוּד לִגְאֻלָּה. הַשְׁתָּא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְנֹאמַר אָמֵן:

djecu Izraelovu po nalogu Vječnoga. Ona je stablo života onima koji je drže, a koji se na nju oslanjaju biće sretni. Njeni su putevi putevi milja, a sve staze njene su mir. Vječni to hoće zbog pravde Svoje, On uzdiže Toru i daje joj čast.

Ponedjeljkom i četvrtkom, osim dana, kad se ne moli tahnun:

Neka bude volja Oca našega nebeskoga, da uspostavi kuću žića našega, i da povrati Veličanstvo Svoje među nas, uskoro u naše dane! Amen!

Neka bude volja Oca našega nebeskoga, da se smiluje nama i ostacima našima, pa da odvrati napast i kugu od nas i od cijeloga naroda Svoga, kuće Izraelove! Amen!

Neka bude volja Oca našega nebeskoga, da nam uščuva učenjake Izraelove, njih, njihove žene, njihovu djecu, njihove učenike i učenike njihovih učenika u svim mjestima njihova stanovanja! Amen!

Neka bude volja Oca našega nebeskoga, da čujemo i da nam budu javljane dobre vijesti spasenja i utjehe, i da On skupi prognanike naše sa svih četiriju strana svijeta! Amen!

Braći našoj, svemu domu Izraelovu, što se nalaze u bijedi i ropstvu, na moru ili kopnu, neka se smiluje Svemogući, i neka ih izvede iz bijede u slobodu, iz tame u svijetlo, iz ropstva u oslobođenje uskoro u blisko vrijeme! Amen!

Kantor

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ׃

קהל הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃ וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ׃

(כד) לְדָוִד מִזְמוֹר לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ. תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ כִּי הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ. וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ׃ מִי־יַעֲלֶה בְהַר־יְיָ. וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ׃ נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה׃ יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ. וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ׃ זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה׃ שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃ מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר. יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה׃ שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד׃ מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה׃

Kod vraćanja Tore u sveti kovčeg

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃ קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ׃ כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ׃ בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי

Kod vraćanja Tore u sveti kovčeg:

Kantor: Slavite Ime Vječnoga, jer je samo Njegovo Ime uzvišeno!

Općina: Njegovo je veličanstvo na zemlji i na nebu. On uzvisuje spas naroda Svoga. Slava svim pobožnima Njegovim, djeci Izraelovoj, narodu koji Mu je bliz! Haleluja!

(Psalam 24)

Vječnoga je zemlja i sve što je napunja, vasiona i sve što je nastava. Jer je On osnovao na morima, utvrdio na rijekama. — Tko će se uspeti na brdo Vječnoga, tko će stati na svetom mjestu Njegovu? Onaj, koji je čistih ruku i nevina srca, koji ne upravlja dušu za taštinom, koji se ne zaklinje na laž. Taj će dobiti blagoslov od Vječnoga, pravdu od Boga spasa svog. Ovakovo je pokoljenje onih koji Ga traže, koji žele da budu pred Tobom — Jakov, Sela! Podignite, dveri, vrhove svoje, uzvisite se, vrata vječna, da dođe Kralj časti! — Tko je Kralj časti? Vječni, moćni i svemogući, Vječni silan u ratu. Podignite, dveri, vrhove svoje, podignite, vrata vječna, da dođe Kralj časti! — Tko lj je taj Kralj časti? Vječni Cevaot je Kralj časti! Sela!

Kod vraćanja Tore u sveti kovčeg:

A kad se smjestio kovčeg rekao je Moše: Svrati se, o Vječni, k tisućama Izraela! Ustani, Vječni, miru Svome, Ti i kovčeg svemoćnosti Tvoje! Tvoji se svećenici odijevaju u pravdu, pobožni Tvoji kliču. Zbog Davida, roba Svojega, ne odbij

מְשִׁיחָךְ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ־וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

(קמה) תְּהִלָּה לְדָוִד:

אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ. וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ. וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד. וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר: דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ: הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ. וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ. וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ. וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ: חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ. אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד: טוֹב יְיָ לַכֹּל. וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ. וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ: לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו. וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים.

lice pomazanika Svoga! Dobar nauk sam vam dao, ne ostavite Toru Moju. Ona je stablo života onima koji je drže, a koji se na nju oslanjaju biće sretni. Njeni su putevi putevi milja, a sve staze njene su mir. Vrati nas, o Vječni, k Sebi, pa ćemo se vratiti! Obnovi dane naše kao nekoć!

Blago onima koji borave u domu Tvom, neprekidno Te slave, Sela! — Blago narodu kome je tako, blago narodu, čiji je Bog Vječni!

(Ps. 45, hvalospjev Davidov)

Uzvisivaću Te, Bože moj, Kralju, i blagosiljat Ime Tvoje dovijeka. Svaki dan Te blagosiljem i slavim Ime Tvoje dovijeka. Velik je Vječni i veleslavljen, a veličina Njegova je beskrajna. Jedno pokoljenje priča drugom o slavi djela Tvojih i objavljuje svemoćnost Tvoju; hoću da zborim o sjaju svjetlosti Tvoga veličanstva i velebnim djelima Tvojim. Ona govore o sili Tvoje moći, a ja pričam o Tvojoj veličini. Ona hvale spomen neizmjerne dobrote Tvoje, poju o pravdi Tvojoj: Milosrdan i milostiv je Vječni, strpljiv i pun dobrote. Dobar je Vječni svakome, milosrđe se Njegovo proteže na sva djela Njegova. — Blagodare Ti, o Vječni, sva djela Tvoja, blagosilju Te pravednici Tvoji, zbore o veličanstvu Tvoga kraljevstva, govore o moći Tvojoj, da obznane ljudima Tvoju

וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־
הַנֹּפְלִים. וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כֹל
אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אָכְלָם
בְּעִתּוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ. וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי
רָצוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו. וְחָסִיד בְּכָל
מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו. לְכֹל אֲשֶׁר
יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת: רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה. וְאֶת
שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל
אֹהֲבָיו. וְאֵת כָּל הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד: תְּהִלַּת
יְיָ יְדַבֶּר פִּי. וִיבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד. וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ. מֵעַתָּה וְעַד
עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

Ovaj se psalm ne moli maladakom, na Hanuku, na Purim, na dan pred Pesah, na dan pred Jom Kipur, na polublagdane i 9 ava.

(כ) לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה. יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ: יִזְכֹּר כָּל מִנְחֹתֶךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה־סֶלָה: יִתֶּן לְךָ כִלְבָבֶךָ. וְכָל־עֲצָתְךָ יְמַלֵּא: נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל. יְמַלֵּא יְיָ כָּל־מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ. עַתָּה יָדַעְתִּי

vlast i veličanstvo sjaja Tvoga kraljevstva. Kraljevstvo je Tvoje kraljevstvo svih vjekova, vlast je Tvoja nad svakim pokoljenjem. — Podupire Vječni sve koji padaju, i uspravlja sve pognute. Oči sviju u Tebe su upravljene, a Ti im daješ hranu na vrijeme. Otvaraš ruku Svoju i u milosti sitiš sve što živi. — Pravedan je Vječni u svim putevima Svojim i blag u svim djelima. Bliz je Vječni svima koji Ga zovu, svima koji Ga iskreno zazivlju. Ispunjava volju onih, koji Ga se boje, čuje vapaj njihov i pomaže im. Čuva Vječni sve one. koji Ga ljube a sve opake uništava.

Slavu Vječnoga neka zbore usta moja, a sve što je živo neka blagosilje sveto Ime Njegovo na vijeke vjekova. I mi ćemo blagosiljat Gospoda otsada pa dovijeka! Haleluja!

Ovaj se psalm ne moli mladakom, na Hanuku, na Purim, na dan pred Pesah, na dan pred Jom Kipur, na polublagdane i 9 ava.

(Ps. 20 Načelniku pjevačkom, psalm Davidov)

Neka Te usliša Vječni na dan bijede, neka Te ojača Ime Boga Jakovljeva! Neka Ti pošalje pomoć iz svetišta, neka te podrži iz Ciona! Neka se spomene svih darova Tvojih, a žrtva tvoja neka Mu bude mila, Sela! Neka ti dade prema srcu tvom i neka da da se ispune namjere tvoje! — Daj da klikćemo spasu Tvome, da si Ime Boga svog uzmemo za lozinku. — Neka da Vječni da se ispune sve želje tvoje. Sada

כִּי הוֹשִׁיעַ יְיָ מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ. בִּגְבוּרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ: אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים. וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם־יְיָ אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר: הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב. נְאֻם יְיָ: וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ. רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְּפִיךָ. לֹא־יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן־דֵּין וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ קַדִּישׁ עַל־אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ קַדִּישׁ בְּעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל־אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ: וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ. וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ: וּנְטָלַתְנִי רוּחָא. וְשִׁמְעֵת בַּתְרַי קָל־זִיעַ סַגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין. בְּרִיךְ

sam spoznao, da je spasio Vječni pomazanika Svoga, uslišio ga iz svetih nebesa Svojih svemoćnom pomoći desnice Svoje. Jedni se uzdaju u konjanike, drugi u konje, a mi zazivljemo Ime Vječnoga. Oni posrću i padaju, a mi stojimo uspravni i držimo se. O Vječni, pomozi, o Kralju, usliši nas na dan kad Te zovemo.

»I doći će spasitelj Cionu i onima u Jakovu koji se odvraćaju od zla, riječ je Vječnoga. A ja — ovo je savez Moj s njima, veli Vječni: duh moj što je na tebi i riječi moje što ih stavih u usta tvoja, neka se ne udalje iz tvojih usta i usta sjemena tvoga i usta sjemena sjemena tvog otsada pa dovijeka.«

A Ti, Vječni, stoluješ nad hvalospjevima Izraela. Jedan doziva drugome i kaže:

Svet, svet, svet, je Vječni Cevaot, puna je zemlja veličanstva Njegovoga!

I podiže me duh i začuh za sobom glas šuma velikoga:

Da je blagosloveno veličanstvo Vječnoga na svakom mjestu! Vječni vlada na vijeke vjekova.

O Vječni, Bože Abrahama, Jichaka i Jakova, praotaca naših, čuvaj to dovijeka,

יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ: יְיָ | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה־זֹּאת לְעוֹלָם. לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם | יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית. וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ. וְלֹא־יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח. וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם. וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם | יוֹם יַעֲמָס־לָנוּ. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ. מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת. אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ: בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ. וְהִבְדִּילָנוּ מִן־הַתּוֹעִים. וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשִׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם. לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק. וְלֹא נֵלֵד

kao nagone misli srca naroda Tvoga i upravi im srce k Sebi! Ti si milostiv, opraštaš grijehe i ne uništavaš, odvraćaš gnjev Svoj i ne daš da se probudi srdžba Tvoja. Jer Ti si, o Gospode, dobar, Ti praštaš, a obilje milosrđa Tvoga pripada svima koji Te zovu. Tvoja je pravda pravedna za uvijek, a nauka je Tvoja istinita. Udijeli istinu Jakovu, milost Abrahamu, kao što si obrekao praocima našim u danima davnim.

Da je blagosloven Gospod dan na dan, od Njega nam blagoslovi, On je Bog spasa našega, Sela! Vječni Cevaot je s nama, zaštita nam je Bog Jakovljev, Sela! O Vječni Cevaot, blago čovjeku koji se u Tebe uzda! O Vječni, spasi nas, o Kralju, usliši nas na dan kad Te zovemo!

Da je blagosloven Bog naš koji nas je stvorio u Svoju čast, odijelio nas od krivovjernih, dao nam istinitu nauku, i vječni život usadio u našu sredinu. On će nam otvoriti srce za nauku Svoju, i usadiće u srca naša ljubav i poštovanje, da izvršimo volju Njegovu i da Mu služimo od svega srca našega, pa da se ne trudimo uzalud i ne rađamo za umiranje.

לַבְּהֵלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם. יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ. וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ: בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי־עַד. כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ. כִּי לֹא עָזַבְתָּ דֹּרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

החזן אומר קדיש שלם.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל. לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה. שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי

Neka bude volja Tvoja, Vječni, Bože naš i Bože otaca naših, da čuvamo zakone Tvoje na ovome svijetu, pa da budemo dostojni da doživimo, vidimo i uživamo dobro i blagoslov u mesijanske dane i u budućem životu, pa da pjevamo čast Tvoju i da ne umuknemo! Vječni, Bože moj, dovijeka ću Ti blagodariti!

Da je blagosloven čovjek koji se uzda u Vječnoga, komu je Vječni sve pouzdanje! Uzdajte se u Vječnoga na sve vijeke, jer je u Vječnoga zaštita za sva vremena! Neka se u Tebe uzdaju koji znaju Ime Tvoje, jer nisi ostavio one, koji Te traže, o Vječni! Vječni to hoće zbog pravde Svoje, on uzdiže Toru i daje joj čast.

Na nama je da hvalimo Gospodara svega, da veličamo stvoritelja svijeta, što nas nije učinio poput naroda zemalja, i što nas nije postavio poput porodica zemlje, što nam nije udijelio udes poput njihovoga, i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi pregibamo koljena, klanjamo se i blagodarimo pred Kraljem svih kraljeva, pred Svetim, da je blagosloven. On razapinje nebesa i postavlja zemlju. Sijelo Njegova sjaja je

הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ. וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ. כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ. לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ. וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל. כִּי־לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עוֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

u nebesima gore, a veličanstvo Njegove snage u vasionskim visinama. On je Bog naš, nema drugoga, istinski je Kralj naš, nema osim Njega drugoga. Tako piše u Njegovoj Tori: »I spoznaćeš onaj dan i obratit srce svoje, da je Vječni Bog u nebesima gore, a na zemlji dole nema drugoga.«

Zato se nadamo, Vječni, Bože naš, da ćemo ugledati uskoro sjaj snage Tvoje, gdje ćeš ukloniti kumire sa zemlje, a bogovi potpuno će nestati; kako bi se svijet usavršio u kraljevstvu Božjemu, svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi se zločinci zemlje Tebi obraćali. Znaće i spoznaće svi stanovnici svijeta, da se pred Tobom pregiba svako koljeno, da se Tobom zaklinje svaki jezik. Pred Tobom, o Vječni Bože naš, klanjaju se i padaju, a veličanstvu Imena Tvoga daju slavu, svi primaju na sebe jaram kraljevstva Tvojega, pa ćeš Ti nad njima kraljevati na sve vijeke vjekova. Jer je kraljevanje Tvoje, i dovijeka Ti ćeš vladati. Tako piše u Tvojoj Tori: »Vječni će kraljevati na sve vijeke vjekova.« I rečeno je: »I biće Vječni kraljem na čitavoj zemlji. Onoga dana biće Vječni jedan i Ime Njegovo Jedini.«

שִׁיר שֶׁל יוֹם.
DNEVNI PSALMI

....

Nedjeljom molimo:

הַיּוֹם יוֹם רִאשׁוֹן בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

(כד) לְדָוִד מִזְמוֹר לַיָי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ. תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי
בָהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ. וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ:
מִי־יַעֲלֶה בְהַר־יְיָ. וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי
כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ. וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:
זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים
רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד:
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר. יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה
שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבֹא מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד סֶלָה:

DNEVNI PSALMI

(Nedjeljom molimo:)

(Ps. 24) Vječnoga je zemlja i sve što je napunja, vasiona i sve što je nastava. Jer je On osnovao na morima, utvrdio na rijekama. — Tko će se uspeti na brdo Vječnoga, tko će stati na svetom mjestu Njegovu? Onaj koji je čistih ruku i nevina srca, koji ne upravlja dušu za taštinom, koji se ne zaklinje na laž. Taj će dobiti blagoslov od Vječnoga, pravdu od Boga spasa svog. Ovakovo je pokoljenje onih, koji Ga traže, koji žele da budu pred Tobom, — Jakov, Sela! Podignite, dveri, vrhove svoje, uzvisite se, vrata vječna, da dođe Kralj časti! — Tko je Kralj časti? Vječni, moćni i svemogući, Vječni, silan u ratu. Podignite dveri, vrhove svoje, podignite, vrata vječna, da dođe Kralj časti! Tko li je taj kralj časti? Vječni Cevaot je Kralj časti! Sela!

Ponedjeljkom molimo:

הַיּוֹם יוֹם שֵׁנִי בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ׃

(מח) שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־קֹרַח׃ גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ׃ יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־הָאָרֶץ
הַר־צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃ אֱלֹהִים
בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃ כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ
עָבְרוּ יַחְדָּו׃ הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ׃ רְעָדָה
אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃ בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת
תַּרְשִׁישׁ׃ כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ ׀ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר־יְיָ צְבָאוֹת
בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד־עוֹלָם סֶלָה׃ דִּמִּינוּ
אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הֵיכָלֶךָ׃ כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים ׀ כֵּן
תְּהִלָּתְךָ עַל־קַצְוֵי־אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ׃ יִשְׂמַח ׀
הַר־צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ׃ סֹבּוּ
צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃ שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָה
פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן׃ כִּי זֶה ׀
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל־מוּת׃

Utorkom molimo:

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ׃

(פב) מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל בְּקֶרֶב
אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט׃ עַד־מָתַי תִּשְׁפְּטוּ עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים

(Ponedjeljkom molimo:)

(Ps. 48, Pjesma. Psalm sinova Korahovih)

Velik je Vječni i slavljen veoma u gradu Boga našega, na svetome brdu Svome. Kao divna grana, naslada cijele zemlje je gora Cion na obroncima sjevernim, grad moćnoga kralja.

U palatama se njegovim objavi Bog kao obrana moćna. Jer gle, kraljevi se skupiše, i zajedno odoše. Kad su vidjeli, čudili su se, protrnuli su i pobjegli, trepet ih je obuzeo tamo, grč, kao u rodilje. Ti vjetrom istočnim lomiš brodove Taršiša. — To smo čuli, to smo vidjeli u gradu Vječnoga Cevaota, u gradu Boga našega — o, da ga Bog utvrdi zauvijek, Sela! Mislili smo na milost Tvoju, o Bože, u hramu Tvome! To je Ime Tvoje, to je slava Tvoja do krajeva svijeta. Pravde je puna desnica Tvoja. Neka se raduje Cion, neka se vesele kćeri Judejske zbog pravice Tvoje! Pohodite Cion i obiđite ga, prebrojite kule njegove, motrite zidove njegove, uzvisite palate njegove, kako biste pričali i posljednjim pokoljenjima: Da to je Bog, Bog naš na vijeke vjekova, On će nas voditi preko smrti.

(Utorkom molimo:)

(Ps. 82, Psalm Asafov) Vječni stoji u zboru Božjemu, usred sudaca sudi. »Dokada ćete suditi krivo, uzimati obzir na zlopake? —

תִּשְׂאוּ־סֶלָה: שִׁפְטוּ דָל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ: פַּלְּטוּ־דַל וְאֶבְיוֹן, מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ: לֹא׀ יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ: אֲנִי־אָמַרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם: אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ: קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה תִנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

Srijedom molimo:

הַיּוֹם יוֹם רְבִיעִי בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

(צד) אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים: עַד־מָתַי רְשָׁעִים׀ יְיָ עַד־מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ: יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: עַמְּךָ יְיָ יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ: אַלְמָנָה וְגֵר יַהֲרֹגוּ וִיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יָּהּ וְלֹא יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים׀ מָתַי תַּשְׂכִּילוּ: הֲנֹטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע אִם־יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט: הֲיֹסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת: יְיָ יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי־הֵמָּה הָבֶל: אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר תְּיַסְּרֶנּוּ יָּהּ וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ: לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת: כִּי׀ לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב: כִּי־עַד־צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב: מִי־יָקוּם לִי עִם־מְרֵעִים מִי יִתְיַצֵּב לִי

Sela! — Sudite ubogome i siročetu, dajte pravo bijednom i siromašnom, izbavite ubogoga i prosjaka, spasite ga iz ruke zlopakih!« — Ne spoznaju to, ne shvaćaju, u tami hodaju, makar se tresli temelji svijeta. — A ja rekoh: »vi ste suci, svi ste vi sinovi Višnjega! — Ali kao ljudi morate umrijeti, pasti kao svaki od knezova —« Ustani, Vječni, Ti sudi zemlji, jer Ti si onaj kome pripadaju svi narodi!

(Srijedom molimo:)

(Ps. 94) Bože odmazde, o Vječni, Bože odmazde, objavi se! Uzdigni se, sudijo zemlje, vrati po zasluzi gordima! Dokada će zlopaki, o Vječni, dokada će zlopaki da se raduju? Da brbljaju, drsko govore, da se dogovaraju svi što opačine čine? Narod Tvoj, o Vječni, ponizuju, a baštinu Tvoju tlače, udovicu i stranca ubijaju, a siročad more, i zbore: »Neće vidjeti Gospod, neće opaziti Bog Jakovljev!« Pripazite, neuki u narodu, ludovi, kad ćete se opametiti? Zar da ne čuje onaj, koji je uho zasadio? Koji je oko stvorio, zar da ne gleda? Onaj koji narode kažnjava, onaj, koji je poučio čovjeka spoznanju, zar da ne opominje? Vječni zna misli čovjeka, zna da su dah. Blago čovjeku, koga kažnjavaš Ti, Gospode, koga učiš po nauci Svojoj, da mu pribaviš mir od dana zlih, dok se ne iskopa zlopakome jama. — Jer Vječni neće ostaviti naroda Svoga, i neće napustiti baštine Svoje, nego će se vratiti pravdi sud, a za njim su svi, koji su pravoga

עִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן: לוּלֵי יְיָ עֶזְרָתָה לִּי כִּמְעַט ׀ שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי: אִם־אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְיָ יִסְעָדֵנִי: בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ נַפְשִׁי: הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עֲלֵי־חֹק: יָגוֹדּוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ: וַיְהִי יְיָ לִי לְמִשְׂגָּב. וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי: וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם ׀ אֶת־אוֹנָם וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם יַצְמִיתֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

לכו נרננה ליי. נריעה לצור ישענו: נקדמה פניו בתודה בזמירות נריע לו: כי אל גדול יי. ומלך גדול על כל אלהים:

Četvrtkom molimo:

הַיּוֹם יוֹם חֲמִישִׁי בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

(פא) לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לְאָסָף: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ תֹף כִּנּוֹר נָעִים עִם נָבֶל: תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ ׀ שׁוֹפָר. בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: עֵדוּת ׀ בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׂפַת לֹא־יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע: הֲסִירוֹתִי מִסֵּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו מִדּוּד תַּעֲבֹרְנָה: בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ בְּסֵתֶר ׀ רַעַם. אֶבְחָנְךָ עַל־מֵי מְרִיבָה סֶלָה: שְׁמַע עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי: לֹא־יִהְיֶה בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל־נֵכָר: אָנֹכִי ׀ יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ

srca. — Ko će za mene ustati pred onim, koji me okrivljuju, ko će se za me postaviti s onima, koji čine opačine! Da mi nije Vječni u pomoći još malo i u tišini bi boravila duša moja. Kad velim: Moja noga posrće! — Vječni, milost Tvoja me podupire. Kad se množe brige u nutrinji mojoj, Tvoje utjehe naslađuju dušu moju. —

Zar se može prijesto spletaka Tebi pridružiti ili onaj, koji muku snuje neprestano? Kuju protiv duše pravednoga, okrivljuju krv nedužnoga. — A meni neka bude Vječni kao utvrda. Bog moj kao pećina zaklona moga. Neka odvrati na njih zloću njihovu, neka ih smrvi u zlobi njihovoj, neka ih smrvi Vječni Bog naš.

(Četvrtkom molimo:)

(Ps. 81, Načelniku pjevačkom. Na gitit, od Asafa)

Kličite Bogu našemu, našoj snazi, trubite Bogu Jakovljevu, započnite pjesmu, udarite u bubanj, u harfu milu i psaltir! Zatrubite na mlađak u trubu, na uštap, na dan praznika našega, jer je to zakon u Izraelu pravorijek Boga Jakovljeva. Dao ga je kao svjedočanstvo u Josefu, kad je pošao na Misir, kam sam čuo jezik, što ga ne poznajem.

»Uklonio sam breme sa ramena njegovih, nestadoše košine iz ruku njegovih, — u tjeskobi si Me zvao, a Ja sam te izbavio, odgovorio sam ti grmljavinom, kad si Me potajno zazivao, iskušao sam te na vodi svađe. — Sela! Čuj, narode Moj, da protiv tebe svjedočim, Izraelu, ako hoćeš da slušaš! Neka ne bude u tebe stranih bogova, ne klanjaj se tuđem božanstvu! Ja sam Vječni Bog tvoj, koji sam

מִצְרָיִם הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃ וְלֹא־שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי׃ וָאֲשַׁלְּחֵהוּ בִּשְׁרִירוּת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃ לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ׃ כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל־צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי׃ מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ־לוֹ וִיהִי עִתָּם לְעוֹלָם׃ וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה. וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ׃

Petkom molimo:

הַיּוֹם יוֹם שִׁשִּׁי בְּשַׁבָּת שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ׃

(צג) יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה׃ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם׃ מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ׃ עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים׃

שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף׃ אֱלֹהִים אַל־דֳּמִי־לָךְ. אַל־תֶּחֱרַשׁ וְאַל־תִּשְׁקֹט אֵל׃ כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן. וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ׃ עַל־עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ עַל־צְפוּנֶיךָ׃ אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי. וְלֹא־יִזָּכֵר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד׃ כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו. עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרֹתוּ׃ אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב וְהַגְרִים׃ גְּבָל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק. פְּלֶשֶׁת

te izveo iz zemlje Misirske! Otvori usta svoja, pa da ih napunim.« — A narod Moj nije čuo glasa Moga, Izrael Mi nije privolio, pa sam ga poslao zbog tvrdoće srca njegova, neka ide po savjetima svojim. O, da me posluša narod Moj, Izrael da ide putovima Mojim, kako bih brzo ponizio neprijatelje njihove i na dušmane okrenuo ruku Svoju. Koji mrze Vječnoga, laskali bi im, a vrijeme bi im trajalo dovijeka, hranio bi ih pretilinom žita, sitio ih medom iz pećine!

(Petkom molimo:)

(Ps. 93) Vječni je kralj, ogrnu se ponosom, ogrnu se Vječni, opasa snagom, i učvrsti svemir da ne koleba. Čvrst je prijesto Tvoj oduvijek, od vajkada si Ti! Podigoše rijeke, O Vječni, podigoše rijeke glas svoj, podigoše rijeke šum svoj. Od glasova voda velikih, silnih, od udaraca valova morskih, silniji je u visinama Vječni. Svjedočanstva Tvoja su istinita veoma, Domu Tvome dolikuje svetost, o Vječni, za sva vremena!

(Na dane kada se moli Tahnun dodaje se još ovaj psalm)

(Ps. 83, Pjesma, Psalm Asafov)

O Bože, ne ćutaj, ne šuti, ne ostani miran, jer dušmani Tvoji buče, neprijatelji uzdižu glavu. Protiv naroda Tvog potajno snuju, dogovaraju se protiv štićenika Tvojih. Vele: dođite, da ih istrijebimo, pa da ne budu više narod, da se ne spominje više ime Izrael! Savjetuju jednoga srca, protiv Tebe savez sklapaju. Šatori Edoma i Jišmaelaca, Moav i Hagrim,

עִם־יֹשְׁבֵי צוֹר׃ גַּם־אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם׃ הָיוּ זְרוֹעַ לִבְנֵי־לוֹט סֶלָה׃ עֲשֵׂה־לָהֶם כְּמִדְיָן. כְּסִיסְרָא כְיָבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן׃ נִשְׁמְדוּ בְעֵין־דֹּאר הָיוּ דֹּמֶן לָאֲדָמָה׃ שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵמוֹ כְּעֹרֵב וְכִזְאֵב וּכְזֶבַח וּכְצַלְמֻנָּע כָּל נְסִיכֵמוֹ׃ אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה־לָּנוּ אֵת נְאוֹת אֱלֹהִים׃ אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַגַּלְגַּל. כְּקַשׁ לִפְנֵי רוּחַ׃ כְּאֵשׁ תִּבְעַר יָעַר. וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים׃ כֵּן תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ וּבְסוּפָתְךָ תְבַהֲלֵם׃ מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וִיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ יְיָ׃ יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי־עַד וְיַחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ׃ וְיֵדְעוּ כִּי־אַתָּה שִׁמְךָ יְיָ לְבַדֶּךָ. עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃

Od mlađaka elula do Hošane rabe moli se ovaj psalm ujutru i navečer:

לְדָוִד יְיָ אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא. יְיָ מָעוֹז חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃ בִּקְרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכֹל אֶת בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי לִי. הֵמָּה כָשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃ אִם־תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא יִירָא לִבִּי אִם תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ׃ אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת יְיָ אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ כָּל יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ׃ כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֻכֹּה בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי׃ וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה. אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַיְיָ׃ שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי וַעֲנֵנִי׃ לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנָי אֶת פָּנֶיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ׃ אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל תַּט בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ אַל תִּטְּשֵׁנִי וְאַל תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי׃ כִּי

Geval i Amon i Amalek, Filisteja i stanovnici Tira, i Ašur im se pridružio, postadoše rukom Lotovim sinovima. — Sela!

Učini im kao Midjanu, kao Siseri, kao Javinu na rijeci Kišon, koji su bili uništeni u Endoru, postali bunina za zemlju! Učini im knezove njihove kao Oreva i Zeva, kao Zevaha i Calmunu sve glavare njihove, što zbore: osvojićemo sebi poljane Božje!

Bože moj, učini ih kao pljevu, kao strn pred vjetrom, kao vatru što šumu sažge, kao plamen što spali gore! Tako ih progoni burom Svojom, zbuni ih svojim vihorom, napuni im obraze sramotom, kako bi potražili Ime Tvoje, o Vječni! Zastidjeće se i zbuniće se zauvijek, razočarani će propasti, i spoznaće, da si Ti Vječni jedini, najviši na čitavoj zemlji.

(Od mladaka Elula do Hošane Rabe moli se ovaj psalm ujutru i navečer:)

(Ps. 27, Davidov) Vječni je svijetlo moje i spas moj, koga da se bojim? Vječni je kula života mog, koga da se strašim? Ako mi se približe zlikovci da jedu meso moje, protivnici i neprijatelji moji, oni posrću i padaju. Stane li u okô protiv mene vojska, srce se moje ne boji, ustane li protiv mene rat, u njemu sam siguran. Jedno tražim od Vječnoga, jedno molim: da sjedim u kući Vječnoga sve dane života svoga, da gledam milotu Vječnoga, da potražim hram Njegov. Da me sakrije u kolibu svoju na dan zla, da me zaštiti u zakrilju šatora Svog, da me uzdigne na pećinu. A sad, uzdignuće glavu moju protiv neprijatelja mojih naokolo, pa da žrtvujem u šatoru Njegovom žrtve uz trubu, da pjevam i da pojem Vječnome.

אָבִי וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַייָ יַאַסְפֵנִי: הוֹרֵנִי יְיָ דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי
בְּאֹרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי: אַל תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי.
כִּי קָמוּ בִי עֵדֵי שֶׁקֶר וִיפֵחַ חָמָס: לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי
לִרְאוֹת בְּטוּב יְיָ בְּאֶרֶץ חַיִּים: קַוֵּה אֶל יְיָ חֲזַק וְיַאֲמֵץ
לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל יְיָ:

U kući žalobnika molimo (danima, kad se kaže tahnun) ovaj psalm:

לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר: שִׁמְעוּ־זֹאת כָּל הָעַמִּים
הַאֲזִינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי חָלֶד: גַּם בְּנֵי אָדָם גַּם בְּנֵי־אִישׁ יַחַד
עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן: פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת:
אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי: לָמָּה אִירָא
בִּימֵי רָע עֲוֹן עֲקֵבַי יְסֻבֵּנִי: הַבֹּטְחִים עַל־חֵילָם וּבְרֹב
עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ: אָח לֹא־פָדֹה יִפְדֶּה אִישׁ לֹא יִתֵּן
לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ: וְיֵקַר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם: וִיחִי
עוֹד לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת: כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים יָמוּתוּ
יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים חֵילָם: קִרְבָּם
בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנֹתָם לְדֹר וָדֹר. קָרְאוּ בִשְׁמוֹתָם
עֲלֵי אֲדָמוֹת: וְאָדָם בִּיקָר בַּל־יָלִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת
נִדְמוּ: זֶה דַרְכָּם כֶּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם יִרְצוּ סֶלָה:
כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שַׁתּוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם יְשָׁרִים לַבֹּקֶר
וְצוּרָם לְבַלּוֹת שְׁאוֹל מִזְּבֻל לוֹ: אַךְ אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי
מִיַּד שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה: אַל־תִּירָא כִּי־יַעֲשִׁר אִישׁ
כִּי יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ: כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא־יֵרֵד

Čuj, Vječni moj glas, usliši me, smiluj mi se, kad Te zovem! Tebi je reklo srce moje: »Potražite lice Moje!« Tvoje lice tražim, o Vječni, ne sakrij lica Svoga od mene! Ne odbij u gnjevu slugu Svoga! Ti si bio pomoć moja, ne odbaci me, ne ostavi me, Bože spasa moga! Otac i mati me ostaviše, Vječni će me k Sebi uzeti! — Uputi me, Vječni, na put Svoj, vodi me pravom stazom, zbog neprijatelja mojih! Ne prepusti me na volju protivnika mojih, jer protiv mene ustadoše svjedoci lažni, sikću nasilje. Vjerujem, da ću vidjeti dobrotu Vječnoga u zemlji života! — Uzdaj se u Vječnoga, budi krepak, jačaj srce svoje, i uzdaj se u Vječnoga!

(U kući žalobnika moli se ujutru i uvečer na dane kada se kaže Tahnun ovaj psalm:)

(Ps. 49, Nadgledniku pjevačkom, psalm od sinova Korahovih)

Čujte to, svi narodi, poslušajte, svi stanovnici svijeta, sinovi priprostih i sinovi gospodski, zajedno bogati i siromašni! Usta moja govoriće mudrost, razmatranje srca moga spoznaju, nakloniću uho svoje jednačici, otvoriću harfom zagonetku svoju. — Zašto da se bojim u dane zla, kad me opkoljuje grijeh peta mojih. Oni koji se uzdaju u imovinu svoju, slave bogatstvom svojim, — brata svoga ne može iskupiti čovjek, Bogu ne može dati otkupnine, preskupa je otkupnina za dušu, odustati mora zauvijek. — A ipak bi htio da živi u vječnost, da ne vidi groba. Ne! Mora vidjeti mudrace kako umiru, kako jednako propada glupi i bezumni, i drugima ostavlja imovinu svoju! A oni su mislili da će im kuće ostati zauvijek, stanovi njihovi od koljena do koljena. Nazivali su se imenima preko

אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ׃ כִּי־נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו יְבָרֵךְ וְיוֹדֻךָ כִּי־תֵיטִיב
לָךְ׃ תָּבוֹא עַד־דּוֹר אֲבוֹתָיו עַד־נֵצַח לֹא־יִרְאוּ אוֹר׃
אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃

Danima, kad se ne kaže tahnun, moli se u kući žalobnika ovaj psalm:

מִכְתָּם לְדָוִד שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ׃ אָמַרְתְּ לַיָי
אֲדֹנָי אָתָּה טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ׃ לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ
הֵמָּה וְאַדִּירֵי כָּל חֶפְצִי בָם׃ יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם אַחֵר מָהָרוּ
בַּל אַסִּיךְ נִסְכֵּיהֶם מִדָּם וּבַל אֶשָּׂא אֶת שְׁמוֹתָם עַל
שְׂפָתָי׃ יְיָ מְנָת חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי׃ חֲבָלִים
נָפְלוּ לִי בַּנְּעִמִים אַף נַחֲלַת שָׁפְרָה עָלָי׃ אֲבָרֵךְ אֶת
יְיָ אֲשֶׁר יְעָצָנִי אַף לֵילוֹת יִסְּרוּנִי כִלְיוֹתָי׃ שִׁוִּיתִי יְיָ
לְנֶגְדִּי תָמִיד. כִּי מִימִינִי בַּל אֶמּוֹט׃ לָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל
כְּבוֹדִי אַף בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח׃ כִּי לֹא תַעֲזֹב נַפְשִׁי
לִשְׁאוֹל. לֹא תִתֵּן חֲסִידְךָ לִרְאוֹת שָׁחַת׃ תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח
חַיִּים שֹׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ נְעִמוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח׃

שְׁלשָׁה עָשָׂר עִקָּרִים.

א אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ
הוּא בּוֹרֵא וּמַנְהִיג לְכָל־הַבְּרוּאִים, וְהוּא לְבַדּוֹ עָשָׂה
וְעוֹשֶׂה וְיַעֲשֶׂה לְכָל־הַמַּעֲשִׂים׃

ב אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ
הוּא יָחִיד וְאֵין יְחִידוּת כָּמוֹהוּ בְּשׁוּם פָּנִים וְהוּא לְבַדּוֹ
אֱלֹהֵינוּ הָיָה הֹוֶה וְיִהְיֶה׃

zemalja, a čovjek u sjaju svom niti ne prenoći, jednak je govedu što mora zanijemiti. — To je put onih, kojima je ludost svojina, a za njima će oni koji vole usta njihova. — Sela! — Kao stoka hitaju u podzemlje, smrt ih pase, a pravednici ujutru njima vladaju. Oblik im u podzemlju trune, nema više stana. Samo će Bog izbaviti dušu moju od podzemlja, kad me bude k Sebi uzeo! — Sela! — Ne boj se, kad se obogati čovjek, kad se umnoži čast kuće njegove, jer u smrt sve to ne uzimlje, čast mu ne silazi za njim. Ako i slavi dušu svoju, ako su te i hvalili, jer ti je dobro bilo, ipak ideš pokoljenju otaca svojih, koji do u vječnost neće više vidjeti svijetla. Čovjek, ako se ne urazumi u sjaju, jednak je govedu, što mora zanijemiti.

(Na dane, kad se ne kaže Tahnun, moli se u kući žalobnika ovaj psalm:)

(Ps. 16, Mihtam Davidov)

Čuvaj me, Bože, jer se u Tebe uzdam! Rekoh Vječnome: »Moj si gospodar Ti, dobra moga nema, ako nije od Tebe. Za svetima u zemlji i za uzvišenima sva je čežnja moja!« — Množe se boli onih, koji su drugoga odabrali. Njihove ljevanice od krvi neću prinositi, njihova imena neće izustiti usne moje. — Vječni, Ti si dio moje baštine i posjeda mog, Ti me podupireš u sudbini mojoj. Tu milinu mi dosudi kob moja, prekrasna je baština moja. — Blagosiljem Vječnoga, koji me savjetuje, i noću me srce moje na to upućuje. Vječni je stalno preda mnom, da, s desne mi je, ne kolebam! Zato se raduje srce moje, veseli se duša moja, tijelo moje spokojno miruje. Ti nećeš ostaviti duše moje podzemlju, nećeš dati da pravednik

ג אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ אֵינוֹ גוּף וְלֹא יַשִּׂיגוּהוּ מַשִּׂיגֵי הַגּוּף. וְאֵין לוֹ שׁוּם דִּמְיוֹן כְּלָל:

ד אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ הוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן:

ה אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ לוֹ לְבַדּוֹ רָאוּי לְהִתְפַּלֵּל וְאֵין רָאוּי לְהִתְפַּלֵּל לְזוּלָתוֹ:

ו אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁכָּל־דִּבְרֵי נְבִיאִים אֱמֶת:

ז אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁנְּבוּאַת משֶׁה רַבֵּינוּ עָלָיו הַשָּׁלוֹם הָיְתָה אֲמִתִּית וְשֶׁהוּא הָיָה אָב לַנְּבִיאִים לַקּוֹדְמִים לְפָנָיו וְלַבָּאִים אַחֲרָיו:

ח אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁכָּל־הַתּוֹרָה הַמְּצוּיָה עַתָּה בְיָדֵינוּ הִיא הַנְּתוּנָה לְמשֶׁה רַבֵּינוּ עָלָיו הַשָּׁלוֹם:

ט אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁזֹּאת הַתּוֹרָה לֹא תְהֵא מֻחְלֶפֶת וְלֹא תְהֵא תּוֹרָה אַחֶרֶת מֵאֵת הַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ:

י אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ יוֹדֵעַ כָּל־מַעֲשֵׂה בְנֵי אָדָם וְכָל־מַחְשְׁבוֹתָם שֶׁנֶּאֱמַר הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם:

Tvoj vidi propast. — Pouči me put života, obilje radosti je pred licem Tvojim, milina u desnici Tvojoj dovijeka!

TRINAEST GLAVNIH NAUKA VJERE

1) Vjerujem potpunom vjerom, da Stvoritelj — da je blagosloveno Njegovo Ime — stvara i vodi sve što je stvoreno, i da je On jedini prauzrok svega što je bilo, što jest i što će biti stvoreno.

2) Vjerujem potpunom vjerom, da je Stvoritelj — da je blagosloveno Njegovo Ime — jedini i da nema jedinstva poput Njegova, i da je On jedini naš Bog u prošlosti, sadašnjosti i budućnosti.

3) Vjerujem potpunom vjerom, da Stvoritelj — blagosloveno bilo Ime Njegovo — nije tjelesan, da Ga ne možemo shvatiti pojmovima tjelesnosti, i da uopće nema nikakova lika.

4) Vjerujem potpunom vjerom, da je Stvoritelj — blagosloveno bilo Ime Njegovo — prvi i posljednji.

5) Vjerujem potpunom vjerom, da je Stvoritelj — blagosloveno bilo Ime Njegovo — jedini koga ide molitva, i da osim Njega nema nikoga kome bi se smjelo moliti.

6) Vjerujem potpunom vjerom, da su sve riječi proroka istinite.

7) Vjerujem potpunom vjerom, da su proročanstva našega učitelja Mošea bila istinita i da je on otac svih proroka i prijašnjih i poznijih.

8) Vjerujem potpunom vjerom, da je čitava Tora koja se sada nalazi u našim rukama, ona koja je dana našem učitelju Mošeu.

יא אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁהַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ גּוֹמֵל טוֹב לְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו וּמַעֲנִישׁ לְעוֹבְרֵי מִצְוֹתָיו:

יב אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה בְּבִיאַת הַמָּשִׁיחַ וְאַף עַל פִּי שֶׁיִּתְמַהְמֵהַּ עִם כָּל־זֶה אֲחַכֶּה־לוֹ בְּכָל יוֹם שֶׁיָּבֹא:

יג אֲנִי מַאֲמִין בֶּאֱמוּנָה שְׁלֵמָה שֶׁתִּהְיֶה תְּחִיַּת הַמֵּתִים בְּעֵת שֶׁיַּעֲלֶה רָצוֹן מֵאֵת הַבּוֹרֵא יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים:

לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ: קִוִּיתִי יְיָ לִישׁוּעָתְךָ: יְיָ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי:

לְפוּרְקָנָךְ סַבְּרִית יְיָ: סַבְּרִית יְיָ לְפוּרְקָנָךְ: יְיָ לְפוּרְקָנָךְ סַבְּרִית:

9) Vjerujem potpunom vjerom, da ova Tora neće biti zamijenjena i da neće druga nauka biti dana od Stvoritelja.

10) Vjerujem potpunom vjerom, da Stvoritelj — blagosloveno bilo Ime Njegovo — pozna sva djela ljudi i sve misli njihove, kao što je rečeno: »Onaj, koji otvara sva srca njihova, razumije i djela njihova«.

11) Vjerujem potpunom vjerom, da Stvoritelj — blagosloveno bilo Ime Njegovo — nagrađuje dobrim one koji čuvaju Njegove zapovijedi i kažnjava one koji ih krše.

12) Vjerujem potpunom vjerom u dolazak Mesije. I ma da još uvijek nije došao, čekam svagdan da dođe.

13) Vjerujem potpunom vjerom, da će jednom biti uskrsnuće mrtvih, u vrijeme kad to bude volja Stvoritelja — blagosloveno bilo Ime Njegovo i slavljen spomen Njegov na vijeke vjekova!

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ. עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃
תְּהִלָּה לְדָוִד.
אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ. וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ. וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד. וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר׃
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ. וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ׃
הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ. וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃
וֶעֱזוּז נוֹרְאֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ. וּגְדוּלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה׃
זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ׃
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ. אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד׃
טוֹב־יְיָ לַכֹּל. וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו׃
יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה׃
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ. וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ׃
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים. וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר׃

MINHA ZA OBIČNE DANE

Blago onima koji borave u domu Tvom, neprekidno Te slave, Sela! — Blago narodu kome je tako, blago narodu, čiji je Bog Vječni!

(Ps. 45 Hvalospjev Davidov)

Uzvisivaću Te, Bože moj, Kralju, i blagosiljat Ime Tvoje dovijeka. Svaki dan Te blagosiljem i slavim Ime Tvoje dovijeka. Velik je Vječni i veleslavljen, a veličina Njegova je beskrajna. Jedno pokoljenje priča drugom o slavi djela Tvojih i objavljuje svemoćnost Tvoju; hoću da zborim o sjaju svijetlosti Tvoga veličanstva i velebnim djelima Tvojim. Ona govore o sili Tvoje moći, a ja pričam o Tvojoj veličini. Ona hvale spomen neizmjerne dobrote Tvoje, poju o pravdi Tvojoj: Milosrdan i milostiv je Vječni, strpljiv i pun dobrote. Dobar je Vječni svakome, milosrđe se Njegovo proteže na sva djela Njegova.

Blagodare Ti, o Vječni, sva djela Tvoja, blagosilju Te pravednici Tvoji, zbore o veličanstvu Tvoga kraljevstva, govore o moći Tvojoj, da obznane

Mirom u obilju obdari Izrael, narod Svoj zauvijek, jer si Ti kralj, Gospodar

ס וֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים. וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:
עֵ ינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ:
פּ וֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ. וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:
צַ דִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו. וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:
קָ רוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו. לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:
רְ צוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה. וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
שׁ וֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד:
תְּ הִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי. וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ. מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

החזן אומר חצי קדיש.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

ljudima Tvoju vlast i veličanstvo sjaja Tvoga kraljevstva. Kraljevstvo je Tvoje kraljevstvo svih vjekova, vlast je Tvoja nad svakim pokoljenjem. — Podupire Vječni sve koji padaju, i uspravlja sve pognute. Oči sviju u Tebe su upravljene, a Ti im daješ hranu na vrijeme. Otvaraš ruku Svoju i u milosti sitiš sve što živi. Pravedan je Vječni u svim putovima Svojim i blag u svim djelima. Bliz je Vječni svima koji Ga zovu, svima koji Ga iskreno zazivlju. Ispunjava volju onih, koji Ga se boje, čuje vapaj njihov i pomaže im. Čuva Vječni sve one, koji Ga ljube a sve opake uništava.

Slavu Vječnoga neka zbore usta moja, a svi stvorovi neka blagosilju sveto Ime Njegovo na vijeke vjekova. I mi ćemo blagosiljati Gospoda od sada pa dovijeka! Haleluja!

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא (בעשי"ת :לְעֵלָּא) מִן כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַאֲמִירָן בְּעָלְמָא. וְאִמְרוּ אָמֵן:

תְּפִלַּת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשרת ימי תשובה

(זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

ŠEMONE ESRE

O Gospode, otvori usnice moje, pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagrađuješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se spominješ dobrih djela praotaca i donosiš u ljubavi spas, sinovima njihovih sinova zbog imena Svoga.

Na deset dana pokore:

Spomeni se nas za život, Kralju koji tražiš život, i upiši nas u knjigu života, zbog Sebe, Kralju života!

O Kralju, pomagaču, spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve, Ti si moćan u pomoći.

Zimi מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בעשרת ימי תשובה

(מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:)

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים: *)

---

*) קְדֻשָּׁה

חזן נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם. כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

קהל קָדוֹשׁ | קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

Zimi:

Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša.

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, daješ život mrtvima u velikom milosrđu, podupireš one koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom Svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe, Gospodaru moći, tko li je na Tebe nalik, Kralju, što daješ smrt i život i koji ćeš dati spas!

Na deset dana pokore:

Tko je poput Tebe, Oče milostivi, što se spominješ svih stvorenja Svojih u milosrđu.

Po obećanju Svom Ti ćeš oživjeti mrtve. Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

KEDUŠA

(Kantor:) Hoćemo da oglasimo svetim Ime Tvoje na zemlji kaošto ga oglašuju svetim u nebeskim visinama, kako je pisano po Tvom proroku: »I doziva jedan drugome i reče:

(Općina:) **Svet, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova veličanstva«.**

(Kantor:) Njima nasuprot zbore »Blagosloveno!«

(Općina:) **»Blagosloveno je veličanstvo Vječnoga sa mjesta svog!«**

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בעשרת ימי תשובה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה. חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת:

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ. וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

חזן וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בעשי״ת: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:)

Ti si svet, i Ime je Tvoje sveto i sveti Te svaki dan slave, Sela!

Da si blagosloven Ti, Vječni, sveti Bože!

(Na deset dana pokore: **Sveti Kralju!**)

Ti si obdario čovjeka razumom, i naučio ga spoznaji. Obdari i nas razumom, spoznajom i pameću. Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ razum!

Vrati nas, Oče naš, nauci Svojoj. Približi nas, Kralju naš, službi Svojoj i vrati nas pred Sebe potpunim pokajanjem! Da si blagosloven, Ti, Vječni, što voliš pokajanje!

(Kantor:) U svetim Tvojim spisima je ovako pisano:

(Općina:) **»Vječni kraljuje do vijeka, tvoj Bog Cione, od koljena do koljena! Haleluja!**

(Kantor:) Od koljena do koljena navješćivaćemo veličinu Tvoju, u vječnost ćemo oglašivati svetost Tvoju, a slave Tvoje, Bože naš, neće ponestati s naših usta na sve vijeke, jer si Ti Bog, Kralj veliki i sveti. Da si blagosloven Ti, Vječni, sveti Bože!

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מְחַל ׀ לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ. כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי גוֹאֵל חָזָק אָתָּה.*) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה. כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה־הַזֹּאת וְאֶת כָּל־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה.

Zimi:	Ljeti:
וְתֵן טַל וּמָטָר לִבְרָכָה	וְתֵן בְּרָכָה

עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבָהּ. וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

Na postove moli kantor u glasnoj tefili ovdje עֲנֵנוּ (str. 103), te završava blagoslovom
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה:

Oprosti nam, Oče naš, ako smo zgriješili, zaboravi nam, ako smo skrivili, jer Ti zaboravljaš i praštaš! Da si blagosloven Ti, Vječni, što milostivo mnogo praštaš!

Pogledaj bijedu našu i vodi borbu našu, te nas spasi brzo zbog Imena Svog, jer si Ti moćan spasitelj. Da si blagosloven Ti, Vječni, Spasitelj Izraelov!

Liječi nas, Vječni, pa da budemo izliječeni, spasi nas, da budemo spašeni! Ta Ti si naša slava! Daj potpuno ozdravljenje svima bolovima našim, jer si Ti, Bože, Kralj naš, vjerni i milosrdni liječnik. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji liječiš bolesne naroda Svoga Izraela!

Blagoslovi nam za dobro, Vječni, Bože naš, ovu godinu i sve vrste njenih usjeva! Daj blagoslov zemlji! Daj da budemo siti od Tvoga dobra, pa nam daj blagoslovenu godinu kao u dobrim godinama. Da si blagosloven Ti, Vječni, što blagosilješ godine!

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה. וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה. וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה. וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ *מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

*בעשרת ימי תשובה הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט:

וְלַמַּלְשִׁינִים אַל־תְּהִי תִקְוָה. וְכָל־עוֹשֵׂי רִשְׁעָה כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ. וְכֻלָּם מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ. וְהַזֵּדִים מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל־הַצַּדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלֵיטַת סוֹפְרֵיהֶם וְעַל־גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם.

Zatrubi u veliki šofar u znak naše slobode, i podigni znak da se skupe prognanici naši! Skupi nas sa svih četiriju strana svijeta! Da si blagosloven Ti, Vječni, što sakupljaš prognanike naroda Svoga Izraelskog!

Vrati nam suce naše kao nekoć i savjetnike kao prije! Ukloni od nas tugu i žalost! Budi nam Ti vladar, Ti Vječni jedini, u milosti i milosrđu, i daj da ostanemo pravedni pred Tvojim sudom! Da si blagosloven Ti, Vječni, Kralju, što voliš pravedni sud!

(Na deset dana pokore: **Kralju suda**)

Oni koji nas kleveću neka u trenu nestanu i sve zlo neka se iskorijeni, a zločince uskoro uništi u naše dane. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji lomiš neprijatelje i sagibaš prkosne!

Nad pravednicima i pobožnima i starješinama naroda Tvog Izraelova, nad učenjacima i prozelitima i nad nama neka prevlada milost Tvoja, Vječni! Daj nagradu svima koji se istinski ufaju u Ime Tvoje! Pa da i mi sudjelujemo s njima i da ne budemo postiđeni, jer se u Tebe ufamo.

וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי־בְךָ בָטָחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם. וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין.*) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת־צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ. וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

O postu devetoga ava nastavljamo ovdje:

נַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־אֲבֵלֵי צִיּוֹן וְאֶת־אֲבֵלֵי יְרוּשָׁלַיִם. וְאֶת־הָעִיר הָאֲבֵלָה וְהַחֲרֵבָה וְהַבְּזוּיָה וְהַשּׁוֹמֵמָה. הָאֲבֵלָה מִבְּלִי בָנֶיהָ. וְהַחֲרֵבָה מִמְּעוֹנוֹתֶיהָ. וְהַבְּזוּיָה מִכְּבוֹדָהּ. וְהַשּׁוֹמֵמָה מֵאֵין יוֹשֵׁב. וְהִיא יוֹשֶׁבֶת וְרֹאשָׁהּ חָפוּי כְּאִשָּׁה עֲקָרָה שֶׁלֹּא יָלָדָה. וַיְבַלְּעוּהָ לִגְיוֹנוֹת. וַיִּירָשׁוּהָ עוֹבְדֵי זָרִים. וַיָּטִילוּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לֶחָרֶב. וַיַּהַרְגוּ בְזָדוֹן חֲסִידֵי עֶלְיוֹן. עַל־כֵּן צִיּוֹן בְּמַר תִּבְכֶּה. וִירוּשָׁלַיִם תִּתֵּן קוֹלָהּ. לִבִּי לִבִּי עַל חַלְלֵיהֶם. מֵעַי מֵעַי עַל חַלְלֵיהֶם. כִּי אַתָּה יְיָ בָּאֵשׁ הִצַּתָּהּ. וּבָאֵשׁ אַתָּה עָתִיד לִבְנוֹתָהּ. כָּאָמוּר וַאֲנִי אֶהְיֶה־לָּהּ נְאֻם יְיָ חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב. וּלְכָבוֹד אֶהְיֶה בְתוֹכָהּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְנַחֵם צִיּוֹן וּבוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם: אֶת צֶמַח

Da si blagosloven Ti, Vječni, potpora i pouzdanje pravednika!

Vrati se milostivo u Jerušalajim, i stoluj u njem kao što si rekao! Sagradi ga uskoro u naše dane zauvijek, i uspostavi u njem prijesto Davidov! Da si blagosloven Ti, Vječni*), koji gradiš Jerušalajim!

Daj da uskoro proklija mladica Davida sluge Tvog, i snaga njegova da ojača pomoću Tvojom, jer se u pomoć Tvoju uzdajemo vazdan! Da si blagosloven Ti, Vječni, od koga nam spas!

---

* **O postu devetoga ava nastavljamo ovdje:**

Utješi Vječni Bože naš, one koji tuguju za Cionom i za Jerušalajimom, utješi tužni grad, razoren, prezren i pust! Tužan bez djece svoje, razorenih dvorova, prezren u časti svojoj, i pust bez stanovnika. Ostao je pogružen kao jalova žena, što nikad ne porodi. Legije su ga uništile, osvojili ga rimski pogani, što se mačem oboriše na Izrael, narod Tvoj, i zločinački ubiše pravednike Svevišnjega. Zato plače Cion gorko, nariče Jerušalajim: »Srce moje, srce moje krvari zbog ubijenih, nutrina moja, nutrina moja zbog ubijenih«. — Ti si ga, o Vječni, vatrom uništio, vatrom ćeš ga opet izgraditi, kao što je rečeno: »A Ja ću mu biti bedem plameni naokolo — riječ je Vječnoga — a Veličanstvo Moje biće u njemu«. Da si blagosloven Ti, Vječni, što tješiš Cion i izgrađuješ Jerušalajim!

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ. רֵיקָם אַל־תְּשִׁיבֵנוּ.*) כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

Mlađakom i polublagdanom:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם

Na postove umećemo u tihoj tefili ovo:

*) עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ. בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ. כִּי בְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ. אַל־תֵּפֶן אֶל־רִשְׁעֵנוּ. וְאַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנּוּ. וְאַל־תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ. הֱיֵה נָא קָרוֹב לְשַׁוְעָתֵנוּ. יְהִי נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנוּ. טֶרֶם נִקְרָא אֵלֶיךָ עֲנֵנוּ. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה טֶרֶם יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה. עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע. כִּי אַתָּה יְיָ הָעוֹנֶה בְּעֵת צָרָה. פּוֹדֶה וּמַצִּיל בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה: כי אתה

Čuj glas naš, Vječni, Bože naš, imaj samilosti i smiluj nam se! Primi milostivo i sa zadovoljstvom molitvu našu, jer Ti, o Bože, čuješ molitve i prošnje! Nemoj da prazni odemo od Tebe*), jer Ti u milosrđu saslušavaš molitve naroda Tvog Izraelskog. Da si blagosloven Ti, Vječni, što saslušavaš molitve!

Nađi zadovoljstvo, Vječni, Bože naš, na narodu Tvom Izraelskom i na njegovoj molitvi! Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primiš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela, naroda Tvog!

Na mlađak i polublagdane:

Bože naš i Bože otaca naših, neka dođe pred Tebe i bude saslušano u milosti naše spominjanje i sjećanje na praoce naše i sjećanje na Mesiju, sina Davida, roba Tvog, i sjećanje na Jerušalajim,

---

Na postove umećemo u tihoj tefili ovo:

Usliši nas, o Vječni, usliši nas na dan posta našega, jer smo u velikoj bijedi. Ne obazri se na zloću našu, i ne zastri lice Svoje od nas! Ne oglušl se o molitve naše, o budi nam bliz, i čuj plač naš! Budi milostiv, i utješi nas, usliši nas i prije nego Te zovemo! Kao što je rečeno: »I ispuniće se da ću ih uslišiti još prije nego me zovu, još će govoriti, a ja ću ih saslušati«. Ta Ti, o Vječni, uslišavaš u času bijede, oslobađaš i spasavaš u svako vrijeme nužde i tegobe, i u milosrđu uslišavaš molitve naroda Tvoga Izraelskoga. Da si blagosloven Ti, Vječni, što uslišavaš u času bijede!

עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה. לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

Za Sukot:	Za Pesah:	Za mladak:
חַג הַסֻּכּוֹת	חַג הַמַּצּוֹת	רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ

הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְךָ

מודים דרבנן

*) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שָׁאַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

sveti grad Tvoj, i sjećanje na cijeli narod Tvoj Izraelski. Neka bude na spas i dobro, na milost i smilovanje, za život i sreću na ovaj

mladak

blagdan macota

blagdan koliba

Sjeti se nas danas, Vječni, Bože naš, za dobro, i spomeni se nas za blagoslov, i spasi nas za život! Prema obećanju Svom smiluj nam se i pomiluj nas, budi nam milostiv i spasi nas! U Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj milosrdan i blag.

Daj da oči naše vide, kad se u milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni, što vraćaš Veličanstvo Svoje u Cion!

Blagodarimo Ti Vječni, Bože naš, i Bože otaca naših za sve vijeke. Pećina žića našega, štit spasa našega Ti

---

(Općina: Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, na sve vijeke. Bože svega što živi, stvoritelju naš, stvoritelju svijeta! Neka bude blagoslov i hvala Tvom svetom Imenu, što si nas uzdržao u životu! Uzdrži nas tako i dalje, i skupi prognanike naše u svete dvorove Tvoje, da čuvamo Tvoje zakone, da vršimo volju Tvoju i da Ti služimo od svega srca! Blagosloven budi Bog hvale!

וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל־חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ.
וְעַל־נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל־נִסֶּיךָ
שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל־נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי
לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ
חֲסָדֶיךָ. מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ׃ *)

Na Hanuku i Purim molimo ovo:

*) עַל הַנִּסִּים. וְעַל הַפֻּרְקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת.
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת. וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ
לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה׃

Na Hanuku:

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן־יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו.
כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ׃ וְאַתָּה
בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת־
רִיבָם. דַּנְתָּ אֶת־דִּינָם. נָקַמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם. מָסַרְתָּ
גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים. וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים. וּטְמֵאִים
בְּיַד טְהוֹרִים. וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְזֵדִים בְּיַד
עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ.

si od koljena do koljena. Hvalimo Te i pričamo o slavi Tvojoj, za naš život što je u Tvojoj ruci, za duše naše što su u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda što nas prate svaki dan, za Tvoja velebna djela i dobročinstva koja su u svako vrijeme, uvečer, ujutru i o podne. Ti, o predobri, Tvoja milost ne prestaje, Ti, o premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdamo.

Na Hanuku i Purim:

Blagodarimo Ti za čuda, za oslobođenje, za pobjede, spasenja i borbe što si ih ukazao našim precima u onim danima, u to vrijeme.

Na Hanuku:

U danima Matatije, sina Johanana velikog svećenika Hasmonejca i njegovih sinova, kad je ustalo zločinačko grčko carstvo na narod Tvoj Izraelski, kako bi zaboravio nauku Tvoju i prekršio zakone što si ih odredio. A Ti si im u Svom velikom milosrđu bio na pomoć u času bijede, vodio si njihovu osvetu. Predao si jake u ruke slabih, mnoge u ruke malobrojnih, nečiste u ruke čistih i zločince u ruke pravednih, a opake u ruke onih koji se baviše Tvojom naukom. Tvoje se veliko i sveto Ime pročulo u svijetu, a narodu si Svom Izraelskom donio

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

בעשרת ימי תשובה

(וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:)

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה, וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וּפִנּוּ אֶת־הֵיכָלֶךָ. וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: (וְעַל כֻּלָּם

Na Purim:

בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה. כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע. בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן. טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר. הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר. וּשְׁלָלָם לָבוֹז: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ. וַהֲשֵׁבוֹתָ לּוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל־הָעֵץ: וְעַל כֻּלָּם.

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, Kralju naš, uvijek i na sve vijeke!

Na deset dana pokore:

Zapiši za dobri život sve sinove saveza Tvoga!

Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni! Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti.

---

spas i oslobođenje, što ga danas slavimo. Onda su došli sinovi Tvoji u hram Tvoj, uredili Tvoje dvorane, očistili Tvoje svetište, i zapalili svijetla u svetim dvorovima Tvojim. Tada ustanoviše ovih osam dana Hanuke, da hvalimo i slavimo Veliko Ime Tvoje.

Na Purim:

U dane Mordehaja i Estere, u Šušanu prijestonom gradu, kad je ustao protiv njih zločinac Haman, htio je da uništi, ubije i istrijebi sve Židove, od dječaka do starca, dojenčad i žene, i da opljačka njihovo imanje sve u jedan dan, trinaestoga dana dvanaestoga mjeseca, to je mjesec Adar. A Ti si u Svom velikom milosrđu osujetio njegov naum, uništio njegovu zamisao i kaznio ga. Njega i njegove sinove objesiše o drvo.

חזן

וֵאלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי משֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.*)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בעשי״ת

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

Na postove umjesto שָׁלוֹם רָב

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים. עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת

Kantor: Bože naš i Bože otaca naših, blagoslovi nas trostrukim blagoslovom, zapisanim u Tori po Mošeu, sluzi Tvom, a izgovaranim od Arona i sinova njegovih, svetog naroda Tvog, ovako: Blagoslovio te Vječni i čuvao te, obasjao te Vječni licem Svojim i bio ti milostiv, obratio ti Vječni lice Svoje i dao ti mir.

Mirom u obilju obdari Izrael, narod Svoj zauvijek, jer si Ti kralj, Gospodar svega mira. Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Svoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski mirom!

Na deset dana pokore:

Daj da budemo spomenuti i zapisani u knjizi života, blagoslova, mira i prehrane pred Tobom, mi i sav narod, Tvoj, kuća Izraelova, za dobar život i sreću! Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ mir!

Na postove umjesto »Mirom u obilju«:

Daj mir, dobro i blagoslov. milosrđe, milost i smilovanje nama i svemu narodu Tvome Izraelskom! Blagoslovi nas, Oče, sve kao jednoga svijetlom lica Svog! Jer svijetlom lica Svoga daješ nam, Vječni, Bože naš, nauku života i ljubav za dobro i pravdu i blagoslov, milost, život i mir. Ta si spre-

חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

---

man u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Tvoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski mirom!

Bože moj, očuvaj mi jezik od zla i usne moje od lažnoga govora! Daj da mi duša bude mirna prema onima, koji me proklinju, i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski.

Otvori mi srce za nauku Tvoju, pa da mi duša teži za Tvojim zakonima! Onemogući namjere i osujeti misli onih, koji protiv mene snuju zlo. — Učini to zbog Imena Svog, učini to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usliši me, kako bi kliktali oni, koje voliš! Neka bude na milost riječi usta mojih, i misli srca moga pred Tobom, nado moja i spasu moj!

Onaj, što čini mir u visinama, neka učini i nad nama i cijelim Izraelom! Amen!

Na deset dana pokore molimo ovdje אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ

(Na mlađak, Hanuku i Purim, kroz čitav mjesec Nisan, na Lag Beomer, od 1 Sivana do dana iza Šavuota, 9 i 15 Aba i 15 Ševata, od Jom Kipura do dana iza Simhat Tore, te na dane prije toga, ne kaže se Tahnun kod Minhe. Jednako se ne kaže u kući žalosti.)

תַּחֲנוּן:

Dane, na koje ne molimo tahnun, vidi str. 108:

vidi str. 108

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־גָּד צַר־לִי מְאֹד נִפְּלָה־נָּא בְיַד יְיָ כִּי־רַבִּים רַחֲמָיו וּבְיַד אָדָם אַל־אֶפֹּלָה:

רַחוּם וְחַנּוּן חָטָאתִי לְפָנֶיךָ. יְיָ מָלֵא רַחֲמִים רַחֵם עָלַי וְקַבֵּל תַּחֲנוּנָי:

יְיָ אַל־בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל־בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי: חָנֵּנִי יְיָ כִּי אֻמְלַל אָנִי. רְפָאֵנִי יְיָ. כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי: וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה מְאֹד. וְאַתָּה יְיָ עַד־מָתָי: שׁוּבָה יְיָ חַלְּצָה נַפְשִׁי. הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן חַסְדֶּךָ: כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ. בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה לָּךְ: יָגַעְתִּי בְּאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל־לַיְלָה מִטָּתִי. בְּדִמְעָתִי עַרְשִׂי אַמְסֶה: עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי. עָתְקָה בְּכָל־צוֹרְרָי: סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן. כִּי־שָׁמַע יְיָ קוֹל בִּכְיִי: שָׁמַע יְיָ תְּחִנָּתִי. יְיָ תְּפִלָּתִי יִקָּח: יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל־אֹיְבָי. יָשֻׁבוּ יֵבֹשׁוּ רָגַע:

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל. שְׁמוֹר שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל. וְאַל־יֹאבַד יִשְׂרָאֵל. הָאוֹמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:

David reče Gadu: Meni je vrlo teško! Daj da padnemo u ruke Vječnoga, jer je veliko smilovanje Njegovo, ali ne daj da padnem u ruke čovjeka.

Milostivi i milosrdni, griješio sam pred Tobom! Vječni, milosrđa pun, smiluj mi se i primi molbe moje!

(Psalm 6)

Vječni, ne kazni me u gnjevu Svom, u jarosti Svojoj me ne pokaraj! Pomiluj me, Vječni, jer sam iznemogao, izliječi me, jer su kosti moje ustreptale! Ustreptala je duša moja. A Ti, o Vječni do kada? — Vrati se, Vječni, okrijepi dušu moju, spasi me zbog Imena Svoga! Jer u smrti nema spominjanja Tvoga, u podzemlju tko Te slavi? Umoran sam od uzdisanja mojih, svake noći natapam krevet svoj, suzom kvasim ležaj svoj. Oslabiše od bola oči moje, ostariše od svih mojih neprijatelja. — Uzmaknite od mene svi koji činite bezakonje, jer je čuo Vječni molitvu moju! — Neka se postide neka zadrhću veoma svi dušmani moji, neka se odvrate, neka se postide za č a s!

Čuvaru Izraelov, čuvaj ostatak Izraelov, pa da ne propadne Izrael, što zbori svaki dan: ČUJ IZRAELU!

שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד. שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם אֶחָד. וְאַל־יֹאבַד גּוֹי אֶחָד. הַמְיַחֲדִים שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ. שְׁמוֹר שְׁאֵרִית עַם קָדוֹשׁ. וְאַל־יֹאבַד גּוֹי קָדוֹשׁ. הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשָׁלֹשׁ קְדֻשּׁוֹת לְקָדוֹשׁ:

מִתְרַצֶּה בְּרַחֲמִים וּמִתְפַּיֵּס בְּתַחֲנוּנִים. הִתְרַצֵּה וְהִתְפַּיֵּס לְדוֹר עָנִי כִּי אֵין עוֹזֵר:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

וַאֲנַחְנוּ לֹא נֵדַע מַה־נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ: זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה: יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: אַל־תִּזְכָּר־לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשֹׁנִים. מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ. כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד: חָנֵּנוּ יְיָ חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז: בְּרֹגֶז רַחֵם תִּזְכּוֹר: כִּי הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ. זָכוּר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ: עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ. וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל־חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ:

Čuvaru jedinoga naroda, čuvaj ostatak jedinoga plemena, što oglašuje svaki dan jedinstvo Tvoje: VJEČNI JE NAŠ BOG, VJEČNI JE JEDINI!

Čuvaru svetoga naroda, čuvaj ostatak svetoga plemena, pa da ne propadne sveti narod što poje Tebi Svetome trokratni: SVET!

Ti, koji si u milosrđu samilostan i praštaš zbog molitava, budi samilostan i oprosti bijednom pokoljenju, jer mu nema druge pomoći.

Oče naš, Kralju naš, smiluj nam se i usliši nas, pa ako i nemamo dobrih djela, budi nam blag i milostiv i spasi nas!

Mi ne znamo što da radimo, samo u Tebe su uprte oči naše! Spomeni se milosrđa Svog, o Vječni, i blagosti Svoje, jer su od uvijek. Neka bude milost Tvoja nad nama kao što se u Tebe ufamo! Ne spomeni se prekršaja predašnjih, neka nas brzo stigne milosrđe Tvoje, jer smo bijedni veoma! Pomiluj nas, o Vječni, pomiluj, jer smo već presiti sramote! U gnjevu se sjeti milosti, jer Ti poznaš nagone naše, sjeti se da smo samo prah! Pomozi nam, Bože spasa našega, zbog časti Imena Tvoga! Spasi nas i oprosti nam grijehe naše zbog Imena Tvoga!

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם׀ מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם׀ מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן׀ נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים׀ מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי־אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ וִיקַבְּלוּ כֻלָּם׀ אֶת־עוֹל מַלְכוּתֶךָ וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם׀ מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד׀ תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ׀ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

קדיש יתום.

Na nama je da hvalimo Gospodara svega, da veličamo stvoritelja svijeta, što nas nije učinio poput naroda zemalja, i nije nas postavio poput porodica zemlje što nam nije udijelio udes poput njihova, i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi sagibamo koljena, klanjamo se i blagodarimo pred Kraljem svih Kraljeva, pred Svetim, da je blagosloven. On razastire nebesa i postavlja zemlju. Sijelo Njegova sjaja je u nebesima gore, a veličanstvo Njegove snage u vasionskim visinama. On je Bog naš, nema drugoga, istinski je Kralj, nema osim Njega drugoga. Tako piše u Njegovoj Tori: »I spoznaćeš onaj dan i obratit srce svoje, da je Vječni Bog u nebesima gore, a na zemlji dole, nema drugoga.«

Zato se nadamo Vječni, Bože naš, ugledati uskoro sjaj snage Tvoje, gdje ćeš ukloniti kumire sa zemlje, a bogovi će potpuno nestati; kako bi se svijet usavršio u kraljevstvu Božjemu, svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi se zločinci zemlje Tebi obratili. Znaće i spoznati svi stanovnici svijeta, da se pred Tobom pregiba svako koljeno, da se Tobom zaklinje svaki jezik. Pred Tobom, o Vječni, Bože naš, klanjaju se i padaju, a veličanstvu Imena Tvoga daju slavu, svi primaju na sebe jaram kraljevstva Tvojega, pa ćeš Ti nad njima kraljevati na sve vijeke vjekova, Jer je kraljevanje Tvoje, i dovijeka Ti ćeš vladati. Tako piše u Tvojoj Tori: »Vječni će kraljevati na sve vijeke vjekova.« I rečeno je: »I biće Vječni kraljem na čitavoj zemlji. Onoga dana biće Vječni jedan i Ime Njegovo Jedini.«

תְּפִלַּת מַעֲרִיב.

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הָעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלֵּילוֹת: שְׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת יְיָ: יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: ג״פ יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: ג״פ יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ: ג״פ.

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ:

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ: (*

קהל וחזן בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

קהל

*) יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים. סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

VEČERNJA MOLITVA ZA RADNE DANE I O IZLASKU SUBOTE

On, Svemilostivi, oprašta krivicu i ne uništava. Često odvraća gnjev Svoj, i ne da da se probudi sva srdžba Njegova. — Vječni, pomozi! Kralju, usliši nas na dan, kad Te zovemo!

(Kantor:) **Blagosiljajte Vječnoga blagoslovenoga!**

(Općina:) **Blagosloven da je Vječni Blagosloveni na vijeke vjekova!**

Dok kantor izgovara »Blagosiljajte«, moli općina ovo:

(Općina:) Neka bude blagosiljano slavljeno, veličano i uzvisivano Ime Kralja sviju kraljeva, Svetoga, da je blagosloven! On je prvi i On je posljednji, a osim Njega nema Boga. Krčite put onome, koji ide nebesima, Gospod je Ime Njegovo, klikćite pred Njim! Ime Njegovo je uzvišeno nad svaki blagoslov i svaku slavu. Blagosloveno da je Ime Njegovo, veličanstvo Njegova kraljevstva je dovijeka! Neka bude blagosiljano Ime Vječnoga otsada pa dovijeka!

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה. גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ. עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל־תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

(אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, kralju svijeta, po riječi kojega se mrači večer, koji u mudrosti otvaraš kapije nebeske, i razumno mijenjaš vremena i dobi! Poredao si zvijezda na mjestu njihovu na nebu, po volji svojoj stvaraš dan i noć. Svijetla nestaje pred tamom, a tame pred svijetlom. On čini, da nam dan sviće, On nam donosi noć, On je razlučio dane od noći, Vječni Cevaot je Ime Njegovo! Bože živi i vječno postojani, kraljuj nad nama na vijeke vjekova! Da si blagosloven Ti, Vječni, što mračiš večer!

Vječnom ljubavlju ljubiš narod Svoj Izraelski. Naučio si nas Toru i zakone, propise i odredbe. Zato hoćemo, Vječni, Bože naš, da se propisima Tvojima bavimo kad liježemo i kad ustajemo. Daj da se radujemo riječima Tvoje Tore na vjekove! One su nam žiće naše, dužina naših dana, i daj da se njima bavimo dan i noć! Ljubav svoju ne odvrati od nas nikada! Da si blagosloven Ti, Vječni, što ljubiš narod svoj Izraelski!

Čuj, Izraelu, Vječni je naš Bog, Vječni je Jedini!

Blagosloveno da je Ime Njegovo, Veličanstvo Njegova kraljevstva je dovijeka.

Ljubi Vječnoga, Boga svoga, svim

הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה ׀ אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם ׀ מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם

srcem svojim, svom dušom svojom i svim imetkom svojim! Neka budu ove riječi što ti ih danas nalažem na srcu tvom. Ucijepi ih sinovima svojim, i govori o njima kad sjediš u kući svojoj, kad hodaš putem, kad liježeš i kad ustaješ! Privežite ih kao znak za ruku svoju i neka budu kao ukras među očima tvojim! Zapiši ih na dovratnike svoje kuće i na kapije svoje!

I biće, ako budete slušali Moje zakone, što vam ih danas nalažem, da ljubite Vječnoga, Boga vašega i da Mu služite svim srcem svojim i svom dušom svojom, daću kišu vašoj zemlji na vrijeme, ranu i kasnu, pa ćeš skupiti žito svoje, vino svoje i ulje svoje. I daću trave na tvom polju za tvoje govedo. Ješćeš i bićeš sit. Čuvajte se da vas ne zavede srce vaše, te da ne stramputičite i služite drugim bogovima i da im se klanjate, jer bi se raspalio gnjev Vječnoga na vas i zatvorio bi nebo, te ne bi bilo kiše, a zemlja ne bi dala usjeva, pa bi uskoro nestali iz ove dobre zemlje, što vam je daje Vječni. Usadite ove moje riječi u srca vaša i u duše vaše, privežite ih kao znak na ruku vašu, i neka vam budu kao ukras među očima. Naučaj

לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

djecu svoju i govori o njima, kad sjediš u kući svojoj, kad hodaš putem, kad liježeš i kad ustaješ! Zapiši ih na dovratnike svoje kuće i na kapije svoje! Kako bi se umnožili vaši dani i dani djece vaše na zemlji, koju je obrekao Vječni ocima vašima, da će im je dati dotle, doklegod bude neba nad zemljom.

I reče Vječni Mošeu: Zbori sinovima Izraelovim, i reci im: Neka naprave rese na krajeve svojih odjeća za sva pokoljenja, i neka stave na resu modru nit, i neka im bude kao resa! Gledajte je i sjetite se svih zakona Vječnoga da ih izvršite! Ne lutajte za vašim srcem i za vašim očima, za kojima bludite! Kako biste se spomenuli i izvršili sve Moje zakone i bili sveti Bogu vašemu! Ja sam Vječni, što vas izvedoh iz zemlje Misirske da vam budem Bog. Ja sam Vječni, Bog vaš.

Sve je to za nas istina tvrda i nedvoumna, jer je On Vječni, naš Bog, nema

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל־זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל־בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ. וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל־כָּל שׂוֹנְאֵינוּ. הָעֹשֶׂה לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה. אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם. וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף. אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע. וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא:

drugoga do Njega, a mi smo Izrael narod Njegov. On nas je oslobodio iz ruku silnika, On je kralj naš, koji nas je izbavio iz ruku svih mogućnika, On je Bog koji nas je odbranio od dušmana naših i platio svim neprijateljima naše duše. On čini velika i neshvatljiva djela i čuda nebrojena. On nas drži na životu i ne da nozi našoj da posrne. On nas dovodi do visine dušmana naših, i nadu nam drži protiv svih neprijatelja naših. Nama je ukazao čuda i kaznio je Faraona znakovima i velikim djelima u zemlji sinova Hamovih. U gnjevu Svom je udario prvijence Misira, a narod Svoj Izraelski je izveo od njih u vječnu slobodu. Djecu je svoju proveo kroz More trstikovo, a progonitelje njihove je utopio u dubinama morskim. Djeca Njegova su vidjela moć Njegovu, slavila i blagodarila Ime Njegovo, i primila od svoje volje na sebe kraljevstvo Njegovo. Moše i djeca Izraelova Tebi započeše pjesmu u velikom veselju i rekoše:

»Tko je poput Tebe među boštvima, o Vječni, tko je poput Tebe uzvišen u svetosti, poštovan u hvalospjevima koji stvara čuda?«

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי משֶׁה, זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב. וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן. וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לָעַד

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ. בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם. וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ

Kraljevsku moć Tvoju vidješe sinovi Tvoji, kako si razdvojio more pred Mošeom. »Ovo je Bog moj« započeli su i rekli:

»Vječni je kralj na vijeke vjekova!«

Još je rečeno: »Da, Vječni je oslobodio Jakova i izbavio iz ruke moćnijega od njega«. Da si blagosloven Ti, Vječni, što si izbavio Izrael!

Daj da legnemo, Vječni Bože naš, u miru, i daj da ustanemo, Kralju naš, za život! Razastri nad nama zaklon mira Svoga, usavrši nas Svojim dobrim savjetom i spasi nas zbog Imena Svoga! Budi nam zaštita, ukloni od nas dušmana i kugu i mač i glad i tugu! Udalji zavodnika ispred nas i iza nas! Zakrili nas u sjenu krila Svojih, jer si Ti, o Bože, naš čuvar i spasitelj, Ti si, Bože, milosrdan i samilostan kralj. Čuvaj naš izlazak i naš dolazak za život i mir sada i dovijeka!

Da si blagosloven Ti, Vječni, što dovijeka čuvaš narod svoj Izraelski!

Da je blagosloven Vječni dovijeka! Amen! Amen! Da je blagosloven Vječni sa Ciona, što stoluje u Jerušalajimu! Haleluja! Da je blagosloven Vječni Bog, Bog Izraelov, što jedini

אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן: יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם. יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ. מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: כִּי לֹא־יִטּשׁ יְיָ אֶת־עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. כִּי הוֹאִיל יְיָ לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ לְעָם: וַיַּרְא כָּל־הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם. וַיֹּאמְרוּ יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים: וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד: יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ: הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם. לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ. לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: כָּל־גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ. יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי. וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ: כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת. אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ: וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ. נוֹדֶה לְּךָ לְעוֹלָם. לְדוֹר וָדוֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם. בָּרוּךְ יְיָ בַּלָּיְלָה. בָּרוּךְ יְיָ בְּשָׁכְבֵנוּ. בָּרוּךְ יְיָ בְּקוּמֵנוּ: כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל־חָי וְרוּחַ כָּל־בְּשַׂר אִישׁ: בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי. פָּדִיתָה

pravi čuda, i da je blagosloveno Ime Veličanstva Njegova dovijeka, a veličanstvo da Mu napuni sav svijet! Amen! Amen! — Veličanstvo Vječnoga dovijeka traje, raduje se Vječni s djelima Svojim. Blagosiljano bilo Ime Vječnoga od sada i dovijeka! Nikad neće Vječni napustiti Svoga naroda zbog svetoga Imena Svoga, jer je obrekao, da će nas učiniti Svojim narodom. A kad to narod vidje, pade na lice i govoraše: »Vječni je Bog, Vječni je Bog!« I biće Vječni kralj nad cijelim svijetom. Onoga dana biće Vječni jedan i Njegovo Ime Jedini.

Neka bude milost Tvoja s nama, kao što se u Tebe ufamo! Spasi nas, Bože spasa našega, skupi nas, i oslobodi nas od naroda, pa da blagodarimo svetom Imenu Tvome, i da Te slavimo Tvojom slavom! I onda će doći svi narodi što si ih stvorio, i pokloniće se pred Tobom, Gospode, i poštovati Ime Tvoje, jer si Ti velik čudotvorac, Ti, o Bože, jedini! A mi smo narod Tvoj, stado paše Tvoje, i blagodarimo Ti navijeke, i pričamo o slavi Tvojoj od koljena do koljena. Da si Blagosloven, o Vječni, po danu, da si blagosloven, o Vječni, po noći! Da si blagosloven, o Vječni,

אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת: אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם יַחֵד שִׁמְךָ. וְקַיֵּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד. וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִרְאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ. וְתָגֵל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בֶּאֱמֶת. בֶּאֱמֹר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ: יְיָ מֶלֶךְ. יְיָ מָלָךְ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד | תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד. כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמֶּלֶךְ בִּכְבוֹדוֹ תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד וְעַל כָּל־ מַעֲשָׂיו:

חצי קדיש.

kad liježemo, da si blagosloven, o Vječni, kad ustajemo! U Tvojoj su vlasti duše živih i mrtvih i dah svega što živi. U Tvoju vlast predajem duh svoj, o spasi me, Vječni, Bože istine!

Bože naš, koji si na nebu, učini Ime Tvoje jedinim, utvrdi kraljevstvo Svoje za uvijek, i budi nam kralj na vijeke vjekova!

Neka bi vidjele naše oči, neka bi se radovalo srce naše i kliktala naša duša Tvojim spasom uistinu, kad će biti objavljeno Cionu: »Bog tvoj kraljuje!« Vječni je Kralj, Vječni je bio Kralj, Vječni će biti Kralj na vijeke vjekova! Jer je kraljevstvo Tvoje, i na sve vijeke vjekova Ti ćeš vladati veličanstvom, jer mi nemamo kralja do li Tebe! Da si blagoslovљen Ti, Vječni Kralju, koji ćeš vladati vječno u Svom veličanstvu nad nama i nad svim stvorenjima Svojim!

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בעשרת ימי תשובה:

(זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

ŠEMONE ESRE

O Gospode, otvori usnice moje, pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju.

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, : Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagrađuješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se spominješ dobrih djela praotaca i donosiš u ljubavi spas, sinovima njihovih sinova zbog imena Svoga.

Na deset dana pokore:

Spomeni se nas za život, Kralju koji tražiš život, i upiši nas u knjigu života, zbog Sebe, Kralju života!

O Kralju, pomagaču, spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve, Ti si moćan u pomoći.

Zimi:

Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša.

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, daješ život mrtvima u velikom milosrđu, podupireš one koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom Svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe, Gospodaru moći, tko li je na Tebe nalik, Kralju, što daješ smrt i život i koji ćeš dati spas!

בעשרת ימי תשובה

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:)

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ *הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בעשרת ימי תשובה: הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת וּמְלַמֵּד לֶאֱנוֹשׁ בִּינָה*.) חָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת:

O izlasku subote ili blagdana:

*) אַתָּה חוֹנַנְתָּנוּ לְמַדַּע תּוֹרָתֶךָ. וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָחֵל עָלֵינוּ הַיָּמִים הַבָּאִים לִקְרָאתֵנוּ לְשָׁלוֹם חֲשׂוּכִים מִכָּל־חֵטְא וּמְנֻקִּים מִכָּל־עָוֹן וּמְדֻבָּקִים בְּיִרְאָתֶךָ: וְחָנֵּנוּ מֵאִתְּךָ דֵּעָה בִּינָה וְהַשְׂכֵּל בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חוֹנֵן הַדָּעַת:

Na deset dana pokore:

Tko je poput Tebe. Oče milostivi, što se spominješ svih stvorenja Svojih u milosrđu!

Po obećanju Svom Ti ćeš oživjeti mrtve. Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

Ti si svet, i Ime je Tvoje sveto i sveti Te svaki dan slave, Sela! Da si blagosloven, Ti, Vječni, sveti Bože!

Na deset dana pokore: **Sveti Kralju!**

Ti si obdario čovjeka razumom, i naučio ga spoznaji. Obdari i nas razumom, spoznajom i pameću. Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ razum!

O izlasku subote i blagdana

Ti si nas u milosti obdario znanjem Tvoje nauke, i poučio nas, da izvršimo zakone Tvoje volje. Ti si razlučio, Vječni, Bože naš, sveto od svagdanjega, svijetlo od tame, Izrael od ostalih naroda, sedmi dan od šest dana rada. Oče naš, Kralju naš, daj da nam započnu budući dani u miru, čisti od svakoga grijeha i učvršćeni u Tvom poštovanju, te podari i nas razumom, spoznajom i pameću! Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ razum!

הֲשִׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתֶךָ. וְקָרְבֵנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה:

סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מְחַל ׀ לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ. כִּי מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ חַנּוּן הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

רְאֵה נָא בְעָנְיֵנוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ וּגְאָלֵנוּ מְהֵרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי גוֹאֵל חָזָק אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רְפָאֵנוּ יְיָ וְנֵרָפֵא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנִוָּשֵׁעָה. כִּי תְהִלָּתֵנוּ אָתָּה. וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ רוֹפֵא נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרֵךְ עָלֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־הַשָּׁנָה־הַזֹּאת וְאֶת כָּל־־מִינֵי תְבוּאָתָהּ לְטוֹבָה.

Zimi:	Ljeti:
וְתֵן טַל וּמָטָר לִבְרָכָה	וְתֵן בְּרָכָה

עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ. וּבָרֵךְ שְׁנָתֵנוּ כַּשָּׁנִים הַטּוֹבוֹת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְבָרֵךְ הַשָּׁנִים:

Vrati nas, Oče naš, nauci Svojoj. Približi nas, Kralju naš, službi Svojoj i vrati nas pred Sebe potpunim pokajanjem! Da si blagosloven, Ti, Vječni, što voliš pokajanje!

Oprosti nam, Oče naš, ako smo zgriješili, zaboravi nam, ako smo skrivili, jer Ti zaboravljaš i praštaš! Da si blagosloven Ti, Vječni, što milostivo mnogo praštaš!

Pogledaj bijedu našu i vodi borbu našu, te nas spasi brzo zbog Imena Svog, jer si Ti moćan spasitelj. Da si blagosloven Ti, Vječni, Spasitelj Izraelov!

Liječi nas, Vječni, pa da budemo izliječeni, spasi nas, da budemo spašeni! Ta Ti si naša slava! Daj potpuno ozdravljenje svima bolovima našim, jer si Ti, Bože, Kralj naš, vjerni i milosrdni liječnik. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji liječiš bolesne naroda Svoga Izraela!

Blagoslovi nam za dobro, Vječni, Bože naš, ovu godinu i sve vrste njenih usjeva! Daj blagoslov zemlji! Daj da budemo siti od Tvoga dobra, pa nam daj blagoslovenu godinu kao u dobrim godinama. Da si blagosloven Ti, Vječni, što blagosilješ godine!

תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הָשִׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרִאשׁוֹנָה. וְיוֹעֲצֵינוּ כְּבַתְּחִלָּה. וְהָסֵר מִמֶּנּוּ יָגוֹן וַאֲנָחָה. וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט:

בעשי״ת הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט

וְלַמַּלְשִׁינִים | אַל־תְּהִי תִקְוָה. וְכָל־עוֹשֵׂי רִשְׁעָה כְּרֶגַע יֹאבֵדוּ. וְכֻלָּם | מְהֵרָה יִכָּרֵתוּ. וְהַזֵּדִים | מְהֵרָה תְעַקֵּר וּתְשַׁבֵּר וּתְמַגֵּר וְתַכְנִיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמַכְנִיעַ זֵדִים:

עַל־הַצַּדִּיקִים וְעַל־הַחֲסִידִים וְעַל־זִקְנֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְעַל פְּלֵיטַת | סוֹפְרֵיהֶם וְעַל־גֵּרֵי הַצֶּדֶק וְעָלֵינוּ יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. וְשִׂים חֶלְקֵנוּ עִמָּהֶם לְעוֹלָם.

Zatrubi u veliki šofar u znak naše slobode, i podigni znak da se skupe prognanici naši! Skupi nas sa svih četiriju strana svijeta! Da si blagosloven Ti, Vječni, što sakupljaš prognanike naroda Svoga Izraelskog!

Vrati nam suce naše kao nekoć i savjetnike kao prije! Ukloni od nas tugu i žalost! Budi nam Ti vladar, Ti Vječni jedini, u milosti i milosrđu, i daj da ostanemo pravedni pred Tvojim sudom! Da si blagosloven Ti, Vječni, Kralju, što voliš pravedni sud!

(Na deset dana pokore: **Kralju suda**)

Oni koji nas kleveću neka u trenu nestanu i sve zlo neka se iskorijeni, a zločince uskoro uništi u naše dane. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji lomiš neprijatelje i sagibaš prkosne!

Nad pravednicima i pobožnima i starješinama naroda Tvog Izraelova, nad učenjacima i prozelitima i nad nama neka prevlada milost Tvoja, Vječni! Daj nagradu svima koji se istinski ufaju u Ime Tvoje! Pa da i mi sudjelujemo s njima i da ne budemo postiđeni, jer se u Tebe ufamo. Da si blagosloven Ti, Vječni, potpora i pouzdanje pravednika!

וְלֹא נֵבוֹשׁ כִּי־בְךָ בָטָחְנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִשְׁעָן וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וְתִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וּבְנֵה אוֹתָהּ בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ בִּנְיַן עוֹלָם. וְכִסֵּא דָוִד מְהֵרָה לְתוֹכָהּ תָּכִין. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלָיִם:

אֶת־צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ מְהֵרָה תַצְמִיחַ. וְקַרְנוֹ תָּרוּם בִּישׁוּעָתֶךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קִוִּינוּ כָּל־הַיּוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת וְתַחֲנוּנִים אָתָּה. וּמִלְּפָנֶיךָ מַלְכֵּנוּ. רֵיקָם אַל־תְּשִׁיבֵנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

Vrati se milostivo u Jerušalajim, i stoluj u njem kao što si rekao! Sagradi ga uskoro u naše dane zauvijek, i uspostavi u njem prijesto Davidov! Da si blagosloven Ti, Vječni, koji gradiš Jerušalajim!

Daj da uskoro proklija mladica Davida sluge Tvog, i snaga njegova da ojača pomoću Tvojom, jer se u pomoć Tvoju uzdajemo vazdan! Da si blagosloven Ti, Vječni, od koga nam spas!

Čuj glas naš, Vječni, Bože naš, imaj samilosti i smiluj nam se! Primi milostivo i sa zadovoljstvom molitvu našu, jer Ti o Bože, čuješ molitve i prošnje! Nemoj da prazni odemo od Tebe, jer Ti u milosrđu saslušavaš molitve naroda Tvog Izraelskog. Da si blagosloven Ti, Vječni, što saslušavaš molitve!

Nađi zadovoljstvo, Vječni, Bože naš, na narodu Tvom Izraelskom i na njihovoj molitvi! Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primiš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela, naroda Tvog!

Mlađakom i polublagadnom:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדָּךְ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשָׁךְ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה. לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

Za Sukot:	Za Pesah:	Za mlađak:
חַג הַסֻּכּוֹת	חַג הַמַּצּוֹת	רֹאשׁ חֹדֶשׁ

הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ

Na mlađak i polublagdane:

Bože naš i Bože otaca naših, neka dođe pred Tebe i bude saslušano u milosti naše spominjanje i sjećanje na praoce naše i sjećanje na Mesiju, sina Davida, roba Tvog, i sjećanje na Jerušalajim, sveti grad Tvoj Izraelski! Neka bude na spas i dobro, na milost i smilovanje, za život i sreću na ovaj

mlađak

blagdan macota

blagdan koliba

Sjeti nas se danas, Vječni, Bože naš, za dobro, i spomeni se nas za blagoslov, i spasi nas za život! Prema obećanju Svom smiluj nam se i pomiluj nas, budi nam milostiv i spasi nas! U Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj milosrdan i blag.

Daj da oči naše vide, kad se u milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni, što vraćaš Veličanstvo Svoje u Cion!

Blagodarimo Ti Vječni, Bože naš, i Bože otaca naših za sve vijeke. Pećina žića našega, štit spasa našega Ti si od koljena do koljena. Hvalimo Te i

וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל־חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל־נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל־נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל־נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ. מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ: *)

Na Hanuku i Purim molimo ovo:

*) עַל הַנִּסִּים. וְעַל הַפֻּרְקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת. וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

Na Hanuku:

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן־יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו. כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת־רִיבָם. דַּנְתָּ אֶת־דִּינָם. נָקַמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם. מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים. וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים. וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים. וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ.

pričamo o slavi Tvojoj, za naš život što je u Tvojoj ruci, za duše naše što su u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda što nas prate svaki dan, za Tvoja velebna djela i dobročinstva koja su u svako vrijeme, uveče, ujutru i o podne. Ti, o predobri, Tvoja milost ne prestaje, Ti, o premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdamo.

Na Hanuku i Purim:

Blagodarimo Ti za čuda, za oslobođenje, za pobjede, spasenja i borbe što si ih ukazao našim precima u onim danima u to vrijeme.

Na Hanuku:

U danima Matatije, sina Johanana velikog svećenika Hasmonejca i njegovih sinova, kad je ustalo zločinačko grčko carstvo na narod Tvoj Izraelski, kako bi zaboravio nauku Tvoju i prekršio zakone što si ih odredio. A Ti si im u Svom velikom milosrđu bio na pomoć u času bijede, vodio si njihovu borbu, sudio njihov sud i osvetio njihovu osvetu. Predao si jake u ruke slabih, mnoge u ruke malobrojnih, nečiste u ruke čistih i zločince u ruke pravednih, a zlopake u ruke onih koji su se bavili Tvojom naukom. Tvoje se veliko i sveto Ime pročulo.

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

בעשרת ימי תשובה:

(וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:)

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה, וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וּפִנּוּ אֶת־הֵיכָלֶךָ. וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל: וְעַל כֻּלָּם.

Na Purim:

בִּימֵי מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה. כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע. בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן. טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר. הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר. וּשְׁלָלָם לָבוֹז: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ. הָרַבִּים הֵפַרְתָּ אֶת עֲצָתוֹ וְקִלְקַלְתָּ אֶת מַחֲשַׁבְתּוֹ. וַהֲשֵׁבוֹתָ לּוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל־הָעֵץ: וְעַל כֻּלָּם.

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, Kralju naš, uvijek i na sve vijeke!

Na deset dana pokore:

Zapiši za dobri život sve sinove saveza Tvoga!

Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni! Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti.

---

u svijetu, narodu si Svom Izraelskom donio spas i oslobođenje, što ga danas slavimo. Onda su došli sinovi Tvoji u hram Tvoj, uredili Tvoje dvorane, očistili Tvoje svetište, i zapalili svijetla u svetim dvorovima Tvojim. Tada ustanoviše ovih osam dana Hanuke, da hvalimo i slavimo Veliko ime Tvoje.

Na Purim:

U dane Mordehaja i Estere, u Šušanu prijestonom gradu, kad je ustao protiv njih zločinac Haman. Htio je da uništi, ubije i istrijebi sve Židove, od djećaka do starca, dojenčad i žene, i da opljačka njihovo imanje sve u jedan dan, trinaestoga dana dvanaestoga mjeseca, to je mjesec Adar. A Ti si u Svom velikom milosrđu osujetio njegov naum, uništio njegovu zamisao i kaznio ga. Njega i njegove sinove objesiše o drvo.

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

Mirom u obilju obdari Izrael, narod Svoj zauvijek, jer si Ti kralj, Gospodar svega mira. Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Svoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski mirom!

Na deset dana pokore:

Daj da budemo spomenuti i zapisani u knjizi života, blagoslova, mira i prehrane pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, kuća Izraelova, za dobar život i sreću! Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ mir!

Bože moj, očuvaj mi jezik od zla i usne moje od lažnoga govora! Daj da mi duša bude mirna prema onima, koji me proklinju, i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski.

Otvori mi srce za nauku Tvoju, pa da mi duša teži za Tvojim zakonima! Onemogući namjere i osujeti misli onih, koji protiv mene snuju zlo. — Učini to zbog Imena Svog, učini to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usliši me, kako bi kliktali oni, koje voliš! Neka bude na milost riječi usta mojih, i misli srca moga pred Tobom, nado moja i spasu moj!

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל. לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה. שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם:

וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל לְבָבֶךָ. כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

Onaj, što čini mir u visinama, neka učini i nad nama i cijelim Izraelom! Amen!

Na nama je da hvalimo Gospodara svega, da veličamo Stvoritelja svijeta, što nas nije učinio poput naroda zemalja i nije nas postavio poput porodica zemlje, što nam nije udijelio udes poput njihova, i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi pregibamo koljena, klanjamo se i blagodarimo pred Kraljem svih kraljeva, pred Svetim, da je blagosloven. On raskriljuje nebesa i postavlja zemlju. Sijelo Njegova sjaja je u nebesima gore, a veličanstvo Njegove snage u vasionskim visinama. On je Bog naš, nema drugoga. Tako piše u Njegovoj Tori: »I spoznaćeš onaj dan, i obratit srce svoje, da je Vječni Bog u nebesima gore, a na zemlji dole, nema drugoga.«

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ. לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ. וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל. כִּי־לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עוֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

קדיש יתום.

הַדְלָקַת הַנֵּר.

Petkom pred večer prije sumraka pali domaćica subotnje svijeće, a nakon toga moli ovaj blagoslov:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת:

Zato se nadamo, Vječni Bože naš, da ćemo ugledati uskoro sjaj snage Tvoje, gdje ćeš ukloniti kumire sa zemlje, a bogovi će potpuno nestati; kako bi se svijet usavršio u kraljevstvu Božjem, kako bi svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi se zločinci zemlje Tebi obratili. Znaće i spoznaće svi stanovnici svijeta, da se pred Tobom pregiba svako koljeno, da se Tobom zaklinje svaki jezik. Pred Tobom, o Vječni, Bože naš, klanjaju se i padaju, a veličanstvu Imena Tvoga daju slavu, svi primaju na sebe jaram kraljevstva Tvojega, pa ćeš Ti nad njima kraljevati na sve vijeke vjekova. Jer je kraljevanje Tvoje i dovijeka ćeš Ti vladati. Tako piše u Tvojoj Tori: »Vječni će kraljevati na sve vijeke vjekova.« I rečeno je: »I biće Vječni kraljem na čitavoj zemlji. Onoga dana biće Vječni jedan i Ime Njegovo Jedini.«

PALJENJE SUBOTNJIH SVIJEĆA

Petkom pred večer prije sumraka pali domaćica subotnje svijeće, a nakon toga moli ovaj blagoslov:

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si nas posvetio Svojim zakonima i naložio nam da palimo subotnje svijetlo!

קַבָּלַת שַׁבָּת.

(צה) לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ. נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ:
נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה. בִּזְמִרוֹת נָרִיעַ לוֹ. כִּי
אֵל גָּדוֹל יְיָ. וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים:
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי־אָרֶץ. וְתוֹעֲפוֹת הָרִים
לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ. וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו
יָצָרוּ: בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה. נִבְרְכָה לִפְנֵי־
יְיָ עֹשֵׂנוּ: כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ. וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ
וְצֹאן יָדוֹ. הַיּוֹם אִם־בְּקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ: אַל־
תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה. כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר:
אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם. בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ פָעֳלִי:
אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי
לֵבָב הֵם. וְהֵם לֹא־יָדְעוּ דְרָכָי: אֲשֶׁר־
נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־יְבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי:

(צו) שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ. שִׁירוּ לַייָ כָּל־
הָאָרֶץ: שִׁירוּ לַייָ בָּרְכוּ שְׁמוֹ. בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־
לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ. בְּכָל־
הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי־גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד.

PSALMI ZA DOČEK SUBOTE

(Ps. 95)

Dođite, zapjevajmo Vječnome, uskliknimo Mu pjesmama! Jer je Vječni veliki Bog, veliki kralj nad svim bogovima. U Njegovoj su ruci sva blaga zemlje, vrhovi su gora Njegovi. Njegovo je more, On ga učini, a kopno su ruke Njegove načinile. Dođite, poklonimo se i sagnimo, pokleknimo pred Vječnim, tvorcem svojim! Jer je On Bog naš, a mi smo narod paše Njegove, stado ruke Njegove još danas, ako poslušate glas Njegov: Ne otvrdnite srce svoje kao u svađi, kao na dan iskušenja u pustinji, kad Me iskušavahu preci vaši, ispitivahu Me, pa su vidjeli djelo Moje. — Četrdeset godina sam prezirao ono pokoljenje, te rekoh: »To je narod koji srcem luta«, a oni nisu spoznali Mojih puteva, te sam se zakleo u gnjevu Svom: »Neće doći do mira Mojega!«

(Ps. 96)

Pjevajte Vječnome novu pjesmu, pjevajte Vječnome, sve zemlje, pjevajte Vječnome, slavite Ime Njegovo, javljajte iz dana u dan spas Njegov! Pričajte među plemenima slavu Njegovu, među svim narodima čuda Njegova! Jer je velik Vječni, slave vrijedan veoma, stra-

נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים. וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד־וְהָדָר לְפָנָיו. עֹז וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים. הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ. שְׂאוּ־מִנְחָה וּבֹאוּ לְחַצְרוֹתָיו: הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ. חִילוּ מִפָּנָיו כָּל הָאָרֶץ: אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט. יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ. יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ: יַעֲלֹז שָׂדַי וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ. אָז יְרַנְּנוּ כָּל עֲצֵי־יָעַר: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא. כִּי בָא לִשְׁפֹּט הָאָרֶץ. יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ:

(צז) יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ. יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים: עָנָן וַעֲרָפֶל סְבִיבָיו. צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ: אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ. וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו: הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל. רָאֲתָה וַתָּחֵל הָאָרֶץ: הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ. מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ: הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ: יֵבֹשׁוּ כָּל־עֹבְדֵי

šan nad svim bogovima, jer su svi bogovi naroda kumiri, a Vječni je učinio nebesa. Sjaj je i veličanstvo pred Njim, snaga i krasota u svetištu Njegovu. Dajte Vječnome, rodovi naroda, dajte Vječnome slavu i čast, dajte Vječnome slavu Imena Njegova, prinosite darove, dođite u dvorove Njegove! Poklonite se Vječnome u krasoti svetišta, neka strepi pred Njim sva zemlja! Recite među narodima: Vječni je kralj, utvrdio je vasionu da se ne miče, sudi narodima pravo. Neka se vesele nebesa, neka se raduje zemlja, neka šumi more i što ga napunja, neka se raduje polje i sve što je na njem, neka klikće drveće šumsko, pred Vječnim, kad dolazi, kad dolazi da sudi zemlji, da sudi svijet pravdom a narode vjernošću svojom.

(Ps. 97)

Vječni je kralj — raduj se, zemljo, neka se vesele otoci mnogi! Oblak i magla su oko Njega, pravo i pravda su oslon prijestola Njegova. Vatra ide pred Njim, pali protivnike Njegove naokolo. Munje Mu rasvjetljuju svijet, zemlja to vidi i strepi. Bregovi se tope kao vosak pred Vječnim, pred gospodarom zemlje. Nebesa kazuju pravdu Njegovu, svi na-

פֶּסֶל הַמִּתְהַלְלִים בָּאֱלִילִים, הִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ
כָּל־אֱלֹהִים: שָׁמְעָה וַתִּשְׂמַח צִיּוֹן, וַתָּגֵלְנָה
בְּנוֹת יְהוּדָה, לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְיָ: כִּי־אַתָּה
יְיָ עֶלְיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ, מְאֹד נַעֲלֵיתָ עַל־
כָּל־אֱלֹהִים: אֹהֲבֵי יְיָ שִׂנְאוּ רָע, שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת
חֲסִידָיו, מִיַּד רְשָׁעִים יַצִּילֵם: אוֹר זָרֻעַ
לַצַּדִּיק, וּלְיִשְׁרֵי־לֵב שִׂמְחָה: שִׂמְחוּ צַדִּיקִים
בַּיְיָ, וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ:

(צח) מִזְמוֹר שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ כִּי־נִפְלָאוֹת
עָשָׂה, הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ: הוֹדִיעַ
יְיָ יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צִדְקָתוֹ: זָכַר
חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל, רָאוּ כָל־
אַפְסֵי־אָרֶץ, אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ: הָרִיעוּ לַיְיָ
כָּל־הָאָרֶץ, פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ וְזַמֵּרוּ: זַמְּרוּ לַיְיָ
בְּכִנּוֹר, בְּכִנּוֹר וְקוֹל זִמְרָה: בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל
שׁוֹפָר, הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ: יִרְעַם הַיָּם
וּמְלֹאוֹ, תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־כָף,
יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ: לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא לִשְׁפֹּט
הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק, וְעַמִּים בְּמֵישָׁרִים:

rodi gledaju Njegovu slavu. Stide se svi koji služe kipove, koji se diče kumirima. Njemu se pokloniše svi bogovi. Cion to čuje i veseli se, raduju se kćeri Judine zbog pravica Tvojih, o Vječni! Jer Ti si Vječni, Svevišnji nad svom zemljom, nadvisio si bogove sve! Vi koji ljubite Vječnoga, mrzite zlo! On čuva duše pobožnika Svojih, spasava ih iz ruku zlopakih. Svijetlo sja pravednome, veselje onima koji su poštena srca. Veselite se pravednici s Vječnim, hvalite sveti spomen Njegov!

(Ps. 98)

Pojte Vječnome novu pjesmu, jer čudesa učini! Pomože Mu desnica Njegova i sveta ruka Njegova. Objavi, Vječni, spas Svoj, pokaza pred očima naroda pravdu Svoju. Spomenu se ljubavi Svoje i vjernosti kući Izraelovoj. Vidješe svi kraljevi zemlje spas Boga našega! Klikni Vječnome, sva zemljo, viknite u radosti i propjevajte, propjevajte Vječnome uz harfu, uz harfu i glasnu pjesmu; sa trubama i svirkom roga klikćite Kralju Vječnome! Nek šumi more i sve što je u njemu, vasiona i stanovnici njeni, rijeke neka zapljeskaju, s gorama nek pjevaju zajedno — pred Vječnim, jer dolazi da sudi ze-

(צט) יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים. יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ: יְיָ בְּצִיּוֹן גָּדוֹל. וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים: יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל וְנוֹרָא. קָדוֹשׁ הוּא: וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב. אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים. מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ. קֹרְאִים אֶל־יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם: בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם. שָׁמְרוּ עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן־לָמוֹ: יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם. וְנֹקֵם עַל־עֲלִילוֹתָם: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ. כִּי־קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

(כט) מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַייָ בְּנֵי אֵלִים. הָבוּ לַייָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַייָ כְּבוֹד שְׁמוֹ. הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם. אֵל־הַכָּבוֹד הִרְעִים. יְיָ עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל־יְיָ בַּכֹּחַ. קוֹל יְיָ בֶּהָדָר: קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים. וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־

mlju. Sudiće vasioni pravdom, a narodima pravicom.

(Ps. 99)

Vječni kraljuje, — neka strepe narodi — onaj koji nad Kerubima sjedi — nek se strese zemlja! Velik je Vječni u Cionu, uzvišen je nad svim narodima. Neka slave Ime Tvoje: »Velik je, silan i svet! Moć je u Kralja, što pravdu voli!« Ti si utvrdio pravdu, pravo i pravicu u Jakovu Ti si učinio. — Uzvisujte Vječnoga, Boga našega, padajte ničice pred podnožjem Njegovim, svet je On! Moše i Aron među svećenicima Njegovim, Šemuel među onima koji Mu Ime zazivahu, zvali su Vječnoga, a On ih usliši. U stupu oblačnom govoraše s njima, oni su čuvali svjedočanstva Njegova i zakon što im ga dade. O Vječni Bože naš, Ti si ih uslišio, bio si im Bog koji prašta i koji kažnjava zločinstva njihova. — Uzvisujte Vječnoga, Boga našega, i padajte ničice pred svetom gorom Njegovom, jer je svet Vječni Bog naš.

(Ps. 29)

Dajte Vječnome, sinovi moćni, dajte Vječnomu slavu i čast! Dajte Vječnome slavu Imena Njegova, padajte ničice pred Vječnim u krasoti svetišta! Čuj, Vječni je nad vodama, Bog slave grmi, Vječni je

עֵגֶל. לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים: קוֹל־
יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר.
יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת.
וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד:
יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב. וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם יְיָ עֹז
לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

קדיש יתום.

nad vodama velikim. Čuj, Vječni je u jakosti, čuj, Vječni je u sjaju! Čuj, Vječni lomi kedrove, Vječni razbija kedrove Libanona, te poskakuju kao tele, Libanon i Sirjon ko mladi bivoli, Čuj, Vječni odapinje munje ognjene! Čuj, Vječni potresa pustinjom, potresa Vječni pustinju Kadeš! Čuj, Vječni čini da rađaju košute i skida lišće šuma, a u dvoru Njegovu sve zbori: Slava! Vječni je sjedio za potopa na prijestolu Svom i sjediće Vječni kao kralj dovijeka. Vječni daje moć narodu Svome, Vječni blagosilje narod Svoj mirom.

KADIŠ ŽALOBNIKA

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה,
פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה: לְכָה

שָׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד,
הִשְׁמִיעָנוּ אֵל הַמְיֻחָד:
יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד,
לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לְכָה

לִקְרַאת שַׁבָּת לְכוּ וְנֵלְכָה,
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה:
מֵרֹאשׁ מִקֶּדֶם נְסוּכָה,
סוֹף מַעֲשֶׂה בְּמַחֲשָׁבָה תְּחִלָּה: לְכָה

מִקְדַּשׁ מֶלֶךְ עִיר מְלוּכָה,
קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהֲפֵכָה,
רַב לָךְ שֶׁבֶת בְּעֵמֶק הַבָּכָא,
וְהוּא יַחֲמוֹל עָלַיִךְ חֶמְלָה: לְכָה

הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר קוּמִי,
לִבְשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ עַמִּי,
עַל־יַד בֶּן־יִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי,
קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי גְאָלָהּ: לְכָה

Druže, dođi, sa mnom pođi,
pred nevjestu, pred subotu!

»Pazi« i »spomen se« subotnjeg dana
U jednom dahu nam oglasi Bog,
Jedan je On i Ime Mu jedno,
Čast i pošte i slave je vrijedno!
Druže, dođi ...

Pred subotu hajde, ded pođimo sada,
Ta ona je izvor blaženstva i sreće.
Od pradavnih dana ona nam vlada,
Stvaranja konac, a misli početak.
Druže, dođi ...

Svetište kraljevsko, kraljevski grade,
Iz ruševlja ustani, dođi i shvati:
Dosta si sjedio u dolini plača,
Smilova Bog ti se, ropstvo ti skrati!
Druže, dođi ...

Otresi sa sebe prah svoj i dođi!
Obuci si raskoš, zaogrni sjaj,
Kroz sina Jišaja Betlehemca,
Bliži se ropstvu duše ti kralj!
Druže, dođi ...

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי.
כִּי בָא אוֹרֵךְ קוּמִי אוֹרִי.
עוּרִי עוּרִי שִׁיר דַּבֵּרִי.
כְּבוֹד יְיָ עָלַיִךְ נִגְלָה: לְכָה

לֹא תֵבֹשִׁי וְלֹא תִכָּלְמִי.
מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי וּמַה תֶּהֱמִי.
בָּךְ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמִּי.
וְנִבְנְתָה עִיר עַל־תִּלָּהּ: לְכָה

וְהָיוּ לִמְשִׁסָּה שֹׁאסָיִךְ.
וְרָחֲקוּ כָּל מְבַלְּעָיִךְ.
יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ.
כִּמְשׂוֹשׂ חָתָן עַל־כַּלָּה: לְכָה

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוֹצִי.
וְאֶת־יְיָ תַּעֲרִיצִי.
עַל יַד־אִישׁ בֶּן־פַּרְצִי.
וְנִשְׂמְחָה וְנָגִילָה: לְכָה

Uspravan budi, jer spas ti je došo,
Od svijetla opet daj nam svog,
Ustani, ustan', pjesmu nam pjevaj,
U spasu se tebi objavio Bog!
Druže, dođi...

Nemoj se stidjet, nit sram nek te budi!
Što plašiš se, Cione, što tužiš sad?
U tebe stavljamo svu našu nadu,
Da izgrađen biće opet Grad!
Druže, dođi...

Ponestaše oni, što spališe tebe,
Što te pljačkahu u bijesu svom!
Radovaće se s tobom Bog tvoj,
Ko zaručnik sa nevjestom!
Druže, dođi..

Ti slavi Boga! Jer desno i lijevo
Proširit On će tvoju vlast.
Od Jišaja Perecova sina
Dolazi nam veselja slast!
Druže, dođi.

בּוֹאִי בְשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ,
גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצָהֳלָה,
תּוֹךְ אֱמוּנֵי עַם־סְגֻלָּה,
בּוֹאִי כַלָּה, בּוֹאִי כַלָּה:

לְכָה דוֹדִי לִקְרַאת כַּלָּה, פְּנֵי שַׁבָּת נְקַבְּלָה:

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַיְיָ. וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ. בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע. וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ | יְיָ כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי

U miru dođi, kruno Božja
donesi radost, sreću nam,
med vjerne tvoje vjernog roda
dođi, nevjesto, dođi, nevjesto.
Druže, dođi...

Druže, dođi, sa mnom poći,
Pred nevjestu, pred subotu!

(Ps. 92 Psalam za dan subotnji)

Dobro je blagodariti Vječnome i slaviti Ime Tvoje, Svevišnji. Javljati jutrom milost Tvoju i vjernost Tvoju noću. Na desetki i na harfi, uz svirku lire. Jer me Ti obradova djelom Svojim, o Vječni, pojaću o djelima ruku Tvojih. Kako li su velika djela Tvoja, o Vječni, duboke su veoma misli Tvoje. Bezumnik ih ne može spoznati i glupi to neće razumjeti, kad zločinci niču ko trava, i cvatu svi koji zlo čine, kako bi ih uništio zauvijek. A Ti si uzvišen u vijeke, Vječni! Jer gle, dušmani Tvoji, o Vječni, gle, dušmani Tvoji propadaju, raspršuju se svi koji zlo čine. Nadu moju dižeš visoko, okrepljen sam svježim uljem, i oko mi gleda na klevetnike moje,

בְּקָמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ. בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

(צג) יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ. לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט: נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: נָשְׂאוּ נְהָרוֹת | יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם: מִקֹּלוֹת | מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ: עֵדֹתֶיךָ | נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

קדיש יתום.

a uši mi čuju one, što klevetnički ustaju protiv mene. Pravednik cvjeta kao palma, čvrst je kao kedar na Libanonu. Koji su zasađeni u domu Vječnoga, u dvorovima Boga našega cvjetaju; još će uspijevati u starosti, biti krepki i svježi, da objave kako je prav Vječni, pećina moja, nema nepravde na Njemu.

(Ps. 93)

Vječni je kralj, ogrnu se ponosom, ogrnu se Vječni, opasa snagom, i učvrsti svemir da ne koleba. Čvrst je prijesto Tvoj oduvijek, odvajkada si Ti. Podigoše rijeke, o Vječni, podigoše rijeke glas svoj, podigoše rijeke šum svoj. Od glasova voda velikih, silnih, od udaraca valova morskih, silniji je u visinama Vječni. Svjedočanstva Tvoja su istinita veoma, domu Tvome dolikuje svetost, o Vječni, za sva vremena!

תְּפִלַּת עַרְבִית לְשַׁבָּת וְיוֹם טוֹב.

חזן:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ: *)

קהל:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר
בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת־הַזְּמַנִּים
וּמְסַדֵּר אֶת־הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ

קהל:

*) יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ
שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא
רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים. סֹלּוּ לָרֹכֵב
בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל־
כָּל־בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם
וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

VEČERNJA MOLITVA UOČI SUBOTE I BLAGDANA

(Kantor:) Blagosiljajte Vječnoga blagoslovenoga!

(Općina:) Blagosloven da je Vječni Blagosloveni na vijeke vjekova!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, kralju svijeta, po riječi kojega se mrači večer, koji u mudrosti otvaraš kapije nebeske, i razumno mijenjaš vremena i

---

Dok kantor izgovara »Blagosiljajte«, moli općina ovo:

(Općina): Neka bude blagoslovenо, slavljeno, veličano i uzvisivano Ime kralja sviju kraljeva, Svetoga, da je blagosloven! On je prvi i On je posljednji, a osim Njega nema Boga. Krčite put onome koji ide nebesima, Gospod je Ime Njegovo, klikćite pred Njim! Ime Njegovo je uzvišeno nad svaki blagoslov i svaku slavu! Blagosloveno da je Ime Njegovo, veličanstvo Njegova kraljevstva je dovijeka! Neka bude blagosiljano Ime Vječnoga otsada pa dovijeka!

בִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה. גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי־
חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא
לָיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת
שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם
וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ.
תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ.
עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ
בְּחֻקֶּיךָ. וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם
נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ אַל־תָּסִיר מִמֶּנּוּ
לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

(אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים

dobi! Poredao si zvijezda na mjestu njihovu na nebu, po volji svojoj stvaraš dan i noć. Svijetla nestaje pred tamom, a tame pred svijetlom. On čini, da nam dan sviće, On nam donosi noć, On je razlučio dane od noći, Vječni Cevaot je Ime Njegovo! Bože živi i vječno postojani, kraljuj nad nama na vijeke vjekova! Da si blagosloven Ti, Vječni, što mračiš večer!

Vječnom ljubavlju ljubiš narod Svoj Izraelski. Naučio si nas Toru i zakone, propise i odredbe. Zato hoćemo, Vječni, Bože naš, da se propisima Tvojima bavimo kad liježemo i kad ustajemo. Daj da se radujemo riječima Tvoje Tore na vjekove! One su nam žiće naše, dužina naših dana, i daj da se njima bavimo dan i noć! Ljubav svoju ne odvrati od nas nikada! Da si blagosloven Ti, Vječni, što ljubiš narod svoj Izraelski!

Čuj, Izraelu, Vječni je naš Bog, Vječni je Jedini!

(Blagosloveno da je Ime Njegovo, veličanstvo Njegova kraljevstva je dovijeka).

Ljubi Vječnoga, Boga svoga, svim srcem svojim, svom dušom svojom i

הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־
נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃
וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ
וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם׃ וְחָרָה | אַף יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן
אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם | מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־
דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת
בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם

svim imetkom svojim! Neka budu ove riječi što ti ih danas nalažem na srcu tvom. Ucijepi ih sinovima svojim, i govori o njima kad sjediš u kući svojoj, kad hodaš putem, kad liježeš i kad ustaješ! Privežite ih kao znak za ruku svoju i neka budu kao ukras među očima tvojim! Zapiši ih na dovratnike svoje kuće i na kapije svoje!

I biće, ako budete slušali Moje zakone, što vam ih danas nalažem, da ljubite Vječnoga, Boga vašega i da Mu služite svim srcem svojim, i svom dušom svojom, daću kišu vašoj zemlji na vrijeme, ranu i kasnu, pa ćeš skupiti žito svoje, vino svoje i ulje svoje. I daću trave na tvom polju za tvoje govedo. Ješćeš i bićeš sit. Čuvajte se da vas ne zavede srce vaše, te da ne stramputičite i služite drugim bogovima i da im se klanjate, jer bi se raspalio gnjev Vječnoga na vas i zatvorio bi nebo, te ne bi bilo kiše, a zemlja ne bi dala usjeva, pa bi uskoro nestali iz ove dobre zemlje, što vam je daje Vječni. Usadite ove moje riječi u srca vaša i u duše vaše, privežite ih kao znak na ruku vašu, i neka vam budu kao ukras među očima. Naučaj djecu svoju i govori o njima, kad sjediš u

לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל־תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

kući svojoj, kad hodaš putem, kad liježeš i kad ustaješ! Zapiši ih na dovratnike svoje kuće i na kapije svoje! Kako bi se umnožili vaši dani i dani djece vaše na zemlji, koju je obrekao Vječni ocima vašima, da će im je dati dotle, doklegod bude neba nad zemljom.

I reče Vječni Mošeu: Zbori sinovima Izraelovim, i reci im: Neka naprave rese na krajeve svojih odjeća za sva pokoljenja, i neka stave na resu modru nit, i neka im bude kao resa! Gledajte je i sjetite se svih zakona Vječnoga da ih izvršite! Ne lutajte za vašim srcem i za vašim očima, za kojima bludite! Kako biste se spomenuli i izvršili sve Moje zakone i bili sveti Bogu vašemu! Ja sam Vječni, što vas izvedoh iz zemlje Misirske da vam budem Bog. Ja sam Vječni, Bog vaš.

Sve je to za nas istina tvrda i nedvoumna, jer je On Vječni, naš Bog, nema drugoga do Njega, a mi smo Izrael narod

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל־זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל הֶעָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר׃ הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ. הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל־בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ. וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל־כָּל שׂוֹנְאֵינוּ. הָעֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה. אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל־בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם. וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם סוּף. אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע. וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם׃

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא׃

Njegov. On nas je oslobodio iz ruku silnika, On je kralj naš, koji nas je izbavio iz ruku svih mogućnika, On je Bog koji nas je odbranio od dušmana naših i platio svim neprijateljima naše duše. On čini velika i neshvatljiva djela i čuda nebrojena. On nas drži na životu i ne da nozi našoj da posrne. On nas dovodi do visine dušmana naših, i nadu nam drži protiv svih neprijatelja naših. Nama je ukazao čuda i kaznio je Faraona znakovima i velikim djelima u zemlji sinova Hamovih. U gnjevu Svom je udario prvijence Misira, a narod Svoj Izraelski je izveo od njih u vječnu slobodu. Djecu je svoju proveo kroz More trstikovo, a progonitelje njihove je utopio u dubinama morskim. Djeca Njegova su vidjela moć Njegovu, slavila i blagodarila Ime Njegovo, i primila od svoje volje na sebe kraljevstvo Njegovo. Moše i djeca Izraelova Tebi započeše pjesmu u velikom veselju i rekoše:

»Tko je poput Tebe među boštvima, o Vječni, tko je poput Tebe uzvišen u svetosti, poštovan u hvalospjevima koji stvara čuda?«

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי משֶׁה. זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב. וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן. וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

Kraljevsku moć Tvoju vidješe sinovi Tvoji, kako si razdvojio more pred Mošeom. »Ovo je Bog moj« započeli su i rekli:

»Vječni je kralj na vijeke vjekova!«

Još je rečeno: »Da, Vječni je oslobodio Jakova i izbavio iz ruke moćnijega od njega«. Da si blagoslovljen Ti, Vječni, što si izbavio Izrael!

Daj da legnemo, Vječni Bože naš, u miru, i daj da ustanemo, kralju naš, za život. Razastri nad nama zaklon mira Svoga, usavrši nas Svojim, dobrim savjetom, i spasi nas zbog Imena Svoga! Budi nam zaštita, ukloni od nas dušmana i kugu i mač i glad i tugu! Udalji zavodnika ispred nas i iza nas! Zakrili nas u sjenu krila Svojih, jer si Ti, o Bože, naš čuvar i spasitelj, Ti si, Bože, milosrdan i samilostan kralj. Čuvaj naš izlazak i naš dolazak za život i mir sada i dovijeka. Razastri nad nama zaklon mira Svog! Da si blagoslovljen Ti vječni, što razastireš zaklon mira nad nama i nad cijelim narodom Izraelskim i nad Jerušalajimom.

Subotom:

וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת. לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

Na tri hodočasna blagdana:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Na Roš Hašanu:

תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר. בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא. מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

Na Jom Kipur:

כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ:

Na blagdane slijedi ovdje blagdanska tefila, i to na Pesah, Šavuot i Sukot na str. 296, na Roš Hašanu na str. 329, a na Jom Kipur na str. 339.

Subotom

»Neka čuvaju djeca Izraelova subotu! Neka drže subotu za sva pokoljenja svoja kao vječni savez! To je zauvijek znak između Mene i između sinova Izraelovih, jer u šest dana stvorio je Vječni nebo i zemlju, a sedmi dan je mirovao i počinuo.«

Na tri hodočasna blagdana

»I obznanio je Moše praznike Vječnoga narodu Izraelskom.«

Na Roš Hašanu

»Trubite na mlađak u šofar, na praznik našega blagdana, jer je to zakon u Izraelu, odredba Boga Jakovljeva.«

Na Jom Kipur

»Toga dana će vam On oprostiti, da vas očisti od svih grijeha vaših. Pred Vječnim ćete biti čisti.«

Na blagdane slijedi ovdje blagdanska tefila, i to na Pesah, Šavuot i Sukot na str. 296, na Roš Hašanu na str. 329, a na Jom Kipur na str. 339.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בשבת שובה

(זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

Zimi מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

TEFILA

O Gospode, otvori usnice moje, pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju!

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagrađuješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se spominješ dobrih djela praotaca i donosiš u ljubavi spas sinovima njihovih sinova zbog Imena Svoga.

Na subotu pokore:

Spomeni se nas za život, Kralju, koji tražiš život, i upiši nas u knjigu života, zbog Sebe, Kralju života!

O Kralju, pomagaču, spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve. Ti si moćan u pomoći.

(U zimi:)

Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša.

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, daješ život mrtvima u velikom milosrđu, podupireš one koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom Svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe, Gospodaru moći, tko li je na Tebe nalik, Kralju, što daješ smrt i život, i koji ćeš dati spas.

בשבת שובה

(מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:)
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ *הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*בשבת שובה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה קִדַּשְׁתָּ אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי לִשְׁמֶךָ. תַּכְלִית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ. וּבֵרַכְתּוֹ מִכָּל־הַיָּמִים. וְקִדַּשְׁתּוֹ מִכָּל־הַזְּמַנִּים. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

Na subotu pokore:

Tko je poput Tebe, Oče milostivi, što se spominješ svih stvorenja Svojih u milosrđu.

Po obećanju svom Ti ćeš oživjeti mrtve! Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

Ti si svet, i Ime je Tvoje sveto, i sveti Te svaki dan slave. Sela! Da si blagoslovljen Ti, Vječni, sveti Bože!

Na subotu pokore: **Sveti kralju!**

Ti si posvetio sedmi dan Imenu Svome kao svrhu stvaranja neba i zemlje. Blagoslovio si ga više od svih dana, posvetio ga više od svih praznika. Tako piše u Tvojoj Tori:

»I dovršena bijahu nebesa i zemlja i sva vojska njihova. I dovrši Bog sedmoga dana rad Svoj što ga djelaše, i mirova sedmoga dana od svega rada Svog što ga djelaše. I blagoslovi Bog sedmi dan i posveti ga, jer na njemu mirova od svega rada Svoga što je stvarao Bog djelajući.«

Bože naš i Bože otaca naših, neka Ti se svidi mirovanje naše! Posveti nas zakonima Svojim, i daj nam udjela pri Tvojoj nauci. Okrijepi nas

שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

Mlađakom i polublagdanom:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדּוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

Za Sukot:	Za Pesah:	Za mlađak:
חַג הַסֻּכּוֹת	חַג הַמַּצּוֹת	רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ

הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה.

dobrotom Svojom, obraduj nas spasenjem Svojim! Očisti nam srce naše, da Ti služimo uistinu. Daj nam Vječni Bože naš u ljubavi i milosti svetu subotu Svoju, pa da miruje na nj Izrael, koji sveti Ime Tvoje. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji posvećuješ subotu!

Nađi zadovoljstvo, Vječni Bože naš, na narodu Tvom Izraelskom i na njegovoj molitvi. Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primaš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela naroda Tvoga!

Mlađakom i polublagdanom:

Bože naš i Bože otaca naših, neka dođe pred Tebe i bude saslušano u milosti naše spominjanje i sjećanje na praoce naše i sjećanje na Mesiju, sina Davida, roba Tvog, i sjećanje na Jerušalajim, sveti grad Tvoj i sjećanje na sav narod Tvoj, kuću Izraelovu! Neka bude na spas i dobro, na milost i smilovanje, za život i sreću na ovaj

mlađak
blagdan macota
blagdan koliba

Sjeti nas se danas, Vječni, Bože naš, za dobro, i spomeni se nas za blagoslov, i spasi nas za život! Prema obećanju Svom smiluj nam se i pomiluj

וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל־חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל־נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל־נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל־נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ. מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:*)

Na Hanuku:

עַל הַנִּסִּים. וְעַל הַפֻּרְקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת. וְעַל הַמִּלְחָמוֹת. שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

nas, budi nam milostiv i spasi nas! U Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj milosrdan i blag.

Daj da oči naše vide, kad se u milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni, što vraćaš veličanstvo Svoje u Cion!

Blagodarimo Ti Vječni, Bože naš, i Bože otaca naših za sve vijeke. Ti si pećina žića našega, štit spasa našega od koljena do koljena. Hvalimo Te i pričamo o slavi Tvojoj za naš život što je u Tvojoj ruci, za duše naše što su u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda što nas prate svaki dan, za Tvoja velebna djela i dobročinstva, koja su u svako vrijeme uveče, ujutru i o podne. Ti, o Predobri, Tvoja milost ne prestaje! Ti, o Premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdamo!

(Na Hanuku:)

Blagodarimo Ti za čuda, za oslobođenje, za pobjede, spasenja i borbe što si ih ukazao našim precima u onim danima u to vrijeme.

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

Na Hanuku:

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן־יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו. כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת־רִיבָם. דַּנְתָּ אֶת־דִּינָם. נָקַמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם. מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים. וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים. וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים. וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ. וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וּפִנּוּ אֶת־הֵיכָלֶךָ. וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:

וְעַל כֻּלָּם וכו׳

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, Kralju naš, uvijek i na sve vijeke!

Na Hanuku:

U danima Matatije, sina Johanana, velikoga svećenika, Hasmonejca i njegovih sinova, kad je ustalo zločinačko grčko carstvo na narod Tvoj Izraelski, kako bi zaboravio nauku Tvoju i prekršio zakone što si ih odredio. A ti si im u Svom velikom milosrđu bio na pomoć u času bijede, vodio si njihovu borbu, sudio njihov sud i osvetio njihovu osvetu. Predao si jake u ruke slabih, mnoge u ruke malobrojnih, nečiste u ruke čistih i zločince u ruke pravednih, a opake u ruke onih, koji se bavljahu Tvojom naukom. Tvoje se veliko i sveto ime pročulo u svijetu, a narodu Svom Izraelskom si donio spas i oslobođenje, što ga danas slavimo. Onda su došli sinovi Tvoji u hram Tvoj, uredili Tvoje dvorane, očistili Tvoje svetište i zapalili svijetla u svetim dvorovima Tvojim. Tada ustanoviše ovih osam dana Hanuke, da hvalimo i slavimo Veliko Ime Tvoje.

בשבת שובה

(וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:)

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה, וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בשבת שובה

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה

Na subotu pokore: **Zapiši za dobri život sve sinove saveza Tvoga!**

Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni, Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti.

Mirom u obilju podari Izrael, narod Svoj zauvijek, jer si Ti Kralj, gospodar svega mira. Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Tvoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski mirom!

Na subotu pokore:

Daj da budemo spomenuti i zapisani u knjizi života, blagoslova, mira i prehrane pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, kuća Izraelova, za dobar život i sreću! Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ mir!

Bože moj, očuvaj mi jezik od zla i usne moje od lažnoga govora! Daj da mi duša bude mirna prema onima, koji me proklinju, i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski! Otvori mi srce za nauku Tvoju, pa da mi duša teži za Tvojim zakonima! Onemogući namjere i osujeti misli onih,

לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

חזן וקהל

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ. כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

חזן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

koji protiv mene snuju zlo! — Učini to zbog Imena Svog, učini to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usliši me, kako bi kliktali oni, koje voliš! Neka budu na milost riječi usta mojih, i misli srca moga pred Tobom, nado moja i spasu moj!

Onaj što čini mir u visinama, neka učini mir i nad nama i cijelim Izraelom, Amen!

(Općina): I dovršena bijahu nebesa i zemlja i sva vojska njihova. I dovrši Bog sedmoga dana rad Svoj što ga djelaše, i mirova sedmoga dana od svega rada Svog što ga djelaše. I blagoslovi Bog sedmi dan i posveti ga, jer na njemu mirova od svega rada Svoga što je stvarao Bog djelajući.

(Kantor): Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, Svemogući i uzvišeni Bože, čije je nebo i zemlja!

חזן: מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ. הָאֵל (בש״ש הַמֶּלֶךְ) הַקָּדוֹשׁ. שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ. הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ. כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת. אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם. מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי. וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

קַדִּישׁ תִּתְקַבַּל.

Kod službe Božje slijedi ovdje Kiduš (str. 157).

(O p ć i n a): Njegova riječ bijaše zaštitom praocima, izrekom Svojom oživljava mrtve, sveti Bog, nema nikoga poput Njega. Daje odmor narodu Svom na sveti dan subote; jer voli narod Svoj, dade mu odmor.

Njemu ćemo služiti poštovanjem i strahom, i slavit Ime Njegovo svaki dan i uvijek blagoslovima. On je Bog hvale, Gospodar mira, On posvećuje subotu i blagosilja sedmi dan, a narodu srećnom i blaženom daje u svetosti odmor, kao uspomenu na stvaranje svijeta.

(K a n t o r): Bože naš i Bože otaca naših, neka Ti se svidi mirovanje naše! Posveti nas zakonima Svojim, i daj nam udjela pri Tvojoj nauci! Okrijepi nas dobrotom Svojom, obraduj nas spasenjem Svojim! Očisti nam srce naše, da Ti služimo uistinu! Daj nam vječni Bože naš u ljubavi i milosti svetu subotu Svoju, pa da miruje na njoj Izrael koji sveti Ime Tvoje! Da si blagosloven Ti, Vječni, što posvećuješ subotu!

Kod službe Božje slijedi ovdje Kiduš (str. 157).

בַּמֶּה מַדְלִיקִין וּבַמָּה אֵין מַדְלִיקִין. אֵין מַדְלִיקִין לֹא בְלֶכֶשׁ וְלֹא בְחֹסֶן וְלֹא בְכַלָּךְ וְלֹא בִּפְתִילַת הָאִידָן וְלֹא בִּפְתִילַת הַמִּדְבָּר וְלֹא בִירוֹקָה שֶׁעַל פְּנֵי הַמָּיִם וְלֹא בְזֶפֶת וְלֹא בְשַׁעֲוָה וְלֹא בְּשֶׁמֶן קִיק וְלֹא בְּשֶׁמֶן שְׂרֵפָה וְלֹא בְאַלְיָה וְלֹא בְחֵלֶב: נַחוּם הַמָּדִי אוֹמֵר מַדְלִיקִין בְּחֵלֶב מְבֻשָּׁל: וַחֲכָמִים אוֹמְרִים אֶחָד מְבֻשָּׁל וְאֶחָד שֶׁאֵינוֹ מְבֻשָּׁל אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ: אֵין מַדְלִיקִין בְּשֶׁמֶן שְׂרֵפָה בְּיוֹם טוֹב: רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין בְּעִטְרָן מִפְּנֵי כְבוֹד הַשַּׁבָּת: וַחֲכָמִים מַתִּירִין בְּכָל־הַשְּׁמָנִים בְּשֶׁמֶן שֻׁמְשְׁמִין בְּשֶׁמֶן אֱגוֹזִים בְּשֶׁמֶן צְנוֹנוֹת בְּשֶׁמֶן דָּגִים בְּשֶׁמֶן פַּקּוּעוֹת בְּעִטְרָן וּבְנֵפְטְ: רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר אֵין מַדְלִיקִין אֶלָּא בְּשֶׁמֶן זַיִת בִּלְבָד: כָּל־הַיּוֹצֵא מִן־הָעֵץ אֵין מַדְלִיקִין בּוֹ אֶלָּא פִשְׁתָּן וְכָל־הַיּוֹצֵא מִן־הָעֵץ אֵינוֹ מִטַּמֵּא טֻמְאַת אֹהָלִים אֶלָּא פִשְׁתָּן: פְּתִילַת הַבֶּגֶד שֶׁקִּפְּלָהּ וְלֹא הִבְהֲבָהּ. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר טְמֵאָה הִיא וְאֵין מַדְלִיקִין בָּהּ. רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר טְהוֹרָה הִיא וּמַדְלִיקִין בָּהּ: לֹא יִקּוֹב אָדָם שְׁפוֹפֶרֶת שֶׁל־בֵּיצָה וִימַלְּאֶנָּה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה עַל פִּי הַנֵּר בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא מְנַטֶּפֶת וַאֲפִילוּ הִיא שֶׁל חֶרֶס וְרַבִּי יְהוּדָה מַתִּיר אֲבָל אִם חִבְּרָהּ הַיּוֹצֵר מִתְּחִלָּה מֻתָּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא כְּלִי אֶחָד: לֹא יְמַלֵּא אָדָם קְעָרָה שֶׁמֶן וְיִתְּנֶנָּה בְּצַד הַנֵּר וְיִתֵּן רֹאשׁ הַפְּתִילָה

בְּתוֹכָהּ בִּשְׁבִיל שֶׁתְּהֵא שׁוֹאֶבֶת וְרַבִּי יְהוּדָה מַתִּיר: הַמְכַבֶּה אֶת־הַנֵּר מִפְּנֵי שֶׁהוּא מִתְיָרֵא מִפְּנֵי גוֹיִם מִפְּנֵי לִסְטִים מִפְּנֵי רוּחַ רָעָה אוֹ בִשְׁבִיל הַחוֹלֶה שֶׁיִּישַׁן פָּטוּר: כְּחָס עַל־הַנֵּר כְּחָס עַל־הַשֶּׁמֶן כְּחָס עַל־הַפְּתִילָה חַיָּב רַבִּי יוֹסֵי פּוֹטֵר בְּכֻלָּן חוּץ מִן הַפְּתִילָה מִפְּנֵי שֶׁהוּא עוֹשָׂהּ פֶּחָם: עַל שָׁלֹשׁ עֲבֵירוֹת נָשִׁים מֵתוֹת בִּשְׁעַת לֵדָתָן עַל שֶׁאֵינָן זְהִירוֹת בְּנִדָּה בְּחַלָּה וּבְהַדְלָקַת הַנֵּר: שְׁלֹשָׁה דְבָרִים צָרִיךְ אָדָם לוֹמַר בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ עֶרֶב שַׁבָּת עִם חֲשֵׁכָה עִשַּׂרְתֶּם עֵרַבְתֶּם הַדְלִיקוּ אֶת־הַנֵּר: סָפֵק חֲשֵׁכָה סָפֵק אֵינָהּ חֲשֵׁכָה אֵין מְעַשְּׂרִין אֶת־הַוַּדַּאי וְאֵין מַטְבִּילִין אֶת־הַכֵּלִים וְאֵין מַדְלִיקִין אֶת־הַנֵּרוֹת. אֲבָל מְעַשְּׂרִין אֶת־הַדְּמַאי וּמְעָרְבִין וְטוֹמְנִין אֶת־הַחַמִּין:

אָמַר ׀ רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר ׀ רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל־תִּקְרָא בָּנַיִךְ אֶלָּא בּוֹנַיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ ׀ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן ׀ יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי־אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עוֹל מַלְכוּתֶךָ וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

קדיש יתום.

Na nama je da hvalimo Gospodara svega, da veličamo Stvoritelja svijeta, što nas nije učinio poput naroda zemalja i nije nas postavio poput porodica zemlje, što nam nije udijelio udes poput njihova, i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi pregibamo koljena, klanjamo se i blagodarimo pred Kraljem svih kraljeva, pred svetim, da je blagosloven. On raskriljuje nebesa i postavlja zemlju. Sijelo Njegova sjaja je u nebesima gore, a veličanstvo Njegove snage u vasionskim visinama. On je Bod naš, nema drugoga. Tako piše u Njegovoj Tori: »I spoznaćeš onaj dan, i obratit srce svoje, da je Vječni Bog u nebesima gore, a na zemlji dole, nema drugoga«.

Zato se nadamo, Vječni Bože naš, da ćemo ugledati uskoro sjaj snage Tvoje, gdje ćeš ukloniti kumire sa zemlje, a bogovi će potpuno nestati; kako bi se svijet usavršio u kraljevstvu Božjem, kako bi svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi se zločinci zemlje Tebi obratili. Znaće i spoznaće svi stanovnici svijeta, da se pred Tobom pregiba svako koljeno, da se Tobom zaklinje svaki jezik. Pred Tobom, o Vječni, Bože naš, klanjaju se i padaju, a veličanstvu Imena Tvoga daju slavu, svi primaju na sebe jaram kraljevstva Tvojega, pa ćeš Ti nad njima kraljevati na sve vijeke vjekova. Jer je kraljevanje Tvoje i dovijeka ćeš Ti vladati. Tako piše u Tvojoj Tori: »Vječni će kraljevati na sve vijeke vjekova.« I rečeno je: »I biće Vječni kraljem na čitavoj zemlji. Onoga dana biće Vječni jedan, i Ime Njegovo Jedini.«

ויהי ערב ויהי בקר:

יום הַשִּׁשִּׁי וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

סברי מרנן ורבנן ורבותי:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

KIDUŠ ZA PREDVEČERJE SUBOTE

(U kući se počinje ovdje:)

Šestoga dana bijahu dovršena nebesa i zemlja i sva vojska njihova. I dovrši Bog sedmoga dana rad Svoj, što ga djelaše, i mirova sedmoga dana od svega rada Svog, što ga djelaše. I blagoslovi Bog sedmi dan i posveti ga, jer na njemu mirova od svega rada Svoga, što je stvarao Bog djelajući.

(Kod službe Božje počinje kantor ovdje:)

Da si blagosloven Ti Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, što si stvorio plod vinove loze!

Da si blagosloven Ti Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, što si nas posvetio Svojim zakonima, i bio nam milostiv, te nam dao u baštinu svetu subotu Svoju u ljubavi i u milosti, kao uspomenu na stvaranje svijeta! Jer je ona prvi od svih svetih sastanaka, uspomena na izlazak iz Misira, a nas si odabrao i posvetio nas od svih naroda, te nam dao u baštinu svetu subotu Svoju u ljubavi i u milosti. Da si blagosloven Ti Vječni, što posvećuješ subotu!

RODITELJSKI BLAGOSLOV

Subotom i blagdanom običaje otac blagosloviti djecu.

Sina blagosilje:	**Kćer blagosilje:**
יְשִׂימֵךְ אֱלֹהִים כְּשָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה׃	יְשִׂמְךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה׃

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ׃ יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ׃
יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃

Došavši iz hrama kući veli domaćin:

שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן,
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא׃ ג״פ
בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא׃ ג״פ
בָּרְכוּנִי לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא׃ ג״פ
צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם מַלְאֲכֵי עֶלְיוֹן
מִמֶּלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא׃ ג״פ

אֵשֶׁת חַיִל מִי יִמְצָא, וְרָחֹק מִפְּנִינִים מִכְרָהּ׃
בָּטַח בָּהּ לֵב בַּעְלָהּ, וְשָׁלָל לֹא יֶחְסָר׃ גְּמָלַתְהוּ
טוֹב וְלֹא רָע, כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ׃ דָּרְשָׁה צֶמֶר
וּפִשְׁתִּים, וַתַּעַשׂ בְּחֵפֶץ כַּפֶּיהָ׃ הָיְתָה כָּאֳנִיּוֹת

RODITELJSKI BLAGOSLOV

Subotom i blagdanom običaje otac blagosloviti svoju djecu.

Sina blagosilje:

Dao Bog, te postaneš poput Efrajima i Menašea!

Kćer blagosilje:

Dao Bog, te postaneš poput Sare, Rivke, Rahele i Leje!

Blagoslovio te Vječni i čuvao te! Obasjao te Vječni licem Svojim, i bio ti milostiv! Obratio ti Vječni lice Svoje, i dao ti mir!

Došavši iz hrama kući veli domaćin:

Dobro mi došli, anđeli službe, sluge Svevišnjega, Kralja svih kraljeva, Svetoga, da je blagosloven!

Da je vaš dolazak za mir, anđeli mira, sluge Svevišnjega, Kralja svih kralüeva, Svetoga, da je blagosloven!

Blagoslovite me mirom, anđeli mira, sluge Svevišnjega, Kralja svih kraljeva, Svetoga, da je blagosloven!

Da je vaš odlazak u miru, anđeli mira, sluge Svevišnjega, Kralja svih kraljeva, Svetoga, da je blagosloven!

Vrijedna žena, tko je nađe, daleko je vrednija od biserja. U nju se uzdaju srce njenoga muža, nikad ne ponestaje zarade! Ukazuje mu uvijek dobro, nikada zlo,

סוֹחֵר, מִמֶּרְחָק תָּבִיא לַחְמָהּ: וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה, וַתִּתֵּן טֶרֶף לְבֵיתָהּ, וְחֹק לְנַעֲרֹתֶיהָ: זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקָּחֵהוּ, מִפְּרִי כַפֶּיהָ נָטְעָה כָּרֶם: חָגְרָה בְעוֹז מָתְנֶיהָ, וַתְּאַמֵּץ זְרוֹעֹתֶיהָ: טָעֲמָה כִּי טוֹב סַחְרָהּ, לֹא יִכְבֶּה בַלַּיְלָה נֵרָהּ: יָדֶיהָ שִׁלְּחָה בַכִּישׁוֹר, וְכַפֶּיהָ תָּמְכוּ פָלֶךְ: כַּפָּהּ פָּרְשָׂה לֶעָנִי, וְיָדֶיהָ שִׁלְּחָה לָאֶבְיוֹן: לֹא תִירָא לְבֵיתָהּ מִשָּׁלֶג, כִּי כָל בֵּיתָהּ לָבֻשׁ שָׁנִים: מַרְבַדִּים עָשְׂתָה לָּהּ, שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁהּ: נוֹדָע בַּשְּׁעָרִים בַּעְלָהּ, בְּשִׁבְתּוֹ עִם זִקְנֵי אָרֶץ: סָדִין עָשְׂתָה וַתִּמְכֹּר, וַחֲגוֹר נָתְנָה לַכְּנַעֲנִי: עֹז וְהָדָר לְבוּשָׁהּ, וַתִּשְׂחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן: פִּיהָ פָּתְחָה בְחָכְמָה, וְתוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנָהּ: צוֹפִיָּה הֲלִיכוֹת בֵּיתָהּ, וְלֶחֶם עַצְלוּת לֹא תֹאכֵל: קָמוּ בָנֶיהָ וַיְאַשְּׁרוּהָ, בַּעְלָהּ וַיְהַלְלָהּ: רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חָיִל, וְאַתְּ עָלִית עַל כֻּלָּנָה: שֶׁקֶר הַחֵן וְהֶבֶל הַיֹּפִי, אִשָּׁה יִרְאַת יְיָ, הִיא תִתְהַלָּל: תְּנוּ לָהּ מִפְּרִי יָדֶיהָ, וִיהַלְלוּהָ בַשְּׁעָרִים מַעֲשֶׂיהָ:

kroz sve dane svoga života. Brine se za vunu i lan, radosno se trudi rukama svojim. Ona je kao lađa trgovca, iz daleka će donijeti hljeba. Ustaje dok je još noć, daje hrane kući svojoj, naloge djevojkama svojim. Misli li na njivu, kupiće je, od truda ruku svojih zasadiće vinograd. Opasuje snagom bedra svoja, jača mišiće svoje. Osjetiće kako je dobar rad njen, neće joj svijeća noću utrnuti. Za preslicom pruža ruku svoju, prsti joj vreteno drže. Ruku otvara prosjaku, pruža je ubogome. Ne boji se snijega za kuću svoju, ta sva joj je kuća dvostruko opremljena! Bijelje si čini, odijelo joj je od tankoga lana i grimiza. Muža joj cijene u kapijama, kad sjedi sa starješinama naroda svoga. Platno radi i prodaje, pojase daje trgovcu. Snaga i čast su joj odjeća, bezbrižno očekuje starost svoju. Mudrošću otvara usta svoja, nauk o dobroti joj je na jeziku. Motri što se u kući zbiva, hljeba lijenosti ne jede. — Sinovi joj ustaju pa je hvale, njen muž slavi: »Mnogo je djevojaka vrijednih veoma, ti si ih sve premašila!« — Laž je ljupkost, isprazna je ljepota, ženu što se Boga boji, nju valja slaviti! Dajte joj od ploda njenoga rada, slavite joj djela u kapijama!

זְמִירוֹת לְלֵיל שַׁבָּת.

יוֹם זֶה לְיִשְׂרָאֵל אוֹרָה וְשִׂמְחָה. שַׁבַּת מְנוּחָה: צִוִּיתָ פִּקּוּדִים בְּמַעֲמַד הַר סִינַי. שַׁבָּת וּמוֹעֲדִים לִשְׁמוֹר בְּכָל שָׁנַי. לַעֲרוֹךְ לְפָנַי מַשְׂאֵת וַאֲרוּחָה. שַׁבַּת מְנוּחָה: יום זה חֶמְדַּת הַלְּבָבוֹת לְאֻמָּה שְׁבוּרָה. לִנְפָשׁוֹת נִכְאָבוֹת נְשָׁמָה יְתֵרָה. לְנֶפֶשׁ מְצֵרָה יָסִיר אֲנָחָה. שַׁבַּת מְנוּחָה: יום זה קִדַּשְׁתָּ בֵּרַכְתָּ אוֹתוֹ מִכָּל יָמִים. בְּשֵׁשֶׁת כִּלִּיתָ מְלֶאכֶת עוֹלָמִים. בּוֹ מָצְאוּ עֲגוּמִים הַשְׁקֵט וּבִטְחָה. שַׁבַּת מְנוּחָה: יום זה לְאִסּוּר מְלָאכָה צִוִּיתָנוּ נוֹרָא. אֶזְכֶּה הוֹד מְלוּכָה אִם שַׁבָּת אֶשְׁמוֹרָה. אַקְרִיב שַׁי לַמּוֹרָא מִנְחָה מֶרְקָחָה. שַׁבַּת מְנוּחָה: יום זה חַדֵּשׁ מִקְדָּשֵׁנוּ זָכְרָה נֶחֱרֶבֶת. טוּבְךָ מוֹשִׁיעֵנוּ תְּנָה לַנֶּעֱצֶבֶת. בְּשַׁבָּת יוֹשֶׁבֶת בִּזְמִיר וּשְׁבָחָה. שַׁבַּת מְנוּחָה: יום זה

יָהּ רִבּוֹן עָלַם וְעָלְמַיָּא. אַנְתְּ הוּא מַלְכָּא מֶלֶךְ מַלְכַיָּא: עוֹבַד גְּבוּרְתֵּךְ וְתִמְהַיָּא. שְׁפַר קֳדָמָךְ לְהַחֲוָיָא: יה רבון

שְׁבָחִין אֲסַדֵּר צַפְרָא וְרַמְשָׁא. לָךְ אֱלָהָא קַדִּישָׁא. דִּי בְרָא כָל נַפְשָׁא. עִירִין קַדִּישִׁין וּבְנֵי אֱנָשָׁא. חֵיוַת בָּרָא וְעוֹפֵי שְׁמַיָּא: יה רבון

רַ בְּרְבִין עוֹבְדָךְ וְתַקִּיפִין. מָכִיךְ רָמַיָּא זְקִיף כְּפִיפִין. לוּ יִחְיֶה גְּבַר שְׁנִין אַלְפִין. לָא יֵיעוֹל גְּבוּרְתָךְ בְּחוּשְׁבְּנַיָּא: יה רבון

אֱ לָהָא דִּילֵיהּ יְקָר וּרְבוּתָא. פְּרוֹק יָת עָנָךְ מִפּוּם אַרְיְוָתָא. וְאַפֵּיק יַת עַמָּךְ מִגּוֹ גָלוּתָא. עַמָּךְ דִּי בְחַרְתְּ מִכָּל אוּמַיָּא: יה רבון

לְ מַקְדָּשָׁךְ תּוּב וּלְקֹדֶשׁ קוּדְשִׁין. אֲתַר דִּי בֵיהּ יֶחְדּוּן רוּחִין וְנַפְשִׁין. וִיזַמְּרוּן לָךְ שִׁירִין וְרַחֲשִׁין. בִּירוּשְׁלֵם קַרְתָּא דְשׁוּפְרַיָּא: יה רבון

צוּר מִשֶּׁלּוֹ אָכַלְנוּ. בָּרְכוּ אֱמוּנַי. שָׂבַעְנוּ וְהוֹתַרְנוּ. כִּדְבַר יְיָ׃ הַזָּן אֶת־עוֹלָמוֹ. רוֹעֵנוּ אָבִינוּ. אָכַלְנוּ אֶת־לַחְמוֹ. וְיֵינוֹ שָׁתִינוּ. עַל כֵּן נוֹדֶה לִשְׁמוֹ. וּנְהַלְלוֹ בְּפִינוּ. אָמַרְנוּ וְעָנִינוּ. אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ׃ צוּר בְּשִׁיר וְקוֹל תּוֹדָה. נְבָרֵךְ לֵאלֹהֵינוּ. עַל אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה שֶׁהִנְחִיל לַאֲבוֹתֵינוּ. מָזוֹן וְצֵדָה. הִשְׂבִּיעַ לְנַפְשֵׁנוּ. חַסְדּוֹ גָּבַר עָלֵינוּ. וֶאֱמֶת יְיָ׃ צוּר רַחֵם בְּחַסְדֶּךָ. עַל עַמְּךָ צוּרֵנוּ. עַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ. זְבוּל בֵּית תִּפְאַרְתֵּנוּ. בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. יָבֹא וְיִגְאָלֵנוּ. רוּחַ אַפֵּינוּ. מְשִׁיחַ יְיָ׃ צוּר יִבָּנֶה הַמִּקְדָּשׁ. עִיר צִיּוֹן תְּמַלֵּא. וְשָׁם נָשִׁיר שִׁיר חָדָשׁ. וּבִרְנָנָה נַעֲלֶה. הָרַחֲמָן הַנִּקְדָּשׁ יִתְבָּרֵךְ וְיִתְעַלֶּה. עַל כּוֹס יַיִן מָלֵא כְּבִרְכַּת יְיָ׃ צוּר

שַׁחֲרִית לְשַׁבָּת וְיוֹם טוֹב.

Jutrom subote i blagdana molimo jutarnju molitvu od početka do str. 42, a onda nastavljamo:

נִשְׁמַת כָּל־חַי תְּבָרֵךְ אֶת־שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד. מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ. פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה: אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים. אֱלוֹהַּ כָּל־בְּרִיּוֹת. אֲדוֹן כָּל־תּוֹלָדוֹת הַמְּהֻלָּל בְּרֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת. הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד. וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים: וַיְיָ לֹא־יָנוּם וְלֹא־יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים. וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים. וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים. וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים. וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים. וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים. לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים. אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם. וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו. וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ. וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם. וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת. אֵין

JUTARNJA MOLITVA ZA SUBOTU I BLAGDANE

(Subotom i blagdanima moli se jutarnja molitva od početka do str. 42, a onda se ovdje nastavlja):

Dah svega što živi neka slavi Ime Tvoje, Vječni Bože naš, duh svega što jest neka poje i veliča Ime Tvoje! Od vijeka dovijeka Ti si Bog, a osim Tebe nemamo Kralja, oslobodítelja i spasitelja, koji nas spasava i prehranjuje i koji nam se smiluje u svakoj bijedi i u svakoj nevolji. Nemamo Kralja do Tebe!

Bože prednjih i budućih, Bože svih stvorova, Gospodaru svega stvorenoga, slavom opjevani, koji upravljaš svijetom Svojim u milosrđu, a stvorenjima Svojim u ljubavi. Ti ne spavaš i ne drijemaš, budiš usnule, oslobađaš sputane, daješ govor nijemima, podupireš pale, uspravljaš pognute. Tebe, samo Tebe mi hvalimo.

Da su usta naša puna pjesme beskrajne kao more, a klicanje jezika našega da je neumorno kao šum valova, a slava usana naših da je veličajna kao širine nebeske, i da nam oči sjaju kao sunce i mjesec, ruke da su nam razastrte na molitvu kao krila visinskih orlova, i noge da su nam lake kao u košuta,

אֲנַחְנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. וּלְבָרֵךְ אֶת־שְׁמֶךָ. עַל־אַחַת
מֵאֶלֶף אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת
פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ:
מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וּמִבֵּית עֲבָדִים
פְּדִיתָנוּ. בְּרָעָב זַנְתָּנוּ. וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ.
מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ. וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ. וּמֵחֳלָיִם
רָעִים וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ: עַד־הֵנָּה עֲזָרוּנוּ
רַחֲמֶיךָ. וְלֹא עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ. וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח: עַל־כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ
בָּנוּ. וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ. וְלָשׁוֹן
אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ. הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ
וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ. וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ
וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ: כִּי כָל־פֶּה לְךָ
יוֹדֶה. וְכָל־לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע. וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ
תִכְרַע. וְכָל־קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה. וְכָל־
לְבָבוֹת יִירָאוּךָ. וְכָל־קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ
לִשְׁמֶךָ. כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב. כָּל־עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה
יְיָ מִי כָמוֹךָ. מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ. וְעָנִי
וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ: מִי יִדְמֶה־לָּךְ. וּמִי יִשְׁוֶה־לָּךְ.

ne bismo mogli da dospijemo sa hvalom našom, Vječni Bože naš. Ne bismo mogli da nahvalimo Ime Tvoje za tisući dio tisućine od premnogih milosti, što si ukazao djedovima našim i nama. Iz Misira si nas oslobodio, Vječni Bože naš, iz doma ropstva si nas izveo, u gladi si nas prehranio, u sitosti uzdržao. Od mača si nas oslobodio, od kuge si nas spasio, od teških i trajnih bolesti si nas izliječio. Do danas nam je pomogla milost Tvoja, a ljubav nas Tvoja nije ostavila — nikad nas ne odbaci, Vječni Bože naš, dovijeka!

I zato, sva uda koja si nam dao, duh i duša koje si u nas udahnuo, jezik što si nam ga u usta stavio, sve to hvali, blagosilja, slavi, veliča i oglašuje svetim i kraljevskim Ime Tvoje, Kralju naš. Svaka usta Tebe hvale, svaki jezik Tebe slavi, svako koljeno pred Tobom kleči i svaka šija pred Tobom se sagiba. Sva srca Tebe poštivaju, utrobe i bubrezi Imenu Tvome poje, kao što je pisano: »Sve kosti moje zbore: Vječni, tko je poput Tebe?«

Ti spasavaš bijednoga od silnika, bijednoga i siromašnoga od pljačkaša. Tko je poput Tebe, tko se može s Tobom uporediti, tko je ma i blizu Tebi, Bože,

ומי יַעֲרָךְ־לָךְ. הָאֵל־הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת־שֵׁם קָדְשֶׁךָ. כָּאָמוּר. לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ. וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ:

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ. הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ. הַגִּבּוֹר לָנֶצַח וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ. הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד. מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ: וְכָתוּב. רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּייָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה: בְּפִי

יְשָׁרִים תִּתְהַלָּל. וּבְדִבְרֵי

צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ. וּבִלְשׁוֹן

חֲסִידִים תִּתְרוֹמָם. וּבְקֶרֶב

קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל־

veliki, gordi i silni, Bože uzvišeni, stvoritelju neba i zemlje! Hvalićemo Te i slaviti, veličati i blagosiljati sveto Ime Tvoje kao što piše: »Psalm Davidov: Blagosiljaj, dušo moja, Vječnoga, a sva nutrina moja sveto Ime Njegovo!«

Bože, u snazi moći Svoje! Veliki, u časti Imena Svog! Gordi dovijeka i Silni u sili Svojoj! Kralju, što sjediš na prijestolu visokom i uzvišenom! Dovijeka stoluješ, a Ime je Tvoje uzvišeno i sveto.

Nadalje piše: »Kličite, pravednici, Vječnome, ispravne ide da ga slave!« Ustima ispravnih je slavljen, riječima pravednih blagosiljan, jezikom pobožnih veličan, a srcima svetih posvećivan.

U zborovima bezbroja naroda Tvojega, kuće Izraelove, kliktanjem se slavi Ime Tvoje, Kralju naš, od koljena do koljena. Sva stvorenja moraju, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, da Te hvale, slave, da Ti blagodare, poje,

כָּל־דִּבְרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן־יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָמִים:

חזן

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ. בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

קהל

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

da Te veličaju, uzvisuju i blagosilju po riječima i pjesmama psalama Davida, Jišajeva sina, sluge i pomazanika Tvojega.

Neka bude slavljeno, Kralju naš, dovijeka Ime Tvoje na nebesima i na zemlji, Bože, Kralju, veliki i sveti! Tebi dolikuje, Vječni Bože naš, i Bože otaca naših, poj i slava, veličanje i snaga, veličina i gordost, svetost, blagoslovi i hvale — od sada pa dovijeka. Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože, Kralju veliki u hvalospjevima, Bože hvale, Gospodaru čudesa, koji si odabrao pjesme psalama, Kralju, Bože, što živiš dovijeka!

חזן

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלָּא

(בש״ש וּלְעֵלָּא)

מִן־כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא. וְאִמְרוּ אָמֵן:

חזן

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל וחזן

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

קהל

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

*) הַכֹּל יוֹדוּךְ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךְ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךְ סֶּלָה יוֹצֵר

Blagdanom, koji nije pao u subotu, molimo ovo:

*) הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ

(Kantor:) Blagosiljajte Vječnoga blagoslovenoga!

Općina:) Blagosloven da je Vječni blagosloveni na vijeke vjekova!

Svi Ti blagodare i svi Te slave i svi zbore: Nitko nije svet ko Vječni! Svi Te uz-

---

Dok kantor izgovara »Blagosiljajte«, moli općina ovo:

Neka bude blagosiljano, slavljeno, veličano i uzvisivano Ime Kralja sviju kraljeva, Svetoga, da je blagosloven! On je prvi i On je posljednji, a osim Njega nema Boga. Krčite put onome, koji ide nebesima, Gospod je Ime Njegovo, kličite pred Njim! Ime Njegovo je uzvišeno nad svaki blagoslov i svaku slavu! Neka bude blagosiljano Ime Vječnoga od sada pa dovijeka!

Blagdanom koji nije pao u subotu molimo ovo:

On u milosti obasjava zemlju i njene stanovnike, dobrotom svojom svaki dan obnavlja stvaranje svijeta. Kako li su ve-

הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל־יוֹם דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח. וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ. מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ. וּמֵאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים. וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. רַחֵם | עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֻזֵּנוּ. צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ. מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין כְּעֶרְכֶּךָ. וְאֵין זוּלָתֶךָ. אֶפֶס בִּלְתֶּךָ וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ. אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה. וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ. וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים:

Blagdanom, koji nije pao u subotu, molimo ovo:
מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה־בְרֵאשִׁית: מָה־רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז. הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים

visuju dovijeka, Stvoritelju svega, Bože, što svaki dan otvaraš kapije istoka i probijaš otvore nebeske, sunce izvodiš sa svog mjesta, a mjesec iz njegova boravišta, i svijetliš cijeloj vasioni i svim stanovnicima njezinim, u milosti od Tebe stvorenim. — Milostivo obasjavaš zemlju i one koji su na njoj. Svaki dan u dobroti Svojoj obnavljaš stvaranje svijeta. O Kralju, oduvijek jedini i uzvišeni, slavljen i opjevan i uzvisivan od pradavnih dana, Bože vasione, smiluj nam se u obilju milosti Svoje. Gospodaru naše moći, pećino naše zaštite, štitu spasa našega, budi nam zaštitom! Nitko nije poput Tebe i nikog nemamo osim Tebe, bez Tebe ništa nije, a nikoga nema tko bi Ti bio sličan. Nitko nije poput Tebe na ovome svijetu, ništa nije bez Tebe na drugome svijetu. Bez Tebe ništa nije, osloboditelju naš, u danima mesijanskim, a nikog nema, tko bi Ti bio sličan, Spasitelju naš, kad oživljavaš

Blagdanom, koji nije pao u subotu, molimo ovo: lika djela Tvoja, o Vječni, sva si ih u mudrosti napravio, zemlja je puna Tvojih dobara. Ti, o Kralju, jedini i uzvišeni od vajkada, slavljen, veličan i uzvisivan od pamtivijeka, Bože svije-

אֵל אָדוֹן עַל כָּל־הַמַּעֲשִׂים. בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ
בְּפִי כָּל־נְשָׁמָה: גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם.
דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים | אוֹתוֹ: הַמִּתְגָּאֶה
עַל־חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ. וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל־
הַמֶּרְכָּבָה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ. חֶסֶד
וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים | מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא
אֱלֹהֵינוּ. יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל: כֹּחַ
וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב
תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ. נָאֶה זִיוָם
בְּכָל־הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים
בְּבוֹאָם. עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנָם: פְּאֵר
וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ. צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר
מַלְכוּתוֹ: קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח־אוֹר. רָאָה
וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים־לוֹ
כָּל־צְבָא מָרוֹם. תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה. שְׂרָפִים
וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

Blagdanom, koji nije pao u subotu, molimo ovo:

רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֻזֵּנוּ. צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ. מָגֵן יִשְׁעֵנוּ.
מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ. אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה. הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי
חַמָּה טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ. מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ

mrtve. Bog je gospodar svega stvorenoga, blagosloven i blagosiljan od svega što diše. Njegova veličina i dobrota napunja svijet, sveznanje i razumijevanje Ga opkoljuju. Uzvisivan je od anđela Svojih i veličan na nebeskom prijestolu Svome. Čistoća i pravda su pred prijestoljem Njegovim, ljubav i milosrđe pred Njegovim Veličanstvom. Krasna su svijetla što nam ih je Bog stvorio, napravio ih je s razumom i mudrošću. Dao im je snagu i jakost da vladaju svemirom. Puna su sjaja i rasiplju svjetlost, a sjaj im je divan u cijeloj vasioni. Radosno izlaze, veselo zalaze, strahopočitanjem vrše volju svog Stvoritelja, diku i poštovanje iskazuju Imenu Njegovu, hvalopoje i kliktanje kraljevanju Njegovu. On je pozvao sunce te zasja svijetlo Njegovo, po božanskoj volji Svojoj odredio je oblik mjesecu. Slavu Mu poje sva vojska nebeska, diku i veličinu serafi i anđeli.

Blagdanom, koji nije pao u subotu, molimo ovo:

ta, smiluj nam se u velikoj milosti Svojoj! Gospodaru naše snage, pećino naše zaštite, štitu spasa našega, budi zaštita za nas! Da je blagosloven Bog sveznajući što spremi i stvori sjaj sunčev i slavu Imenu Svom — svje-

לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל־הַמַּעֲשִׂים. בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הִתְעַלָּה וְיָשַׁב עַל־כִּסֵּא כְבוֹדוֹ: תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה. עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שֶׁבַח שֶׁלַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי. שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר. מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל־יְצוּרָיו. שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל. הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ. וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר. בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת: תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

Blagdanom, koji nije pao u subotu, molimo ovo: פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי. תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

Bogu što mirova od svega stvaranja Svoga, što se uzvisi sedmoga dana i sjede na prijesto Svoj. Sjajem ogrnu dan odmora, miljem nazva dan subotnji. To je slava sedmoga dana, da je na njemu mirovao Bog od svega stvaranja. A sedmi dan slavi Boga i zbori: »Psalam subotnji. Divno li je blagodariti Vječnome!« Zato Ga diče i blagosiljaju sva stvorenja Njegova, slavu i veličinu poje Bogu, Kralju, Stvoritelju svega, što obdari u svetosti Svojoj mirom narod Svoj Izraelski na dan svete subote.

Neka bude posvećeno Ime Tvoje Vječni Bože naš, neka se prodiči spomen Tvoj, Kralju naš, na nebu gore i na zemlji dole. Budi blagosloven, spasitelju naš, zbog slave Svoga stvaranja, i zbog svjetala što nam ih učini, budi prodičen zauvijek!

Blagdanom, koji nije pao u subotu, molimo ovo:

tlima je opkolio stan Svoj! Glavari anđeoski, sveti i po Svemogućem uzvišeni oglašuju navijeke slavu i svetost Božju. Da si blagosloven Vječni, Bože naš, zbog slave djela Tvojih, a zbog svjetala što si ih stvorio, oni Te dovijeka slave!

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים. יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים. וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים כֻּלָּם בְּרוּרִים כֻּלָּם גִּבּוֹרִים. וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנָם. וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת־פִּיהֶם בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים:

אֶת־שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא. וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה. וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ בְּשָׂפָה בְרוּרָה וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה. כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וְהָאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:

Da si blagosloven, o pećino naša, Kralju naš, Spasitelju naš, Stvoritelju svega što je sveto! Da je blagosloveno zauvijek Ime Tvoje, Kralju naš, što si stvorio sluge Svoje! A sve što Ti služi stoji u visinima vasione, i oglašuje zajedno u poštovanju riječi živoga Boga i Kralja svijeta. Svi su ljubljeni, svi su čisti, svi su snažni i svi izvršuju u strahopočitanju volju Stvoritelja svoga, i svi otvaraju usta svoja u svetosti i čistoći, pjesmom i pojanjem, blagosiljaju, slave, krase i veličaju, oglašuju svetim i kraljevskim Ime Boga, Kralja, moćno, strašno i sveto. I svi uzimlju na sebe dužnosti prema Bogu, jedan od drugoga, i daju ovlaštenje jedan drugome da zbore u slasti duše, čistim jezikom, glasom milozvučnim, svi zajedno u strahopočitanju: **»Svet, svet, svet je vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova veličanstva!«**

A anđeli se uzdižu velikim šumom nasuprot serafima i odgovaraju:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ. לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת עוֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מִלְחָמוֹת זוֹרֵעַ צְדָקוֹת מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אוֹר חָדָשׁ עַל־צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ. בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ. וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים. כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן. הַמְרַחֵם רַחֵם ׀ עָלֵינוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל. לִשְׁמוֹעַ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד. לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם ׀ אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ

»**Blagosloveno da je veličanstvo Vječnoga sa mjesta svoga!**«

Bogu blagosiljanom milopojke pjevaju, Kralju vječnome pjesme zbore i slavospjeve oglašuju, jer je On jedini, svemoćan, što sveđer stvara, pravdu sije i spas daje, daje lijeka, strašan u slavi, gospodar čuda koji u dobroti svojoj svaki dan obnavlja stvaranje svijeta. Kao što je rečeno: »Blagodarite Stvoritelju velikih svjetala, jer navijeke traje milost Njegova!«

Daj da novo svijetlo Cion obasja pa da svi budemo dionici sjaja njegovoga. Da si blagosloven Ti, Vječni, što stvaraš svijetla!

Velikom ljubavlju ljubiš nas, o Vječni, Bože naš, veliku i prekomjernu milost nam iskazuješ. Oče naš, Kralju naš, pomiluj i nas zbog praotaca naših koji su u Tebe vjerovali, a Ti si ih naučao zakonima života, uči i nas! Oče naš, oče milostivi i svemilosrdni, budi i nama milosrdan, i daj da nam srce naše razumije i shvati, uči i poučava, čuva i drži sve riječi nauke Tvoje u ljubavi! Rasvijetli

בְּתוֹרָתֶךָ. וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְיַחֵד לְבָבֵנוּ
לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ. וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם
וָעֶד. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
בָּטָחְנוּ. נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ: *)
וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם | מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ.
וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל
יְשׁוּעוֹת אָתָּה. וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן.
וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת.
לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה. בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

(אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:)

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים

*) **Uzmi cicit u ruke!**

nam oči naše Tvojom naukom, pa da nam srca prionu uz odredbe Tvoje! Ujedini nam srca da ljubimo i štujemo Ime Tvoje, te da nikad ne budemo postiđeni! Ta u sveto, veliko i strašno Ime Tvoje vjerujemo! Daj da doživimo radost i veselje Tvoga spasa! Skupi nas u miru sa svih četiriju strana svijeta, i dovedi nas uspravne u zemlju našu! Ti si, Bože, spas naš, a nas si odabrao od svih naroda i približio si nas velikom Imenu Svome uistinu i zauvijek, da Te slavimo i u ljubavi oglašujemo da si Ti jedini. Da si blagoslovien Ti, Vječni, što si u ljubavi odabrao narod svoj Izraelski!

Čuj Izraelu, Vječni je naš Bog, Vječni je Jedini!

(Blagosloveno da je Ime Njegovo, veličanstvo Njegova Kraljevstva je dovijeka).

Ljubi Vječnoga, Boga svoga, svim srcem svojim, svom dušom svojom i svim imetkom svojim! Neka budu ove

הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃
וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם
לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃
וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֺתַי אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־
נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה
וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃
וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ
וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם
וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
לָהֶם׃ וְחָרָה | אַף יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן
אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם | מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ
הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־
דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם
וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת
בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם

riječi, što ti ih danas nalažem, na srcu tvom! Ucijepi ih sinovima svojim, i govori o njima kad sjediš u kući svojoj, kad hodaš putem, kad liježeš i kad ustaješ. Privežite ih kao znak za ruku svoju i neka budu kao ukras među očima Tvojim! Zapiši ih na dovratnike svoje kuće i na kapije svoje!

I biće, ako budete slušali moje zakone, što vam ih danas nalažem, da ljubite Vječnoga Boga vašega i da Mu služite svim srcem svojim i svom dušom svojom, daću kišu vašoj zemlji na vrijeme, ranu i kasnu, pa ćeš skupiti žito svoje, vino svoje i ulje svoje. I daću trave na tvom polju za tvoje govedo. Ješćeš i bićeš sit. Čuvajte se, da vas ne zavede srce vaše, te da stramputičite i služite drugim bogovima i da im se klanjate, jer bi se raspalio gnjev Vječnoga na vas, i zatvorio bi nebo, te ne bi bilo kiše, a zemlja ne bi dala usjeva, pa bi uskoro nestali iz ove dobre zemlje, što vam je daje Vječni. Usadite ove Moje riječi u srca vaša i u duše vaše, privežite ih kao znak za ruku vašu, i neka vam budu kao ukras među očima. Naučajte

לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל־תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר. וּמְתֻקָּן

djecu svoju i govorite o njima, kad sjediš u kući svojoj, kad hodaš putem, kad liježeš i kad ustaješ! Zapiši ih na dovratnike svoje kuće i na kapije svoje! Kako bi se umnožili vaši dani i dani djece vaše na zemlji koju je obrekao Vječni ocima vašima, da će im je dati dotle, doklegod bude neba nad zemljom.

I reče Vječni Mošeu: Zbori sinovima Izraelovim, i reci im: Neka si naprave rese na krajeve svojih odjeća za sva pokoljenja, i neka stave na resu modru nit, i neka im bude kao resa. Gledajte je i sjetite se svih zakona Vječnoga da ih izvršite! Ne lutajte za vašim srcem i za vašim očima, za kojima bludite! Kako biste se spomenuli i izvršili sve Moje zakone i bili sveti Bogu vašemu! Ja sam vječni, što vas izvedoh iz zemlje Misirske da vam budem Bog. Ja sam Vječni, Bog vaš.

Istinito i postojano, ispravno i pouzdano, drago i slasno, iskušano i predano je ovo obećanje za nas za vijeke vjekova. Istina

וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. לְדֹר וָדֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת: וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים: עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל־דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

עַל הָרִאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דָּבָר טוֹב וְקַיָּם לְעוֹלָם וָעֶד. אֱמֶת וֶאֱמוּנָה חֹק וְלֹא־יַעֲבוֹר: אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ. גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ. יוֹצְרֵנוּ צוּר יְשׁוּעָתֵנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ:

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם. מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ. וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ: אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ. וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ:

*) Poljubi cicit i pusti ih!

je, da je Bog vasione naš kralj, pećina Jakovljeva, štit spasa našega. Od koljena do koljena On jest i Njegovo Ime jest, prijesto Mu je utvrđen, a kraljevstvo Njegovo i vjera Njegova jesu dovijeka. Njegova su obećanja živa i postojana, istinita i slasna navijeke i za vijeke vjekova. Praocima našima i nama, djeci našoj i našim potomcima i svim pokoljenjima sjemena Izraela, roba Božjega, predašnjim i kasnijim to je obećanje vječno, istina i pouzdani zakon koji ne može biti kršen.

Istina je, da si Ti Vječni Bog naš i Bog naših otaca, Kralj naš i Kralj naših otaca, spasitelj naš i spasitelj naših otaca, stvoritelj naš, pećina našega spasa, osloboditelj naš i izbavljač. To je od uvijek Ime Tvoje. Nema Boga do Tebe.

Ti si bio od uvijek pomoć praotaca naših, budi štit i spasitelj i sinovima njihovim iza njih u svakom pokoljenju! U visinama vasionskim Tvoje je sjedište, a pravda Tvoja seže do krajeva svijeta. Blago čovjeku koji sluša odredbe Tvoje, i koji je na srce stavio nauku Tvoju i riječ Tvoju. Istina je, Ti si gospodar naroda Svoga, moćan kralj, da vodiš parbu nje-

אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם. אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ: מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ. כָּל־בְּכוֹרֵיהֶם הָרָגְתָּ וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ. וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ וְזֵדִים טִבַּעְתָּ וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ. וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר: עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים וְרוֹמְמוּ אֵל. וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם: רָם וְנִשָּׂא גָּדוֹל וְנוֹרָא. מַשְׁפִּיל גֵּאִים. וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים. מוֹצִיא אֲסִירִים. וּפוֹדֶה עֲנָוִים וְעוֹזֵר דַּלִּים. וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו: תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן. בָּרוּךְ הוּא וּמְבֹרָךְ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל | לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כֻלָּם:

מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְיָ. מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל־שְׂפַת הַיָּם יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:

govu. Istina je, Ti si prvi i Ti si posljednji i nemamo osim Tebe kralja, spasitelja ni oslobodite1ja. Iz Misira si nas izbavio, o Vječni, Bože naš, oslobodio si nas iz kuće ropstva. Njihove si prvijence ubio, a Svog prvijenca si izbavio. More si trstikovo rascijepio, zločince potopio, a ljubimce svoje kroza nj proveo, te je more prekrilo neprijatelje njihove, nijedan ne preostade. Zato Te slave ljubljeni Tvoji, veličaju, o Bože, i poje slavopojke i pjesme ljubimci Tvoji, blagoslove i zahvalnice vječnome kralju, uzvišenom i silnom, koji ponizuje gorde i uzvisuje potlačene, oslobađa zarobljene i izbavljuje bijedne, pomaže siromašne i uslišava narod Svoj u času kad vapi k Njemu. Da je slava Bogu Svevišnjemu, da je blagosloven i blagosiljan!

Moše i djeca Izraelova Tebi započeše pjesmu u velikom veselju i rekoše svi: **»Tko je poput Tebe među boštvima, o Vječni, tko je poput Tebe uzvišen u svetosti, poštovan u hvalospjevima, koji stvara čuda?«**

Novu pjesmu pjevahu oslobođeni Imenu Tvome na obali morskoj, svi Te zajedno hvališe i proglasiše kraljem i rekoše:

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃

צוּר יִשְׂרָאֵל. קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל. וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל׃

Na blagdane slijedi blagdanska tefila.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃

בשבת שובה

(זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים׃)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃

»Vječni je kralj na vijeke vjekova!«
Pećino Izraelova, ustani u pomoć Izraela i oslobodi — kao što si obrekao — Judu i Izrael! Spasitelju naš, Vječni Cevaot je Ime Tvoje, Sveče Izraelov! Da si blagosloven Ti, Vječni, što si oslobodio Izrael!

Na blagdane slijedi blagdanska tefila.

TEFILA

O Gospode, otvori usnice moje, pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagrađuješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se sjećaš dobrih djela praotaca i donosiš u ljubavi spas sinovima njihovih sinova zbog imena Svoga.

Na subotu pokore:

Spomeni se nas za život, Kralju, koji tražiš život, i upiši nas u knjigu života, zbog Sebe, Kralju života!

O kralju, pomagaču, spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve, Ti si moćan u pomoći.

Zimi: Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša.

Zimi מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בשבת שובה

(מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:)

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:*)

קְדֻשָּׁה

חזן

*) נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּעוֹלָם. כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

קהל

קָדוֹשׁ | קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן

אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, daješ život mrtvima u velikom milosrđu, podupireš one, koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe gospodaru moći, tko li je na Tebe nalik, Kralju, što daješ smrt i život i koji ćeš dati spas!

(Na subotu pokore)

Tko je poput Tebe Oče milostivi, što se spominješ svih stvorenja Svojih u milosrđu.

Po obećanju Svom Ti ćeš oživjeti mrtve! Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

KEDUŠA

(Kantor): Hoćemo da oglasimo svetim Ime Tvoje na zemlji kao što ga oglašuju svetim u nebeskim visinama, kako je pisano po Tvom proroku: »I doziva jedan drugome i reče:

(Općina:) **Sve, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova veličanstva.«**

(Kantor:) Na to se uzdižu njima nasuprot serafi i glasom grmljavine, moćno i jako oglašuju: **Blagosloveno!**

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ *הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בשבת שובה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

קהל

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

חזן

מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ. מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל־יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ:

קהל

יִמְלֹךְ יְיָ | לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

חזן

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: בשבת שובה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

Ti si svet, i Ime je Tvoje sveto, i sveti Te svaki dan slave. Sela! Da si blagoslovljen Ti, Vječni, sveti Bože! (Na subotu pokore: **Sveti Kralju!**)

(O p ć i n a:) **»Blagosloveno je veličanstvo Vječnoga sa mjesta svog!«**

(K a n t o r:) Sa mjesta Svog nam se objavi Kralju naš, i zavladaj nama, jer Te mi čekamo! Kad ćeš kraljevati u Cionu? — Bilo to uskoro u naše dane, da tamo stoluješ zauvijek! — Neka se veličaš i oglasiš svetim usred Jerušalajima, grada Tvoga, od koljena do koljena i od vijeka dovijeka! A oči naše da vide kraljevstvo Tvoje, kao što je rečeno u pjesmama slave Tvoje, od Davida pravednoga pomazanika Tvoga:

(O p ć i n a:) **»Vječni kraljuje dovijeka, tvoj Bog Cione, od koljena do koljena!** Haleluja!«

(K a n t o r:) Od koljena do koljena navješćivaćemo veličinu Tvoju, u vječnost ćemo oglašivati svetost Tvoju, a slave Tvoje, Bože naš, neće ponestati s naših usta na sve vijeke, jer si Ti Bog, Kralj, veliki i sveti. Da si blagoslovljen Ti, Vječni, sveti Bože! (Na subotu pokore: **Sveti Kralju!**

יִשְׂמַח מֹשֶׁה בְּמַתְּנַת חֶלְקוֹ כִּי עֶבֶד נֶאֱמָן קָרָאתָ לּוֹ. כְּלִיל תִּפְאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ. בְּעָמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל־הַר סִינָי. וּשְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ. וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שַׁבָּת. וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ:

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת. לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ. וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

וְלֹא נְתַתּוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת. וְלֹא הִנְחַלְתּוֹ מַלְכֵּנוּ לְעוֹבְדֵי זָרִים. וְגַם בִּמְנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ רְשָׁעִים: כִּי לְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ נְתַתּוֹ בְּאַהֲבָה. לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בָּחָרְתָּ: עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וְהַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ. חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ. זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ.

Moše se radovao darom Tvojim, kad si ga nazvao vjernim slugom, sjajnu si mu krunu stavio na glavu, kad je stajao pred Tobom na gori Sinajskoj, a dvije je ploče kamene donio u ruci. Na njima je bilo zapisano svetkovanje subote. Tako piše u Tvojoj nauci:

»Neka čuvaju djeca Izraelova subotu, neka drže subotu za sva pokoljenja svoja kao vječni savez! To je zauvijek znak između Mene i između sinova Izraelovih. Jer u šest dana stvorio je Vječni nebo i zemlju, a sedmi dan je mirovao i počinuo.«

Nisi ga, o Vječni, dao narodima zemlje, nisi ga, Kralju naš, predao poganima, nisi nevjernicima dao udio u njegovu miru, nego si ga u ljubavi dao narodu Svome Izraelskom, sjemenu Jakova, što si ga odabrao, narodu što svetkuje sedmi dan. Svi će biti okrepljeni i blaženi od dobra Tvoga. Sedmi je dan u milosti pred Tobom, njega si posvetio i nazvao ga milinom dana, kao uspomenu na stvaranje svijeta.

Bože naš i Bože otaca naših, neka Ti se svidi mirovanje naše! Posveti nas zakonima Svojim, i daj nam udjela u Tvojoj

שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ. וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

Mlađakom i polublagdanom:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה. לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

Za mlađak:	Za Pesah:	Za Sukot:
חַג הַסֻּכּוֹת	חַג הַמַּצּוֹת	רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ

הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס

nauci. Okrijepi nas dobrotom Svojom, obraduj nas spasenjem Svojim! Očisti nam srce naše, da Ti služimo uistinu. Daj nam Vječni, Bože naš, u ljubavi i u milosti svetu subotu Svoju, pa da miruje na njoj Izrael, koji sveti Ime Tvoje. Da si blagosloven Ti, Vječni, što posvećuješ subotu!

Nađi zadovoljstvo, Vječni Bože naš, na narodu Tvom Izraelskom i na njegovoj molitvi! Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primaš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela, naroda Tvoga!

Mlađakom i polublagdanom:

Bože naš i Bože otaca naših, neka dođe pred Tebe i bude saslušano u milosti naše spominjanje i sjećanje na praoce naše, i sjećanje na Mesiju, sina Davida, roba Tvoga, i sjećanje na Jerušalajim, sveti grad Tvoj, i sjećanje na cijeli narod Tvoj Izraelski. Neka bude na spas i dobro, na milost i smilovanje, za život i sreću na ovaj

mlađak

blagdan macota

blagdan koliba!

Sjeti nas se, Vječni Bože na, za dobro, i spomeni se nas za blagoslov, spasi nas za život! — Prema obećanju svom smiluj nam se i pomiluj nas, budi nam milostiv i spasi nas! U Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj milosrdan i blag.

וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

Daj da oči naše vide, kad se u milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni, što vraćaš veličanstvo Svoje u Cion.

Blagodarimo Ti Vječni, Bože naš i Bože otaca naših, za sve vijeke. Ti si pećina žića našega, štit spasa našega od koljena do koljena. Hvalimo Te i pričamo o slavi Tvojoj za naš život, što je u Tvojoj ruci, za duše naše, što su u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda, što nas prate svaki dan, za Tvoja velebna djela i dobročinstva, koja su u svako vrijeme uvečer, ujutru i o podne. Ti, o Predobri, Tvoja milost ne prestaje! Ti, o Premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdamo.

(Općina:) Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, na sve vijeke! Bože svega što živi, stvoritelju naš, stvoritelju svijeta! Neka bude blagoslov i hvala Tvom velikom i svetom Imenu, što si nas uzdržao na životu! Uzdrži nas tako i dalje i skupi prognanike naše u svete dvorove Tvoje, da čuvamo Tvoje zakone, da vršimo volju Tvoju, i da Ti služimo od sveg srca. Blagosloven budi Bog hvale!

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃

Na Hanuku:

*) עַל הַנִּסִּים. וְעַל הַפֻּרְקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת. וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה׃

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן־יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו. כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ׃ וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת־רִיבָם. דַּנְתָּ אֶת־דִּינָם. נָקַמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם. מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים. וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים. וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים. וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ. וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וּפִנּוּ אֶת־הֵיכָלֶךָ. וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל׃ וְעַל כֻּלָּם

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, kralju naš uvijek i na sve vijeke!

(Na Hanuku)

Blagodarimo Ti za čuda, za oslobođenje, za pobjede, spasenja i borbe, što si ih iskazao našim precima u onim danima u to vrijeme: U danima Matatije, sina Johanana, velikog svećenika Hasmonejca i njegovih sinova, kad je ustalo zločinačko grčko carstvo na narod Tvoj Izraelski, kako bi zaboravio nauku Tvoju i prekršio zakone, što si ih odredio. A Ti si im u Svom velikom milosrđu bio na pomoć u času bijede, vodio si njihovu borbu, sudio njihov sud i osvetio njihovu osvetu. Predao si jake u ruke slabih, mnoge u ruke malobrojnih, nečiste u ruke čistih i zločince u ruke pravednih a opake u ruke onih, koji se bavljahu Tvojom naukom, Tvoje se veliko i sveto Ime pročulo u svijetu, a narodu Svom Izraelskom si donio spas i oslobođenje što ga danas slavimo. Onda su došli Tvoji sinovi u hram Tvoj, uredili Tvoje dvorane, očistili Tvoje svetište i zapalili svijetla u svetim dvorovima Tvojim. Tada ustanoviše ovih osam dana Hanuke da hvalimo i slavimo Veliko Ime Tvoje. Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, Kralju naš, uvijek i na sve vijeke!

בשבת שובה

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה, וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת, הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה, בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

חזן

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת [illegible] וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

(Na subotu pokore)

Zapiši za dobro i život sve sinove saveza Tvoga!

Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven, Ti Vječni, Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti!

(Kantor:) Bože naš i Bože otaca naših, blagoslovi nas trostrukim blagoslovom zapisanim u Tori od Mošea, sluge Tvog, a izgovaranim od Arona i sinova njegovih, svetoga naroda Tvog, ovako: Blagoslovio Te Vječni i čuvao Te, obasjao te Vječni licem Svojim i bio ti milostiv, obratio ti Vječni lice Svoje i dao ti mir!

Daj mir, dobro i blagoslov, milosrđe, milost i smilovanje nama i svemu narodu Tvome Izraelskom. Blagoslovi nas, oče naš, sve kao jednoga svijetlom lica Svoga, jer svijetlom lica Svoga daješ nama, Vječni Bože naš, nauku života i ljubav za dobro i pravdu i blagoslov, milost, život i mir. Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Tvoj Izraelski mirom svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski mirom!

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בעשרת ימי תשובה

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם. וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ־לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

(Na subotu pokore)

Daj da budemo spomenuti i zapisani u knjizi života, blagoslova, mira i prehrane pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, kuća Izraelova, za dobar život i sreću! Da si blagoslovem Ti, Vječni, što daješ mir!

Bože moj očuvaj mi jezik od zla i usne moje od lažnoga govora! Daj da mi duša bude mirna prema onima koji me proklinju, i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski! Otvori mi srce za nauku, Tvoju, pa da mi duša teži za Tvojim zakonima! Onemogući namjere i osujeti misli onih, koji protiv mene zlo snuju! — Učini to zbog Imena Svoga, učini to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usliši me, kako bi kliktali oni, koje voliš. Neka budu na milost riječi usta mojih i misli srca moga pred Tobom, nado moja i spasu moj!

Onaj što čini mir u visinama, neka učini mir i nad nama i cijelim Izraelom!

(Hanukom i polublagdanom Sukota moli se ovdje veliki Halel, a na Roš Hodeš i polublagdan Pesaha moli se mali Halel.)

הוֹצָאַת סֵפֶר תּוֹרָה.

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים | אֲדֹנָי. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: יְיָ מֶלֶךְ. יְיָ מָלָךְ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְיָ | יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן. תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ. מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא. אֲדוֹן עוֹלָמִים:

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם: בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

Hanukom i polublagdanom Sukota moli se ovdje veliki Halel, na Roš Hodeš i polublagdan Pesaha moli se mali Halel.

VAĐENJE TORE

Nitko nije poput Tebe među bogovima, o Vječni, i ništa nije poput djela Tvojih. Kraljevstvo je Tvoje kraljevstvo svih vjekova, vlada Tvoja kroz sva pokoljenja. Vječni je kralj, Vječni je bio kralj, Vječni će biti kralj na vijeke vjekova. Vječni daje snage narodu Svome, Vječni blagosilje narod Svoj mirom.

Oče milostivi, budi blag u milosti Svojoj Cionu, obnovi zidine Jerušalajima, jer se samo u Tebe uzdamo, Kralju, Bože uzvišeni, Gospodaru vjekova!

Kad je kovčeg pošao, reče Moše: Ustani, Vječni, da se raspršе neprijatelji Tvoji, da se razbjegnu dušmani Tvoji pred Tobom! Iz Ciona izlazi Tora, a riječ Vječnoga iz Jerušalajima.

Da je blagosloven Onaj koji dade Toru narodu Svom Izraelskom u svetosti Svojoj!

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא
רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי
לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵי לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ
וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין: יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ
לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא
לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל־דִּי־לִי וְדִי לְעַמָּךְ
יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא אַנְתְּ הוּא
שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא
וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
דְּסָגִידְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל־עִדָּן וְעִדָּן.
לָא עַל אֱנָשׁ רָחִיצְנָא. וְלָא עַל־בַּר־אֱלָהִין סָמִיכְנָא.
אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִּשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ
קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט.
בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר
תּוּשְׁבְּחָן: יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבָּאִי בְּאוֹרַיְתָא
וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאִי. וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
לְטַב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

Kantor i općina:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Da je blagosloveno Ime Tvoje, Gospodaru svijeta, da je blagoslovena kruna Tvoja i mjesto Tvoje! Neka bude milost Tvoja s narodom Tvojim Izraelskim navijeke! Spas Tvoj objavi narodu Svom u svetištu Svom, pa da uživamo od svijetla Tvoga. Primi molitvu našu u milosti! Neka bude volja Tvoja, da nam produžiš dane naše u dobru! Daj, da i ja budem ubrojen među pravednike i pomiluj i čuvaj i mene i sve moje i sav narod Izraelski! — Ti hraniš sve, Ti uzdržavaš sve, Ti vladaš svijem. Ti si vladar nad kraljevima, a kraljevanje je Tvoje. A ja, sluga Svetoga, da je blagosloven, klanjam se pred Tobom i pred Tvojom Torom na sve vijeke vjekova. Ne uzdam se u čovjeka, ne oslanjam se ni na koga, nego samo na Tebe, Bože nebeski. Ti si Bože istinit, Tvoja je Tora istinita, Tvoji su proroci istiniti. U Tebe se uzdam, a svetome Imenu Tvome govorim slavu. — Neka bude volja Tvoja, da mi otvoriš srce za nauku, i ispuni molitvu moju i molitvu cijeloga naroda Tvoga Izraelskog, na dobro za život i mir! Amen!

(K a n t o r i o p ć i n a:) **Čuj Izraelu, Vječni je naš Bog, Vječni je Jedini!**

חזן וקהל

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קָדוֹשׁ שְׁמוֹ׃

חזן

גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃

קהל

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃

עַל־הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא׃ שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא׃ בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא׃ כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל־הַנְּפָשׁוֹת הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם׃ קְדֻשָּׁתוֹ עַל־הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל־כִּסֵּא הַכָּבוֹד׃ וּבְכֵן

(K a n t o r i o p ć i n a:) Jedini je naš Bog, velik naš Gospodar, Sveti je Ime Njegovo.

(K a n t o r:) Veličajte Vječnoga sa mnom, slavimo Ime Njegovo zajedno!

(O p ć i n a:) Tvoja je, o Vječni, veličina i svemoćnost, sjaj i veličanstvo, jer sve na nebu i na zemlji je Tvoje! Tvoje je kraljevstvo, Ti si nad svime. Slavite Vječnoga, Boga našega, klanjajte se pred Njim, On je svet! Slavite Vječnoga, Boga našega, klanjajte se prema svetom brdu Njegovu, jer svet je Vječni naš Bog.

(K a n t o r:)

Nada sve neka bude veličano i slavljeno i uzdizano Ime Kralja nad svim kraljevima, Svetoga, da je blagosloven, u svemiru što ga je stvorio, na ovome i na drugome svijetu, po Njegovoj volji i po volji Njegovih pobožnih i po volji cijele kuće Izraelove! On je osnov svih svjetova, Gospodar svega stvorenoga, Bog sviju duša. On boravi u bezgranič nim visinama i stanuje u nebesima oduvijek. Njegova je svetost nad svima. I zato neka bude od nas oglašeno svetim Ime Tvoje, Vječni, Bože naš, pred svim što živi, pa da zborimo pred Tobom novu

יִתְקַדַּשׁ וְשִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל־נָוֵהוּ כַּכָּתוּב: כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

pjesmu kao što je pisano: »Pjevajte Bogu, pojte Imenu Njegovom, krčite put onome, koji ide nebesima, Gospod je Ime Njegovo — radujte se pred Njim«. Pa da vidimo vlastitim očima Njegov povratak u boravište Njegovo kao što je pisano: »Jer vlastitim okom će vidjeti kad se Vječni vrati u Cion«. I rečeno je: »I objaviće se veličanstvo Vječnoga i vidjeće sve što je živo zajedno, jer su usta Vječnoga rekla«.

Oče milostivi, smiluj se narodu izabranom, spomeni se saveza praotaca, i spasi duše naše od zlih časova. Ukloni napast od ljubimaca svojih i pomiluj nas na vječni spas! Ispuni molbe naše u blagosti, spasenju i smilovanju!

Kod podizanja Tore izgovara se ovo:

Ovo je Tora, koju je Moše stavio pred djecu Izraelovu po nalogu Vječnoga. Ona je drvo života onima koji je drže, a koji se na nju oslanjaju biće sretni. Njeni su putovi, putovi milja, a sve staze njene su mir. Vječni to hoće zbog pravde svoje, On uzdiže Toru i daje joj čast.

בִּרְכוֹת הַתּוֹרָה.

K Tori pozvani moli prije čitanja ovaj blagoslov:

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבֹרָךְ:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Iza čitanja moli ovaj blagoslov:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

בִּרְכַּת הַגּוֹמֵל.

Tko nakon životne opasnosti prvi put dolazi pred Toru dodaje:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַגּוֹמֵל לְחַיָּבִים טוֹבוֹת שֶׁגְּמָלַנִי כָּל־טוֹב:

Prisutni odgovaraju:

מִי שֶׁגְּמָלְךָ כָּל־טוֹב הוּא יִגְמָלְךָ כָּל־טוֹב סֶלָה:

BLAGOSLOV ZA TORU

Prije čitanja Tore:

Blagosiljajte Vječnoga blagoslovenoga!

Blagosloven da je Vječni blagosloveni na vijeke vjekova!

Da si blagosloven, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, što si nas odabrao od svih naroda i dao nam Toru Svoju. Blagosloven da si Ti Vječni, što daješ Toru!

Poslije čitanja Tore:

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, koji si nam dao nauku istinitu i vječni život usadio u našu sredinu!

Blagosloven da si Ti Vječni, koji daješ Toru!

Tko prvi put poslije životne opasnosti dolazi pred Toru dodaje:

Da si blagosloven, Ti Vječni, Bože naš, kralju svijeta, koji grješne nagrađuješ dobročinstvima, i koji si i mene nagradio svim dobrim!

Prisutni odgovaraju: Onaj, tko ti je dobro udijelio, neka te navijeke obdari dobrim!

Kod podizanja Tore:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם־מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה: עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ, בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

בִּרְכוֹת הַהַפְטָרָה.

Prije čitanja Haftare:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק:

Poslije čitanja Haftare:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל־הָעוֹלָמִים. צַדִּיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת. הָאֵל הַנֶּאֱמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם. שֶׁכָּל־דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק:

נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ, וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא יָשׁוּב רֵיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל דְּבָרָיו:

רַחֵם | עַל צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ:

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ. בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל | לִבֵּנוּ. עַל־כִּסְאוֹ לֹא יֵשֵׁב זָר. וְלֹא־יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת־כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד:

עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוֹדָה וְעַל הַנְּבִיאִים. וְעַל יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה שֶׁנָּתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת. עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

יְקוּם פֻּרְקָן מִן־שְׁמַיָּא. חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מְעַלְיָא. זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא. זַרְעָא דִּי לָא יִפְסֻק וְדִי לָא יִבְטֻל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא. לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קַדִּישָׁתָא דִּי בְאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל. וְדִי בְבָבֶל. לְרֵישֵׁי כַלֵּי. וּלְרֵישֵׁי גַלְוָתָא. וּלְרֵישֵׁי מְתִיבָתָא וּלְדַיָּנֵא דִי־בָבָא. לְכָל תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל מָן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְהוֹן יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן וְיַסְגֵּא יוֹמֵיהוֹן וְיִתֵּן אַרְכָה לִשְׁנֵיהוֹן. וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין. מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּהוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:

יְקוּם פֻּרְקָן מִן שְׁמַיָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא. וּבַרְיוּת גּוּפָא. וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא. זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא. זַרְעָא דִּי לָא יִפְסֻק וְדִי לָא יִבְטֻל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא. לְכָל קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין. רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא. טַפְלָא וּנְשַׁיָּא. מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְכוֹן. יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן. וְיַסְגֵּי יוֹמֵיכוֹן. וְיִתֵּן אַרְכָה לִשְׁנֵיכוֹן. וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל עָקָא וּמִן כָּל מַרְעִין בִּישִׁין. מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעְדְּכוֹן כָּל זְמַן וְעִדָּן וְנֹאמַר אָמֵן:

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב. הוּא יְבָרֵךְ אֶת־כָּל־הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה. עִם כָּל קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ. הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה. וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל. וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר וְיַיִן לְקִדּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה. וּפַת לָאוֹרְחִים וּצְדָקָה לָעֲנִיִּים. וְכָל־מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה. הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם. וְיָסִיר מֵהֶם כָּל־מַחֲלָה. וְיִרְפָּא לְכָל־גּוּפָם. וְיִסְלַח לְכָל־עֲוֹנָם. וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם. עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם. וְנֹאמַר אָמֵן:

Onaj, koji je blagoslovio naše praoce Abrahama, Jichaka i Jakova, neka blagoslovi čitavu ovu svetu općinu i sve druge svete općine, njih, njihove žene, njihove sinove i njihove kćeri, i sve što je njihovo. Neka blagoslovi one, koji osnivaju bogomolje i one, koji dolaze u njih da se pomole, i one koji daju ulje za rasvjetu, i vino za Kiduš i za Havdalu. One koji daju kruha strancima i milodar siromasima. Neka blagoslovi one koji se bave javnim poslovima u vjernosti! Sveti, da je blagosloven, neka im plati prema zasluzi, neka otstrani od njih svaku bolest, neka dade zdravlje njihovim tijelima, neka oprosti njihove grijehe i neka dade blagoslov i uspjeh svim djelima njihovih ruku, zajedno sa čitavim Izraelom! Amen!

תְּפִלָּה בְּעַד שְׁלוֹם הַמַּלְכוּת.

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים. מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים. הַפּוֹצֶה אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה. הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה. הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה את אֲדוֹנֵינוּ

פֶּטֶר הַשֵּׁנִי

מֶלֶךְ יוגוסלביה

וְאֵת אִמּוֹ הַמַּלְכָּה הַגְּבִירָה מַרְיָא

יָרוּם הוֹדָם. מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֵּהוּ וְיִשְׁמְרֵהוּ וּמִכָּל־צָרָה וְיָגוֹן וָנֶזֶק יַצִּילֵהוּ. וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלָיו. וְיַפִּיל שׂוֹנְאָיו לְפָנָיו וּבְכֹל־אֲשֶׁר יִפְנֶה יַצְלִיחַ: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבּוֹ וּבְלֵב כָּל־יוֹעֲצָיו רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל־יִשְׂרָאֵל. בְּיָמָיו וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לָבֶטַח. וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יְהִי רָצוֹן. וְנֹאמַר אָמֵן:

MOLITVA ZA KRALJA I OTADŽBINU

Svemogući Bože, Gospodaru vasione! Ti, koji daješ vladarima vlast i kraljevima slavu, čije je Kraljevstvo kraljevstvo svih vremena, Ti, koji si oslobodio Davida, slugu svoga, od svih opasnosti, koji vladaš morem i kopnom, blagoslovi i čuvaj, spasi i hrani našega vladara

NJEGOVO VELIČANSTVO PETRA II KRALJA JUGOSLAVIJE

NJEZINO VELIČANSTVO KRALJICU-MAJKU MARIJU

i sav uzvišeni Dom Karađorđevića

Daj, o Bože, dug život Kralju našemu, i udalji od Njega svaku brigu i nepogode. Blagoslovi Ga ljubavlju Njegovih podanika, i daj da pravda i mir vladaju pod žezlom Njegovim, a granice naše zemlje da budu stalne i čvrste.

Blagoslovi, dobri Bože, domovinu našu,

KRALJEVINU JUGOSLAVIJU,

kako bi procvala i napredovala, pa da zadovoljstvo ispuni sve građane njene. Obilje svega blagoslova podari svima nama!

Tako budi volja Tvoja! Amen!

בִּרְכַּת הַחֹדֶשׁ.

Subotom pred mlađak molimo ovu molitvu:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתְּחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. וְתִתֶּן־לָנוּ חַיִּים אֲרוּכִים. חַיִּים שֶׁל־שָׁלוֹם. חַיִּים שֶׁל טוֹבָה. חַיִּים שֶׁל־בְּרָכָה. חַיִּים שֶׁל־פַּרְנָסָה. חַיִּים שֶׁל־חִלּוּץ עֲצָמוֹת. חַיִּים שֶׁיֵּשׁ בָּהֶם יִרְאַת שָׁמַיִם וְיִרְאַת חֵטְא. חַיִּים שֶׁאֵין בָּהֶם בּוּשָׁה וּכְלִמָּה. חַיִּים שֶׁל־עֹשֶׁר וְכָבוֹד. חַיִּים שֶׁתְּהֵא בָנוּ אַהֲבַת תּוֹרָה וְיִרְאַת שָׁמַיִם. חַיִּים שֶׁיִּמָּלְאוּ מִשְׁאֲלוֹת לִבֵּנוּ לְטוֹבָה (בִּזְכוּת תְּפִלּוֹת רַבִּים) אָמֵן סֶלָה:

מִי שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ וְגָאַל אוֹתָם מֵעַבְדוּת לְחֵרוּת. הוּא יִגְאַל אוֹתָנוּ בְּקָרוֹב וִיקַבֵּץ נִדָּחֵינוּ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ. חֲבֵרִים כָּל־יִשְׂרָאֵל וְנֹאמַר אָמֵן:

Kantor oglašuje mlađak:

רֹאשׁ חֹדֶשׁ (פלוני) יִהְיֶה בְּיוֹם (פלוני) הַבָּא עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל לְטוֹבָה:

BLAGOSLOV MLAĐAKA

Subotom pred mladak molimo ovu molitvu:

Neka bude volja Tvoja, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, da nam obnoviš ovaj mjesec za dobro i blagoslov, i da nam dadeš dug život, život mira, život dobra, život blagoslova, obilja i zdravlja, život, u kom vlada strah od grijeha, u kom nema sramote i poniženja, život bogatstva i časti, život ispunjen ljubavlju za Toru i bogobojaznost, život u kom će se ispuniti sve naše dobre želje! Amen! Sela!

(Kantor:) Onaj, koji je ukazao čudesa praocima našim, te ih izbavio iz ropstva u slobodu, neka i nas oslobodi uskoro, i neka skupi prognanike naše sa svih četiriju strana svijeta, pa da bude udružen cijeli Izrael! Amen!

Kantor oglašuje mlađak:

Mlađak... biće na dan..., koji dolazi nama i cijelom Izraelu na dobro.

Kantor i općina:

יְחַדְּשֵׁהוּ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה, לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה, וְנֹאמַר אָמֵן:

U nekim općinama moli se ova molitva svake subote, u nekima samo subotom pred Šavuot i pred 9 Ava.

אַב הָרַחֲמִים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים. הוּא יִפְקוֹד בְּרַחֲמִים. הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַתְּמִימִים. קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ. שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם. הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם. וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ. מִנְּשָׁרִים קַלּוּ וּמֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ. לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם וְחֵפֶץ צוּרָם: יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה עִם שְׁאָר צַדִּיקֵי עוֹלָם וְיִנְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדָיו הַשָּׁפוּךְ: כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ

(Kantor i općina:) Neka obnovi Sveti, da je blagosloven, ovaj mjesec nama i cijelom Svom narodu, kući Izraelovoj, za život mir, za radost i veselje, za spas i utjehu! Na to recimo Amen!

U nekim općinama moli se ova molitva svake subote, u nekima samo subotom pred Šavuot i pred 9 Ava.

Oče milostivi, koji stoluješ u nebeskim visinama! Sjeti se u neizmjernom milosrđu Svom pravednika i pobožnika, koji su dali živote svoje za posvećenje Svetoga Imena Tvojega. Kao orlovi su pohitali, kao lavovi su bili snažni i spremni sve podnijeti zbog Tvoje vjere, Tvoje nauke i naroda Tvoga Izraelskoga.

Daj da im krv, koju su dali u obranu svete vjere naše i za izgradnju budućnosti našega roda, ne bude uzalud prolivena, kašto piše u Tori Mošeovoj: Klikčite, plemena, narodu Njegovu, jer On ne zaboravlja krvi sluga Svojih! A u proročkim knjigama piše: Ne prelazim, ne prelazim preko krvi njihove, veli Vječni, koji sto-

הָאֱלֹהִים. הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם עֲבָדָיו יִקּוֹם. וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר: וְנִקֵּיתִי דָּמָם לֹא נִקֵּיתִי. וַיְיָ שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן: וּבְכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר. לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם. יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם־עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ: וְאוֹמֵר. כִּי־דֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר. לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים: וְאוֹמֵר. יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת. מָחַץ רֹאשׁ עַל־אֶרֶץ רַבָּה: מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה, עַל־כֵּן יָרִים רֹאשׁ:

luje u Cionu! A u Svetim spisima piše: Obznaniće se među narodima pred našim očima, da nije uzalud prolivena krv sluga Tvojih! I još kaže: Ne zaboravlja Gospod jecaj potlačenih!

Sjeti ih se, o Bože, pa im daj onu nagradu koju si odredio pravednicima Svojim, i daj, da svijetom zavlada duh sloge i ljubavi, pa da svi ljudi žive mirno i srećno, a s njima i mi, narod Tvoj!

Učini to zbog Imena Svoga, učini to zbog onih koji su dali živote za Tebe, učini to zbog svih onih koji trpe i pate zbog vjere naše u Tebe! Budi s nama i spasi nas! Amen!

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ. עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד.

א רוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ. וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
ב בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ. וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
ג גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד. וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
ד דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ. וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ:
ה הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ. וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה:
ו וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ. וּגְדוּלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
ז זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ:
ח חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ. אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד:
ט טוֹב־יְיָ לַכֹּל. וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
י יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה:
כ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ. וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ:
ל לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ:
מ מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים. וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר:

Blago onima, koji borave u domu Tvom, neprekidno Te slave, Sela! — Blago narodu, kome je tako, blago narodu, čiji je Bog Vječni!

(Ps. 45 hvalospjev Davidov)

Uzvisivaću Te, Bože moj, Kralju, i blagosiljaću Ime Tvoje dovijeka. Svaki dan Te blagosiljem i slavim Ime Tvoje dovijeka. Velik je Vječni i veleslavljen, a veličina Njegova je beskrajna. Jedno pokoljenje priča drugom o slavi djela Tvojih i objavljuje svemoćnost Tvoju; hoću da zborim o sjaju svjetlosti Tvoga veličanstva i velebnim djelima Tvojim. Ona govore o sili Tvoje moći, a ja pričam o Tvojoj veličini. Ona hvale spomen neizmjerne dobrote Tvoje, poju o pravdi Tvojoj: Milosrdan je i milostiv Vječni, strpljiv i pun dobrote. Dobar je Vječni svakome, milosrđe se Njegovo proteže na sva djela Njegova.

Blagodare Ti, o Vječni, sva djela Tvoja, blagosilju Te pravednici Tvoji, zbore o veličanstvu Tvoga kraljevstva, govore o moći Tvojoj, da obznane ljudima Tvoju vlast i veličanstvo sjaja Tvoga kraljevstva. Kraljevstvo je Tvoje kraljevstvo svih vjekova, vlast je Tvoja nad svakim poko-

ס וֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים. וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:
ע ֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ:
פ ּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ. וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:
צ ַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו. וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:
ק ָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו. לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:
ר ְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה. וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:
ש ׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד:
ת ְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי. וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ. מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

ljenjem. — Podupire Vječni sve koji padaju i uspravlja sve pognute. Oči sviju u Tebe su upravljene, a Ti im daješ hranu na vrijeme. Otvaraš ruku Svoju i u milosti sitiš sve što živi. Pravedan je Vječni u svim putovima Svojim i blag u svim djelima. Bliz je Vječni svima, koji Ga zovu, svima koji Ga iskreno zazivlju. Ispunjava volju onih koji Ga zovu, čuje vapaj njihov i pomaže im. Čuva Vječni sve one, koji Ga ljube, a sve zlopake uništava.

Slavu Vječnoga neka zbore usta moja, a svi stvorovi neka blagosilju sveto Ime Njegovo na vijeke vjekova! I mi ćemo blagosiljat Gospoda otsada pa dovijeka! Haleluja!

Kantor uzima Toru u ruke i veli:

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

Općina:

הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

מִזְמוֹר לְדָוִד. הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז: הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל־הַמָּיִם אֵל־הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל־מַיִם רַבִּים: קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר: קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים: קוֹל יְיָ חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ: קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד: יְיָ לַמַּבּוּל יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

Kad se Tora stavlja u zavjetni kovčeg:

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק

(Kantor uzima Toru u ruke i veli:)

Slavite Ime Vječnoga, jer je samo Njegovo Ime uzvišeno!

(Općina:) Njegovo je Veličanstvo na zemlji i na nebu. On uzvisuje nadu narodu Svome. Slava svim pobožnima Njegovim, djeci Izraelovoj, narodu koji Mu je bliz! Haleluja!

(Psalm 29)

Dajte Vječnome, sinovi moćni, dajte Vječnome slavu i čast! Dajte Vječnome slavu Imena Njegova, padajte ničice pred Vječnim u krasoti svetišta! Čuj, Vječni je nad vodama, Bog slave grmi, Vječni je nad vodama velikim! Čuj, Vječni je u jakosti, čuj, Vječni je u sjaju! Čuj, Vječni lomi kedrove, razbija Vječni kedrove Libanona, koji poskakuju kao telad, a Libanon i Sirjon ko mladi bivoli. Čuj, Vječni odapinje munje ognjene! Čuj, Vječni potresa pustinjom, potresa Vječni pustinju Kadeš! Čuj, Vječni čini da rađaju košute, i skida lišće šuma, a u dvoru Njegovu sve zbori: Slava! Vječni je sjedio za potopa na prijestolu Svom, i sjedit će Vječni kao kralj dovijeka. Vječni daje moć narodu Svome, Vječni blagosilja narod Svoj mirom.

וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזוֹבוּ: עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

חצי קדיש.

תְּפִלַּת מוּסָף לְשַׁבָּת.

כי שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בשבת שובה

(זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:)

(Kad se Tora stavlja u zavjetni kovčeg:)

A kad se smjestio kovčeg, rekao je Moše: Svrati se, o Vječni, k tisućama Izraela! Ustani, Vječni, miru Svome, Ti i kovčeg svemoćnosti Tvoje! Tvoji se svećenici odijevaju u pravdu, pobožni Tvoji klikću. Zbog Davida, roba Svojega, ne odbij lice pomazanika Svoga! Dobar nauk sam vam dao, ne ostavite Tore Moje. Ona je drvo života onima koji je drže, a koji se na nju oslanjaju biće srećni. Njeni su putovi putovi milja, a sve staze njene su mir. Vrati nas, o Vječni, k Sebi pa ćemo se vratiti! Obnovi dane naše kao nekoć!

MUSAF ZA SUBOTU

O Gospode, otvori usnice moje, pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagrađuješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se spominješ dobrih djela praotaca i donosiš u ljubavi spas sinovima njihovih sinova zbog Imena Svoga.

Na subotu pokore:

Spomeni se nas za život, Kralju, koji tražiš život i upiši nas u knjigu života zbog Sebe, kralju života!

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

(Zimi) מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

בשבת שובה

(מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:)

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים: (*

ק ד ו ש ה: (*

ה ז ן

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

O kralju, pomagaču, spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve, Ti si moćan u pomoći.

Zimi:

Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša.

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, daješ život mrtvima u velikom milosrđu; podupireš one koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom Svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe, Gospodaru moći, tko li je na Tebe nalik, Kralju, što daješ smrt i život i koji ćeš dati spas!

Na subotu pokore:

Tko je poput Tebe, Oče milostivi, što se spominješ svih stvorenja Svojih u milosrđu!

Po obećanju Svom Ti ćeš oživjeti mrtve! Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

KEDUŠA

(Kantor:) Slavimo Te i oglašujemo Te svetim poput zbora svetih serafa što svete Ime Tvoje, kao što je pisano po proroku Tvome: »Jedan dovikuje drugome i veli:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:

קהל:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן:

כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם. מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה. אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קהל:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

חזן:

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד. פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

קהל:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

חזן:

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא אָבִינוּ. הוּא מַלְכֵּנוּ. הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל־חָי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:

קהל:

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

Ti si svet i Ime je Tvoje sveto, i sveti Te svaki dan slave, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni, sveti Bože! (Na subotu pokore: Sveti Kralju!)

(O p ć i n a:) **Svet, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova veličanstva!«**

(K a n t o r:) Veličanstvo Njegovo napunja svijet, sluge Mu pitaju jedan drugoga: Gdje je mjesto Njegova veličanstva? A drugi odgovaraju: Blagosloveno!

(O p ć i n a:) **Blagosloveno je Veličanstvo Vječnoga sa mjesta svog!**

(K a n t o r:) Sa mjesta Svog se obraća u milosti i smiluje se narodu koji slavi jedinstvo Imena Njegova, koji ujutru i uvečer svaki dan dva puta u ljubavi zbore: Čuj!

(O p ć i n a:) **Čuj Izraelu, Vječni je naš Bog, Vječni je Jedini!**

(K a n t o r:) Jedan je naš Bog, On je otac naš, naš kralj i naš spasitelj. On će nas u milosti saslušati po drugi put pred očima svega što živi: »Ja sam vaš Bog.«

O p ć i n a:) **»Ja sam Vječni Bog vaš.«**

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ *הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בשבת שובה
*(הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:)

Subotom:

תִּכַּנְתָּ שַׁבָּת רָצִיתָ קָרְבְּנוֹתֶיהָ. צִוִּיתָ פֵּרוּשֶׁיהָ עִם סִדּוּרֵי נְסָכֶיהָ. מְעַנְּגֶיהָ לְעוֹלָם כָּבוֹד יִנְחָלוּ. טוֹעֲמֶיהָ חַיִּים זָכוּ. וְגַם הָאוֹהֲבִים דְּבָרֶיהָ גְּדֻלָּה בָּחָרוּ. אָז מִסִּינַי

Subotom mlađaka:

אַתָּה יָצַרְתָּ עוֹלָמְךָ מִקֶּדֶם. כִּלִּיתָ מְלַאכְתְּךָ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ

חזן

וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּיָהּ:

חזן

לְדֹר וָדֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בשבת שובה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:)

SUBOTOM:

Ti si utvrdio subotu, našao milost na njezinim žrtvama, odredio si njihove pojedinosti i njihove ljevanice. Oni što svetkuju subotu imaće vječno čast, koji je uživaju, stiču vječni život, a oni koji vole riječi njene odabraše slavu. Još na Sinaju si nam zapovjedio odmor subotnji,

MLAĐAKOM:

Ti si stvorio svijet Svoj od praiskona, dovršio si djelo Svoje na sedmi dan, Ti nas voliš i ljubiš, uzvisio si nas nad sve jezike posvetivši nas Svojim zakonima, i približio nas Kralju naš, službi Svojoj, prozvavši nas po svetom Imenu Svome. Dao si nam, o Vječni

(K a n t o r:) U svetim Tvojim spisima je ovako pisano:

O p ć i n a:) **»Vječni kraljuje dovijeka, Tvoj Bog Cione, od koljena do koljena! Haleluja«!**

(K a n t o r:) Od koljena do koljena navješćivaćemo veličinu Tvoju, u vječnost ćemo oglašivati svetost Tvoju, a slave Tvoje, Bože naš, neće ponestati s naših usta na sve vijeke, jer si Ti Bog, Kralj, veliki i sveti. Da si blagosloven Ti, vječni, sveti Bože!

(Na subotu pokore: Sveti Kralju!)

Subotom:

נִצְטַוּוּ עָלֶיהָ. וַתְּצַוֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַקְרִיב בָּהּ קָרְבַּן מוּסַף שַׁבָּת כָּרָאוּי:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ. וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ. תְּמִידִים כְּסִדְרָם. וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסַף יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ. כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה

Subotom mlađaka:

עָלֵינוּ קָרָאתָ: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְכַפָּרָה. וּלְפִי שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ חָרְבָה עִירֵנוּ וְשָׁמֵם בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ וְגָלָה יְקָרֵנוּ וְנִטַּל כָּבוֹד מִבֵּית חַיֵּינוּ. וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ וְתִטָּעֵנוּ בִּגְבוּלֵנוּ. וְשָׁם נַעֲשֶׂה

Subotom:

i naložio nam, Vječni Bože naš, da na taj dan prinosimo musaf-žrtvu kako treba.

Neka bude volja Tvoja, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, da nas u radosti povedeš u zemlju našu, da nam uspostaviš naše granice! Tamo ćemo opet ispunjavati dužnosti svoje žrtvene, svakidnevne i dodatne. Pa da opet prinosimo u ljubavi prema zakonima volje Tvoje i dodatnu žrtvu subotnju, kao što je pisano u Tvojoj Tori od Mošea, sluge Tvoga iz usta Tvoga Veličanstva:

Subotom mladaka:

Bože naš, u ljubavi subote za odmor, a mladake za oproštenje. Jer smo zgriješili pred Tobom, mi i preci naši, razrušen je grad naš, pusto je svetište naše, u progonstvu je sjaj naš, oduzeto je veličanstvo od doma žića našega. I mi ne možemo obaviti dužnosti svoje u hramu što si ga Ti odabrao, u velikom i svetom domu, kome si dao Ime Svoje, zbog onih, koji su protiv Tvoga svetišta pružili ruke svoje.

Neka bude volja Tvoja, o Vječni Bože naš, i Bože otaca naših, da nas u radosti dovedeš u zemlju našu, i da nam uspostaviš granice naše! Tamo ćemo opet ispunjavati dužnosti

Subotom:

עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ
כָּאָמוּר:
וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־
כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה
תְּמִימִם.וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת
שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־
עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ
שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי
עֹנֶג. עַם מְקַדְּשֵׁי
שְׁבִיעִי כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ
וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ.
וְהַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ
וְקִדַּשְׁתּוֹ. חֶמְדַּת יָמִים

Subotom mlađaka:

לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת
חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם
וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת
מוּסְפֵי יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
וְיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה
נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ
בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ.
כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ
בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה
עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:
וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים
בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם. וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת
שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ. עַל עֹלַת
הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:
וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ
עֹלָה לַיָי. פָּרִים בְּנֵי־בָקָר
שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים
בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל וְעִשָּׂרוֹן
לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ וְשָׂעִיר

Subotom:

A na dan subotnji dva jaganjca jednogodišnja bez mane; a za prinos dvije desetine bijela brašna zamiješena s uljem, i ljevanicu k tome. To je žrtva paljenica subotnja svake subote pored žrtve svagdanje i njene ljevanice.

Neka se raduju s kraljevstvom Tvojim koji čuvaju subotu, koji je nazivlju slašću svojom. Narod što subotu posvećuje neka se naužije Tvoga dobra u obilju, jer si našao milost na sedmome danu, posvetio ga i nazvao ga milinom dana, kao uspomenu na stvaranje svijeta.

Subotom mladaka:

svoje žrtvene, svagdanje i dodatne. Pa da opet prinosimo u ljubavi prema zakonima volje Tvoje dodatne žrtve subote i mladaka, kao što je napisao u Tvojoj Tori sluga Tvoj Moše iz usta Tvoga veličanstva:

»A na dan subotnji dva jaganjca jednogodišnja bez mane; a za prinos dvije desetine bijela brašna zamiješena s uljem, i ljevanicu k tome. To je žrtva paljenica subotnja, svake subote pored žrtve svakidnevne i njene ljevanice«.

»A na mlađake prinašaćete Vječnome paljenicu: Dva teleta muška, jednoga ovna i sedam jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos im i ljevanice kako je rečeno: tri desetine za svako tele, i dvije desetine za svakoga ovna, i po jednu desetinu za svako

Subotom:

אוֹתוֹ קָרָאתָ. זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ. וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בוֹ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

Subotom mlađaka:

לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג. עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וְהַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ. זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ. וְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה. לְפַרְנָסָה וּלְכַלְכָּלָה. לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן. (בשנת עבור וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע). כִּי בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בָּחַרְתָּ מִכָּל הָאֻמּוֹת וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ לָהֶם הוֹדָעְתָּ וְחֻקֵּי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים:

Subotom:

Bože naš i Bože otaca naših, neka Ti se svidi mirovanje naše! Posveti nas zakonima Svojim, i daj nam udjela na Tvojoj nauci. Okrijepi nas dobrotom Svojom, obraduj nas spasenjem Svojim! Očisti nam srce naše, da Ti služimo uistinu. Daj nam Vječni, Bože naš, u ljubavi i u milosti svetu subotu Svoju, pa da miruje o njoj Izrael, koji sveti Ime Tvoje. Da si blagosloven Ti Vječni, što posvećuješ subotu!

Subotom mlađaka:

janje, i vino kao ljevanicu, i jare za oproštenje, i dvije žrtve svakodnevne prema propisima«.

Neka se raduju s kraljevstvom Tvojim koji čuvaju subotu, koji je nazivlju slašću svojom. Narod što subotu posvećuje neka se naužije Tvoga dobra u obilju, jer si našao milost na sedmom danu, posvetio ga i nazvao ga milinom danâ kao uspomenu na stvaranje svijeta.

Bože naš i Bože otaca naših, neka Ti se svidi mirovanje naše, te nam obnovi na ovaj subotnji dan ovaj mjesec za dobro i za blagoslov, za radost i za veselje, za spas i za utjehu, za prehranu i za opskrbu, za život i sreću, za oprost grijeha i za praštanje krivica, jer si narod Svoj Izraelski odabrao od svih rodova, svetu subotu Svoju njima si objavio, i utvrdio im zakone o mlađacima. Da si blagosloven Ti, Vječni, što posvećuješ Izrael i mlađake!

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן. וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

Nađi zadovoljstvo, Vječni, Bože naš, na narodu Tvom Izraelskom i na njihovoj molitvi! Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primaš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela naroda Tvoga! I daj da oči naše vide, kad se u milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni što vraćaš veličanstvo Svoje u Cion!

Blagodarimo Ti Vječni, Bože naš i Bože otaca naših za sve vijeke. Ti si pećina žića našega, štit spasa našega od koljena do koljena. Hvalimo Te i pričamo o slavi Tvojoj za naš život, što je u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda, što nas prate svaki dan, za Tvoja velebna djela i dobročinstva, koja su u svako vrijeme, uvečer, ujutru i

(Općina:) Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, na sve vijeke. Bože svega što živi, stvoritelju naš, stvoritelju svijeta! Neka bude blagoslov i hvala Tvom svetom Imenu, što si nas uzdržao u životu! Uzdrži nas tako i dalje, i skupi prognanike naše u svete dvorove Tvoje, da čuvamo Tvoje zakone, da vršimo volju Tvoju i da Ti služimo od svega srca! Blagosloven budi Bog hvale!

וּצְהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ׃

Za Hanuku:

*) עַל הַנִּסִּים. וְעַל הַפֻּרְקָן. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת. וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה׃

בִּימֵי מַתִּתְיָהוּ בֶּן־יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנַאי וּבָנָיו. כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶךָ׃ וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם. רַבְתָּ אֶת־רִיבָם. דַּנְתָּ אֶת־דִּינָם. נָקַמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם. מָסַרְתָּ גִבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים. וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים. וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים. וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים. וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶךָ. וּלְךָ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶךָ. וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה. וְאַחַר כֵּן בָּאוּ בָנֶיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וּפִנּוּ אֶת־הֵיכָלֶךָ. וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶׁךָ. וְהִדְלִיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ. וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ. לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל׃ וְעַל כֻּלָּם

o podne. Ti, o predobri, Tvoja milost ne prestaje! Ti, o premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdamo.

Za Hanuku:

Blagodarimo Ti za čuda, za oslobođenje, za pobjede, spasenja i borbe, što si ih ukazao našim precima u onim danima u to vrijeme.

U danima Matatije, sina Johanana, velikoga svećenika Hasmonejca i njegovih sinova, kad je ustalo zločinačko grčko carstvo na narod Tvoj Izraelski, kako bi zaboravio nauku Tvoju i prekršio zakone, što si ih odredio. A Ti si im u Svom velikom milosrđu bio na pomoć u času bijede, vodio si njihovu osvetu. Predao si jake u ruke slabih, mnoge u ruke malobrojnih, nečiste u ruke čistih i zločince u ruke pravednih, a opake u ruke onih, koji se bavljahu Tvojom naukom. Tvoje se veliko i sveto Ime pročulo u svijetu, a narodu Svom Izraelskom si donio spas i oslobođenje što ga danas slavimo. Onda su došli Tvoji sinovi u hram Tvoj, uredili dvorane, očistili svetište, i utvrdili ovih osam dana Hanuke, da hvalimo i slavimo veliko Ime Tvoje.

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

בשבת שובה

(וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:)

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה. וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

חזן

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים. עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, kralju naš, uvijek i na sve vijeke!

Na subotu pokore:

Zapiši za dobri život sve sinove saveza Tvoga.

Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven, Ti Vječni, Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti!

(Kantor:) Bože naš i Bože otaca naših, blagoslovi nas trostrukim blagoslovom zapisanim u Tori po Mošeu, sluzi Tvom, a izgovaranim po Aronu i sinovima njegovim, svetom narodu Tvom, ovako: Blagoslovio te Vječni i čuvao te, obasjao te Vječni licem Svojim i bio ti milostiv, obratio ti Vječni lice Svoje i dao ti mir!

Daj mir, dobro i blagoslov, milosrđe, milost i smilovanje nama i svemu narodu Tvome Izraelskom! Blagoslovi nas, oče

פָנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בשבת שובה

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם. וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ־לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

naš, sve kao jednoga, svijetlom lica Svoga, jer svijetlom lica Svoga daješ nam, Vječni Bože naš, nauku života i ljubav za dobro i pravdu i blagoslov, milost, život i mir. Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Svoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski mirom!

Na subotu pokore:

Daj da budemo spomenuti i zapisani u knjizi života, blagoslova, mira i prehrane pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, kuća Izraelova, za dobar život i sreću. Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ mir!

Bože moj, očuvaj mi jezik od zla, i usne moje od lažnoga govora! Daj da mi duša bude mirna prema onima koji me proklinju, i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski. Otvori mi srce za nauku Tvoju, pa da mi duša teži za Tvojim zakonima. Onemogući namjere i osujeti misli onih, koji protivu mene zlo snuju. — Učini to zbog Imena Svoga, učiti to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usliši me, kako bi kliktali oni, koje voliš. Neka budu na milost riječi usta mojih i misli srca moga pred Tobom, nado moja i spasu moj!

Onaj što čini mir u visinama, neka učini mir i nad nama i cijelim Izraelom!

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃ וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת׃

קדיש תתקבל.

אֵין כֵּאלֹהֵינוּ. אֵין כַּאדוֹנֵינוּ.
אֵין כְּמַלְכֵּנוּ. אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ׃
מִי כֵאלֹהֵינוּ. מִי כַאדוֹנֵינוּ.
מִי כְמַלְכֵּנוּ. מִי כְמוֹשִׁיעֵנוּ׃
נוֹדֶה לֵאלֹהֵינוּ. נוֹדֶה לַאדוֹנֵינוּ.
נוֹדֶה לְמַלְכֵּנוּ. נוֹדֶה לְמוֹשִׁיעֵנוּ׃
בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בָּרוּךְ אֲדוֹנֵינוּ.
בָּרוּךְ מַלְכֵּנוּ. בָּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ׃
אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵינוּ.
אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ׃
אַתָּה הוּא שֶׁהִקְטִירוּ אֲבוֹתֵינוּ
לְפָנֶיךָ אֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים׃

Nitko nije poput Boga našega,
Nitko nije poput Gospodara našega,
Nitko nije poput Kralja našega,
Nitko nije poput Spasitelja našega!

Tko je poput Boga našega?
Tko je poput Gospodara našega?
Tko je poput Kralja našega?
Tko je poput Spasitelja našega?

Blagodarimo Bogu našemu,
Blagodarimo Gospodaru našemu,
Blagodarimo Kralju našemu,
Blagodarimo Spasitelju našemu!

Da je blagosloven Bog naš!
Da je blagosloven Gospodar naš!
Da je blagosloven Kralj naš!
Da je blagosloven Spasitelj naš!

Ti si Bog naš,
Ti si Gospodar naš,
Ti si Kralj naš,
Ti si Spasitelj naš!

פִּטּוּם הַקְּטֹרֶת הַצֳּרִי וְהַצִּפֹּרֶן הַחֶלְבְּנָה וְהַלְּבוֹנָה מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה. מֹר וּקְצִיעָה שִׁבֹּלֶת נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה עָשָׂר מָנֶה. הַקֹּשְׁטְ שְׁנֵים עָשָׂר. וְקִלּוּפָה שְׁלשָׁה וְקִנָּמוֹן תִּשְׁעָה: בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה תִּשְׁעָה קַבִּין. יֵין קַפְרִיסִין סְאִין תְּלָתָא וְקַבִּין תְּלָתָא. וְאִם אֵין לוֹ יֵין קַפְרִיסִין. מֵבִיא חֲמַר חִוַּרְיָן עַתִּיק. מֶלַח סְדוֹמִית רֹבַע הַקָּב. מַעֲלֶה עָשָׁן כָּל שֶׁהוּא: רַבִּי נָתָן אוֹמֵר אַף כִּפַּת הַיַּרְדֵּן כָּל שֶׁהוּא וְאִם נָתַן בָּהּ דְּבַשׁ פְּסָלָהּ. אִם חִסַּר אַחַת מִכָּל סַמָּנֶיהָ חַיָּב מִיתָה: רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הַצֳּרִי אֵינוֹ אֶלָּא שְׂרָף הַנּוֹטֵף מֵעֲצֵי הַקְּטָף: בּוֹרִית כַּרְשִׁינָה שֶׁשָּׁפִין בָּהּ אֶת הַצִּפֹּרֶן. כְּדֵי שֶׁתְּהֵא נָאָה יֵין קַפְרִיסִין שֶׁשּׁוֹרִין בּוֹ אֶת הַצִּפֹּרֶן כְּדֵי שֶׁתְּהֵא עַזָּה. וַהֲלֹא מֵי רַגְלַיִם יָפִין לָהּ אֶלָּא שֶׁאֵין מַכְנִיסִין מֵי רַגְלַיִם בָּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכָּבוֹד:

הַשִּׁיר שֶׁהַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים.

לַיְיָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ. תֵּבֵל וְיוֹשְׁבֵי בָהּ:

בַּשֵּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים.

גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד. בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ:

בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים.

אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל. בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט:

בָּרְבִיעִי הָיוּ אוֹמְרִים.

אֵל נְקָמוֹת יְיָ. אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ:

בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים.

הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ. הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:

בַּשִּׁשִּׁי הָיוּ אוֹמְרִים.

יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ. לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר. אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט:

בַּשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים.

מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת. מִזְמוֹר שִׁיר לֶעָתִיד לָבוֹא. לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

אָמַר ׀ רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אָמַר ׀ רַבִּי חֲנִינָא תַּלְמִידֵי חֲכָמִים מַרְבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר וְכָל בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ: אַל־תִּקְרָא בָּנָיִךְ אֶלָּא בּוֹנָיִךְ: שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין לָמוֹ מִכְשׁוֹל: יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ: יְיָ ׀ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן ׀ יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל. לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה. שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ. וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא

Na nama je da hvalimo Gospodara svega, da veličamo Stvoritelja svijeta, što nas nije učinio poput naroda zemalja, i nije nas postavio poput porodica zemlje, što nam nije udijelio udes poput njihovoga, i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi sagibamo koljena, klanjamo se i blagodarimo pred Kraljem svih kraljeva, pred Svetim, da je blagosloven. On razastire nebesa i postavlja zemlju! Sijelo Njegova sjaja je u nebesima gore, a veličanstvo Njegove snage u vasionskim visinama. On je Bog naš, nema drugoga, istinski je Kralj, nema osim Njega drugoga. Tako piše u Njegovoj Tori: »I spoznaćeš onaj dan, i obratit srce svoje, da je Vječni Bog u nebesima gore, a na zemlji dole, nema drugoga.«

Zato se nadamo, Vječni Bože naš, ugledati uskoro sjaj snage Tvoje, gdje ćeš

אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ. כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ. לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ. וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל. כִּי־לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת־עוֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

ukloniti kumire sa zemlje, a bogovi potpuno će nestati; kako bi se svijet usavršio u kraljevstvu Božjem, svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi se zločinci zemlje Tebi obratili. Znaće i spoznati svi stanovnici svijeta, da se pred Tobom sagiba svako koljeno, Tobom zaklinje svaki jezik. Pred Tobom o Vječni, Bože naš, klanjaju se i padaju, a veličanstvu Imena Tvoga daju slavu. Svi primaju na sebe jaram kraljevstva Tvojega, pa ćeš Ti nad njima kraljevati na sve vijeke vjekova. Jer je kraljevanje Tvoje i dovijeka Ti ćeš vladati. Tako piše u Tvojoj Tori: »Vječni će kraljevati na sve vijeke vjekova.« I rečeno je: »I biće Vječni kraljem na čitavoj zemlji. Onoga dana biće Vječni jedan i Ime Njegovo Jedini.«

— ——

הַיּוֹם יוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ. שֶׁבּוֹ הָיוּ הַלְוִיִּם
אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

(צב) מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת
לַיָי. וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר
חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־
נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ
בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ
מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ
בַּעַר לֹא יֵדָע. וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת:
בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים | כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי
אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם
יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ | יְיָ כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ
יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן: וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי
בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן: וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי
בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי: צַדִּיק
כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה: שְׁתוּלִים
בְּבֵית יְיָ. בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ: עוֹד
יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ: לְהַגִּיד
כִּי־יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ:

קִידוּשׁ לְיוֹם הַשַּׁבָּת.

KIDUŠ ZA DAN SUBOTNJI

וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:

זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבוֹד וְעָשִׂיתָ כָּל מְלַאכְתֶּךָ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה: כָל מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ וּבְהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ: כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי:

עַל כֵּן בֵּרַךְ יְיָ אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ:

Blagoslov za vino

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

Blagoslov za kruh

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ. עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:
תְּהִלָּה לְדָוִד.
אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ. וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ. וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד. וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ. וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ:
הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ. וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה:
וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ. וּגְדוּלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ:
חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ. אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד:
טוֹב־יְיָ לַכֹּל. וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה:
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ. וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ:
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ:
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים. וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר:

MINHA ZA SUBOTU

Blago onima koji borave u domu Tvom, neprekidno Te slave, Sela! — Blago narodu kome je tako, blago narodu, čiji je Bog Vječni.

Uzvisivaću Te, Bože moj, Kralju, i blagosiljat Ime Tvoje dovijeka. Svaki dan Te blagosiljem i slavim Ime Tvoje dovijeka. Velik je Vječni i veleslavljen, a veličina je Njegova beskrajna. Jedno pokoljenje priča drugom o slavi djela Tvojih i objavljuje svemoćnost Tvoju. Hoću da zborim o sjaju svjetlosti Tvoga veličanstva i o velebnim djelima Tvojim. Ona govore o sili moći Tvoje, a ja pričam o Tvojoj veličini. Ona hvale spomen neizmjerne dobrote Tvoje, poju o pravdi Tvojoj: Milosrdan je i milostiv Vječni, strpljiv i pun dobrote. Dobar je Vječni svakome, milosrđe se Njegovo proteže na sva djela Njegova.

Blagodare Ti, o Vječni, sva djela Tvoja, blagosilju Te pravednici Tvoji, zbore o veličanstvu Tvoga kraljevstva, govore o moći Tvojoj, da obznane ljudima Tvoju vlast i veličanstvo sjaja Tvoga kraljevstva. Kraljevstvo je Tvoje kraljevstvo svih

ס וֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים. וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:

עֵ ינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ:

פּ וֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ. וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:

צַ דִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו. וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

קָ רוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו. לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:

רְ צוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה. וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:

שׁ וֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד:

תְּ הִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי. וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ. מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

---

vjekova, vlast je Tvoja nad svakim pokoljenjem. — Podupire Vječni sve koji padaju, i uspravlja sve pognute. Oči svih u Tebe su upravljene, a Ti im daješ hranu na vrijeme. Otvaraš ruku Svoju i u milosti sitiš sve što živi. Pravedan je Vječni u svim putovima Svojim i blag u svim djelima. Bliz je Vječni svima koji Ga zovu, svima koji Ga iskreno zazivlju. Ispunjava volju onih koji Ga se boje, čuje vapaj njihov i pomaže im. Čuva Vječni sve one koji Ga ljube, a sve opake uništava.

Slavu Vječnoga neka zbore usta moja, a sve živo neka blagosilje sveto Ime Njegovo na vijeke vjekova.

I mi ćemo blagosiljati Gospoda otsada pa dovijeka, Haleluja!

וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב. נְאֻם יְיָ: וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְּפִיךָ. לֹא־יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל:

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

וּמְקַבְּלִין דֵּן מִן דֵּן וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ. קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ. קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ: וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל

בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

וּנְטָלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעֵת בַּתְרַי קָל־זִיעַ שַׂגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין. בְּרִיךְ יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ.

יְיָ ׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה

»I doći će Spasitelj Cionu i onima u Jakovu koji se odvraćaju od zla« riječ je Vječnoga. A ja — ovo je savez Moj s niima, veli Vječni, duh Moj što je na tebi i riječi Moje što ih stavih u usta tvoja, neka se ne udalje iz tvojih usta i usta sjemena tvoga i usta sjemena sjemena tvog otsada pa dovijeka.

A Ti Vječni stoluješ nad hvalospjevima Izraela. A jedan dovikuje drugome i kaže: »Svet, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova veličanstva!«

I podiže me duh i začuh za sobom glas šuma velikoga:

»Da je blagosloveno Veličanstvo Vječnoga na svakom mjestu«! Vječni vlada na vijeke vjekova.

O Vječni, Bože Abrahama, Jichaka i Jakova, praotaca naših, čuvaj to dovijeka

זֹאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח. וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם | יוֹם יַעֲמָס לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ. וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים. וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם. לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי

kao nagon misli srca naroda Tvojega i upravi im srce k Sebi! Ti si milostiv, opraštaš grijehe i ne uništavaš, odvraćaš gnjev Svoj i ne daš da se probudi srdžba Tvoja. Jer Ti si, o Gospode, dobar, Ti praštaš, a obilje je milosrđa Tvoga svima, koji Te zovu. Tvoja je pravda pravedna zauvijek, a nauka je Tvoja istinita. Udijeli istinu Jakovu, milost Abrahamu, kao što si obrekao praocima našim u danima davnim.

Da je blagosloven Gospod dan na dan, od Njega nam blagoslovi, On je Bog, spasa našega, Sela! Vječni Cevaot je s nama, zaštita je nama Bog Jakovljev, Sela! O Vječni Cevaot, blago čovjeku koji se u Tebe uzda! O Vječni, spasi nas, o Kralju, usliši nas na dan, kad Te zovemo!

Da je Blagosloven Bog naš koji nas je stvorio u čast Svoju, odijelio nas od krivovjernih, dao nam istinitu nauku i vječni život usadio u našu sredinu. On će nam otvoriti srce za nauku Svoju, i usadiće u srca naša ljubav i poštovanje, da izvršimo volju Njegovu i da Mu služimo od svega srca našega, pa da se ne trudimo uzalud i ne rađamo za umiranje.

לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיְיָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ: בִּטְחוּ בַיְיָ עֲדֵי־עַד כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עָזַבְתָּ דֹּרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ. יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

חצי קדיש

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן. אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

סֵדֶר קְרִיאַת הַתּוֹרָה.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא לְעֵילָּא (בעשי״ת וּלְעֵילָּא) מִן כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

Neka bude volja Tvoja, Vječni Bože naš i Bože naših otaca, da čuvamo zakone Tvoje na ovome svijetu, pa da budemo dostojni doživjeti, vidjeti i uživati dobro i blagoslov u mesijanske dane i u budućem životu, pa da pjevamo čast Tvoju i ne umuknemo. Vječni Bože moj, dovijeka ću Ti blagodariti!

Da je blagosloven čovjek koji se uzda u Vječnoga, kome je Vječni sve pouzdanje. Uzdajte se u Vječnoga na sve vijeke, jer je u Vječnoga zaštita za sva vremena! Neka se u Tebe uzdaju koji znadu Ime Tvoje, jer nisi ostavio one koji Te traže, o Vječni! Vječni to hoće zbog pravde Svoje, On uzdiže Toru i daje joj čast.

A ja, po obilju milosti Tvoje dolazim u dom Tvoj, da se poklonim svetištu Tvome u poštovanju pred Tobom.

(Slijedi čitanje Tore. Vidi str. 74)

פ׳ שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בשבת שובה

(זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים. לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי. מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

Zimi מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ. מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

TEFILA

O Gospode, otvori usnice moje pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju!

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože naš, i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagrađuješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se spominješ dobrih djela praotaca i donosiš u ljubavi spas sinovima njihovih sinova zbog Imena Svoga.

Na subotu pokore:

Spomeni se nas za život, Kralju, koji tražiš život i upiši nas u knjigu života, zbog Sebe, Kralju života.

O Kralju, pomagaču, spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve, Ti si moćan u pomoći.

Zimi: Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša.

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, daješ život mrtvima u velikom milosrđu, podupireš one koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom Svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe, Gospodaru moći, tko li je na Tebe nalik, Kralju, što daješ smrt i život, i koji ćeš dati spas!

בעשרת ימי תשובה

(מי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:)

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים: *)

*) קְדֻשָּׁה:

חזן:

נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם, כַּכָּתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ, וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

קהל:

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן:

לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קהל:

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

חזן:

וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל:

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

Na subotu pokore:

Tko je poput Tebe, Oče milostivi, što se spominješ svih stvorenja Svojih u milosrđu!

Po obećanju Svom Ti ćeš oživjeti mrtve! Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

KEDUŠA

(K a n t o r:) Hoćemo da oglasimo svetim Ime Tvoje na zemlji kao što ga oglašuju svetim u nebeskim visinama, kako je pisao Tvoj prorok: »I doziva jedan drugome i reče:

(O p ć i n a:) **Svet, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova veličanstva!«**

(K a n t o r:) Njima nasuprot zbore: Blagosloveno!

(O p ć i na:) **»Blagosloveno je veličanstvo Vječnoga sa mjesta svog!«**

(K a n t o r:) U svetim Tvojim spisima je ovako pisano:

(O p ć i n a:) **»Vječni kraljuje dovijeka, Tvoj Bog Cione, od koljena do koljena! Haleluja!«**

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ *הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

בשבת שובה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה אֶחָד וְשִׁמְךָ אֶחָד, וּמִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ. תִּפְאֶרֶת גְּדֻלָּה וַעֲטֶרֶת יְשׁוּעָה. יוֹם מְנוּחָה וּקְדֻשָּׁה לְעַמְּךָ נָתָתָּ: אַבְרָהָם יָגֵל. יִצְחָק יְרַנֵּן. יַעֲקֹב וּבָנָיו יָנוּחוּ בוֹ: מְנוּחַת אַהֲבָה וּנְדָבָה. מְנוּחַת אֱמֶת וֶאֱמוּנָה. מְנוּחַת שָׁלוֹם וְשַׁלְוָה וְהַשְׁקֵט וָבֶטַח. מְנוּחָה שְׁלֵמָה שֶׁאַתָּה רוֹצֶה בָּהּ: יַכִּירוּ בָנֶיךָ וְיֵדְעוּ כִּי מֵאִתְּךָ הִיא מְנוּחָתָם. וְעַל־מְנוּחָתָם יַקְדִּישׁוּ אֶת־שְׁמֶךָ:

חזן:

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: (בשבת שובה הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

Ti si svet, i Ime je Tvoje sveto, i sveti Te svaki dan slave, Sela! Da si blagosloven Ti Vječni, sveti Bože! (Na subotu pokore: **Sveti kralju!**)

Ti si jedini i Tvoje je Ime Jedini. Ima li jedno pleme na zemlji poput Tvoga naroda Izraelskog? Krunu veličine, vijenac spasa, dan mira i svetosti dao si narodu Svome. Abraham se radovao, Jichak se veselio, Jakov i njegovi sinovi mirovahu na njemu, mirovanje ljubavi i dara Tvojega, mirovanje vjere i vjernosti, mirovanje sreće, odmora, počinka i pouzdanja u Tebe, potpuno mirovanje na kojem si našao milost. O, da spoznadu sinovi Tvoji i da znadu, da im je odmor od Tebe, pa da zbog toga oglase svetim Ime Tvoje.

(K a n t o r:) Od koljena do koljena navješćivaćemo veličinu Tvoju, u vječnost ćemo oglašivati svetost Tvoju, a slava Tvoja, Bože naš, neće ponestati s naših usta na sve vijeke, jer si Ti Bog, Kralj veliki i sveti. Da si blagosloven Ti, Vječni, Sveti Bože!« (Na subotu pokore: **Sveti kralju!**)

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ. קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ. וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

Mlađakom i polublagdanom:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה. לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

Bože naš i Bože otaca naših, neka Ti se svidi mirovanje naše! Posveti nas zakonima Svojim i daj nam udjela u Tvojoj nauci. Okrijepi nas dobrotom Svojom, obraduj nas spasenjem Svojim! Očisti nam srce naše, da Ti služimo uistinu. Daj nam Vječni, Bože naš u ljubavi i u milosti svetu subotu Svoju, pa da miruje o njoj Izrael, koji sveti Ime Tvoje. Da si blagosloven Ti, Vječni, što posvećuješ subotu!

Nađi zadovoljstvo, Vječni Bože naš, na narodu Tvom Izraelskom i na njihovoj molitvi. Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primaš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela naroda Tvoga.

(O mlađaku i blagdanima)

Bože naš i Bože otaca naših, neka dođe pred Tebe i bude saslušano u milosti naše spominjanje i sjećanje na praoce naše i sjećanje na Mesiju, sina Davida, roba Tvog, i sjećanje na Jerušalajim sveti grad Tvoj, i sjećanje na cijeli narod Tvoj Izraelski. Neka bude na spas i dobro, na milost i smilovanje, za život i sreću na ovaj

Za Sukot:	Za Pesah:	Za mlađak:
חַג הַסֻּכּוֹת	חַג הַמַּצּוֹת	רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ

הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל־חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל־נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל־נִסֶּיךָ

מודים דרבנן

*) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שָׁאַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

m l a đ a k
b l a g d a n m a c o t a
b l a g d a n k o l i b a !
Sjeti se nas Vječni Bože naš, za dobro, i spomeni se nas za blagoslov i spasi nas za život! Prema obećanju Svom smiluj nam se i pomiluj nas, budi nam milostiv i spasi nas! U Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, Kralj, milosrdan i blag.

Daj da oči naše vide, kad se u milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni, što vraćaš veličanstvo Svoje u Cion!

Blagodarimo Ti Vječni, Bože naš, i Bože otaca naših za sve vijeke. Ti si pećina žića našega, štit spasa našega od koljena do koljena. Hvalimo Te i pričamo o slavi Tvojoj za naš život što je u Tvojoj ruci, za duše naše što su u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda što nas prate svaki dan, za

---

(Općina:) Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, na sve vijeke. Bože svega što živi, stvoritelju naš, stvoritelju svijeta! Neka bude blagoslov i hvala Tvom svetom Imenu, što si nas uzdržao u životu! Uzdrži nas tako i dalje, i skupi prognanike naše u svete dvorove Tvoje, da čuvamo Tvoje zakone, da vršimo volju Tvoju i da Ti služimo od svega srca! Blagosloven budi Bog hvale!

שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל־נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ. מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

Na Hanuku umece se עַל הַנִּסִּים str. 208

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

בשבת שובה

(וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:)

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה. וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם. כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

בשבת שובה

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

Tvoja velebna djela i dobročinstva koja su u svako vrijeme uvečer, ujutru i o podne. Ti, o Predobri, Tvoja milost ne prestaje! Ti, o Premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdamo!

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, Kralju naš, uvijek i na sve vijeke!

(Na subotu pokore:)

Zapiši za dobri život sve sinove saveza Tvoga!

Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni, Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti!

Mirom u obilju podari Izrael, narod Svoj zauvijek, jer si Ti kralj, Gospodar svega mira. Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Svoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski mirom.

Na subotu pokore:

Daj da budemo spomenuti i zapisani u knjizi života, blagoslova, mira i prehrane pred Tobom, mi i sav narod Tvoj, kuća Izraelova, za dobar život i sreću. Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ mir!

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם. וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ־לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיָי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

Ovo se moli samo danima u kojima molimo tahnun.

צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד־מָרוֹם. אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְדֹלוֹת. אֱלֹהִים מִי כָמוֹךָ: צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי־אֵל. מִשְׁפָּטֶךָ תְּהוֹם רַבָּה. אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְיָ: קדיש תתקבל

Bože moj, očuvaj mi jezik od zla i usne moje od lažnog govora! Daj da mi duša bude mirna prema onima, koji me proklinju, i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski! Otvori mi srce za nauku Tvoju, pa da mi duša teži za Tvojim zakonima! Onemogući namjere i osujeti misli onih, koji protiv mene snuju zlo! — Učini to zbog Imena Svoga, učini to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usliši me, kako bi klicali oni, koje voliš. Neka budu na milost riječi usta mojih, i misli srca moga pred Tobom, nado moja i spasu moj!

Onaj, koji čini mir u visinama, neka učini mir i nad nama i cijelim Izraelom, Amen!

(Na Roš Hodeš, u predvečerje blagdana, kroz cijeli mjesec Nisan, od prvog do sedmog Sivana, od Jom Kipura do iza Simhat Tore, na Hanuku i 15 Ševata ovo se ne moli)

Pravda Tvoja pravedna je zauvijek, a nauka je Tvoja istinita. Pravda Tvoja, o Bože, seže do visina! Bože, koji si velebna djela učinio, tko je poput Tebe! Tvoja je pravda poput visokih brda, sudovi Tvoji poput neizmjernih dubina! Čovjeka i životinju spasavaš Ti, o Vječni.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל־הֲמוֹנָם: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם ׀ מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד: אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם ׀ מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל־כֵּן ׀ נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים ׀ מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי־אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ וִיקַבְּלוּ כֻלָּם ׀ אֶת־עוֹל מַלְכוּתֶךָ וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם ׀ מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד ׀ תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ ׀ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

Na nama je da hvalimo Gospodara svega, da veličamo stvoritelja svijeta, što nas nije učinio poput naroda zemalja, što nas nije postavio poput porodica zemlje, što nam nije udijelio udes poput njihova, i sudbinu poput one ostalih ljudi. Mi pregibamo koljena, klanjamo se i blagodarimo pred Kraljem svih kraljeva, pred Svetim, da je blagosloven. On razastire nebesa i postavlja zemlju. Sijelo Njegova sjaja je u nebesima gore, a Veličanstvo Njegove snage u vasionskim visinama. On je Bog naš, nema drugoga, istinski je Kralj, nema osim Njega drugoga. Tako piše u Njegovoj Tori: »I spoznaćeš onaj dan, i obratićeš srce svoje, da je Vječni Bog u nebesima gore, a na zemlji dole, nema drugoga«.

Zato se nadamo, Vječni Bože naš, da ćemo ugledati uskoro sjaj snage Tvoje, gdje ćeš ukloniti kumire sa zemlje, a bogovi će potpuno nestati; kako bi se svijet usavršio u kraljevstvu Božjem, kako bi svi ljudi Tvoje Ime zazivali, a svi se zločinci zemlje Tebi obratili. Znaće i spoznaće svi stanovnici svijeta, da se pred Tobom pregiblje svako koljeno, da se Tobom zaklinje svaki jezik. Pred Tobom se, o Vječni, Bože naš, klanjaju i padaju, a Veličanstvu Imena Tvoga daju slavu, svi primaju na sebe jaram kraljevstva Tvojega, pa ćeš Ti nad njima kraljevati na sve vijeke vjekova. Jer je kraljevanje Tvoje, i dovijeka Ti ćeš vladati. Tako piše u Tvojoj Tori: »Vječni će kraljevati na sve vijeke vjekova«. I rečeno je: »I biće Vječni kraljem na čitavoj zemlji. Onoga dana biće Vječni jedan i Ime Njegovo Jedini«.

(Od subote poslije Sukota do subote prije Pesaha mole se u nekim općinama pred »Alenu« ovi psalmi:)

(קד) בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ. יְיָ אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ
מְאֹד. הוֹד וְהָדָר לָבָשְׁתָּ: עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה.
נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה: הַמְקָרֶה בַמַּיִם
עֲלִיּוֹתָיו. הַשָּׂם עָבִים רְכוּבוֹ. הַמְהַלֵּךְ עַל־
כַּנְפֵי רוּחַ: עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת. מְשָׁרְתָיו
אֵשׁ לֹהֵט: יָסַד אֶרֶץ עַל מְכוֹנֶיהָ. בַּל
תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד: תְּהוֹם כַּלְּבוּשׁ כִּסִּיתוֹ.
עַל הָרִים יַעַמְדוּ מָיִם: מִן גַּעֲרָתְךָ יְנוּסוּן.
מִן קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן: יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ
בְקָעוֹת אֶל מְקוֹם זֶה יָסַדְתָּ לָהֶם: גְּבוּל
שַׂמְתָּ בַּל יַעֲבֹרוּן. בַּל יְשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ:
הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים. בֵּין הָרִים יְהַלֵּכוּן:
יַשְׁקוּ כָּל חַיְתוֹ שָׂדָי. יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים צְמָאָם:
עֲלֵיהֶם עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן. מִבֵּין עֳפָאיִם
יִתְּנוּ קוֹל: מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו. מִפְּרִי
מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ: מַצְמִיחַ חָצִיר לַבְּהֵמָה
וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם. לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־

(Od subote poslije Sukota do subote prije Pesaha mole se u nekim općinama pred »Alenu« ovi psalmi:)

(Ps. 104)

Blagosiljaj, dušo moja, Vječnoga! Vječni, Bože moj, velik si veoma, zaodjenut u veličanstvo i sjaj! Kao plašt zaogrnu svijetlo, kao šator razastre nebesa. Nad vodama sazda dvorove Svoje, oblake stavi kao spregu Svoju, obilazi na krilima vjetra. Vjetrove učini glasnicima Svojim, slugama vatru ognjenu. Zemlju utvrdi na osnovima njenim, te se ne pomakne navijeke. — Bezdan si razastro kao haljinu, na brdima stadoše vode. Od grdnje ustuknuše Tvoje, od glasa Tvoga gromovnoga pobjegoše; brda se podigoše, doline se spustiše, na mjesta, što ih Ti odredi. Granice si im stavio, neće ih prijeći, neće se vratiti da pokriju zemlju. — Ti šalješ vrela u potoke, da hodaju između gora, da poje zvijeri poljske, — zvjerinje žeđ svoju gasi —, nad njima stanuju ptice nebeske, između grančica daju glas. Iz visina Svojih napajaš brda, od ploda djela Tvojih sita je zemlja. — Dade da raste trava za stoku, a bilje za trud čovječji, iz zemlje izvodi hljeb i vino, što veseli čo-

הָאָרֶץ: וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב אֱנוֹשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן. וְלֶחֶם לְבַב אֱנוֹשׁ יִסְעָד: יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְיָ. אַרְזֵי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע: אֲשֶׁר שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ. חֲסִידָה בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ: הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְּעֵלִים. סְלָעִים מַחְסֶה לַשְׁפַנִּים: עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים. שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ: תָּשֶׁת חֹשֶׁךְ וִיהִי לָיְלָה. בּוֹ תִרְמֹשׂ כָּל חַיְתוֹ יָעַר: הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף. וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם: תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יֵאָסֵפוּן. וְאֶל מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן: יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ. וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי עָרֶב: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ. כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ. מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: זֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם. שָׁם רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר. חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם גְּדֹלוֹת: שָׁם אֳנִיּוֹת יְהַלֵּכוּן. לִוְיָתָן זֶה יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק בּוֹ: כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן. לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ: תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן. תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב: תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן. תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן. וְאֶל עֲפָרָם יְשׁוּבוּן: תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן. וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי

vječje srce, te mu zasja lice većma nego od ulja, — a hljeb da krijepi čovječje srce. Sito je drveće Vječnoga, kedrovi Libanona, što ih zasadi. Tamo ptice gnijezda viju, a čempres rodi je stan. Visoka brda za divokoze, pećine za zaklon zečevima. — Mjesec napravi za vremena, sunce znade zalaz svoj. Razastire tamu da bude noć, u njoj se miču sve zvijeri šumske. Lavići riču za hranom, od Boga mole hranu svoju, — a kad sunce zasja skupljaju se, u logove svoje liježu, a čovjek na posao svoj izlazi i na rad svoj do večera. — Kako li su brojna djela Tvoja, Vječni, sva si ih u mudrosti napravio. Zemlja je puna djela Tvojih! U tom moru, velikom i beskrajnom vrve bez broja životinje, male i velike. Tamo lađe plove, tamo je Livjatan, što si ga stvorio Sebi za igru. Sve to na Tebe čeka, da im dadeš hranu na vrijeme. Ti im daješ, oni pobiru, otvaraš ruku Svoju, siti su dobra. Kad zakrivaš lice Svoje, trnu, kad im uzmeš duh, ginu, vraćaju se u prah svoj. Kad šalješ duh Svoj, nastaju, obnavljaš lice zemlje. — Neka je navijeke slava Vječnomu, neka se raduje Vječni

אֲדָמָה: יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם. יִשְׂמַח יְיָ
בְּמַעֲשָׂיו: הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד. יִגַּע בֶּהָרִים
וְיֶעֱשָׁנוּ: אָשִׁירָה לַייָ בְּחַיָּי. אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי
בְּעוֹדִי: יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי. אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּייָ:
יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן הָאָרֶץ. וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם.
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ. הַלְלוּיָהּ:

(קכ) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. אֶל יְיָ בַּצָּרָתָה לִּי
קָרָאתִי וַיַּעֲנֵנִי: יְיָ הַצִּילָה נַפְשִׁי מִשְּׂפַת שֶׁקֶר
מִלָּשׁוֹן רְמִיָּה: מַה יִּתֵּן לְךָ וּמַה יֹּסִיף לָךְ
לָשׁוֹן רְמִיָּה: חִצֵּי גִבּוֹר שְׁנוּנִים עִם גַּחֲלֵי
רְתָמִים: אוֹיָה לִי כִּי גַרְתִּי מֶשֶׁךְ. שָׁכַנְתִּי
עִם אָהֳלֵי קֵדָר: רַבַּת שָׁכְנָה לָּהּ נַפְשִׁי עִם
שׂוֹנֵא שָׁלוֹם: אֲנִי שָׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר הֵמָּה
לַמִּלְחָמָה:

(קכא) שִׁיר לַמַּעֲלוֹת. אֶשָּׂא עֵינַי אֶל הֶהָרִים.
מֵאַיִן יָבֹא עֶזְרִי: עֶזְרִי מֵעִם יְיָ. עֹשֵׂה שָׁמַיִם
וָאָרֶץ: אַל יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ. אַל יָנוּם
שֹׁמְרֶךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר

s djelima Svojim, kad pogleda zemlju, ona se potresa, kad dirne brda, ona se dime. — Dok je žića u meni pjevaću Vječnome, dok jesam, ja ću Mu pojati! Neka Mu bude mila riječ moja, a ja ću se radovati s Vječnim! Neka nestane griješnika sa zemlje, zlopakih da ne bude više! — Blagosiljaj, dušo moja, Vječnoga! Haleluja!

(Psalm 120, Pjesma uzlaženja)

Vječnoga u nevolji svojoj zovem, a On me usliši. Vječni, spasi dušu moju od usana lažnih, od jezika opakoga! Što će ti dati i što dodati jezik opaki? Strijele ratnika zaoštrene žeravicama smrekovim. — Avaj meni, što boravih u Mešehu, što stanovah do šatora Kedarskih! Previše mi je duša stanovala s onima, koji mrze mir: Ja — mir je želja moja, a kad progovorim, oni su za rat.

(Psalm 121, Pjesma uzlaženja)

Podižem oči svoje ka gorama: Odakle će mi doći pomoć? Moja je pomoć od Vječnoga, što učini nebesa i zemlju. — Neka ne da nozi tvojoj da posrne, neka ne drijema čuvar tvoj! — Gle, ne drijema

יִשְׂרָאֵל: יְיָ שֹׁמְרֶךָ יְיָ צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ. יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא יַכֶּכָּה וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה: יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל רָע. יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ: יְיָ יִשְׁמָר צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

(קכב) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד. שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי. בֵּית יְיָ נֵלֵךְ: עֹמְדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ בִּשְׁעָרַיִךְ יְרוּשָׁלָםִ: יְרוּשָׁלַםִ הַבְּנוּיָה כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה לָּהּ יַחְדָּו: שֶׁשָּׁם עָלוּ שְׁבָטִים שִׁבְטֵי יָהּ עֵדוּת לְיִשְׂרָאֵל. לְהֹדוֹת לְשֵׁם יְיָ: כִּי שָׁמָּה יָשְׁבוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט. כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד: שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָםִ. יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ: יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ. שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ: לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה נָּא שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ:

(קכג) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם: הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ: חָנֵּנוּ

i ne spava čuvar Izraelov! — Vječni je čuvar tvoj, Vječni je sjena tvoja na desnici ruci tvojoj. Danju te ne bije sunce, niti mjesec po noći. Vječni te čuva od svega zla, čuva dušu tvoju. Vječni čuva izlazak tvoj i dolazak otsad pa dovijeka.

(Psalm 122, Pjesma uzlaženja, od Davida)

Radovah se, kad mi govorahu: »Hajdemo u dom Vječnoga!« Noge naše stajahu u kapijama tvojim Jerušalajime! Jerušalajime, sagrađen kao grad u jedno sliven, u koji uzlaze plemena, plemena Gospodnja! — Svjedočanstvo je u Izraelu blagodariti Imenu Vječnoga! — Da, tamo su postavljene stolice pravde, stolice kuće Davidove! Molite za mir Jerušalajima, neka miruju koji te vole! Da je mir u okolu tvom, spokoj u palatama tvojim! Zbog braće svoje i drugova hoću da zborim o miru u tebi, zbog doma Vječnoga, Boga našega, tražim dobro za tebe.

(Psalm 123, Pjesma uzlaženja)

Podigoh oči svoje k Tebi, što u nebesima stoluješ! Gle, kao oči robova u gospodare njihove, kao oči robinje u gospodaricu, tako su oči naše uprte u Vječnoga, Boga našega, dok nam se ne smiluje. Smiluj nam se, o smiluj, Vječni,

יְיָ חָנֵּנוּ. כִּי רַב שָׂבַעְנוּ בוּז: רַבַּת שָׂבְעָה לָּהּ נַפְשֵׁנוּ. הַלַּעַג הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז לִגְאֵי־יוֹנִים:

(קכד) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד. לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ. יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל: לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ. בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם: אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ. בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ: אֲזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ. נַחְלָה עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ: אֲזַי עָבַר עַל נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּידוֹנִים: בָּרוּךְ יְיָ שֶׁלֹּא נְתָנָנוּ טֶרֶף לְשִׁנֵּיהֶם: נַפְשֵׁנוּ כְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים. הַפַּח נִשְׁבָּר וַאֲנַחְנוּ נִמְלָטְנוּ: עֶזְרֵנוּ בְּשֵׁם יְיָ. עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

(קכה) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. הַבֹּטְחִים בַּיְיָ כְּהַר צִיּוֹן לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם יֵשֵׁב: יְרוּשָׁלַיִם הָרִים סָבִיב לָהּ. וַיְיָ סָבִיב לְעַמּוֹ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: כִּי לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל גּוֹרַל הַצַּדִּיקִים. לְמַעַן לֹא יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם: הֵיטִיבָה יְיָ לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם:

jer se zasitismo sramote! Presitila se duša naša ruganja srećnih, prezira bahatih.

(Psalm 124, Pjesma uzlaženja)

Da nije Vječni, što je uz nas bio, — neka zbori Izrael! — da nije Vječni, što je uz nas bio, kad su ljudi na nas ustali, onda bi nas žive progutali, kad im se raspalio gnjev protiv nas, onda bi nas vode otplavile, bujica bi prešla preko duša naših, onda bi preko duša naših prešle bijesne vode. — Da je blagosloven Vječni, koji nas ne dade kao plijen zubima njihovim! Duša je naša poput ptice, što izmakne zamci lovačkoj, — zamka se razbi, a mi izmakosmo! Naša je pomoć u Imenu Vječnoga, što stvori nebesa i zemlju.

(Psalm 125, Pjesma uzlaženja)

Koji se uzdaju u Vječnoga, kao Cion su, ne pomjeraju se, čvrsti su za sva vremena. Jerušalajim — brda su oko njega, a Vječni je oko naroda Svoga, od danas pa dovijeka! Jer neće mirovati pleme zlobe na baštini pravednih, da ne pružaju pravednici ruke svoje k bezakonju. Učini dobro, Vječni, dobrima i onima koji su pravi u srcima svojim! A od onih koji

וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם. יוֹלִיכֵם יְיָ אֶת פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל׃

(קכו) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. בְּשׁוּב יְיָ אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים׃ אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה׃ אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם. הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִם אֵלֶּה׃ הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים׃ שׁוּבָה יְיָ אֶת שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב׃ הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ׃ הָלוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ הַזָּרַע. בֹּא יָבֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו׃

(קכז) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה. אִם יְיָ לֹא יִבְנֶה בַיִת. שָׁוְא עָמְלוּ בוֹנָיו בּוֹ׃ אִם יְיָ לֹא יִשְׁמָר עִיר. שָׁוְא שָׁקַד שׁוֹמֵר׃ שָׁוְא לָכֶם מַשְׁכִּימֵי קוּם מְאַחֲרֵי שֶׁבֶת אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצָבִים. כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא׃ הִנֵּה נַחֲלַת יְיָ בָּנִים שָׂכָר פְּרִי הַבָּטֶן׃ כְּחִצִּים בְּיַד גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי הַנְּעוּרִים׃ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא אֶת אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם. לֹא יֵבֹשׁוּ כִּי יְדַבְּרוּ אֶת אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃

stramputiče, otjeraj krivice njihove zajedno s onima što krivo čine! Mir nad Izraelom!

(Psalm 126, Pjesma uzlaženja)

Kad će Vječni vraćati zarobljenike Cionske, bićemo kao sneni. Tad će usta naša ispuniti smijeh, a klicanje naš jezik. Govoriće se tada po narodima: »Velika je djela učinio Vječni s njima.« Velika će djela učiniti Vječni s nama, bićemo radosni. Povrati nam, o Vječni, zarobljenike naše, kao potoke na isušeno tlo! Koji su suzama sijali, klicanjem će žeti. Idu, idu i plaču, što nose sjeme za sjetvu, doći će, doći će klicanjem, što nose snopove svoje.

(Psalm 127, Pjesma uzlaženja, Šelomova)

Ako Vječni neće sagraditi kuće, zaludu se muče graditelji njeni. Ako Vječni ne čuva grad, zaludu bdije čuvar. Zaludu vam je, što rano ustajete, što kasno liježete, što jedete kruh tegobe. Zaista, On daje san onima, koji su Mu mili. — Gle, baština Vječnoga su sinovi, plata je plod utrobe. Kao strelice u ruci junaka, tako su sinovi mladosti. Blago čovjeku, koji je njima napunio tulac svoj! Neće se postidjeti kad govore s dušmanom na kapiji.

(קכח) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. אַשְׁרֵי כָּל יְרֵא יְיָ.
הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו: יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ
וְטוֹב לָךְ: אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי
בֵיתֶךָ. בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ:
הִנֵּה כִי כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְיָ. יְבָרֶכְךָ יְיָ
מִצִּיּוֹן וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ:
וּרְאֵה בָנִים לְבָנֶיךָ. שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל:

(קכט) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי.
יֹאמַר נָא יִשְׂרָאֵל: רַבַּת צְרָרוּנִי מִנְּעוּרָי.
גַּם לֹא יָכְלוּ לִי: עַל גַּבִּי חָרְשׁוּ חֹרְשִׁים.
הֶאֱרִיכוּ לְמַעֲנִיתָם: יְיָ צַדִּיק קִצֵּץ עֲבוֹת
רְשָׁעִים: יֵבֹשׁוּ וְיִסֹּגוּ אָחוֹר כֹּל שֹׂנְאֵי צִיּוֹן:
יִהְיוּ כַּחֲצִיר גַּגּוֹת. שֶׁקַּדְמַת שָׁלַף יָבֵשׁ: שֶׁלֹּא
מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר: וְלֹא אָמְרוּ
הָעֹבְרִים בִּרְכַּת יְיָ אֲלֵיכֶם. בֵּרַכְנוּ אֶתְכֶם
בְּשֵׁם יְיָ:

(קל) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. מִמַּעֲמַקִּים קְרָאתִיךָ
יְיָ: אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי. תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ

(Psalm 128, Pjesma uzlaženja)

Blago svakome, koji se boji Vječnoga, koji hodi putevima Njegovim! Ako jedeš od truda ruku svojih, blago tebi i dobro ti je. Žena ti je kao plodna loza o boku kuće tvoje, sinovi ti kao mladice maslinine oko stola tvojega. — Gle, ovako biva blagosloven muž bogobojazni! Neka te blagoslovi Vječni sa Ciona, pa da vidiš dobro Jerušalajima sve dane žića tvoga! Da vidiš sinove sinova tvojih! Mir nad Izraelom!

(Psalm 129, Pjesma uzlaženja)

Mnogo me potiskivahu od mladosti moje — neka zbori Izrael! — Mnogo me potiskivahu od mladosti, ipak me ne savladaše! Na leđima mojim orahu orači, produljiše brazde svoje, a Vječni, pravedni, rasiječe prepone zlopakih, te se postidješe i ustuknuše svi, koji mrze Cion. Neka budu kao trava na krovovima, što uvene prije nego je iščupaju, s kojom ne napuni ruku žetelac, ni rukovet onaj, koji veže snoplje. A prolaznici ne kažu: »Blagoslov Vječnoga na Vas!« — Mi vas blagosiljamo u Ime Vječnoga.

(Psalm 130, Pjesma uzlaženja)

Iz dubina Te zovem, o Vječni, Gospodine, čuj moj glas! Neka Ti uši budu na-

קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי׃ אִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמָר
יָהּ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד׃ כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן
תִּוָּרֵא׃ קִוִּיתִי יְיָ קִוְּתָה נַפְשִׁי. וְלִדְבָרוֹ
הוֹחָלְתִּי׃ נַפְשִׁי לַאדֹנָי מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר.
שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר׃ יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל יְיָ. כִּי עִם
יְיָ הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת׃ וְהוּא יִפְדֶּה
אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנוֹתָיו׃

(קלא) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד. יְיָ לֹא גָבַהּ
לִבִּי. וְלֹא רָמוּ עֵינַי. וְלֹא הִלַּכְתִּי בִּגְדֹלוֹת
וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי׃ אִם לֹא שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי
נַפְשִׁי כְּגָמֻל עֲלֵי אִמּוֹ. כַּגָּמֻל עָלַי נַפְשִׁי׃
יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל יְיָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

(קלב) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. זְכוֹר יְיָ לְדָוִד אֵת
כָּל עֻנּוֹתוֹ׃ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַייָ. נָדַר לַאֲבִיר
יַעֲקֹב׃ אִם אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי. אִם אֶעֱלֶה
עַל עֶרֶשׂ יְצוּעָי׃ אִם אֶתֵּן שְׁנָת לְעֵינָי.
לְעַפְעַפַּי תְּנוּמָה׃ עַד אֶמְצָא מָקוֹם לַייָ.

pete na glas molitava mojih! — Ako ćeš na grijehe paziti, Vječni, Gospodine, tko će opstati? Ta u Tebe je praštanje, kako bi Te se bojali. — Uzdam se, Vječni, uzdaje se, duša moja, čekam Tvoju riječ. Čeka moja duša Vječnoga, više nego straže jutro, straže jutro. Čekaj, Izraelu, Vječnoga, jer je u Vječnoga milost, i oslobođenja je u Njega mnogo. On će osloboditi Izrael od svih grijeha njegovih.

(Psalm 131, Pjesma uzlaženja, od Davida)

Vječni, ne ponosi se srce moje, ne uznose se moje oči, ne idem za stvarima čudesnim i većim od mene. Ta umirio sam i utišao dušu moju, kao dijete nadojeno kod majke svoje, kao nadojeno dijete moja je duša. — Čekaj, Izraelu, Vječnoga, otsada pa dovijeka.

(Psalm 132, Pjesma uzlaženja)

Spomeni se, o Vječni, Davida, svega poniženja njegova, kad se zakleo Vječnome, zavjetovao Svemoćnome Izraela: »Neću da dođem u šator doma moga, neću da se uspnem na postelju ležišta svoga, neću da dam san očima svojima, niti drijem vjeđama svojim, dok ne nađem mjesto za

מִשְׁכָּנוֹת לַאֲבִיר יַעֲקֹב: הִנֵּה שְׁמַעֲנוּהָ בְאֶפְרָתָה. מְצָאנוּהָ בִּשְׂדֵי יָעַר: נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו. נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ. אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק. וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: נִשְׁבַּע יְיָ לְדָוִד אֱמֶת לֹא יָשׁוּב מִמֶּנָּה. מִפְּרִי בִטְנְךָ אָשִׁית לְכִסֵּא לָךְ: אִם יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ בְּרִיתִי וְעֵדֹתִי זוֹ אֲלַמְּדֵם. גַּם בְּנֵיהֶם עֲדֵי עַד יֵשְׁבוּ לְכִסֵּא לָךְ: כִּי בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן. אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ: זֹאת מְנוּחָתִי עֲדֵי עַד. פֹּה אֵשֵׁב כִּי אִוִּתִיהָ: צֵידָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ אֶבְיוֹנֶיהָ אַשְׂבִּיעַ לָחֶם: וְכֹהֲנֶיהָ אַלְבִּישׁ יֶשַׁע. וַחֲסִידֶיהָ רַנֵּן יְרַנֵּנוּ: שָׁם | אַצְמִיחַ קֶרֶן לְדָוִד. עָרַכְתִּי נֵר לִמְשִׁיחִי: אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת. וְעָלָיו יָצִיץ נִזְרוֹ:

Vječnoga, stanovanje za Svemoćnoga Jakovljevog! »Gle, čuli smo za nj u Efrati, našli smo ga na poljani Jaara! Pođimo u stanove Njegove, poklonimo se podnožju Njegovih nogu!« — »Podigni se, Vječni, k mirovalištu Svome, Ti i kovčeg sile Tvoje! Tvoji se svećenici odijevaju u pravdu, pravednici Tvoji kliću. Zbog Davida, sluge Tvoga, ne odvrati lice pomazanika Svoga!« — Zakleo se Vječni Davidu, istina je neće se od nje odvratiti: »Od ploda utrobe Tvoje staviću na prijesto Tvoj. Budu li čuvali sinovi tvoji Moj savez, svjedočanstvo Moje, koje ih učim, i njihovi će sinovi dovijeka sjedjeti na prijestolu Tvome.« — Jer je odabrao Vječni Cion, zaželio ga za sijelo Svoje: »Ovo je počivalište Moje dovijeka, ovdje ću stolovati, jer sam to zaželio! Njegovu ću hranu blagosloviti blagoslovom, Njegove ću prosjake kruhom zasititi, svećenike mu odjeti spasom, a pravednici će mu klicanjem kliktati. Tamo ću dati da poraste **snaga Davidu**, spremiću svijetlo pomazaniku Svome. Neprijatelje ću mu sramotom zaogrnuti, a na njemu će sjati kruna njegova!«

(קלג) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד. הִנֵּה מַה טּוֹב וּמַה נָּעִים שֶׁבֶת אַחִים גַּם יָחַד: כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל הַזָּקָן זְקַן אַהֲרֹן. שֶׁיֹּרֵד עַל פִּי מִדּוֹתָיו: כְּטַל חֶרְמוֹן שֶׁיֹּרֵד עַל הַרְרֵי צִיּוֹן: כִּי שָׁם צִוָּה יְיָ אֶת הַבְּרָכָה. חַיִּים עַד הָעוֹלָם:

(קלד) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ. הָעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלֵּילוֹת. שְׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ. וּבָרְכוּ אֶת יְיָ: יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

(Psalm 133, Pjesma uzlaženja, od Davida)

Gle, kako li je dobro i kako krasno, kada braća sjede zajedno! Kao najbolje ulje na glavi, što se spušta na bradu, na bradu Aronovu, što se spušta na haljine njegove, kao rosa sa Hermona, što se spušta na gorje Cionsko, jer je tamo utvrdio Vječni blagoslov, život dovijeka.

(Psalm 134, Pjesma uzlaženja)

Gle, blagosiljajte Vječnoga, sve sluge Vječnoga, koji stojite noću u domu Vječnoga! Da te blagoslovi Vječni iz Ciona, onaj koji stvori nebesa i zemlju!

פִּרְקֵי אָבוֹת.

Od prve subote poslije Pesaha do Roš Hašane čita se svake subote poslije Minhe po jedno poglavlje Rečenica Otaca.

פֶּרֶק רִאשׁוֹן.

כָּל־יִשְׂרָאֵל יֵשׁ לָהֶם חֵלֶק לָעוֹלָם הַבָּא. שֶׁנֶּאֱמַר וְעַמֵּךְ כֻּלָּם צַדִּיקִים לְעוֹלָם יִירְשׁוּ אָרֶץ נֵצֶר מַטָּעַי מַעֲשֵׂה יָדַי לְהִתְפָּאֵר:

א מֹשֶׁה קִבֵּל תּוֹרָה מִסִּינַי וּמְסָרָהּ לִיהוֹשֻׁעַ וִיהוֹשֻׁעַ לִזְקֵנִים וּזְקֵנִים לִנְבִיאִים וּנְבִיאִים מְסָרוּהָ לְאַנְשֵׁי כְנֶסֶת הַגְּדוֹלָה. הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים. הֱווּ מְתוּנִים בַּדִּין. וְהַעֲמִידוּ תַלְמִידִים הַרְבֵּה. וַעֲשׂוּ סְיָג לַתּוֹרָה: ב שִׁמְעוֹן הַצַּדִּיק הָיָה מִשְּׁיָרֵי כְנֶסֶת הַגְּדוֹלָה. הוּא הָיָה אוֹמֵר. עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד. עַל הַתּוֹרָה. וְעַל הָעֲבוֹדָה. וְעַל גְּמִילוּת חֲסָדִים: ג אַנְטִיגְנוֹס אִישׁ סוֹכוֹ קִבֵּל מִשִּׁמְעוֹן הַצַּדִּיק הוּא הָיָה אוֹמֵר אַל־תִּהְיוּ כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְּשִׁים אֶת־הָרַב עַל מְנָת לְקַבֵּל פְּרָס. אֶלָּא הֱווּ

REČENICE OTACA

(Od prve subote poslije Pesaha do Roš Hašane čita se poslije Minhe po jedno poglavlje Rečenica Otaca).

POGLAVLJE PRVO.

Cio Izrael ima dijela na budućem svijetu kao što je rečeno: Tvoj narod — svi su pravednici, zauvijek će posjedovati zemlju, grana sâda mojega, djelo ruku mojih da se njime krasim.

1) Moše je primio nauku na Sinaju i predao je Jehošui, Jehošua starješinama, starješine prorocima, a proroci su je predali muževima Velike sinagoge. Ovi su rekli tri stvari: »Budite oprezni kod suđenja, odgojite mnogo učenika, i učinite ogradu oko Tore!«

2) Šimon Pravedni bio je od posljednjih članova Velike sinagoge. On bi govorio: »Na trima stvarima stoji svijet: na Tori, na bogoslužju i na dobrim djelima.«

3) Antigonos iz Soha preuzeo je predaju od Šimona Pravednoga. On bi govorio: »Ne budite poput robova što služe gospodara da prime platu, nego budite poput robova što služe gospodara a da ne želc

כַּעֲבָדִים הַמְשַׁמְּשִׁים אֶת־הָרַב שֶׁלֹּא עַל־מְנָת לְקַבֵּל פְּרָס. וִיהִי מוֹרָא שָׁמַיִם עֲלֵיכֶם:

ד יוֹסֵי בֶּן יוֹעֶזֶר אִישׁ צְרֵדָה וְיוֹסֵי בֶּן־יוֹחָנָן אִישׁ יְרוּשָׁלַיִם קִבְּלוּ מֵהֶם. יוֹסֵי בֶּן־יוֹעֶזֶר אִישׁ צְרֵדָה אוֹמֵר. יְהִי בֵיתְךָ בֵּית וַעַד לַחֲכָמִים וֶהֱוֵה מִתְאַבֵּק בַּעֲפַר רַגְלֵיהֶם. וֶהֱוֵה שׁוֹתֶה בַצָּמָא אֶת־דִּבְרֵיהֶם:

ה יוֹסֵי בֶּן־יוֹחָנָן אִישׁ־יְרוּשָׁלַיִם אוֹמֵר. יְהִי בֵיתְךָ פָּתוּחַ לִרְוָחָה וְיִהְיוּ עֲנִיִּים בְּנֵי בֵיתֶךָ וְאַל תַּרְבֶּה שִׂיחָה עִם הָאִשָּׁה. בְּאִשְׁתּוֹ אָמְרוּ קַל וָחֹמֶר בְּאֵשֶׁת חֲבֵרוֹ מִכָּאן אָמְרוּ חֲכָמִים כָּל הַמַּרְבֶּה שִׂיחָה עִם הָאִשָּׁה גּוֹרֵם רָעָה לְעַצְמוֹ וּבוֹטֵל מִדִּבְרֵי תוֹרָה וְסוֹפוֹ יוֹרֵשׁ גֵּיהִנֹּם:

ו יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־פְּרַחְיָה וְנִתַּאי הָאַרְבֵּלִי קִבְּלוּ מֵהֶם. יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־פְּרַחְיָה אוֹמֵר עֲשֵׂה לְךָ רַב וּקְנֵה לְךָ חָבֵר וֶהֱוֵה דָן אֶת־כָּל־הָאָדָם לְכַף זְכוּת:

ז נִתַּאי הָאַרְבֵּלִי אוֹמֵר. הַרְחֵק מִשָּׁכֵן רָע וְאַל־תִּתְחַבֵּר לָרָשָׁע וְאַל־תִּתְיָאֵשׁ מִן־הַפֻּרְעָנוּת:

ח יְהוּדָה בֶּן־טַבַּאי וְשִׁמְעוֹן בֶּן־שָׁטַח קִבְּלוּ מֵהֶם. יְהוּדָה בֶּן־טַבַּאי אוֹמֵר. אַל תַּעַשׂ עַצְמְךָ כְּעוֹרְכֵי הַדַּיָּנִים.

primiti plate; bogobojaznost neka bude nad vama!«

4) Jose ben Joezer iz Cerede i Jose ben Johanan iz Jerušalajima preuzeše od njih. Jose ben Joezer iz Cerede veli: »Kuća tvoja neka bude zbornica učenjaka, a ti sam budi pokrit prašinom njihovih nogu; žedno upij njihove riječi.«

5) Jose ben Johanan iz Jerušalajima veli: »Kuća Tvoja neka bude širom otvorena, a siromasi neka budu tvoji ukućani; ne govori mnogo sa ženama.« To je rečeno za vlastitu ženu, a još i više važi za ženu drugoga. Zato rekoše učenjaci: »Sve vrijeme, što čovjek govori sa ženom, sam sebi zlo čini, jer se ne bavi Torom, pa na koncu baštini pakao.«

6) Jehošua ben Perahja i Nitaj Arbelski preuzeše od njih. Jehošua ben Perahja veli: »Nađi sebi učitelja, pribavi druga, a svakoga sudi s dobre strane.«

7) Nitaj Arbelski veli: »Udalji se od zla susjeda, ne druži se sa zločincem i ne očajavaj zbog Božje kazne.«

8) Juda ben Tabaj i Šimon ben Šetah preuzeše od njih: Jehuda ben Tabaj veli: »Ne pravi se kao da si jedan od vrhovnih

וּכְשֶׁיִּהְיוּ בַּעֲלֵי הַדִּין עוֹמְדִים לְפָנֶיךָ יִהְיוּ בְעֵינֶיךָ כִּרְשָׁעִים. וּכְשֶׁנִּפְטָרִים מִלְּפָנֶיךָ יִהְיוּ בְעֵינֶיךָ כְּזַכָּאִים כְּשֶׁקִּבְּלוּ עֲלֵיהֶם אֶת־הַדִּין: ט שִׁמְעוֹן בֶּן־שָׁטַח אוֹמֵר. הֱוֵה מַרְבֶּה לַחְקוֹר אֶת־הָעֵדִים. וֶהֱוֵה זָהִיר בִּדְבָרֶיךָ שֶׁמָּא מִתּוֹכָם יִלְמְדוּ לְשַׁקֵּר: י שְׁמַעְיָה וְאַבְטַלְיוֹן קִבְּלוּ מֵהֶם שְׁמַעְיָה אוֹמֵר. אֱהַב אֶת־הַמְּלָאכָה וּשְׂנָא אֶת־הָרַבָּנוּת וְאַל תִּתְוַדַּע לָרָשׁוּת: יא אַבְטַלְיוֹן אוֹמֵר. חֲכָמִים הִזָּהֲרוּ בְדִבְרֵיכֶם. שֶׁמָּא תָחוּבוּ חוֹבַת גָּלוּת וְתִגְלוּ לִמְקוֹם מַיִם הָרָעִים וְיִשְׁתּוּ הַתַּלְמִידִים הַבָּאִים אַחֲרֵיכֶם וְיָמוּתוּ. וְנִמְצָא שֵׁם שָׁמַיִם מִתְחַלֵּל: יב הִלֵּל וְשַׁמַּאי קִבְּלוּ מֵהֶם. הִלֵּל אוֹמֵר. הֱוֵה מִתַּלְמִידָיו שֶׁל־אַהֲרֹן אוֹהֵב שָׁלוֹם וְרוֹדֵף שָׁלוֹם. אוֹהֵב אֶת־הַבְּרִיּוֹת וּמְקָרְבָן לַתּוֹרָה: יג הוּא הָיָה אוֹמֵר. נְגַד שְׁמָא אֲבַד שְׁמֵהּ. וּדְלָא מוֹסִיף יָסֵף. וּדְלָא יָלִף קְטָלָא חַיָּב. וּדְאִשְׁתַּמֵּשׁ בְּתָגָא חֲלָף: יד הוּא הָיָה אוֹמֵר. אִם אֵין אֲנִי לִי מִי לִי. וּכְשֶׁאֲנִי לְעַצְמִי מָה אֲנִי. וְאִם לֹא עַכְשָׁו אֵימָתָי: טו שַׁמַּאי אוֹמֵר. עֲשֵׂה תוֹרָתְךָ קֶבַע. אֱמוֹר

sudaca; kad su zavađene stranke pred Tobom neka budu u tvojim očima kao krivci, a kad su otišli, neka budu u Tvojim očima kao pravednici, jer su prihvatili sud.«

9) Šimon ben Šetah veli: »Mnogo ispituj svjedoke; budi oprezan u svojim riječima, da ne bi iz njih naučili laganje.«

10) Šemaja i Avtaljon preuzeše od njih: Šemaja veli: »Voli rad, mrzi gospodstvo i nemoj nastojati da budeš zapažen od vlasti.«

11) Avtaljon veli: »Učenjaci, pazite na svoje riječi, kako ne biste skrivili krivnju izagnanstva, pa da ne budete izagnani u mjesto loše vode, gdje bi pili učenici što će za vama doći, i umrli, čime bi Ime Božje bilo oskvrnuto.«

12) Hilel i Šamaj preuzeše od njih. Hilel veli: »Budi od učenika Aronovih: ljubi mir, i nastoj oko mira; ljubi ljude i privedi ih Tori!«

13) On bi govorio: »Tko slavi svoje ime — gubi ime; tko ne dodaje — umanjuje; tko ne uči — vrijedan je smrti; tko se krunom Tore služi — nestaje.«

14) On bi govorio: »Ako neću ja za sebe — tko će za mene? Ako sam samo za se — tko sam? Ako ne sada — kada?«

מְעַט וַעֲשֵׂה הַרְבֵּה. וֶהֱוֵה מְקַבֵּל אֶת־כָּל־הָאָדָם בְּסֵבֶר פָּנִים יָפוֹת: טז רַבָּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. עֲשֵׂה לְךָ רַב וְהִסְתַּלֵּק מִן הַסָּפֵק וְאַל־תַּרְבֶּה לְעַשֵּׂר אֻמָּדוֹת: יז שִׁמְעוֹן בְּנוֹ אוֹמֵר. כָּל־יָמַי גָּדַלְתִּי בֵּין הַחֲכָמִים וְלֹא מָצָאתִי טוֹב מִשְּׁתִיקָה. וְלֹא הַמִּדְרָשׁ עִקָּר. אֶלָּא הַמַּעֲשֶׂה. וְכָל־הַמַּרְבֶּה דְבָרִים מֵבִיא חֵטְא: יח רַבָּן שִׁמְעוֹן בֶּן־גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם קַיָּם. עַל־הָאֱמֶת וְעַל־הַדִּין וְעַל־הַשָּׁלוֹם. שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֶת וּמִשְׁפַּט שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם:

רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן־עֲקַשְׁיָא אוֹמֵר. רָצָה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל לְפִיכָךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְווֹת. שֶׁנֶּאֱמַר. יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

פֶּרֶק שֵׁנִי.

כל ישראל וכו׳.

א רַבִּי אוֹמֵר. אֵיזוֹ הִיא דֶרֶךְ יְשָׁרָה. שֶׁיָּבוֹר לוֹ הָאָדָם. כָּל־שֶׁהִיא תִפְאֶרֶת לְעֹשֶׂהָ

15) Šamaj veli: »Neka ti nauka bude stalna; govori malo, a čini mnogo; svakoga čovjeka primi ljubezno!«

16) Raban Gamlijel veli: »Nađi sebi učitelja, pa ćeš se udaljiti od sumnja; ne daj desetine često a uvijek samo otprilike.«

17) Njegov sin Šimon veli: »Sav svoj vijek uzrastao sam među učenjacima, ali nisam našao za čovjeka bolje od šutnje; nije nauka glavno, nego djelo; svatko tko mnogo govori griješi.«

18) Raban Šimon ben Gamlijel veli: »Na trima stvarima stoji svijet: Na sudu, na istini i na miru, kao što je rečeno: istinu i pravdu i mir sudite u kapijama vašim (Zeharja 8, 16).«

Rabi Hananja ben Akašija veli: »Sveti, da je blagosloven, htio je da Izrael bude zaslužan, zato mu je dao mnogo nauka i zakona, kao što je rečeno: Vječni to hoće zbog pravde Svoje, da veliča Toru i da je uzvisi.«

POGLAVLJE DRUGO.

1) Rabi veli: »Koji je pravi način što treba čovjek da sebi odabere? Svaki koji je dičan onome što se njime služi, a dičan

וְתִפְאֶרֶת לוֹ מִן הָאָדָם. וֶהֱוֵה זָהִיר בְּמִצְוָה קַלָּה כְּבַחֲמוּרָה. שֶׁאֵין אַתָּה יוֹדֵעַ מַתַּן שְׂכָרָן שֶׁל־מִצְוֹת. וֶהֱוֵה מְחַשֵּׁב הֶפְסֵד מִצְוָה כְּנֶגֶד שְׂכָרָהּ. וּשְׂכַר עֲבֵרָה כְּנֶגֶד הֶפְסֵדָהּ: הִסְתַּכֵּל בִּשְׁלֹשָׁה דְבָרִים וְאֵין אַתָּה בָא לִידֵי עֲבֵרָה. דַּע מַה לְמַעְלָה מִמְּךָ. עַיִן רוֹאָה וְאֹזֶן שׁוֹמַעַת וְכָל־מַעֲשֶׂיךָ בְּסֵפֶר נִכְתָּבִים: ב רַבָּן גַּמְלִיאֵל בְּנוֹ שֶׁל־רַבִּי יְהוּדָה הַנָּשִׂיא אוֹמֵר. יָפֶה תַלְמוּד תּוֹרָה עִם דֶּרֶךְ אֶרֶץ. שֶׁיְּגִיעַת שְׁנֵיהֶם מְשַׁכַּחַת עָוֹן. וְכָל־תּוֹרָה שֶׁאֵין עִמָּהּ מְלָאכָה סוֹפָהּ בְּטֵלָה וְגוֹרֶרֶת עָוֹן. וְכָל־הָעוֹסְקִים עִם הַצִּבּוּר. יִהְיוּ עוֹסְקִים עִמָּהֶם לְשֵׁם שָׁמַיִם. שֶׁזְּכוּת אֲבוֹתָם מְסַיַּעְתָּם וְצִדְקָתָם עוֹמֶדֶת לָעַד. וְאַתֶּם מַעֲלֶה אֲנִי עֲלֵיכֶם שָׂכָר הַרְבֵּה כְּאִלּוּ עֲשִׂיתֶם: ג הֱווּ זְהִירִים בָּרָשׁוּת. שֶׁאֵין מְקָרְבִין לוֹ לָאָדָם אֶלָּא לְצֹרֶךְ עַצְמָם. נִרְאִים כְּאוֹהֲבִים בִּשְׁעַת הֲנָאָתָם וְאֵין עוֹמְדִים לוֹ לָאָדָם בִּשְׁעַת דָּחְקוֹ: ד הוּא הָיָה אוֹמֵר. עֲשֵׂה רְצוֹנוֹ כִּרְצוֹנְךָ. כְּדֵי שֶׁיַּעֲשֶׂה רְצוֹנְךָ כִּרְצוֹנוֹ. בַּטֵּל רְצוֹנְךָ מִפְּנֵי רְצוֹנוֹ. כְּדֵי שֶׁיְּבַטֵּל רְצוֹן

mu je od ljudi; pazi na laki zakon kao na teški, jer ne znaš nagrade zakona; razmotri štetu koja ti nastaje vršenjem zakona prema plati, i platu za prekršaj prema šteti; tri stvari promisli, pa nećeš učiniti prekršaja: Znaj da je nad tobom oko koje vidi, uho koje čuje, a svako djelo koje činiš biva zapisano u knjigu.«

2) Raban Gamlijel, sin Rabi Jehude Hanasija veli: »Lijepo je baviti se naukom i svjetovnim zanimanjem, jer tko se tim dvojem bavi zaboravlja grijeh, a svaka nauka, uz koju nema rada, osuđena je na propast, a k tome još dovodi do grijeha. Tkogod se bavi zajednicom, neka se njome bavi zbog Imena Božjega, jer mu pomaže zasluga otaca, a pravda će mu ostati dovijeka; vama pak računam u veliku zaslugu, kao da ste vi to izvršili.«

3) »Budite oprezni prema vlastodršcima, jer se oni čovjeku približuju samo zbog svoje potrebe; čine se kao prijatelji kad je njima na korist, ali ne pomažu čovjeku kad ih on treba.«

4) On bi govorio: »Učini Božju volju svojom vlastitom, kako bi On učinio tvoju volju Svojom; ukloni svoju volju zbog

אֲחֵרִים מִפְּנֵי רְצוֹנֶךָ: ה הִלֵּל אוֹמֵר. אַל־תִּפְרוֹשׁ מִן־הַצִּבּוּר. וְאַל־תַּאֲמֵן בְּעַצְמְךָ עַד יוֹם מוֹתְךָ. וְאַל־תָּדִין אֶת־חֲבֵרְךָ עַד שֶׁתַּגִּיעַ לִמְקוֹמוֹ. וְאַל־תֹּאמַר דָּבָר. שֶׁאִי אֶפְשַׁר לִשְׁמוֹעַ. שֶׁסּוֹפוֹ לְהִשָּׁמַע. וְאַל־תֹּאמַר לִכְשֶׁאֶפָּנֶה אֶשְׁנֶה שֶׁמָּא לֹא תִפָּנֶה: ו הוּא הָיָה אוֹמֵר. אֵין בּוּר יְרֵא חֵטְא. וְלֹא עַם הָאָרֶץ חָסִיד. וְלֹא הַבַּיְשָׁן לָמֵד. וְלֹא הַקַּפְּדָן מְלַמֵּד. וְלֹא כָל־הַמַּרְבֶּה בִסְחוֹרָה מַחְכִּים. וּבְמָקוֹם שֶׁאֵין אֲנָשִׁים הִשְׁתַּדֵּל לִהְיוֹת אִישׁ: ז אַף הוּא רָאָה גֻּלְגֹּלֶת אַחַת. שֶׁצָּפָה עַל־פְּנֵי הַמָּיִם. אָמַר לָהּ. עַל דְּאַטֵּפְתְּ אַטְפוּךְ וְסוֹף מְטַיְּפָיִךְ יְטוּפוּן: ח הוּא הָיָה אוֹמֵר. מַרְבֶּה בָשָׂר. מַרְבֶּה רִמָּה. מַרְבֶּה נְכָסִים. מַרְבֶּה דְאָגָה. מַרְבֶּה נָשִׁים. מַרְבֶּה כְשָׁפִים. מַרְבֶּה שְׁפָחוֹת. מַרְבֶּה זִמָּה. מַרְבֶּה עֲבָדִים. מַרְבֶּה גָזֵל. מַרְבֶּה תוֹרָה. מַרְבֶּה חַיִּים. מַרְבֶּה יְשִׁיבָה. מַרְבֶּה חָכְמָה. מַרְבֶּה עֵצָה. מַרְבֶּה תְבוּנָה. מַרְבֶּה צְדָקָה. מַרְבֶּה שָׁלוֹם. קָנָה שֵׁם טוֹב. קָנָה לְעַצְמוֹ. קָנָה לוֹ דִבְרֵי תוֹרָה.

Njegove volje, kako bi On uklonio volju drugih zbog tvoje.«

5) Hilel veli: »Ne odijeli se od zajednice; ne povjeruj u se do dana smrti; ne osuđuj druga svog dok ne dođeš u njegov položaj; ne reci za nešto, da je nerazumljivo, što će na koncu ipak postati razumljivo; i ne reci: kad budem slobodan učiću, jer možda nećeš biti slobodan.«

6) On bi govorio: »Prostak se ne boji grijeha, a neuk čovjek ne može biti pobožan; stidljivac ne može učiti, a jadljivac ne može poučavati; nije svatko tko ima mnogo robe pametan; tamo gdje nema muževa, nastoj da ti budeš čovjek.«

7) Jednom je vidio lubanju gdje pliva na vodi pa joj reče: »Jer si utapljala, utopili su tebe, a oni koji su tebe utopili biće sami utopljeni.«

8) On bi govorio: »Mnogo mesa, mnogo crvi; mnogo blaga, mnogo briga; mnogo robinja, mnogo bluda; mnogo robova, mnogo krađe; mnogo žena, mnogo praznovjerja; mnogo Tore, mnogo života; mnogo mudrosti, mnogo škola; mnogo pravice, mnogo mira. Tko je stekao dobro ime, stekao ga je za sebe, a tko je stekao riječi Tore, stekao je sebi život vječni.«

רָגִיל לוֹ חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: ט רַבָּן יוֹחָנָן בֶּן
זַכַּאי קִבֵּל מֵהִלֵּל וּמִשַּׁמַּאי. הוּא הָיָה אוֹמֵר
אִם לָמַדְתָּ תּוֹרָה הַרְבֵּה אַל־תַּחֲזִיק טוֹבָה
לְעַצְמְךָ. כִּי לְכָךְ נוֹצָרְתָּ: י חֲמִשָּׁה תַלְמִידִים
הָיוּ לוֹ לְרַבָּן יוֹחָנָן בֶּן־זַכַּאי. וְאֵלּוּ הֵן. (רַבִּי)
אֱלִיעֶזֶר בֶּן־הוֹרְקְנוֹס. (רַבִּי) יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־חֲנַנְיָה.
(רַבִּי) יוֹסֵי הַכֹּהֵן. (רַבִּי) שִׁמְעוֹן בֶּן־נְתַנְאֵל.
(וְרַבִּי) אֶלְעָזָר בֶּן־עֲרָךְ: יא הוּא הָיָה מוֹנֶה
שִׁבְחָם. (רַבִּי) אֱלִיעֶזֶר בֶּן הוֹרְקְנוֹס בּוֹר סוּד
שֶׁאֵינוֹ מְאַבֵּד טִפָּה. (רַבִּי) יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־חֲנַנְיָה
אַשְׁרֵי יוֹלַדְתּוֹ. (רַבִּי) יוֹסֵי הַכֹּהֵן חָסִיד. (רַבִּי)
שִׁמְעוֹן בֶּן נְתַנְאֵל יְרֵא חֵטְא. (וְרַבִּי) אֶלְעָזָר
בֶּן־עֲרָךְ כְּמַעְיָן הַמִּתְגַּבֵּר: יב הוּא הָיָה אוֹמֵר
אִם יִהְיוּ כָּל־חַכְמֵי יִשְׂרָאֵל בְּכַף מֹאזְנַיִם
וֶאֱלִיעֶזֶר בֶּן־הוֹרְקְנוֹס בְּכַף שְׁנִיָּה. מַכְרִיעַ
אֶת־כֻּלָּם: אַבָּא שָׁאוּל אוֹמֵר מִשְּׁמוֹ. אִם
יִהְיוּ כָּל־חַכְמֵי יִשְׂרָאֵל בְּכַף מֹאזְנַיִם וֶאֱלִיעֶזֶר
בֶּן־הוֹרְקְנוֹס אַף עִמָּהֶם וְאֶלְעָזָר בֶּן־עֲרָךְ
בְּכַף שְׁנִיָּה. מַכְרִיעַ אֶת־כֻּלָּם: יג אָמַר לָהֶם.
צְאוּ וּרְאוּ. אֵיזוֹ הִיא דֶרֶךְ טוֹבָה. שֶׁיִּדְבַּק

9) Raban Johanan ben Zakaj preuze od Hilela i Šamaja. On bi govorio: »Ako si se mnogo bavio Torom, ne svojataj sebi zato zasebne zasluge, jer si zbog toga stvoren.«

10) Pet je učenika imao Raban Johanan ben Zakaj: Rabi Eliezera ben Horkenosa, Rabi Jehošuu ben Hananju, Rabi Joseja Svećenika, Rabi Šimona ben Netanela i Rabi Eliazara ben Araha.

11) On bi ih ovako slavio: »Eliezer ben Horkenos je jama vapnenjača, što ne propušta kap vode, Jehošua ben Hananja — blago majci koja ga rodi, Jose Svećenik je pobožan, Šimon ben Netanel se boji grijeha, a Eleazar ben Arah je vrutak što previre.«

12) Još bi rekao: »Kad bi svi učenjaci Izraelovi bili u jednoj zdjeli vage, a Eliezer ben Horkenos u drugoj, sve bi ih prevagnuo. Aba Šaul veli u njegovo ime: »Kad bi svi učenjaci Izraelovi bili u jednoj zdjeli vage, pa i Eliezer ben Horkenos s njima, a Eleazar ben Arah u drugoj zdjeli, on bi ih sve prevagnuo.«

13) Jednom im reče: »Idite i istražite koji je put najbolji pa da ga se čovjek drži.« Reče Rabi Eliezer: »Dobrohotno

כֹּה הָאָדָם. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר. עַיִן טוֹבָה. רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר. חָבֵר טוֹב. רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר הָרוֹאֶה אֶת־הַנּוֹלָד. רַבִּי אֶלְעָזָר אוֹמֵר לֵב טוֹב. אָמַר לָהֶם. רוֹאֶה אֲנִי אֶת־דִּבְרֵי אֶלְעָזָר בֶּן עֲרָךְ מִדִּבְרֵיכֶם. שֶׁבִּכְלַל דְּבָרָיו דִּבְרֵיכֶם: יד אָמַר לָהֶם צְאוּ וּרְאוּ אֵיזוֹ הִיא דֶּרֶךְ רָעָה שֶׁיִּתְרַחֵק מִמֶּנָּה הָאָדָם. רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר עַיִן רָעָה. רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר. חָבֵר רָע. רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר שָׁכֵן רָע. רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר. הַלֹּוֶה וְאֵינוֹ מְשַׁלֵּם. אֶחָד הַלֹּוֶה מִן־הָאָדָם כְּלֹוֶה מִן־הַמָּקוֹם. שֶׁנֶּאֱמַר לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם. וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן. רַבִּי אֶלְעָזָר אוֹמֵר לֵב רָע. אָמַר לָהֶם. רוֹאֶה אֲנִי אֶת־דִּבְרֵי אֶלְעָזָר בֶּן־עֲרָךְ מִדִּבְרֵיכֶם. שֶׁבִּכְלַל דְּבָרָיו דִּבְרֵיכֶם: טו הֵם אָמְרוּ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר יְהִי כְבוֹד חֲבֵרְךָ חָבִיב עָלֶיךָ כְּשֶׁלָּךְ. וְאַל־תְּהִי נוֹחַ לִכְעוֹס. וְשׁוּב יוֹם אֶחָד לִפְנֵי מִיתָתְךָ. וֶהֱוֵה מִתְחַמֵּם כְּנֶגֶד אוּרָן שֶׁל־חֲכָמִים. וֶהֱוֵה זָהִיר בְּגַחַלְתָּן שֶׁלֹּא תִכָּוֶה. שֶׁנְּשִׁיכָתָן נְשִׁיכַת שׁוּעָל וַעֲקִיצָתָן

oko«, reče Rabi Jehošua: »Dobar drug«, reče Rabi Jose: »Dobar susjed«, reče Rabi Šimon: »Predvidjeti posljedice«, reče Rabi Eleazar: »Dobro srce«. Odgovori im: »Najbolje mi se čine riječi Eleazara ben Araha, jer su u njegovim riječima i vaše sadržane.«

14) Još im reče: »Idite i istražite koji je put najgori, da se čovjek od njega udalji: Reče Rabi Eliezer: »Nenavidno oko«, reče Rabi Jehošua: »Zao drug«, reče Rabi Jose: »Zao susjed«, reče Rabi Šimon: »Posuditi a ne vratiti, a jednako je posuditi od čovjeka ili posuditi od Boga, kao što je rečeno: Zlopaki posuđuje i ne vraća, a pravednik je dobrotvoran i rado daje (Ps. 37, 21).« Reče Rabi Eleazar: »Zlo srce«. Odgovori im: »Najbolje mi se čine riječi Eleazara ben Araha, jer su u njegovim riječima i vaše sadržane.«

15) Oni rekoše troje: Rabi Eliezer reče: »Neka ti čast druga tvoga bude draga kao tvoja vlastita! Ne daj se lako razljutiti, i čini pokoru jedan dan prije smrti. Grij se na vatri učenjaka, ali pazi na njihov žar, da se ne opržiš, jer je ujed njihov kao ujed lisičji, ubod njihov kao ubod jakre-

עֲקִיצַת עַקְרָב. וּלְחִישָׁתָן לְחִישַׁת שָׂרָף. וְכָל
דִּבְרֵיהֶם כְּגַחֲלֵי אֵשׁ: טז רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ אוֹמֵר
עַיִן הָרָע וְיֵצֶר הָרָע וְשִׂנְאַת הַבְּרִיּוֹת מוֹצִיאִים
אֶת־הָאָדָם מִן הָעוֹלָם: יז רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר
יְהִי מְמוֹן חֲבֵרְךָ חָבִיב עָלֶיךָ כְּשֶׁלָּךְ. וְהַתְקֵן
עַצְמְךָ לִלְמוֹד תּוֹרָה שֶׁאֵינָהּ יְרוּשָּׁה־לָךְ. וְכָל
מַעֲשֶׂיךָ יִהְיוּ לְשֵׁם שָׁמָיִם: יח רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר
הֱוֵה זָהִיר בִּקְרִיאַת שְׁמַע וּבִתְפִלָּה. וּכְשֶׁאַתָּה
מִתְפַּלֵּל אַל־תַּעַשׂ תְּפִלָּתְךָ קֶבַע. אֶלָּא רַחֲמִים
וְתַחֲנוּנִים לִפְנֵי הַמָּקוֹם. שֶׁנֶּאֱמַר כִּי חַנּוּן וְרַחוּם
הוּא אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְנִחָם עַל־הָרָעָה.
וְאַל תְּהִי רָשָׁע בִּפְנֵי עַצְמְךָ: יט רַבִּי אֶלְעָזָר
אוֹמֵר. הֱוֵה שָׁקוּד לִלְמוֹד תּוֹרָה. וְדַע מַה־
שֶּׁתָּשִׁיב לְאֶפִּיקוֹרוֹס. וְדַע לִפְנֵי מִי אַתָּה עָמֵל
וּמִי הוּא בַּעַל מְלַאכְתְּךָ שֶׁיְּשַׁלֶּם־לְךָ שְׂכַר
פְּעֻלָּתֶךָ: כ רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר. הַיּוֹם קָצֵר
וְהַמְּלָאכָה מְרֻבָּה וְהַפּוֹעֲלִים עֲצֵלִים וְהַשָּׂכָר
הַרְבֵּה וּבַעַל הַבַּיִת דּוֹחֵק: כא הוּא הָיָה אוֹמֵר.
לֹא עָלֶיךָ הַמְּלָאכָה לִגְמוֹר. וְלֹא אַתָּה בֶן
חוֹרִין לְהִבָּטֵל מִמֶּנָּה. אִם לָמַדְתָּ תּוֹרָה הַרְבֵּה

pa, a šaputanje njihovo kao siktanje guje otrovnice, a sve riječi njihove kao žar plameni.«

16) Rabi Jehošua reče: »Nenavidno oko, zao nagon i mržnja uništavaju čovjeka.«

17) Rabi Jose reče: »Neka ti novac druga tvog bude drag kao tvoj vlastiti. Spremi se da učiš Toru, jer nju ne možeš baštiniti. Sve što radiš neka bude Bogu na čast.«

18) Rabi Šimon reče: »Budi pažljiv kod čitanja molitve Šema i kod Tefile. Kad moliš, neka ti molitva ne bude nešto stalno i obično, nego vapaj za milosrđem Božjim, kao što je rečeno: Jer je On milosrdan i samilostan, pun strpljenja i ljubavi, te se smiluje zlu (Joel 2, 13). Ne budi u svojim očima potpuni grješnik.«

19) Rabi Eleazar reče: »Trsi se da učiš Toru. Znaj što ćeš odgovoriti bezbožniku. Znaj pred kim se trudiš i tko ti je poslodavac, jer On će ti platiti nagradu za tvoj rad.«

20) Rabi Tarfon reče: »Dan je kratak, posao velik, a radnici su lijeni. Plata je velika, a gospodar ipak mora da tjera na rad.«

נוֹתֵן לְךָ שְׂכַר הַרְבֵּה. וְנֶאֱמָן הוּא בַּעַל מְלַאכְתְּךָ שֶׁיְּשַׁלֶּם־לְךָ שְׂכַר פְּעֻלָּתֶךָ. וְדַע שֶׁמַּתַּן שְׂכָרָן שֶׁל צַדִּיקִים לֶעָתִיד לָבֹא:

רבי חנני׳ וכו׳

פֶּרֶק שְׁלִישִׁי

כל ישראל וכו׳

א עֲקַבְיָא בֶּן־מַהֲלַלְאֵל אוֹמֵר. הִסְתַּכֵּל בִּשְׁלשָׁה דְבָרִים וְאֵין אַתָּה בָא לִידֵי עֲבֵרָה. דַּע מֵאַיִן בָּאתָ וּלְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ. וְלִפְנֵי מִי אַתָּה עָתִיד לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן. מֵאַיִן בָּאתָ מִטִּפָּה סְרוּחָה. וּלְאָן אַתָּה הוֹלֵךְ לִמְקוֹם עָפָר רִמָּה וְתוֹלֵעָה. וְלִפְנֵי מִי אַתָּה עָתִיד לִתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן. לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: ב רַבִּי חֲנִינָא סְגַן הַכֹּהֲנִים אוֹמֵר. הֱוֵה מִתְפַּלֵּל בִּשְׁלוֹמָהּ שֶׁל מַלְכוּת. שֶׁאִלְמָלֵא מוֹרָאָהּ אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ חַיִּים בְּלָעוֹ: ג רַבִּי חֲנִינָא בֶּן־תְּרַדְיוֹן אוֹמֵר. שְׁנַיִם שֶׁיּוֹשְׁבִין וְאֵין בֵּינֵיהֶם דִּבְרֵי תוֹרָה הֲרֵי זֶה מוֹשַׁב לֵצִים שֶׁנֶּאֱמַר וּבְמוֹשַׁב לֵצִים

21) On bi govorio: »Nije u tvojoj vlasti da svršiš posao, ali nemaš slobodu da se posla okaniš. Ako si mnogo Tore učio, daće Ti veliku nagradu, jer je tvoj poslodavac stalan da ti plati nagradu za tvoj rad. Znaj da je nagrada pravednih na budućem svijetu.«

POGLAVLJE TREĆE

1) Akavja ben Mahalalel reče: »Na tri stvari pazi, pa ne ćeš doći u vlast grijeha: Znaj odakle si došao, kuda ideš i kome imaš da daš obračun. Odakle si došao? Od nečiste kapi. Kuda ideš? U mjesto praha, propadanja i crvi. A pred kim imaš da daš obračun? Pred Kraljem vrhu svih kraljeva, pred Svetim, da je blagosloven.«

2) Rabi Hanina, pomoćnik svećenički reče: »Moli se za dobro vlade, jer da nema straha pred njom, ljudi bi jedan drugoga živog progutali.«

3) Rabi Hananja ben Teradjon reče: »Ako dvojica sjede zajedno, a nijesu razgovarali o Tori, to je sijelo nevaljalih, kao što je rečeno: A u sijelu nevaljalih nije sjedio (Ps. 1, 1). Dvojica pak što sjede zajedno i razgovaraju o Tori — među njima je Veličanstvo Božje, kao što je reče-

לֹא יָשָׁב. אֲבָל שְׁנַיִם שֶׁיּוֹשְׁבִים וְיֵשׁ בֵּינֵיהֶם דִּבְרֵי תוֹרָה שְׁכִינָה שְׁרוּיָה בֵינֵיהֶם. שֶׁנֶּאֱמַר אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְיָ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמָע. וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְיָ וּלְחוֹשְׁבֵי שְׁמוֹ. אֵין לִי אֶלָּא שְׁנַיִם מִנַּיִן אֲפִילוּ אֶחָד שֶׁיּוֹשֵׁב וְעוֹסֵק בַּתּוֹרָה שֶׁהַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא קוֹבֵעַ לוֹ שָׂכָר שֶׁנֶּאֱמַר יֵשֵׁב בָּדָד וְיִדֹּם. כִּי נָטַל עָלָיו: ד רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר. שְׁלֹשָׁה שֶׁאָכְלוּ עַל שֻׁלְחָן אֶחָד. וְלֹא אָמְרוּ עָלָיו דִּבְרֵי תוֹרָה כְּאִלּוּ אָכְלוּ מִזִּבְחֵי מֵתִים. שֶׁנֶּאֱמַר כִּי כָל־שֻׁלְחָנוֹת מָלְאוּ קִיא צוֹאָה. בְּלִי מָקוֹם. אֲבָל שְׁלֹשָׁה שֶׁאָכְלוּ עַל שֻׁלְחָן אֶחָד וְאָמְרוּ עָלָיו דִּבְרֵי תוֹרָה. כְּאִלּוּ אָכְלוּ מִשֻּׁלְחָנוֹ שֶׁל־מָקוֹם שֶׁנֶּאֱמַר וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשֻּׁלְחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְיָ: ה רַבִּי חֲנִינָא בֶּן־חֲכִינַאי אוֹמֵר. הַנֵּעוֹר בַּלַּיְלָה וְהַמְהַלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ יְחִידִי וּמְפַנֶּה לִבּוֹ לְבַטָּלָה הֲרֵי זֶה מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ: ו רַבִּי נְחוּנְיָא בֶּן־הַקָּנָה אוֹמֵר. כָּל־הַמְקַבֵּל עָלָיו עֹל תּוֹרָה מַעֲבִירִים מִמֶּנּוּ עֹל מַלְכוּת וְעֹל דֶּרֶךְ אֶרֶץ. וְכָל־הַפּוֹרֵק מִמֶּנּוּ

no: Tad se dogovarahu bogobojazni, jedan s drugim, a Vječni je slušao i čuo, te bude zapisano u knjigu spominjanja za bogobojazne i za one koji misle na Ime Njegovo (Maleahi 3, 16). — Iz ove rečenice se može zaključiti za dvojicu; odakle pak učimo da je Sveti, blagoslovenbio, odredio platu i za jednoga koji sjedi i bavi se Torom? Jer je rečeno: Sjediće sam i biće miran, jer mu je plata dana (Tužaljke 3, 28).«

4) Rabi Šimon reče: »Ako su trojica jela na jednom stolu i nisu kod toga razgovarali o Tori, kao da su jeli od mrtvačkih žrtava, kao što je rečeno: Svi su stolovi puni bljuvotina i blata, te nema mjesta (Ješaja 28, 8). Trojica pak koja su jela na jednom stolu i razgovarala o Tori, kao da su jela kod stola Božjega, kao što je rečeno: Ovo je stol što se nalazi pred Vječnim (Jehezkiel 41, 22).«

5) Rabi Hanina ben Hahinaj reče: »Tko je po noći budan, tko sam obilazi putem, tko obraća srce ništavom, griješi dušu svoju.«

6) Rabi Nehunja ben Hakana reče: »Sa svakoga, koji na sebe prima tegobe Tore, skidaju se teškoće državne vlasti i svje-

עֹל תּוֹרָה נוֹתְנִים עָלָיו עֹל מַלְכוּת וְעֹל דֶּרֶךְ אֶרֶץ: ז רַבִּי חֲלַפְתָּא בֶן־דּוֹסָא אִישׁ כְּפַר חֲנַנְיָא אוֹמֵר. עֲשָׂרָה שֶׁיּוֹשְׁבִים וְעוֹסְקִים בַּתּוֹרָה. שְׁכִינָה שְׁרוּיָה בֵינֵיהֶם. שֶׁנֶּאֱמַר אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת־אֵל. וּמִנַּיִן אֲפִילוּ חֲמִשָּׁה שֶׁנֶּאֱמַר וַאֲגֻדָּתוֹ עַל־אֶרֶץ יְסָדָהּ. וּמִנַּיִן אֲפִילוּ שְׁלֹשָׁה שֶׁנֶּאֱמַר בְּקֶרֶב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט. וּמִנַּיִן אֲפִילוּ שְׁנַיִם שֶׁנֶּאֱמַר אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְיָ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וַיַּקְשֵׁב יְיָ וַיִּשְׁמָע. וּמִנַּיִן אֲפִילוּ אֶחָד שֶׁנֶּאֱמַר בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבֹא אֵלֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ: ח רַבִּי אֶלְעָזָר אִישׁ בַּרְתּוֹתָא אוֹמֵר תֶּן־לוֹ מִשֶּׁלּוֹ שֶׁאַתָּה וְשֶׁלְּךָ שֶׁלּוֹ. וְכֵן בְּדָוִד הוּא אוֹמֵר. כִּי מִמְּךָ הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ: ט רַבִּי יַעֲקֹב אוֹמֵר. הַמְהַלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ וְשׁוֹנֶה וּמַפְסִיק מִמִּשְׁנָתוֹ. וְאוֹמֵר מַה־נָּאֶה אִילָן זֶה. מַה־נָּאֶה נִיר זֶה. מַעֲלֶה עָלָיו הַכָּתוּב כְּאִלּוּ מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ: י רַבִּי דוֹסְתָּאִי בַּר יַנַּאי מִשּׁוּם רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר כָּל הַשּׁוֹכֵחַ דָּבָר אֶחָד מִמִּשְׁנָתוֹ. מַעֲלֶה עָלָיו הַכָּתוּב כְּאִלּוּ מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ. שֶׁנֶּאֱמַר רַק הִשָּׁמֶר

tovnoga posla, a svakoga, tko sa sebe skida tegobe Tore, pritisnuće jaram državne vlasti i svjetovnoga posla.«

7) Rabi Halafta ben Dosa iz Kfar Hananje reče: »Kad se desetorica sjedeći zajedno bave Torom, Veličanstvo je Božje među njima, kao što je rečeno: Bog stoji u zboru Božjemu (Ps. 82, 1). Odakle znamo da to važi i za petoricu? Jer je rečeno: Družbu svoju je na zemlji zasnovao (Amos 9, 6). Odakle to znamo za trojicu? Jer piše među sucima sudi On (Ps. 82, 1). Odakle znamo za dvojicu? Jer piše: Tad su se dogovarali bogobojazni jedan s drugim, a Vječni ih je slušao i čuo (Maleahi 3, 16). A odakle znamo za jednoga? Jer piše na svakom mjestu, gdje bude spominjano Ime Moje doći ću k tebi i blagosloviću te (Druga knjiga Mojsijeva 20, 24).«

8) Rabi Eleazar iz Bertote reče: »Daj Bogu što je Njegovo, jer ti i tvoji Njegovi ste. Tako i piše za Davida: »Jer Tvoje je sve, i od ruke Tvoje smo Ti dali (I Kronika 29, 14).«

9) Rabi Jakov reče: »Ako netko ide putem i uči, pa prekine nauku i veli: Kako li je lijepo ovo drvo, kako li je lijepo ovo

לְךָ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ. יָכוֹל אֲפִילוּ תָקְפָה
עָלָיו מִשְׁנָתוֹ. תַּלְמוּד לוֹמַר וּפֶן יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ
כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ. הָא אֵינוֹ מִתְחַיֵּב בְּנַפְשׁוֹ עַד
שֶׁיֵּשֵׁב וִיסִירֵם מִלִּבּוֹ: יא רַבִּי חֲנִינָא בֶּן
דּוֹסָא אוֹמֵר כֹּל שֶׁיִּרְאַת חֶטְאוֹ קוֹדֶמֶת
לְחָכְמָתוֹ חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת. וְכֹל שֶׁחָכְמָתוֹ
קוֹדֶמֶת לְיִרְאַת חֶטְאוֹ אֵין חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת.
יב הוּא הָיָה אוֹמֵר כֹּל שֶׁמַּעֲשָׂיו מְרֻבִּין
מֵחָכְמָתוֹ חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת. וְכֹל שֶׁחָכְמָתוֹ
מְרֻבָּה מִמַּעֲשָׂיו אֵין חָכְמָתוֹ מִתְקַיֶּמֶת. יג הוּא
הָיָה אוֹמֵר כֹּל שֶׁרוּחַ הַבְּרִיּוֹת נוֹחָה הֵימֶנּוּ
רוּחַ הַמָּקוֹם נוֹחָה הֵימֶנּוּ. וְכֹל שֶׁאֵין רוּחַ
הַבְּרִיּוֹת נוֹחָה הֵימֶנּוּ אֵין רוּחַ הַמָּקוֹם נוֹחָה
הֵימֶנּוּ: יד רַבִּי דוֹסָא בֶּן־הָרְכִּינַס אוֹמֵר. שֵׁנָה
שֶׁל־שַׁחֲרִית וְיַיִן שֶׁל־צָהֳרַיִם וְשִׂיחַת הַיְלָדִים
וִישִׁיבַת בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת שֶׁל עַמֵּי הָאָרֶץ מוֹצִיאִים
אֶת־הָאָדָם מִן־הָעוֹלָם: טו רַבִּי אֶלְעָזָר
הַמּוֹדָעִי אוֹמֵר הַמְחַלֵּל אֶת־הַקֳּדָשִׁים וְהַמְבַזֶּה
אֶת־הַמּוֹעֲדוֹת וְהַמַּלְבִּין פְּנֵי חֲבֵרוֹ בָּרַבִּים

polje, taj biva smatran, kao da je proigrao život.«

10) Rabi Dostaj bar Janaj reče u ime rabi Meira: »Ako netko zaboravi samo jednu riječ iz svoje mišne, toga smatra Sveto pismo kao da je proigrao svoj život, jer piše: »Samo pripazi i čuvaj život svoj veoma, da ne zaboraviš stvari (riječi) što vidješe tvoje oči« (V knj. Mojsijeva, 4, 9). Ako misliš da to vrijedi i onda, ako nauka prelazi njegove mogućnosti, a ono kaže Tora dalje: »I ne ukloni ih iz srca tvoga kroz sve dane tvojega života!«, dakle je samo onda skrivo ako je vlastitom krivnjom uklonio riječi nauke iz svoga srca.«

11) Rabi Hanina ben Dosa reče: »U onoga u koga je strah pred grijehom preči od njegove mudrosti, mudrost će opstati, a u koga je mudrost preča od straha pred grijehom, mudrost neće opstati.«

12) On bi rekao: »U onoga u kog su djela veća od mudrosti, mudrost će opstati, a u onoga u kog je mudrost veća od djela, mudrost neće opstati.«

13) On bi rekao: »Svatko tko se ljudima sviđa, sviđa se i Bogu, a tko se ljudima ne sviđa, ni Bogu se ne sviđa.«

14) Rabi Dosa ben Horkinas reče: »Spa-

וְהַמֵּפֵר בְּרִיתוֹ שֶׁל־אַבְרָהָם אָבִינוּ וְהַמְגַלֶּה פָּנִים בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא כַהֲלָכָה. אַף עַל פִּי שֶׁיֵּשׁ בְּיָדוֹ תּוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים. אֵין לוֹ חֵלֶק לָעוֹלָם הַבָּא: טו רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר הֱוֵה קַל לְרֹאשׁ וְנוֹחַ לְתִשְׁחֹרֶת. וֶהֱוֵה מְקַבֵּל אֶת־כָּל־הָאָדָם בְּשִׂמְחָה: יז רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר. שְׂחוֹק וְקַלּוּת רֹאשׁ מַרְגִּילִין אֶת־הָאָדָם לְעֶרְוָה. מַסֹּרֶת סְיָג לַתּוֹרָה. מַעַשְׂרוֹת סְיָג לָעֹשֶׁר. נְדָרִים סְיָג לַפְּרִישׁוּת. סְיָג לַחָכְמָה שְׁתִיקָה: יח הוּא הָיָה אוֹמֵר. חָבִיב אָדָם שֶׁנִּבְרָא בְצֶלֶם. חִבָּה יְתֵרָה נוֹדַעַת לוֹ. שֶׁנִּבְרָא בְּצֶלֶם אֱלֹהִים. שֶׁנֶּאֱמַר כִּי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם. חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּקְרְאוּ בָנִים לַמָּקוֹם. חִבָּה יְתֵרָה נוֹדַעַת לָהֶם שֶׁנִּקְרְאוּ בָנִים לַמָּקוֹם שֶׁנֶּאֱמַר. בָּנִים אַתֶּם לַיְיָ אֱלֹהֵיכֶם. חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּתַּן לָהֶם כְּלִי חֶמְדָּה. חִבָּה יְתֵרָה נוֹדַעַת לָהֶם שֶׁנִּתַּן לָהֶם כְּלִי חֶמְדָּה. שֶׁבּוֹ נִבְרָא הָעוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: יט הַכֹּל צָפוּי וְהָרְשׁוּת נְתוּנָה.

vanje ujutru, vino o podne, brbljanje sa djecom i sjeđenje u zborovima neukih ljudi uništava čovjeka.«

15) Rabi Eleazar Modijski reče: »Tko skvrni svetinje, tko prezire blagdane, tko javno vrijeđa drugoga, tko raskida savez oca našega Abrahama i tko tumači Toru protivno predaji, neće imati dijela na budućem životu, makar se i bavio i Torom i dobrim djelima.«

16) Rabi Jišmael reče: »Budi susretljiv prema starijima, a blag prema mlađima, i primi svakog čovjeka radosno!«

17) Rabi Akiba reče: »Šala i lakoumnost zavode čovjeka na nećudoređe. — Predaja je ograda oko Tore, desetine ograda oko imovine, zavjeti ograda oko ćudoređa, šutnja ograda za mudrost.«

18) On bi rekao: »Mio je čovjek Bogu, jer je stvoren po Njegovu liku; izvanredna ljubav mu je objavila da je stvoren po liku Božjemu, jer piše: »Jer po liku Božjemu učini čovjeka« (I knj. Mojsijeva 1, 27). Mili su Izraelci, jer su nazvani djecom Božjom. Izvanredna ljubav im je objavila da se zovu djeca Božja, jer piše: »Vi ste djeca Vječnome Bogu svom« (V knjiga Mojsijeva 14, 1). — Mili su Izraelci,

וּבְטוּב הָעוֹלָם נִדּוֹן. וְהַכֹּל לְפִי רֹב הַמַּעֲשֶׂה:
י הוּא הָיָה אוֹמֵר. הַכֹּל נָתוּן בָּעֵרָבוֹן.
וּמְצוּדָה פְּרוּסָה עַל־כָּל־הַחַיִּים. הֶחָנוּת
פְּתוּחָה וְהַחֶנְוָנִי מַקִּיף וְהַפִּנְקָס פָּתוּחַ וְהַיָּד
כּוֹתֶבֶת. וְכָל הָרוֹצֶה לִלְווֹת יָבֹא וְיִלְוֶה.
וְהַגַּבָּאִים מַחֲזִירִין תָּדִיר בְּכָל יוֹם וְנִפְרָעִין
מִן־הָאָדָם מִדַּעְתּוֹ וְשֶׁלֹּא מִדַּעְתּוֹ. וְיֵשׁ לָהֶם
עַל מַה־שֶּׁיִּסְמוֹכוּ. וְהַדִּין דִּין אֱמֶת. וְהַכֹּל
מְתֻקָּן לִסְעוּדָה: כא רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה
אוֹמֵר. אִם אֵין תּוֹרָה אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ. אִם
אֵין דֶּרֶךְ אֶרֶץ אֵין תּוֹרָה. אִם אֵין חָכְמָה
אֵין יִרְאָה. אִם אֵין יִרְאָה אֵין חָכְמָה. אִם
אֵין דַּעַת אֵין בִּינָה. אִם אֵין בִּינָה אֵין דַּעַת.
אִם אֵין קֶמַח אֵין תּוֹרָה. אִם אֵין תּוֹרָה אֵין
קֶמַח: כב הוּא הָיָה אוֹמֵר. כֹּל שֶׁחָכְמָתוֹ
מְרֻבָּה מִמַּעֲשָׂיו לְמָה הוּא דוֹמֶה. לְאִילָן
שֶׁעֲנָפָיו מְרֻבִּין וְשָׁרָשָׁיו מוּעָטִין. וְהָרוּחַ בָּאָה
וְעוֹקַרְתּוֹ וְהוֹפַכְתּוֹ עַל פָּנָיו. שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה
כְּעַרְעָר בָּעֲרָבָה. וְלֹא יִרְאֶה כִּי יָבֹא טוֹב.
וְשָׁכַן חֲרֵרִים בַּמִּדְבָּר אֶרֶץ מְלֵחָה וְלֹא תֵשֵׁב.

jer im je dan divot-ukras (Tora). Izvanredna ljubav im je objavila, da im je dan taj divot-ukras, po kome je stvoren svijet, jer piše: »Dobru baštinu sam vam dao — Toru Moju, ne ostavite je« (Rečenice Salamonove 4, 2).

19) Sve je poznato pred Bogom, ali je odluka prepuštena čovjeku. Svijet biva dobrotom suđen. Sve je prema snazi djela.«

20) On bi rekao: »Sve je dano u zalog. Mreža je razapeta nad čitavim životom. Dućan je otvoren, dućandžija pozajmljuje, knjiga je otvorena, a ruka bilježi; svak tko hoće uzajmiti dolazi i uzajmljuje. Ali utjerivači obilaze neprestano svaki dan, i utjeruju tražbinu od čovjeka s njegovim znanjem i bez njegova znanja. Imaju na što će se osloniti; osuda je pravedna osuda, a sve je spremno na gozbu (za budući svijet).«

21) Rabi Eleazar ben Azarja reče: »Gdje nema Tore, nema dobrih običaja, a gdje nema dobrih običaja, nema Tore. Gdje nema mudrosti, nema bogobojaznosti, gdje nema bogobojaznosti, nema mudrosti, gdje nema spoznanja, nema razuma, a gdje nema razuma, nema spoznanja.

אֲבָל כֹּל שֶׁמַּעֲשָׂיו מְרֻבִּים מֵחָכְמָתוֹ לְמָה הוּא דוֹמֶה. לְאִילָן שֶׁעֲנָפָיו מוּעָטִים. וְשָׁרָשָׁיו מְרֻבִּים. שֶׁאֲפִילוּ כָּל־הָרוּחוֹת שֶׁבָּעוֹלָם בָּאוֹת וְנוֹשְׁבוֹת בּוֹ אֵין מְזִיזִין אוֹתוֹ מִמְּקוֹמוֹ. שֶׁנֶּאֱמַר וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־מַיִם וְעַל־יוּבַל יְשַׁלַּח שָׁרָשָׁיו. וְלֹא יִרְאֶה כִּי־יָבֹא חֹם. וְהָיָה עָלֵהוּ רַעֲנָן וּבִשְׁנַת בַּצֹּרֶת לֹא יִדְאָג. וְלֹא יָמִישׁ מֵעֲשׂוֹת פֶּרִי: כג רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן־חִסְמָא אוֹמֵר. קִנִּין וּפִתְחֵי נִדָּה הֵן הֵן גּוּפֵי הֲלָכוֹת. תְּקוּפוֹת וְגִמַטְרִיָּאוֹת פַּרְפְּרָאוֹת לַחָכְמָה: רבי חנניא וכו׳.

פֶּרֶק רְבִיעִי.

כל ישראל וכו׳.

א בֶּן־זוֹמָא אוֹמֵר. אֵיזֶהוּ חָכָם הַלּוֹמֵד מִכָּל־אָדָם. שֶׁנֶּאֱמַר מִכָּל מְלַמְּדַי הִשְׂכַּלְתִּי. כִּי עֵדְוֹתֶיךָ שִׂיחָה לִי. אֵיזֶהוּ גִבּוֹר הַכּוֹבֵשׁ אֶת יִצְרוֹ. שֶׁנֶּאֱמַר טוֹב אֶרֶךְ אַפַּיִם מִגִּבּוֹר וּמוֹשֵׁל בְּרוּחוֹ מִלֹּכֵד עִיר. אֵיזֶהוּ עָשִׁיר הַשָּׂמֵחַ בְּחֶלְקוֹ. שֶׁנֶּאֱמַר יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ. אַשְׁרֶיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְטוֹב לָךְ

Gdje nema kruha, nema nauke, a gdje nema nauke, nema kruha.«

22) On bi rekao: »Na što je nalik netko, u koga je više mudrosti nego li djela? Na drvo, u koga je mnogo granja, a slabo korijenje. Kad vjetar dođe, iščupa ga i obrne, kao što piše: »Biće kao vrijest u pustinji, neće vidjeti, kad dobro dolazi. Stajaće u pustinji na suhom, u zemlji slanoj i nenastavanoj.« (Jeremija 17, 6). A na što je nalik netko, u koga je više djela nego mudrosti? Na drvo, u koga je malo granja, a jako korijenje. Pa kad zadunu i najjači vjetrovi na svijetu, neće ga maknuti s mjesta, kao što piše: »Biće kao drvo na vodi zasađeno i do izvora pustiće grane svoje, neće opaziti, kad vrućina dođe. Lišće će mu biti svježe, ne brine se za godine suše, ne prestaje nositi plodove.« (Jeremija 17, 8).

23) Rabi Eleazar ben Hisma reče: »I najmanje Mišne sadržavaju znatne zakone, astronomija i geometrija tek su dodaci mudrosti.«

POGLAVLJE ČETVRTO

1) Ben Zoma reče: »Tko je mudrac? — Onaj koji uči od svakoga čovjeka, kao što

לְעוֹלָם הַבָּא. אֵיזֶהוּ מְכֻבָּד הַמְכַבֵּד אֶת־הַבְּרִיּוֹת. שֶׁנֶּאֱמַר כִּי מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד וּבֹזַי יֵקָלּוּ: ב בֶּן עַזַּאי אוֹמֵר. הֱוֵה רָץ לְמִצְוָה קַלָּה וּבוֹרֵחַ מִן־הָעֲבֵרָה. שֶׁמִּצְוָה גוֹרֶרֶת מִצְוָה וַעֲבֵרָה גוֹרֶרֶת עֲבֵרָה: ג הוּא הָיָה אוֹמֵר אַל תְּהִי בָז לְכָל אָדָם וְאַל תְּהִי מַפְלִיג לְכָל־דָּבָר שֶׁאֵין לְךָ אָדָם שֶׁאֵין לוֹ שָׁעָה וְאֵין לְךָ דָבָר שֶׁאֵין לוֹ מָקוֹם: ד רַבִּי לְוִיטַס אִישׁ יַבְנֶה אוֹמֵר. מְאֹד מְאֹד הֱוֵה שְׁפַל רוּחַ שֶׁתִּקְוַת אֱנוֹשׁ רִמָּה: ה רַבִּי יוֹחָנָן בֶּן־בְּרוֹקָה אוֹמֵר כָּל הַמְחַלֵּל שֵׁם שָׁמַיִם בַּסֵּתֶר נִפְרָעִין מִמֶּנּוּ בַּגָּלוּי. אֶחָד שׁוֹגֵג וְאֶחָד מֵזִיד בְּחִלּוּל הַשֵּׁם: ו רַבִּי יִשְׁמָעֵאל בַּר רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר הַלּוֹמֵד עַל־מְנָת לְלַמֵּד מַסְפִּיקִין בְּיָדוֹ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד. וְהַלּוֹמֵד עַל־מְנָת לַעֲשׂוֹת מַסְפִּיקִין בְּיָדוֹ לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת: ז רַבִּי צָדוֹק אוֹמֵר. אַל תִּפְרוֹשׁ מִן־הַצִּבּוּר וְאַל־תַּעַשׂ עַצְמְךָ כְּעוֹרְכֵי הַדַּיָּנִין. וְאַל תַּעֲשֶׂהָ עֲטָרָה לְהִתְגַּדֶּל בָּהּ וְלֹא קַרְדּוֹם לַחְפּוֹר־בָּהּ. וְכָךְ הָיָה הִלֵּל אוֹמֵר. וְדִאִשְׁתַּמֵּשׁ בְּתָגָא חֲלָף. הָא לָמַדְתָּ כָּל־

piše: »Od svih, koji me podučavahu, sam stekao pamet« (Ps. 119, 99). — Tko je junak? — Onaj koji svladava svoj nagon, kao što piše: »Bolji je čovjek pun strpljenja od junaka, i onaj tko svladava gnjev od osvajača gradova« (Reč. Salamunove 16, 32). — Tko je bogataš? — Onaj, koji je zadovoljan s onim, što ima, kao što piše: »Kad jedeš trud ruku svojih, blago tebi, jer će ti biti dobro na budućemu svijetu.« (Ps. 128, 2). — Tko je časćen? — Tko druge ljude časti, kao što piše: »Jer one koji mene časte, častiću i ja, a koji mene grde, grdiću i ja«.« (I Sam. 2, 30).

2) Ben Azaj reče: »Žuri se da izvršiš ma i malo dobro djelo, a bježi od prekršaja, jer dobro djelo dovodi do dobroga djela, a prekršaj do prekršaja. Nagrada za dobro djelo je dobro djelo, a kazna za prekršaj je prekršaj.«

3) On bi rekao: »Ne preziri nikoga, i ne odbij nijednog mišljenja, jer nema čovjeka, koji nema svoga časa, i nema mišljenja, koje ne bi imalo svoje mjesto.«

4) Rabi Levitas iz Javnea reče: »Budi veoma, veoma ponizan, jer su posljednja nada ljudska — crvi.«

5) Rabi Johanan ben Beroka reče:

הַגָּהֶה מִדִּבְרֵי תוֹרָה נוֹטֵל חַיָּיו מִן־הָעוֹלָם:
ח רַבִּי יוֹסֵי אוֹמֵר. כָּל־הַמְכַבֵּד אֶת־הַתּוֹרָה.
גּוּפוֹ מְכֻבָּד עַל־הַבְּרִיּוֹת. וְכָל הַמְחַלֵּל
אֶת־הַתּוֹרָה. גּוּפוֹ מְחֻלָּל עַל־הַבְּרִיּוֹת:
ט רַבִּי יִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ אוֹמֵר הַחוֹשֵׂךְ עַצְמוֹ מִן
הַדִּין פּוֹרֵק מִמֶּנּוּ אֵיבָה וְגָזֵל וּשְׁבוּעַת שָׁוְא.
וְהַגַּס לִבּוֹ בְּהוֹרָאָה. שׁוֹטֶה רָשָׁע וְגַס רוּחַ:
י הוּא הָיָה אוֹמֵר. אַל־תְּהִי דָן יְחִידִי. שֶׁאֵין
דָּן יְחִידִי אֶלָּא אֶחָד וְאַל־תֹּאמַר קַבְּלוּ דַעְתִּי
שֶׁהֵם רַשָּׁאִים וְלֹא אָתָּה: יא רַבִּי יוֹנָתָן אוֹמֵר
כָּל הַמְקַיֵּם אֶת־הַתּוֹרָה מֵעֹנִי. סוֹפוֹ לְקַיְּמָהּ
מֵעֹשֶׁר. וְכָל־הַמְבַטֵּל אֶת־הַתּוֹרָה מֵעֹשֶׁר.
סוֹפוֹ לְבַטְּלָהּ מֵעֹנִי: יב רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר הֱוֵה
מְמַעֵט בְּעֵסֶק. וַעֲסוֹק בַּתּוֹרָה. וֶהֱוֵה שְׁפַל־
רוּחַ בִּפְנֵי כָל־אָדָם. וְאִם בָּטַלְתָּ מִן־הַתּוֹרָה
יֶשׁ־לְךָ בְּטֵלִים הַרְבֵּה כְּנֶגְדְּךָ. וְאִם עָמַלְתָּ
בַּתּוֹרָה יֶשׁ־לוֹ שָׂכָר הַרְבֵּה לִתֶּן־לָךְ: יג רַבִּי
אֱלִיעֶזֶר בֶּן־יַעֲקֹב אוֹמֵר. הָעוֹשֶׂה מִצְוָה אַחַת
קוֹנֶה לוֹ פְּרַקְלִיט אֶחָד וְהָעוֹבֵר עֲבֵרָה אַחַת
קוֹנֶה לוֹ קַטֵּגוֹר אֶחָד. תְּשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים

»Svak tko potajno skvrni Ime Božje biće javno kažnjen, a svejedno je kod skvrnjenja Imena Božjega, da li je počinjeno hotimice ili nehotice.«

6) Njegov sin Rabi Jišmael reče: »Tko uči, kako bi mogao poučavati, moći će i učiti i poučavati, a tko uči kako bi mogao izvršivati, moći će učiti, poučavati, paziti i vršiti.«

7) Rabi Cadok reče: »Ne služi se Torom da se njome veličaš kao krunom, niti kao sjekirom da njom krčiš. Tako bi i Hilel govorio: Tko se krunom Tore služi — propada. Vidiš dakle, da svako tko ima materijalnu korist od Tore, uništava svoj život.«

8) Rabi Jose reče: »Svako, tko štuje Toru biće sam poštivan od ljudi, a tko Toru grdi, biće sam grđen od ljudi.«

9) Njegov sin Rabi Jišmel reče: »Tko čedno odustaje od sudovanja, odalečuje od sebe mržnju, otimačinu i uzaludno prisizanje, a tko gordo izriče sud, lud je, zloban i grub.«

10) On bi rekao: »Ne sudi sam, jer samo Jedan ima koji sam sudi. I ne govori: Prihvatite moje mišljenje! To je njihovo pravo a ne tvoje.«

11) Rabi Jonatan reče: »Svako, tko se Torom bavi unatoč bijedi, baviće se kasnije njome u bogatstvu, a tko se Torom ne bavi radi bogatstva, neće se kasnije moći njome baviti zbog bijede.«

כִּתְרִיס בִּפְנֵי הַפֻּרְעָנוּת: יד רַבִּי יוֹחָנָן הַסַּנְדְּלָר
אוֹמֵר. כָּל־כְּנֵסִיָּה שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם סוֹפָהּ
לְהִתְקַיֵּם. וְשֶׁאֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם אֵין סוֹפָהּ
לְהִתְקַיֵּם: טו רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן שַׁמּוּעַ אוֹמֵר.
יְהִי כְבוֹד תַּלְמִידְךָ חָבִיב עָלֶיךָ כְּשֶׁלָּךְ.
וּכְבוֹד חֲבֵרְךָ כְּמוֹרָא רַבָּךְ וּמוֹרָא רַבָּךְ כְּמוֹרָא
שָׁמָיִם: טז רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר הֱוֵה זָהִיר בְּתַלְמוּד
שֶׁשִּׁגְגַת תַּלְמוּד עוֹלָה זָדוֹן: יז רַבִּי שִׁמְעוֹן אוֹמֵר
שְׁלֹשָׁה כְתָרִים הֵן. כֶּתֶר תּוֹרָה. וְכֶתֶר כְּהֻנָּה.
וְכֶתֶר מַלְכוּת. וְכֶתֶר שֵׁם טוֹב עוֹלֶה עַל גַּבֵּיהֶן:
יח רַבִּי נְהוֹרַאי אוֹמֵר. הֱוֵה גוֹלֶה לִמְקוֹם תּוֹרָה
וְאַל־תֹּאמַר שֶׁהִיא תָבֹא אַחֲרֶיךָ שֶׁחֲבֵרֶיךָ
יְקַיְּמוּהָ בְיָדֶךָ. וְאֶל־בִּינָתְךָ אַל־תִּשָּׁעֵן: יט רַבִּי
יַנַּאי אוֹמֵר. אֵין בְּיָדֵינוּ לֹא מִשַּׁלְוַת הָרְשָׁעִים
וְאַף לֹא מִיִּסּוּרֵי הַצַּדִּיקִים: כ רַבִּי מַתְיָא בֶּן
חָרָשׁ אוֹמֵר. הֱוֵה מַקְדִּים בִּשְׁלוֹם כָּל־אָדָם
וֶהֱוֵה זָנָב לָאֲרָיוֹת וְאַל־תְּהִי רֹאשׁ לַשְּׁעָלִים:
כא רַבִּי יַעֲקֹב אוֹמֵר. הָעוֹלָם הַזֶּה דּוֹמֶה
לִפְרוֹזְדוֹר בִּפְנֵי הָעוֹלָם הַבָּא. הַתְקֵן עַצְמְךָ
בִּפְרוֹזְדוֹר כְּדֵי שֶׁתִּכָּנֵס לִטְרַקְלִין: כב הוּא הָיָה

12) Rabi Meir reče: »Bavi se malo poslovima, kako bi se mogao baviti Torom. — Budi ponizan prema svakome čovjeku! — Ako se ne baviš Torom, mnoge će te stvari spriječiti, a ako se trudiš Torom, ima mnogo nagrada, koje ti mogu biti dane.«

13) Rabi Eliezer ben Jakov reče: »Tko jedno dobro djelo učini stiče sebi zagovornika, tko jedan prekršaj učini, stiče sebi tužioca. — Pokora i dobra djela su poput oklopa pred kaznom.«

14) Rabi Johanan Opančar reče: »Svaki zbor koji je zbog Boga, mora da opstane, a koji nije zbog Boga, ne može opstati.«

15) Rabi Eleazar ben Šamua reče: »Neka ti bude čast učenika tvojega draga kao tvoja vlastita, čast druga tvoga kao poštovanje učitelja, a poštovanje učitelja kao poštovanjeBožje.«

16) Rabi Jehuda reče: »Budi oprezan u nastavi, jer pogreška u nauci dovodi do grijeha.«

17) Rabi Šimon reče: »Ima tri krune: kruna Tore, kruna svećenstva i kruna kraljevstva; ali kruna dobroga imena vrijedi više od njih.«

18) Rabi Nehoraj reče: »Iseli se u mjesto, gdje ima Tora, i ne govori da ona k tebi dođe, ili da će ti je drugovi donijeti. I ne oslanjaj se na svoj vlastiti razum!«

19) Rabi Janaj reče: »Ne možemo rastumačiti niti mira zlopakih, niti nesreće pravednika.«

אוֹמֵר. יָפָה שָׁעָה אַחַת בִּתְשׁוּבָה וּמַעֲשִׂים
טוֹבִים בָּעוֹלָם הַזֶּה מִכָּל־חַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא.
וְיָפָה שָׁעָה אַחַת שֶׁל קוֹרַת רוּחַ בָּעוֹלָם הַבָּא
מִכָּל־חַיֵּי הָעוֹלָם הַזֶּה: כג רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן
אֶלְעָזָר אוֹמֵר. אַל־תְּרַצֶּה אֶת־חֲבֵרְךָ בִּשְׁעַת
כַּעְסוֹ וְאַל תְּנַחֲמֶנּוּ בְּשָׁעָה שֶׁמֵּתוֹ מוּטָל לְפָנָיו
וְאַל תִּשְׁתַּדֵּל לִרְאוֹתוֹ בִּשְׁעַת קַלְקָלָתוֹ:
כד שְׁמוּאֵל הַקָּטָן אוֹמֵר. בִּנְפֹל אוֹיִבְךָ אַל־
תִּשְׂמָח וּבִכָּשְׁלוֹ אַל יָגֵל לִבֶּךָ. פֶּן־יִרְאֶה יְיָ
וְרַע בְּעֵינָיו וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו אַפּוֹ: כה אֱלִישָׁע בֶּן
אֲבוּיָה אוֹמֵר. הַלּוֹמֵד יֶלֶד לְמָה הוּא־דוֹמֶה.
לִדְיוֹ כְּתוּבָה עַל־נְיָר חָדָשׁ. וְהַלּוֹמֵד זָקֵן לְמָה
הוּא דוֹמֶה. לִדְיוֹ כְּתוּבָה עַל־נְיָר מָחוּק:
כו רַבִּי יוֹסֵי בַּר יְהוּדָה אִישׁ כְּפַר הַבַּבְלִי אוֹמֵר
הַלּוֹמֵד מִן הַקְּטַנִּים לְמָה הוּא דוֹמֶה. לְאוֹכֵל
עֲנָבִים קֵהוֹת וְשׁוֹתֶה יַיִן מִגִּתּוֹ. וְהַלּוֹמֵד מִן
הַזְּקֵנִים לְמָה הוּא דוֹמֶה. לְאוֹכֵל עֲנָבִים
בְּשׁוּלוֹת וְשׁוֹתֶה יַיִן יָשָׁן: כז רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר
אַל תִּסְתַּכֵּל בַּקַּנְקַן אֶלָּא בְּמַה שֶּׁיֶּשׁ בּוֹ. יֵשׁ
קַנְקַן חָדָשׁ מָלֵא יָשָׁן וְיָשָׁן שֶׁאֲפִילוּ חָדָשׁ אֵין

20) Rabi Matija ben Hereš reče: »Pozdravi svakoga prvi! — Budi radije rep lava, nego glava šakala.«

21) Rabi Jakov reče: »Ovaj je svijet nalik na pretsoblje budućega svijeta. Spremi se u pretsoblju, kako bi mogao ući u dvoranu!«

22) On bi rekao: »Bolji je čas pokore i dobrih djela na ovome svijetu, nego sav život na budućem svijetu. A bolji je čas mirovanja na budućem svijetu, nego sav život na ovome svijetu.

23) Rabi Šimon ben Eleazar reče: »Ne kušaj primiti druga svoga u času gnjeva, i ne kušaj ga utješiti, dok mrtvac pred njim leži. Ne ispituj ga u času, kad prima zavjet na sebe i ne želi da ga gledaš u času propasti.«

24) Šmuel mlađi reče: »Kad ti neprijatelj pada, ne raduj se, kad posrće, neka ne klikće srce tvoje. Jer će to Bog vidjeti, i biće Mu krivo, pa će gnjev Svoj od njega odvratiti na tebe.« (Reč. Sal. 24, 17).

25- Eliša ben Abuja reče: »Na što je nalik onaj, što uči dijete? — Na crnilo, što piše na nov papir. Na što je nalik onaj što uči starca? Na crnilo što piše na brisani papir.«

26) Rabi Jose bar Jehuda iz Kfar Bavlija reče: »Na koga je nalik onaj što uči od djece? — Na onog tko jede zeleno grožđe i pije vino iz tijeska. — A na kog je nalik onaj tko uči od starijih? — Na

כו: כה רַבִּי אֶלְעָזָר הַקַּפָּר אוֹמֵר. הַקִּנְאָה וְהַתַּאֲוָה וְהַכָּבוֹד מוֹצִיאִין אֶת הָאָדָם מִן הָעוֹלָם: כט הוּא הָיָה אוֹמֵר. הַיִּלּוֹדִים לָמוּת וְהַמֵּתִים לְהֵחָיוֹת וְהַחַיִּים לִדּוֹן לֵידַע וּלְהוֹדִיעַ וּלְהִוָּדַע שֶׁהוּא אֵל הוּא הַיּוֹצֵר הוּא הַבּוֹרֵא הוּא הַמֵּבִין הוּא הַדַּיָּן הוּא הָעֵד הוּא בַּעַל דִּין הוּא עָתִיד לָדוּן. בָּרוּךְ הוּא שֶׁאֵין לְפָנָיו לֹא עַוְלָה וְלֹא שִׁכְחָה וְלֹא מַשּׂוֹא פָנִים וְלֹא מִקַּח שֹׁחַד. וְדַע שֶׁהַכֹּל לְפִי הַחֶשְׁבּוֹן. וְאַל־יַבְטִיחֲךָ יִצְרְךָ שֶׁהַשְּׁאוֹל בֵּית מָנוֹס לָךְ שֶׁעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה נוֹצָר וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה נוֹלָד וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה חַי וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה מֵת וְעַל כָּרְחֲךָ אַתָּה עָתִיד לִיתֵּן דִּין וְחֶשְׁבּוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: רבי חנניא

פֶּרֶק חֲמִישִׁי.

כל ישראל וכו׳.

א בַּעֲשָׂרָה מַאֲמָרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם. וּמַה תַּלְמוּד לוֹמַר. וַהֲלֹא בְּמַאֲמָר אֶחָד יָכוֹל לְהִבָּרְאוֹת. אֶלָּא לְהִפָּרַע מִן־הָרְשָׁעִים

onog tko jede zrelo grožđe i pije staro vino.«

27) Rabi Meir reče: »Ne gledaj na vrč, nego na ono što je u njemu. Ima novih vrčeva punih staroga vina, i starih vrčeva u kojima nema ni novoga.«

28) Rabi Eleazar Hakapar reče: »Zavist, pohlepa i častoljublje uništavaju čovjeka.«

29) On bi rekao: »Svi rođeni idu k smrti, a umrli k oživljenju. Živi idu k sudu, da spoznaju, jave i da bude objavljeno, da je Bog stvoritelj i stvaralac, sveznajući, sudac i svjedok i tužilac, i da će suditi On — da je blagosloven — pred kim nema nepravde i zaboravljanja, nema ugleda pojedinca i nema mita. Znaj dakle, da je sve po računu. Neka te ne uvjerava strast tvoja, da je podzemlje utočište. Jer kao što si rođen bez svoje volje, i kao što bez svoje volje živiš, i kao što bez svoje volje umireš, tako ćeš i bez svoje volje morati na sud pred Kralja svih kraljeva, pred Svetoga, da je blagosloven.«

POGLAVLJE PETO

1) S deset izreka je stvoren svijet. Što to znači? Ta zar nije mogao biti stvoren jednom izrekom? Zato, da se kazne

שֶׁמְּאַבְּדִים אֶת־הָעוֹלָם. שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה
מַאֲמָרוֹת: ב עֲשָׂרָה דוֹרוֹת מֵאָדָם וְעַד נֹחַ.
לְהוֹדִיעַ כַּמָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם לְפָנָיו שֶׁכָּל הַדּוֹרוֹת
הָיוּ מַכְעִיסִים לְפָנָיו עַד שֶׁהֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־
מֵי הַמַּבּוּל: ג עֲשָׂרָה דוֹרוֹת מִנֹּחַ וְעַד אַבְרָהָם
לְהוֹדִיעַ כַּמָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם לְפָנָיו. שֶׁכָּל הַדּוֹרוֹת
הָיוּ מַכְעִיסִים לְפָנָיו עַד שֶׁבָּא אַבְרָהָם אָבִינוּ
וְקִבֵּל עָלָיו שְׂכַר כֻּלָּם: ד עֲשָׂרָה נִסְיוֹנוֹת נִתְנַסָּה
אַבְרָהָם אָבִינוּ וְעָמַד בְּכֻלָּם. לְהוֹדִיעַ כַּמָּה
חִבָּתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִינוּ: ה עֲשָׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ
לַאֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וַעֲשָׂרָה עַל הַיָּם: ו עֶשֶׂר
מַכּוֹת הֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרִיִּים
בְּמִצְרַיִם וְעֶשֶׂר עַל־הַיָּם: ז עֲשָׂרָה נִסְיוֹנוֹת
נִסּוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת־הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בַּמִּדְבָּר
שֶׁנֶּאֱמַר וַיְנַסּוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ
בְּקוֹלִי: ח עֲשָׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ לַאֲבוֹתֵינוּ בְּבֵית
הַמִּקְדָּשׁ לֹא הִפִּילָה אִשָּׁה מֵרֵיחַ בְּשַׂר הַקֹּדֶשׁ
וְלֹא הִסְרִיחַ בְּשַׂר הַקֹּדֶשׁ מֵעוֹלָם וְלֹא נִרְאָה
זְבוּב בְּבֵית הַמִּטְבְּחַיִם וְלֹא אֵרַע קֶרִי לְכֹהֵן
גָּדוֹל בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים. וְלֹא כִבּוּ הַגְּשָׁמִים אֵשׁ

griješnici što uništavaju svijet stvoren sa deset izreka, i da se nagrade pravednici, što uzdržavaju svijet stvoren sa deset izreka.

2) Deset pokoljenja ima od Adama do Noaha, da se pokaže kolika je strpljivost Božja, jer Ga je svako pokoljenje nanovo razljutilo, dok konačno nije donio protiv njih potop.

3) Deset pokoljenja ima od Noaha do Abrahama, da se pokaže kolika je strpljivost Božja, jer Ga je svako pokoljenje nanovo razljutilo, dok nije došao naš otac Abraham i primio platu za sve.

4) Sa deset iskušenja iskušao je Bog Abrahama, a on je sva izdržao, da se pokaže, kolika je bila ljubav našega oca Abrahama.

5) Deset se čudesa zbilo našim praocima u Misiru, a deset na moru.

6) Deset je kazna Sveti, da je blagosloven, donio na Misirce, a deset na moru.

7) Sa deset iskušenja iskušali su praoci naši u putinji Svetoga, da je blagosloven, kao što piše: »Već me eto deset puta iskušavahu, i ne slušaju moga glasa.« (IV. knj. Mojsijeva 14, 22).

8) Deset se čuda zbilo našim praoci-

שֶׁל עֲצֵי הַמַּעֲרָכָה וְלֹא נִצְּחָה הָרוּחַ אֶת־עַמּוּד
הֶעָשָׁן וְלֹא נִמְצָא פְסוּל בָּעֹמֶר וּבִשְׁתֵּי הַלֶּחֶם
וּבְלֶחֶם הַפָּנִים עוֹמְדִים צְפוּפִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
רְוָחִים וְלֹא הִזִּיק נָחָשׁ וְעַקְרָב בִּירוּשָׁלַיִם
מֵעוֹלָם וְלֹא אָמַר אָדָם לַחֲבֵרוֹ צַר לִי הַמָּקוֹם
שֶׁאָלִין בִּירוּשָׁלָיִם: ט עֲשָׂרָה דְבָרִים נִבְרְאוּ
בְּעֶרֶב שַׁבָּת בֵּין הַשְּׁמָשׁוֹת וְאֵלוּ הֵן. פִּי הָאָרֶץ
פִּי הַבְּאֵר פִּי הָאָתוֹן הַקֶּשֶׁת וְהַמָּן וְהַמַּטֶּה
וְהַשָּׁמִיר הַכְּתָב וְהַמִּכְתָּב וְהַלֻּחוֹת וְיֵשׁ אוֹמְרִים
אַף הַמַּזִּיקִין וּקְבוּרָתוֹ שֶׁל־מֹשֶׁה וְאֵילוֹ שֶׁל־
אַבְרָהָם אָבִינוּ. וְיֵשׁ אוֹמְרִים אַף צְבָת בִּצְבָת
עֲשׂוּיָה: י שִׁבְעָה דְבָרִים בְּגֹלֶם וְשִׁבְעָה בְחָכָם
חָכָם אֵינוֹ מְדַבֵּר לִפְנֵי מִי שֶׁגָּדוֹל מִמֶּנּוּ בְּחָכְמָה
וּבְמִנְיָן וְאֵינוֹ נִכְנָס לְתוֹךְ דִּבְרֵי חֲבֵרוֹ וְאֵינוֹ
נִבְהָל לְהָשִׁיב שׁוֹאֵל כְּעִנְיָן וּמֵשִׁיב כַּהֲלָכָה
וְאוֹמֵר עַל־רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן וְעַל־אַחֲרוֹן אַחֲרוֹן.
וְעַל מַה שֶּׁלֹּא שָׁמַע אוֹמֵר לֹא שָׁמַעְתִּי וּמוֹדֶה
עַל־הָאֱמֶת וְחִלּוּפֵיהֶם בְּגֹלֶם: יא שִׁבְעָה מִינֵי
פֻרְעָנִיּוֹת בָּאִין לָעוֹלָם עַל־שִׁבְעָה גוּפֵי עֲבֵרָה
מִקְצָתָן מְעַשְּׂרִין וּמִקְצָתָן אֵין מְעַשְּׂרִין רָעָב

ma u svetištu: nijedna žena nije zbog mirisa žrtvenoga mesa prerano rodila, nikad se nije pokvarilo žrtveno meso, nikad se nije vidjela muha u klaonici, nikad se nije velikom svećeniku na dan pomirenja dogodila zapreka, nikad nisu kiše ugasile vatru na žrtveniku, nikad nije vjetar skrenuo stup dima, nikad nije pronađena mana na prvijencima plodova i na dva hljeba i na hljebu izloženome; stajali su stisnuti, a dosta je bilo mjesta da se poklone ničice; nikad nije nanijela štete u Jerušalajimu ni zmija, ni jakrep, i nikad nije rekao jedan drugome: tijesno mi je da prenoćim u Jerušalajimu.

9) Deset je stvari stvoreno u predvečerje prve subote prije zalaza sunca: otvor zemlje, (koji je progutao Koraha, IV knj. Mojsijeva 16, 32), otvor vrela (koje je Izrael pratilo u pustinji, IV knj. Mojsijeva 21, 16), usta magarice (Bileamove, koja je govorila, IV knj. Mojsijeva 22, 28), duga (I knj. Mojs., 9, 3), mana (II knj. Mojs. 16, 15), štap (Mojsijin, kojim je pravio čuda, II knj. Mojs. 4, 17), šamir, pismena, pismo i ploče; neki vele zli dusi, Mojsijin grob i ovan oca našega Abrahama, a drugi vele i kliješta, jer se kliješta samo kliještima mogu praviti.

10) Sedam osebina ima smušenjak, a sedam mudrac. Mudrac ne govori pred nekim, tko je veći od njega u mudrosti, ne upada u riječi drugoga, ne žuri se odgo-

שֶׁל־בַּצֹּרֶת בָּא מִקְצָתָם רְעֵבִים וּמִקְצָתָם
שְׂבֵעִים. גָּמְרוּ שֶׁלֹּא לְעַשֵּׂר רָעָב שֶׁל־מְהוּמָה
וְשֶׁל־בַּצֹּרֶת בָּא. וְשֶׁלֹּא לִטּוֹל אֶת הַחַלָּה,
רָעָב שֶׁל־כְּלָיָה בָּא: דֶּבֶר בָּא לָעוֹלָם
עַל מִיתוֹת הָאֲמוּרוֹת בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא נִמְסְרוּ
לְבֵית דִּין וְעַל פֵּרוֹת שְׁבִיעִית: חֶרֶב בָּאָה
לָעוֹלָם עַל עִנּוּי הַדִּין וְעַל עִוּוּת הַדִּין וְעַל
הַמּוֹרִים בַּתּוֹרָה שֶׁלֹּא כַהֲלָכָה: חַיָּה רָעָה
בָּאָה לָעוֹלָם עַל שְׁבוּעַת שָׁוְא וְעַל חִלּוּל הַשֵּׁם:
גָּלוּת בָּאָה לָעוֹלָם עַל עוֹבְדֵי אֱלִילִים
וְעַל גִּלּוּי עֲרָיוֹת וְעַל שְׁפִיכוּת דָּמִים וְעַל
שְׁמִטַּת הָאָרֶץ: י בְּאַרְבָּעָה פְּרָקִים הַדֶּבֶר
מִתְרַבֶּה, בָּרְבִיעִית וּבַשְּׁבִיעִית וּבְמוֹצָאֵי
שְׁבִיעִית וּבְמוֹצָאֵי הֶחָג שֶׁבְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה,
בָּרְבִיעִית מִפְּנֵי מַעֲשַׂר עָנִי שֶׁבַּשְּׁלִישִׁית,
בַּשְּׁבִיעִית מִפְּנֵי מַעֲשַׂר עָנִי שֶׁבַּשִּׁשִּׁית, בְּמוֹצָאֵי
שְׁבִיעִית מִפְּנֵי פֵּרוֹת שְׁבִיעִית, בְּמוֹצָאֵי הֶחָג
שֶׁבְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה מִפְּנֵי גֶּזֶל מַתְּנוֹת עֲנִיִּים:
י אַרְבַּע מִדּוֹת בָּאָדָם. הָאוֹמֵר שֶׁלִּי שֶׁלִּי
וְשֶׁלְּךָ שֶׁלָּךְ זוֹ מִדָּה בֵינוֹנִית, וְיֵשׁ אוֹמְרִים

vorom, pita za ono, što spada na stvar i odgovara po redu, najprije govori o prvom, a najposlije o posljednjem, a o onom što nije čuo veli: Nisam čuo, i priznaje istinu. Protivno od toga je smušenjak.

11) Sadam kazna dolazi na svijet zbog sedam vrsta grijeha. Ako neki daju desetinu od usjeva, a neki ne daju, dolazi glad zbog suše, pa neki gladuju, drugi ne; ako su zaključili svi, da neće dati desetine, dolazi glad zbog nemira i zbog šuše; ako su zaključili, da neće dati »halu« od tijesta, dolazi glad što uništava; kuga dolazi na svijet zbog smrtnih grijeha, koji su navedeni u Tori, a nijesu predani sudu, i zbog plodova sedme godine; mač dolazi na svijet zbog izvrtanja pravde i zbog zatezanja osude, te zbog učitelja što poučavaju protiv predanih zakona; divlje zvijeri dolaze na svijet zbog nepotrebnog zaklinjanja i bogohuljenja; progonstvo dolazi na svijet zbog kumirstva, zbog nećudoređa, zbog krvoprolića i zbog prekušaja zakona o mirovanju u sedmoj godini.

12) U četiri razdoblja se kuga širi. U četvrtoj godini, u sedmoj, na izlasku sedme godine zbog plodova sedme godine, a na izlasku blagdana svake godine zbog otimanja siromaških darova.

13) Četiri osebine imaju ljudi: Onaj koji veli: moje je moje, a tvoje je tvoje, prosječne je osebine; neki pak vele da su to osebine Sodomljana; tko veli: moje je tvo-

זוֹ מִדַּת סְדוֹם. שֶׁלִּי שֶׁלָּךְ וְשֶׁלְּךָ שֶׁלִּי עַם הָאָרֶץ. שֶׁלִּי שֶׁלָּךְ וְשֶׁלְּךָ שֶׁלָּךְ חָסִיד. שֶׁלְּךָ שֶׁלִּי וְשֶׁלִּי שֶׁלִּי רָשָׁע: יד אַרְבַּע מִדּוֹת בְּדֵעוֹת נוֹחַ לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת יָצָא הֶפְסֵדוֹ בִּשְׂכָרוֹ קָשֶׁה לִכְעוֹס וְקָשֶׁה לִרְצוֹת יָצָא שְׂכָרוֹ בְּהֶפְסֵדוֹ. קָשֶׁה לִכְעוֹס וְנוֹחַ לִרְצוֹת חָסִיד. נוֹחַ לִכְעוֹס וְקָשֶׁה לִרְצוֹת רָשָׁע: טו אַרְבַּע מִדּוֹת בְּתַלְמִידִים. מָהִיר לִשְׁמוֹעַ וּמָהִיר לְאַבֵּד יָצָא שְׂכָרוֹ בְּהֶפְסֵדוֹ. קָשֶׁה לִשְׁמוֹעַ וְקָשֶׁה לְאַבֵּד יָצָא הֶפְסֵדוֹ בִּשְׂכָרוֹ. מָהִיר לִשְׁמוֹעַ וְקָשֶׁה לְאַבֵּד זוֹ חֵלֶק טוֹב. קָשֶׁה לִשְׁמוֹעַ וּמָהִיר לְאַבֵּד זוֹ חֵלֶק רָע: טז אַרְבַּע מִדּוֹת בְּנוֹתְנֵי צְדָקָה. הָרוֹצֶה שֶׁיִּתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים עֵינוֹ רָעָה בְּשֶׁל־אֲחֵרִים. יִתְּנוּ אֲחֵרִים וְהוּא לֹא יִתֵּן עֵינוֹ רָעָה בְּשֶׁלּוֹ. יִתֵּן וְיִתְּנוּ אֲחֵרִים חָסִיד. לֹא יִתֵּן וְלֹא יִתְּנוּ אֲחֵרִים רָשָׁע: יז אַרְבַּע מִדּוֹת בְּהוֹלְכֵי בֵית הַמִּדְרָשׁ. הוֹלֵךְ וְאֵינוֹ עוֹשֶׂה שְׂכַר הֲלִיכָה בְּיָדוֹ. עוֹשֶׂה וְאֵינוֹ הוֹלֵךְ שְׂכַר מַעֲשֶׂה בְּיָדוֹ. הוֹלֵךְ וְעוֹשֶׂה חָסִיד. לֹא הוֹלֵךְ וְלֹא עוֹשֶׂה רָשָׁע:

je, a tvoje je moje, je neznalica; tko veli moje je tvoje, i tvoje je tvoje, je pobožan; a tko veli: tvoje je moje i moje je moje, je zločinac.

14) Četiri vrste karaktera ima: tko se lako razljuti i lako umiri, šteta mu je kolika i korist; tko se teško razljuti i teško umiri, korist mu je kolika i šteta; tko se teško razljuti, a lako umiri, je pobožan: a tko se lako razljuti i teško umiri je zločinac.

15) Četiri su vrste učenika: tko ubrzo shvati i brzo zaboravi, korist mu je kolika i šteta; tko teško shvati i teško zaboravi, šteta mu je kolika i korist; tko brzo shvati i teško zaboravi, taj ima dobar udes; a tko teško shvati i brzo zaboravi, taj ima zao udes.

16) Četiri vrste ima onih koji daju milodare: tko hoće da daje, a da ne daju drugi, zloban je drugima; tko hoće da drugi daju, a on da ne da, zloban je sam sebi; tko daje i hoće da i drugi daju, je pobožan; tko ne da i neće da drugi daju, je zločinac.

17) Četiri vrste ima onih koji idu u učilišta: tko ide i ne radi, ima nagradu za

(יח) אַרְבַּע מִדּוֹת בְּיוֹשְׁבִים לִפְנֵי חֲכָמִים. סְפוֹג וּמַשְׁפֵּךְ מְשַׁמֶּרֶת וְנָפָה. סְפוֹג שֶׁהוּא סוֹפֵג אֶת הַכֹּל. וּמַשְׁפֵּךְ שֶׁמַּכְנִיס בְּזוֹ וּמוֹצִיא בְזוֹ. מְשַׁמֶּרֶת שֶׁמּוֹצִיאָה אֶת־הַיַּיִן וְקוֹלֶטֶת אֶת־הַשְּׁמָרִים. וְנָפָה שֶׁמּוֹצִיאָה אֶת־הַקֶּמַח וְקוֹלֶטֶת אֶת־הַסֹּלֶת: (יט) כָּל־אַהֲבָה שֶׁהִיא תְלוּיָה בְדָבָר בָּטֵל דָּבָר בְּטֵלָה אַהֲבָה. וְשֶׁאֵינָהּ תְּלוּיָה בְדָבָר אֵינָהּ בְּטֵלָה לְעוֹלָם. אֵיזוֹ הִיא אַהֲבָה שֶׁהִיא תְּלוּיָה בְדָבָר. זוֹ אַהֲבַת אַמְנוֹן וְתָמָר. וְשֶׁאֵינָהּ תְּלוּיָה בְדָבָר זוֹ אַהֲבַת דָּוִד וִיהוֹנָתָן: (כ) כָּל מַחֲלוֹקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם. וְשֶׁאֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם אֵין סוֹפָהּ לְהִתְקַיֵּם. אֵיזוֹ הִיא מַחֲלוֹקֶת שֶׁהִיא לְשֵׁם שָׁמַיִם. זוֹ מַחֲלוֹקֶת הִלֵּל וְשַׁמַּאי וְשֶׁאֵינָהּ לְשֵׁם שָׁמַיִם זוֹ מַחֲלוֹקֶת קֹרַח וְכָל־עֲדָתוֹ: (כא) כָּל־הַמְזַכֶּה אֶת־הָרַבִּים אֵין חֵטְא בָּא עַל־יָדוֹ וְכָל הַמַּחֲטִיא אֶת־הָרַבִּים. אֵין מַסְפִּיקִים בְּיָדוֹ לַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה. מֹשֶׁה זָכָה וְזִכָּה אֶת הָרַבִּים זְכוּת הָרַבִּים תָּלוּי בוֹ. שֶׁנֶּאֱמַר צִדְקַת יְיָ עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־

polazak; tko radi, a ne ide, ima nagradu za čin; tko ide i radi, je pobožan; a tko ne ide i ne radi, je zločinac.

18) Četiri vrste ljudi ima među onima, koji sjede pred učenjacima: spužva, lijevak, cjedilo i sito; spužva, što uvlači sve; lijevak, što na jednoj strani prima, a na drugoj pušta; cjedilo na tijesku, koje pušta vino, a zadržava kominu; i sito, što propušta mekinje, a zadržava fino brašno.

19) Ako ljubav zavisi od koje stvari, prestaje, čim stvar prestaje; ali ljubav, koja ne zavisi ni od čega, ne prestaje nikada. Koja ljubav zavisi od stvari? Ljubav Amnona i Tamare. Koja ne zavisi ni od čega? Ljubav Davida i Jonatana.

20) Svaka raspra koja se vodi u Ime Božje će opstati, a koja nije u Ime Božje, neće opstati. Koja je raspra u Ime Božje? Raspra između Hilela i Šamaja. A koja nije u Ime Božje? Svađa Koraha i njegove općine.

21) Svako tko mnoge navodi na dobro, neće griješiti, a svako tko mnoge navodi na grijeh, tome neće uspjeti da pravi pokoru. Moše je dobro činio i druge je na dobro navodio, pa je zasluga mnogih od njega zavisila, kao što piše: »Pravdu je Vječno-

יִשְׂרָאֵל. יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט חָטָא וְהֶחֱטִיא אֶת־הָרַבִּים חֵטְא הָרַבִּים תָּלוּי בּוֹ. שֶׁנֶּאֱמַר עַל־חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל: (כב) כָּל מִי שֶׁיֶּשׁ בּוֹ שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הַלָּלוּ. הוּא מִתַּלְמִידָיו שֶׁל־אַבְרָהָם אָבִינוּ. וּשְׁלֹשָׁה דְבָרִים אֲחֵרִים הוּא מִתַּלְמִידָיו שֶׁל־בִּלְעָם הָרָשָׁע. עַיִן טוֹבָה וְרוּחַ נְמוּכָה וְנֶפֶשׁ שְׁפָלָה מִתַּלְמִידָיו שֶׁל־אַבְרָהָם אָבִינוּ. עַיִן רָעָה וְרוּחַ גְּבוֹהָה וְנֶפֶשׁ רְחָבָה מִתַּלְמִידָיו שֶׁל־בִּלְעָם הָרָשָׁע: מַה־בֵּין תַּלְמִידָיו שֶׁל־אַבְרָהָם אָבִינוּ לְתַלְמִידָיו שֶׁל־בִּלְעָם הָרָשָׁע. תַּלְמִידָיו שֶׁל־אַבְרָהָם אָבִינוּ אוֹכְלִים בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנוֹחֲלִים הָעוֹלָם הַבָּא. שֶׁנֶּאֱמַר לְהַנְחִיל אוֹהֲבַי יֵשׁ וְאֹצְרֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא: תַּלְמִידָיו שֶׁל־בִּלְעָם הָרָשָׁע יוֹרְשִׁים גֵּיהִנֹּם וְיוֹרְדִים לִבְאֵר שַׁחַת. שֶׁנֶּאֱמַר וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרִידֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא־יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי אֶבְטַח־בָּךְ: (כג) (רַבִּי) יְהוּדָה בֶּן תֵּימָא אוֹמֵר הֱוֵה עַז כַּנָּמֵר וְקַל כַּנֶּשֶׁר. רָץ כַּצְּבִי וְגִבּוֹר כָּאֲרִי. לַעֲשׂוֹת רְצוֹן

ga vršio, a pravica mu je bila s Izraelom.« (V knj. Mojs. 33, 21). Jaroveam ben Nevat je griješio i mnoge navodio na grijeh, pa je grijeh mnogih od njega zavisio, kao što piše: »Zbog grijeha Jaroveamova što je zgriješio i na grijeh naveo Izrael.« (I knj. Kraljeva 15, 30).

22) Svatko, tko ima ova tri svojstva, učenik je oca našega Abrahama, a svatko, tko ima tri druga svojstva, je učenik zločinca Bileama: Učenik oca našega ima dobrohotno oko, čedan duh i smjernu dušu; a učenik zločinca Bileama ima zlobno oko, gordi duh i uznositu dušu. — Koja je razlika između učenika oca našega Abrahama i učenika zločinca Bileama? Učenici našega oca Abrahama uživaju plodove svojih djela na ovome svijetu, i baštine budući život, kao što piše: »Baštiniće blago oni koji Me ljube, a riznice njihove Ja ću napuniti.« (Reč. Sal. 8, 21). A učenici zločinca Bileama baštine pakao i silaze u jame vječne propasti, kao što piše: »Ti ih, Bože, bacaš u pakao; ljudi krvi i zlobe, neće doživjeti polovice dana svojih. Ja se pak uzdam u Tebe.« (Ps. 55, 24).

23) Jehuda ben Tema reče: Budi srčan kao tigar, lagan kao orao, hitar kao jelen,

אָבִיךָ שֶׁבַּשָּׁמָיִם. הוּא הָיָה אוֹמֵר. עַז פָּנִים לְגֵיהִנֹּם וּבוֹשׁ פָּנִים לְגַן עֵדֶן: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: (כד) הוּא הָיָה אוֹמֵר. בֶּן חָמֵשׁ שָׁנִים לַמִּקְרָא. בֶּן־עֶשֶׂר שָׁנִים לַמִּשְׁנָה. בֶּן־שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה לַמִּצְוֹת. בֶּן־חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה לַתַּלְמוּד. בֶּן־שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַחֻפָּה. בֶּן־עֶשְׂרִים לִרְדּוֹף. בֶּן־שְׁלֹשִׁים לַכֹּחַ. בֶּן־אַרְבָּעִים לַבִּינָה. בֶּן־חֲמִשִּׁים לָעֵצָה. בֶּן־שִׁשִּׁים לַזִּקְנָה. בֶּן־שִׁבְעִים לַשֵּׂיבָה. בֶּן־שְׁמוֹנִים לַגְּבוּרָה. בֶּן־תִּשְׁעִים לָשׁוּחַ. בֶּן־מֵאָה כְּאִלּוּ מֵת וְעָבַר וּבָטֵל מִן הָעוֹלָם: כה בֶּן־בַּג בַּג אוֹמֵר. הֲפָךְ בָּהּ. וַהֲפָךְ בָּהּ. דְּכֹלָּא־בָהּ. וּבָהּ תֶּחֱזֵא וְסִיב וּבְלֵה בָהּ. וּמִינָהּ לָא תְזוּעַ. שֶׁאֵין לְךָ מִדָּה טוֹבָה הֵימֶנָּה: כו בֶּן־הֵא הֵא אוֹמֵר. לְפוּם צַעֲרָא אַגְרָא: רבי חנניה וכו׳

i jak kao lav, kada treba izvršiti volju Oca tvoga nebeskoga. On bi rekao: Tko je drska lica — u pakao, a tko stidljiva lica — u raj. Neka bude volja Tvoja, Vječni, Bože naš i Bože otaca naših, da bude sagrađeno svetište uskoro u naše dane, i daj nam dijela na Tvojoj Tori!

24) On bi rekao: Dječak od pet godina valja da uči Toru, sa deset godina Mišnu, sa trinaest godina treba da vrši zakon, sa petnaest da uči Talmud, s osamnaest da se ženi, sa dvadeset da se brine za prehranu, sa trideset je postigao visinu snage, sa četrdeset razboritost, sa pedeset može da savjetuje, sa šezdeset je star, sa sedamdeset mator, sa osamdeset je postigao vrhunac godina, sa devedeset je pognut, sa sto kao da je već umro i da ga više nema na ovome svijetu.

25) Ben Bag-Bag reče: Okreći (Toru) i okreći je, jer je sve u njoj. U njoj ćeš naći istinu sve do u starost. Ne dijeli se od nje, jer nema ništa što je bolje nego je ona.

26) Ben He-He reče: Prema trudu plata.

פֶּרֶק שִׁשִּׁי.

כל ישראל

א שָׁנוּ חֲכָמִים בִּלְשׁוֹן הַמִּשְׁנָה, בָּרוּךְ שֶׁבָּחַר בָּהֶם וּבְמִשְׁנָתָם. רַבִּי מֵאִיר אוֹמֵר. כָּל־הָעוֹסֵק בַּתּוֹרָה לִשְׁמָהּ זוֹכֶה לִדְבָרִים הַרְבֵּה. וְלֹא עוֹד אֶלָּא שֶׁכָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ כְּדַי הוּא לוֹ. נִקְרָא רֵעַ אָהוּב אוֹהֵב אֶת הַמָּקוֹם, אוֹהֵב אֶת־הַבְּרִיּוֹת, מְשַׂמֵּחַ אֶת־הַמָּקוֹם, מְשַׂמֵּחַ אֶת הַבְּרִיּוֹת, וּמַלְבַּשְׁתּוֹ עֲנָוָה וְיִרְאָה וּמַכְשַׁרְתּוֹ לִהְיוֹת צַדִּיק חָסִיד, יָשָׁר וְנֶאֱמָן, וּמְרַחַקְתּוֹ מִן הַחֵטְא, וּמְקָרַבְתּוֹ לִידֵי זְכוּת וְנֶהֱנִים מִמֶּנּוּ עֵצָה וְתוּשִׁיָּה בִּינָה וּגְבוּרָה. שֶׁנֶּאֱמַר, לִי עֵצָה וְתוּשִׁיָּה, אֲנִי בִינָה לִי גְבוּרָה, וְנוֹתֶנֶת לוֹ מַלְכוּת וּמֶמְשָׁלָה, וְחִקּוּר דִּין, וּמְגַלִּים לוֹ רָזֵי תוֹרָה, וְנַעֲשֶׂה כְּמַעְיָן הַמִּתְגַּבֵּר שֶׁאֵינוֹ פוֹסֵק וְהוֹוֶה צָנוּעַ וְאֶרֶךְ רוּחַ, וּמוֹחֵל עַל עֶלְבּוֹנוֹ וּמְגַדַּלְתּוֹ וּמְרוֹמַמְתּוֹ עַל־כָּל הַמַּעֲשִׂים: ב אָמַר רַבִּי יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־לֵוִי. בְּכָל יוֹם וָיוֹם בַּת־קוֹל יוֹצֵאת מֵהַר חוֹרֵב וּמַכְרֶזֶת וְאוֹמֶרֶת, אוֹי לָהֶם לַבְּרִיּוֹת מֵעֶלְבּוֹנָהּ שֶׁל־תּוֹרָה. שֶׁכָּל־מִי שֶׁאֵינוֹ עוֹסֵק בַּתּוֹרָה נִקְרָא נָזוּף שֶׁנֶּאֱמַר נֶזֶם זָהָב בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה

POGLAVLJE ŠESTO

Još su učenjaci predavali na način mišne — da je blagosloven Onaj koji je odabrao njih i njihovu nauku.

1) Rabi Meir reče: Svatko tko se bavi Torom zbog nje same, imaće uspjeha u mnogim stvarima; i ne samo to, nego je dostojan toga da cijeli svijet bude za nj. Biće nazvan: Prijatelj, ljubimac Božji, koji ljubi Boga i ljude, koji razveseljava Boga i ljude. Nauka ga odijeva čednošću i bogobojaznošću, osposobljava ga da bude pravedan, pobožan, pošten i vjeran, udaljuje ga od grijeha, i približava ga zaslugama, a od njega ćeš dobiti savjet i pomoć, mudrost i jakost, kao što je rečeno: »Moj je savjet i moja je pomoć, Ja sam mudrost i Moja je jakost.« (Reč. Sal. 8, 14). Tora mu daje sjaj i vlast, razumijevanje zakona i otkriva mu tajne svijeta. On biva kao vrelo što pretiče i ne presahne, on je čedan i strpljiv, oprašta nanesene uvrede. Tora ga čini velikim i višim od svih stvorenja.

2) Rabi Jehošua ben Levi reče: Dan na dan izlazi jeka od brda Horeba, te ogla-

יָפָה וְסָרַת טַעַם. וְאוֹמֵר וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל הַלֻּחֹת. אַל תִּקְרָא חָרוּת אֶלָּא חֵרוּת שֶׁאֵין לְךָ בֶּן־חוֹרִין אֶלָּא מִי שֶׁעוֹסֵק בְּתַלְמוּד תּוֹרָה. וְכָל מִי שֶׁעוֹסֵק בְּתַלְמוּד תּוֹרָה. הֲרֵי זֶה מִתְעַלֶּה שֶׁנֶּאֱמַר וּמִמַּתָּנָה נַחֲלִיאֵל וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת: ג הַלּוֹמֵד מֵחֲבֵרוֹ פֶּרֶק אֶחָד אוֹ הֲלָכָה אַחַת אוֹ פָּסוּק אֶחָד אוֹ דִבּוּר אֶחָד אוֹ אֲפִלּוּ אוֹת אַחַת צָרִיךְ לִנְהָג בּוֹ כָּבוֹד. שֶׁכֵּן מָצִינוּ בְּדָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא לָמַד מֵאֲחִיתֹפֶל אֶלָּא שְׁנֵי דְבָרִים בִּלְבָד. קְרָאוֹ רַבּוֹ אַלּוּפוֹ וּמְיֻדָּעוֹ. שֶׁנֶּאֱמַר וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי אַלּוּפִי וּמְיֻדָּעִי. וַהֲלֹא דְבָרִים קַל וָחֹמֶר. וּמַה דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא לָמַד מֵאֲחִיתֹפֶל אֶלָּא שְׁנֵי דְבָרִים בִּלְבָד. קְרָאוֹ רַבּוֹ אַלּוּפוֹ וּמְיֻדָּעוֹ. הַלּוֹמֵד מֵחֲבֵרוֹ פֶּרֶק אֶחָד אוֹ הֲלָכָה אַחַת אוֹ פָּסוּק אֶחָד אוֹ דִבּוּר אֶחָד אוֹ אֲפִילוּ אוֹת אַחַת עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה שֶׁצָּרִיךְ לִנְהָג בּוֹ כָּבוֹד. וְאֵין כָּבוֹד אֶלָּא תוֹרָה. שֶׁנֶּאֱמַר כָּבוֹד חֲכָמִים יִנְחָלוּ וּתְמִימִים יִנְחֲלוּ טוֹב. וְאֵין

šuje i veli: »Jao ljudima zbog uvreda što ih nanose Tori!« Jer je svatko tko se ne bavi Torom nazvan »ruglo«, kao što je žena lijepa bez razuma« Reč. Sal. 11, rečeno: »Zlatan ukras na rilu svinje je 22). Nadalje je rečeno: »A ploče su djelo Božje, a pismo je pismo Božje uklesano (»harut«) na ploče.« (II knj. Mojsijeva 32, 16). Ne čitaj »harut« (uklesano), nego »herut« (sloboda), jer nema slobodnijega čovjeka od onoga, koji se bavi izučavanjem Tore, a svatko tko se bavi izučavanjem Tore, sve se više uzdiže, kao što je rečeno: »Od Matane u Nahalijel. od Nahalijela u Bamot«, (IV knj. Mojs. 21, 19).

(To jest, ako se čovjek bavi Torom svom snagom svojom, dobiva je na dar [Matana], a kad mu je dana na dar, vodi ga Bog [Nahalijel], a kad ga vodi Bog, uspinje se do veličine (Bamot]).

3) Tko od druga svoga uči jedno poglavlje, jednu halahu, jednu rečenicu, jednu izreku, ili makar samo jedno slovo, dužan je da mu ukaže poštovanje. Tako nalazimo kod Davida, kralja Izraelskog, koji je od Ahitofela naučio samo dvije stvari, da ga naziva svojim učiteljem, vodom i drugom svojim, kao što je rečeno: »Ti si čovjek koga cijenim kao sebe, moj

טוֹב אֶלָּא תוֹרָה. שֶׁנֶּאֱמַר כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: ד כָּךְ הִיא דַרְכָּהּ שֶׁל תּוֹרָה. פַּת בְּמֶלַח תֹּאכֵל, וּמַיִם בִּמְשׂוּרָה תִשְׁתֶּה, וְעַל הָאָרֶץ תִּישָׁן, וְחַיֵּי צַעַר תִּחְיֶה, וּבַתּוֹרָה אַתָּה עָמֵל. אִם אַתָּה עֹשֶׂה כֵּן, אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ, אַשְׁרֶיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְטוֹב לָךְ לָעוֹלָם הַבָּא: ה אַל־תְּבַקֵּשׁ גְּדֻלָּה לְעַצְמְךָ וְאַל־תַּחְמוֹד כָּבוֹד. יוֹתֵר מִלִּמּוּדְךָ עֲשֵׂה. וְאַל תִּתְאַוֶּה לְשֻׁלְחָנָם שֶׁל־מְלָכִים שֶׁשֻּׁלְחָנְךָ גָּדוֹל מִשֻּׁלְחָנָם וְכִתְרְךָ גָּדוֹל מִכִּתְרָם. וְנֶאֱמָן הוּא בַּעַל מְלַאכְתְּךָ. שֶׁיְּשַׁלֶּם לְךָ שְׂכַר פְּעֻלָּתֶךָ: ו גְּדוֹלָה תוֹרָה יוֹתֵר מִן־הַכְּהֻנָּה וּמִן־הַמַּלְכוּת שֶׁהַמַּלְכוּת נִקְנֵית בִּשְׁלשִׁים מַעֲלוֹת וְהַכְּהֻנָּה בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבַּע וְהַתּוֹרָה נִקְנֵית בְּאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה דְבָרִים. וְאֵלּוּ הֵן. בְּתַלְמוּד. בִּשְׁמִיעַת הָאֹזֶן, בַּעֲרִיכַת שְׂפָתַיִם, בְּבִינַת הַלֵּב, בְּשִׂכּוּל הַלֵּב, בְּאֵימָה, בְּיִרְאָה, בַּעֲנָוָה, בְּשִׂמְחָה, בְּטָהֳרָה, בְּשִׁמּוּשׁ חֲכָמִים, בְּדִבּוּק חֲבֵרִים, בְּפִלְפּוּל הַתַּלְמִידִים, בְּיִשּׁוּב בְּמִקְרָא וּבְמִשְׁנָה, בְּמִעוּט סְחוֹרָה, בְּמִעוּט דֶּרֶךְ אֶרֶץ,

vođa i moj drug.« (Ps. 55, 14). Odatle možemo da povučemo zaključak: Ako David kralj Izraelski zove Ahitofela, od koga je samo dvije stvari naučio svojim učiteljem, vođom i drugom, za koliko više mora onda svatko svome drugu od koga je naučio jedno poglavlje, jednu halahu, jednu rečenicu, jednu izreku ili makar samo jedno slovo, iskazivati poštovanje. A poštovanje čovjek uopće može steći samo Torom, kao što je rečeno: »Poštovanje dobivaju u baštinu mudri«, t. j. učenjaci Tore (Reč. Sal. 3, 35), »a pravednici dobivaju u baštinu dobro«. A »dobro« je opet samo Tora, kao što je rečeno: »Dobro sam vam dao kao dio, Svoju Toru, ne ostavite je.« (Reč. Sal. 4, 2).

4) Ovakav je put do Tore: Jedi kruh sa soli, vodu pij na mjerice, spavaj na zemlji, živi životom bijede, ali se bavi Torom! Ako tako radiš, blago tebi i tvoje je dobro! Blago tebi na ovome svijetu, a tvoje je dobro na drugome svijetu.

5) Ne traži veličinu za sebe. i ne teži za čašću. Neka ti djela budu veća od nauke! Ne zavidi kraljevskim stolovima, jer je tvoj stol uzvišeniji od njihova, a kruna tvoja veća od njihove, a tvoj je Gospodar siguran da će ti platiti platu za tvoje djelovanje.

בְּמִעוּט תַּעֲנוּג, בְּמִעוּט שֵׁנָה, בְּמִעוּט שִׂיחָה, בְּמִעוּט שְׂחוֹק בְּאֶרֶךְ אַפַּיִם בְּלֵב טוֹב בֶּאֱמוּנַת חֲכָמִים בְּקַבָּלַת הַיִּסּוּרִים. הַמַּכִּיר אֶת־מְקוֹמוֹ וְהַשָּׂמֵחַ בְּחֶלְקוֹ, וְהָעוֹשֶׂה סְיָג לִדְבָרָיו, וְאֵינוֹ מַחֲזִיק טוֹבָה לְעַצְמוֹ. אָהוּב אוֹהֵב אֶת הַמָּקוֹם אוֹהֵב אֶת־הַבְּרִיּוֹת אוֹהֵב אֶת־הַצְּדָקוֹת אוֹהֵב אֶת־הַמֵּישָׁרִים אוֹהֵב אֶת־הַתּוֹכָחוֹת וּמִתְרַחֵק מִן הַכָּבוֹד וְלֹא מֵגִיס לִבּוֹ בְּתַלְמוּדוֹ וְאֵינוֹ שָׂמֵחַ בְּהוֹרָאָה נוֹשֵׂא בְעֹל עִם חֲבֵרוֹ וּמַכְרִיעוֹ לְכַף זְכוּת, וּמַעֲמִידוֹ עַל הָאֱמֶת וּמַעֲמִידוֹ עַל הַשָּׁלוֹם וּמִתְיַשֵּׁב לִבּוֹ בְּתַלְמוּדוֹ. שׁוֹאֵל וּמֵשִׁיב שׁוֹמֵעַ וּמוֹסִיף, הַלּוֹמֵד עַל־מְנָת לְלַמֵּד, וְהַלּוֹמֵד עַל־מְנָת לַעֲשׂוֹת, הַמַּחְכִּים אֶת־רַבּוֹ, וְהַמְכַוֵּן אֶת שְׁמוּעָתוֹ, וְהָאוֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ, הָא לָמַדְתָּ כָּל הָאוֹמֵר דָּבָר בְּשֵׁם אוֹמְרוֹ מֵבִיא גְאֻלָּה לָעוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם מָרְדֳּכָי: ז גְּדוֹלָה תוֹרָה שֶׁהִיא נוֹתֶנֶת חַיִּים לְעוֹשֶׂיהָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וּבָעוֹלָם הַבָּא. שֶׁנֶּאֱמַר כִּי חַיִּים הֵם לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא: וְאוֹמֵר, רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶּךָ וְשִׁקּוּי

6) Tora je veća od svećeništva i od kraljevstva. Kraljevska se čast stiče putem trideset vrlina, svećeništvo putem dvadeset i četiri, a Tora putem četrdeset i osam, a to su ove: Učenje, pozorno slušanje, pravilni govor, razumijevanje, razmatranje, plahost, poštovanje, čednost, radost, čistoća, druženje s mudracima, prijateljevanje, raspravljanje s učenicima, udubljivanje u Sveto pismo i usmenu nauku, smanjivanje trgovine, smanjivanje općenja, smanjivanje razonode, smanjivanje spavanja, malo razgovora, malo smijeha, strpljivost, dobro srce, povjerenje prema mudracima, podnošenje Božjih kaznâ, tko znade gdje mu je mjesto, tko je zadovoljan sa svojom sudbinom, tko je oprezan u svojim riječima, tko sebi ne uobražava na svoja djela, tko je voljen, tko voli Boga, tko voli ljude, tko voli dobročinstvo, tko voli putove pravde, tko voli da bude ukoren, tko se udaljuje od časti, tko se ne uznosi u nauci, tko se ne raduje kad može da izriče sud, tko nosi tegobe sa bližnjim, tko ga prosuđuje sa blage strane, tko ga vodi k istini, tko ga vodi k miru, tko nalazi zadovoljstvo u svojoj nauci, pita, odgovara, sluša i razmišlja, tko uči kako bi mogao poučavati, tko uči kako bi mogao izvršivati, tko potiče učitelja na mudrost, tko nastoji da točno čuje što je rečeno i tko kaže svaku stvar u ime onoga, koji je rekao. Ta rekao si: »Svatko tko kaže jednu stvar u ime onoga koji ju je prvi

לַעֲצָמוֹתֶיךָ: וְאוֹמֵר עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים
בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: וְאוֹמֵר, כִּי לִוְיַת חֵן הֵם
לְרֹאשֶׁךָ וַעֲנָקִים לְגַרְגְּרֹתֶיךָ: וְאוֹמֵר, תִּתֵּן
לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת־חֵן, עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת תְּמַגְּנֶךָּ:
וְאוֹמֵר, כִּי בִי יִרְבּוּ יָמֶיךָ וְיוֹסִיפוּ לְךָ שְׁנוֹת חַיִּים,
וְאוֹמֵר, אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ עֹשֶׁר
וְכָבוֹד: כִּי אֹרֶךְ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם
יוֹסִיפוּ לָךְ: ח רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן־יְהוּדָה מִשּׁוּם רַבִּי
שִׁמְעוֹן בֶּן־יוֹחָאי אוֹמֵר. הַנּוֹי וְהַכֹּחַ וְהָעֹשֶׁר
וְהַכָּבוֹד וְהַחָכְמָה וְהַזִּקְנָה וְהַשֵּׂיבָה וְהַבָּנִים
נָאֶה לַצַּדִּיקִים וְנָאֶה לָעוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר, עֲטֶרֶת
תִּפְאֶרֶת שֵׂיבָה בְּדֶרֶךְ צְדָקָה תִּמָּצֵא: וְאוֹמֵר
תִּפְאֶרֶת בַּחוּרִים כֹּחָם וַהֲדַר זְקֵנִים שֵׂיבָה:
וְאוֹמֵר עֲטֶרֶת חֲכָמִים עָשְׁרָם: וְאוֹמֵר עֲטֶרֶת
זְקֵנִים בְּנֵי בָנִים וְתִפְאֶרֶת בָּנִים אֲבוֹתָם:
וְאוֹמֵר, וְחָפְרָה הַלְּבָנָה וּבוֹשָׁה הַחַמָּה. כִּי
מָלַךְ יְיָ צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַיִם,
וְנֶגֶד זְקֵנָיו כָּבוֹד: רַבִּי שִׁמְעוֹן בֶּן־מְנַסְיָא
אוֹמֵר. אֵלּוּ שֶׁבַע מִדּוֹת. שֶׁמָּנוּ חֲכָמִים
לַצַּדִּיקִים. כֻּלָּם נִתְקַיְּמוּ בְּרַבִּי וּבְבָנָיו:

rekao dovodi spasenje na svijet, jer je rečeno: »I reče Ester kralju u ime Mordehaja«. (Ester 2, 22).

7) Velika je Tora, jer ona daje život onima, koji je vrše na ovome i na drugome svijetu, kao što je rečeno: »Zaista (riječi Tore) su život onima, koji je nalaze, a cijelome tijelu lijek.« (Reč. Sal. 4, 22). I još kaže: »Balzam neka bude tvome tijelu, a okrepljenje tvojim kostima« (Reč. Sal. 3, 8). Još kaže: »Drvo je života onima, koji se nje drže, a usrećava sve koji se na nju oslanjaju« (Reč. Sal. 3, 18). Još kaže: »Vijenac milja su oko glave tvoje, a lančići oko vrata tvoga« (Reč. Sal. 1, 9). I još kaže: »Da, po meni će se umnožiti dani tvoji, i dodaće ti se godine života« (Reč. Sal. 9, 1»): I još kaže: »Duljina dana je u njenoj desnici, bogatstvo i čast u njenoj ljevici« (Reč. Sal. 3, 16). I konačno kaže: »Da, duljinu dana i godine života i mir će ti dodati« (Reč. Sal. 3, 2).

8) Rabi Šimon ben Jehuda reče u ime Rabi Šimon ben Johaja: »Ljepota, snaga, bogatstvo, čast, mudrost, starost, starještvo, sinovi, ukras su pobožnih i ukras su za svijet, kao što je rečeno: »Sjajna kruna je starještvo, nalazi se na putu pravednosti« (Reč. Sal. 16, 31). I još kaže: »Ukras mladića je njihova snaga, a sjaj starosti je starještvo« (Reč. Sal. 20, 29). A onda kaže: »Ukras mudraca je njihovo blago« (Reč. Sal. 17, 6). I konačno kaže: ,Mjesec

ט אָמַר רַבִּי יוֹסֵי בֶּן־קִסְמָא פַּעַם אַחַת הָיִיתִי מְהַלֵּךְ בַּדֶּרֶךְ. וּפָגַע בִּי אָדָם אֶחָד. וְנָתַן־לִי שָׁלוֹם. וְהֶחֱזַרְתִּי לוֹ שָׁלוֹם. אָמַר לִי. רַבִּי מֵאֵיזֶה מָקוֹם אָתָּה. אָמַרְתִּי לוֹ מֵעִיר גְּדוֹלָה שֶׁל־חֲכָמִים וְשֶׁל־סוֹפְרִים אָנִי. אָמַר לִי. רַבִּי רְצוֹנְךָ שֶׁתָּדוּר עִמָּנוּ בִּמְקוֹמֵנוּ. וַאֲנִי אֶתֵּן אֶלֶף אֲלָפִים דִּינְרֵי זָהָב וַאֲבָנִים טוֹבוֹת וּמַרְגָּלִיּוֹת. אָמַרְתִּי לוֹ. אִם אַתָּה נוֹתֵן לִי כָּל־כֶּסֶף וְזָהָב וַאֲבָנִים טוֹבוֹת וּמַרְגָּלִיּוֹת שֶׁבָּעוֹלָם אֵינִי דָר אֶלָּא בִּמְקוֹם תּוֹרָה. וְכֵן כָּתוּב בְּסֵפֶר תְּהִלִּים עַל־יְדֵי דָוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל. טוֹב לִי תוֹרַת פִּיךָ מֵאַלְפֵי זָהָב וָכָסֶף. וְלֹא עוֹד. שֶׁבִּשְׁעַת פְּטִירָתוֹ שֶׁל־אָדָם. אֵין מְלַוִּין לוֹ לְאָדָם. לֹא כֶסֶף. וְלֹא זָהָב. וְלֹא אֲבָנִים טוֹבוֹת וּמַרְגָּלִיּוֹת. אֶלָּא תוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים בִּלְבָד. שֶׁנֶּאֱמַר בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ. בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ. וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ. בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בָּעוֹלָם הַזֶּה. בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ בַּקֶּבֶר. וַהֲקִיצוֹתָ הִיא תְשִׂיחֶךָ. לָעוֹלָם

će problijediti, sunce potamnjeti, jer kraljuje Vječni Cevaot na gori Cionskoj i u Jerušalajimu, a njegovim starcima je dana čast« (Jezaja 24, 23). Rabi Šimon ben Menasja veli: »Ovih sedam vrlina što su dodijelili mudraci pravednicima, sve se obistiniše na Rabiju i njegovim sinovima.

9) Rabi Jose ben Kisma reče: Jednom sam išao putem. Susrete me neki čovjek, pozdravi me, a ja mu uzvratih pozdrav. Reče mi: Rabi, iz kojega si mjesta? Rekoh: Iz velikoga grada u kom ima učenjaka i književnika. Reče mi: Rabi, bi li pristao da stanuješ s nama u našemu mjestu, a ja ću ti dati milijun zlatnih denara, dragulja i biserja? Rekoh mu: Ako mi dadeš sve srebro i zlato i drago kamenje i biserje što je na svijetu, ne stanujem do li na mjestu Tore. A tako je pisano u knjizi Psalama po Davidu kralju Izraelskom: »Milija mi je nauka tvojih usta od tisuća zlatnika i srebrnika« (Ps. 119, 72). I ne samo to: U času umiranja čovjekova ne prate ga ni srebro ni zlato ni drago kamenje ni biserje, nego Tora i dobra djela. Kao što je rečeno: »Kad hodaš, ona će te voditi, kad legneš, ona će te čuvati, a kad ustaneš, ona će te zabaviti« (Reč. Sal. 6,

הַבָּא. וְאוֹמֵר. לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב. נְאֻם יְיָ
צְבָאוֹת: חֲמִשָּׁה קִנְיָנִים קָנָה לוֹ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הוּא בְּעוֹלָמוֹ. וְאֵלּוּ הֵן. תּוֹרָה קִנְיָן אֶחָד.
שָׁמַיִם וָאָרֶץ קִנְיָן אֶחָד. אַבְרָהָם קִנְיָן אֶחָד.
יִשְׂרָאֵל קִנְיָן אֶחָד. בֵּית הַמִּקְדָּשׁ קִנְיָן אֶחָד.
תּוֹרָה מִנַּיִן. דִּכְתִיב יְיָ קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ.
קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז. שָׁמַיִם וָאָרֶץ מִנַּיִן.
דִּכְתִיב כֹּה אָמַר יְיָ. הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי. וְהָאָרֶץ
הֲדֹם רַגְלָי. אֵי־זֶה בַיִת. אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי־
זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי: וְאוֹמֵר. מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ
יְיָ. כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ. מָלְאָה הָאָרֶץ
קִנְיָנֶךָ: אַבְרָהָם מִנַּיִן. דִּכְתִיב. וַיְבָרְכֵהוּ
וַיֹּאמַר. בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם
וָאָרֶץ: יִשְׂרָאֵל מִנַּיִן. דִּכְתִיב. עַד יַעֲבֹר עַמְּךָ
יְיָ. עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ: וְאוֹמֵר. לִקְדוֹשִׁים
אֲשֶׁר בָּאָרֶץ הֵמָּה. וְאַדִּירֵי כָּל חֶפְצִי בָם.
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מִנַּיִן. דִּכְתִיב. מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ
פָּעַלְתָּ יְיָ. מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ: וְאוֹמֵר
וַיְבִיאֵם אֶל־גְּבוּל קָדְשׁוֹ. הַר זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ:

22). Kad hodaš, ona će te voditi na ovome svijetu, kad legneš, ona će te čuvati — u grobu, a kad ustaneš, ona će te zabaviti — na drugome svijetu. I još kaže: »Moje je srebro i moje je zlato, riječ je Vječnoga Cevaota (Hagaj 2, 8).«

10) Pet je stvari što je za se Sveti, da je blagosloven, stvorio na ovome svijetu: Jedno je Tora, drugo nebesa i zemlja, treće Abraham, četvrto Izrael, peto svetište. — Odakle znamo za Toru? Jer piše: »Vječni me je stvorio kao početak svoga puta, prije nego li je išta napravio« (Reč. Sal. 8, 22). — Odakle znamo za nebesa i zemlju? Jer piše: »Ovako zbori Vječni: Nebesa su stolica Moja, a zemlja podnožak Mojih nogu. — Koja je kuća koju Mi možete sagraditi, gdje je mjesto mirovanja Moga« (Ješaja 66, 1). Nadalje kaže: »Kako li su velika djela Tvoja, o Vječni, sva si ih u mudrosti napravio, puna je zemlja Tvojih stvorenja.« (Ps. 104, 24). Odakle znamo za Abrahama? Jer piše: »I blagoslovio ga je i rekao: Da je blagosloven Abraham Bogu Svevišnjemu, stvoritelju neba i zemlje!« (I. knj. Mojs. 14, 19) Odakle znamo za Izrael? Jer piše: »Dok prođe narod Tvoj, o Vječni, dok prođe

יא כֹּל מַה־שֶּׁבָּרָא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָמוֹ לֹא בְרָאוֹ אֶלָּא לִכְבוֹדוֹ. שֶׁנֶּאֱמַר כֹּל הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו יְצַרְתִּיו אַף עֲשִׂיתִיו. וְאוֹמֵר יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן עֲקַשְׁיָא אוֹמֵר. רָצָה הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל. לְפִיכָךְ הִרְבָּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת. שֶׁנֶּאֱמַר יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

עַרְבִית לְמוֹצָאֵי שַׁבָּת.

לְדָוִד. בָּרוּךְ יְיָ צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב. אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה: חַסְדִּי וּמְצוּדָתִי מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי לִי. מָגִנִּי וּבוֹ חָסִיתִי. הָרוֹדֵד עַמִּי תַחְתָּי: יְיָ מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ. בֶּן אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ: אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה. יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר: יְיָ הַט־שָׁמֶיךָ וְתֵרֵד. גַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ: בְּרוֹק בָּרָק וּתְפִיצֵם. שְׁלַח חִצֶּיךָ וּתְהֻמֵּם: שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם. פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִמַּיִם

narod, što si ga stvorio« (II knj. Mojs. 15, 16). Odakle znamo za svetište? Jer piše: »Mjesto za sijelo Tvoje si učinio, o Vječni, svetište Gospodnje utvrdile su ruke Tvoje«. I konačno kaže: »Donio ih je u sveti prostor Svoj, na brdo što ga je stvorila desnica Njegova« (Ps. 78, 54).

11) Sve što je sveti — da je blagoslovljen — stvorio na ovome svijetu, stvorio je Sebi na čast kao što je pisano: »Sve što se zove Imenom Mojim, u Svoju čast sam stvorio, izdjelao i napravio« (Ješaja 43, 7). I kaže: »Vječni će kraljevati na vijeke vjekova« (II knj. Mojs. 15, 18).

VEČERNJA MOLITVA ZA SUBOTU I BLAGDANE

(Ps. 144, Davidov)

Da je blagosloven Vječni, pećina moja, koja uči ruke moje boju, prste moje ratu! Moj dobrotvor i moje utočište, moj zaštitnik i izbavitelj, štit moj je On, u Nj se uzdajem, On mi podređuje narod moj! — Vječni, što je čovjek, da bi se na nj obazirao, što sin ljudski, da na njega paziš? Čovjek dahu liči, a dani su mu kao prolazna sjena. O Vječni, nagni nebesa Svoja, siđi, dirni brda, da se dime! Odapni strijelu i smeti ih, pošalji strjelice svoje i rasprši ih! Ispruži ruku Svoju iz visine, izbavi me i spasi me od voda velikih, iz ruku

רַבִּים. מִיַּד בְּנֵי נֵכָר: אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר: אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָּךְ בְּנֵבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה לָּךְ: הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה: פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי נֵכָר אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר שָׁוְא וִימִינָם יְמִין שָׁקֶר: אֲשֶׁר בָּנֵינוּ כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְזָוִיֹּת מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל: מְזָוֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן אֶל זַן צֹאנֵנוּ מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת בְּחוּצוֹתֵינוּ: אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ: אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה: לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים כִּי תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישֹׁר וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם: אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ:

stranaca! Usta im zbore isprazno, desnica im je lažna. Bože, novu pjesmu hoću da Ti pjevam, uz psaltir i desetku da Ti pojem. Ti, koji daješ spas kraljevima, koji si oslobodio Davida roba Svojega od mača zloga, izbavi me i spasi me iz ruku stranaca. Usta im zbore isprazno, desnica im je lažna. A sinovi naši rastu kao mladice, odgojeni u djetinjstvu, kćeri naše kao stupovi isklesani, kao ukras hramski. Naše su spremice pune, pretiče im od žita do žita, stada naša su na tisuće, mnogo ih je u torovima našim. Goveda naša su snažna, a na našim cestama nema štete, nema zlih vijesti i nema jauka. Blago narodu kojemu je tako, blago narodu, kojega je Bog Vječni!

(Ps. 67, Načelniku pjevačkom, pjesma uz svirku, psalm)

Bože naš, budi nam milostiv, i blagoslovi nas, daj da nam svijetli lice Tvoje, — Sela! Kako bi znali na zemlji put Tvoj, spas Tvoj među svim narodima! Neka Ti blagodare narodi, o Bože, neka Ti blagodare narodi svi, neka se raduju i neka kliču plemena, jer Ti ćeš suditi narodima pravedno, a plemena ćeš na zemlji Ti voditi. — Sela! Neka Ti blagodare narodi, o Bože, neka Ti blagodare narodi svi! Zemlja daje plod svoj! Blagoslovi nas, Bože, Bože naš! Blagoslovi nas Bože naš, pa da Te štuju svi krajevi zemlje!

Slijedi večernja molitva za radne dane (str. 112 do 129), a onda završujemo molitvama koje slijede.

O izlasku subote molimo večernju molitvu (str. 112 do str. 128), a onda nastavljamo ovdje. Ima li u narednoj sedmici koji praznik, otpada ovaj otsječak.

*) וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:
(צא) יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן:
אֹמַר לַיְיָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ:
כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת:
בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה
צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה
מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ
מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף
וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ
תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְיָ
מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ
רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו
יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ: עַל־כַּפַּיִם
יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל־שַׁחַל
וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי
חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי:

יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ׃ אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי׃ ארך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי׃

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל׃
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר.
קָדוֹשׁ | קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ׃

וּמְקַבְּלִין דֵּין מִן דֵּין וְאָמְרִין קַדִּישׁ בִּשְׁמֵי מְרוֹמָא עִלָּאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ. קַדִּישׁ עַל אַרְעָא עוֹבַד גְּבוּרְתֵּהּ. קַדִּישׁ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְיָ צְבָאוֹת מַלְיָא כָל אַרְעָא זִיו יְקָרֵהּ׃

וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל
בָּרוּךְ כְּבוֹד־יְיָ מִמְּקוֹמוֹ׃

וּנְטָלַתְנִי רוּחָא וּשְׁמָעִית בַּתְרַי קָל־זִיעַ שַׂגִּיא דִּמְשַׁבְּחִין וְאָמְרִין. בְּרִיךְ יְקָרָא דַיְיָ מֵאֲתַר בֵּית שְׁכִינְתֵּהּ.

יְיָ | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃

יְיָ מַלְכוּתֵהּ קָאֵם לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא׃ יְיָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שָׁמְרָה

זֹאת לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא־יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ: כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח. וְרַב חֶסֶד לְכָל קֹרְאֶיךָ: צִדְקָתְךָ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם | יוֹם יַעֲמָס לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

בָּרוּךְ הוּא אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לִכְבוֹדוֹ וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים. וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ הוּא יִפְתַּח לִבֵּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיָשֵׂם בְּלִבֵּנוּ אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּלֵבָב שָׁלֵם. לְמַעַן לֹא נִיגַע לָרִיק וְלֹא נֵלֵד לַבֶּהָלָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ

יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ בָּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה וְנִרְאֶה וְנִירַשׁ טוֹבָה וּבְרָכָה לִשְׁנֵי יְמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ: בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּייָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ: בִּטְחוּ בַייָ עֲדֵי־עַד כִּי בְּיָהּ יְיָ צוּר עוֹלָמִים: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יְיָ: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

קַדִּישׁ תִּתְקַבַּל.

וְיִתֶּן לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי
הָאָרֶץ, וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ: יַעַבְדוּךָ עַמִּים
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ לְאֻמִּים. הֱוֵה גְבִיר לְאַחֶיךָ
וְיִשְׁתַּחֲוּוּ לְךָ בְּנֵי אִמֶּךָ. אֹרְרֶיךָ אָרוּר וּמְבָרְכֶיךָ
בָּרוּךְ: וְאֵל שַׁדַּי יְבָרֵךְ אֹתְךָ וְיַפְרְךָ וְיַרְבֶּךָ.
וְהָיִיתָ לִקְהַל עַמִּים: וְיִתֶּן־לְךָ אֶת־בִּרְכַּת
אַבְרָהָם לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ. לְרִשְׁתְּךָ אֶת־אֶרֶץ
מְגֻרֶיךָ אֲשֶׁר־נָתַן אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם: מֵאֵל
אָבִיךָ וְיַעְזְרֶךָּ וְאֵת שַׁדַּי וִיבָרְכֶךָּ, בִּרְכֹת
שָׁמַיִם מֵעָל. בִּרְכֹת תְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת.
בִּרְכֹת שָׁדַיִם וָרָחַם: בִּרְכֹת אָבִיךָ גָּבְרוּ עַל־
בִּרְכֹת הוֹרַי עַד־תַּאֲוַת גִּבְעֹת עוֹלָם. תִּהְיֶיןָ
לְרֹאשׁ יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו: וַאֲהֵבְךָ
וּבֵרַכְךָ וְהִרְבֶּךָ וּבֵרַךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי־
אַדְמָתֶךָ דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ. שְׁגַר־אֲלָפֶיךָ
וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע
לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ: בָּרוּךְ תִּהְיֶה מִכָּל־הָעַמִּים.
לֹא־יִהְיֶה בְךָ עָקָר וַעֲקָרָה וּבִבְהֶמְתֶּךָ: וְהֵסִיר
יְיָ מִמְּךָ כָּל־חֹלִי. וְכָל־מַדְוֵי מִצְרַיִם הָרָעִים

אֲשֶׁר יָדַעְתָּ לֹא יְשִׂימָם בָּךְ וּנְתָנָם בְּכָל־שׂנְאֶיךָ׃

הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל־רָע. יְבָרֵךְ אֶת־הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק, וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃ יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הִרְבָּה אֶתְכֶם. וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃ יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים. וִיבָרֵךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר. וּבָרוּךְ אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃ בָּרוּךְ אַתָּה בְּבֹאֶךָ. וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃ בָּרוּךְ טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃ בָּרוּךְ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ. שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃ יְצַו יְיָ אִתְּךָ אֶת־הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ. וּבֵרַכְךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְיָ אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ יִפְתַּח יְיָ לְךָ אֶת־אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשָּׁמַיִם. לָתֵת מְטַר־אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדֶךָ. וְהִלְוִיתָ גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה׃ כִּי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָךְ. וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם רַבִּים

וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט. וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ: אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם נוֹשַׁע בַּיְיָ מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־בָּמוֹתֵימוֹ תִדְרֹךְ:

מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־עָשָׂה יְיָ. הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אָרֶץ: פִּצְחוּ הָרִים רִנָּה. יַעַר וְכָל־עֵץ בּוֹ. כִּי־גָאַל יְיָ יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר. גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים. לֹא־תֵבֹשׁוּ וְלֹא־תִכָּלְמוּ עַד־עוֹלְמֵי עַד: וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ. וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְיָ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא. וְלֹא יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אָנִי. וַאֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד. וְלֹא־יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם: כִּי־בְשִׂמְחָה תֵצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן. הֶהָרִים וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה. וְכָל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ־כָף: הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְיָ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:

וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה: וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא. הוֹדוּ לַיָי קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו. הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ: זַמְּרוּ יְיָ כִּי גֵאוּת עָשָׂה. מוּדַעַת זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ: צַהֲלִי וָרֹנִּי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ. זֶה יְיָ קִוִּינוּ לוֹ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ:

בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנֵלְכָה בְּאוֹר יְיָ: וְהָיָה אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חֹסֶן יְשׁוּעֹת חָכְמַת וָדָעַת. יִרְאַת יְיָ הִיא אוֹצָרוֹ: וַיְהִי דָוִד לְכָל־דְּרָכָו מַשְׂכִּיל וַיְיָ עִמּוֹ: פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב לִי. כִּי־בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי: וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שָׁאוּל הֲיוֹנָתָן יָמוּת אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל. חָלִילָה חַי־יְיָ אִם־יִפֹּל מִשַּׂעֲרַת רֹאשׁוֹ אַרְצָה כִּי־עִם־אֱלֹהִים עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה. וַיִּפְדּוּ הָעָם אֶת־יוֹנָתָן וְלֹא־מֵת: וּפְדוּיֵי יְיָ יְשֻׁבוּן וּבָאוּ צִיּוֹן בְּרִנָּה וְשִׂמְחַת עוֹלָם עַל־רֹאשָׁם. שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יַשִּׂיגוּ וְנָסוּ

יָגוֹן וַאֲנָחָה: הָפַכְתָּ מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי. פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה: וְלֹא־אָבָה יְיָ אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ אֶל־בִּלְעָם. וַיַּהֲפֹךְ יְיָ אֱלֹהֶיךָ לְּךָ אֶת־הַקְּלָלָה לִבְרָכָה כִּי אֲהֵבְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ: אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחֻרִים וּזְקֵנִים יַחְדָּו. וְהָפַכְתִּי אֶבְלָם לְשָׂשׂוֹן וְנִחַמְתִּים וְשִׂמַּחְתִּים מִיגוֹנָם:

בּוֹרֵא נִיב שְׂפָתָיִם. שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְיָ וּרְפָאתִיו: וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־עֲמָשַׂי רֹאשׁ הַשָּׁלִישִׁים. לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ בֶן־יִשַׁי שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶךָ כִּי עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ. וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד: וַאֲמַרְתֶּם כֹּה לֶחָי. וְאַתָּה שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ שָׁלוֹם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אָמַר רַבִּי יוֹחָנָן. בְּכָל־מָקוֹם שֶׁאַתָּה מוֹצֵא גְּדֻלָּתוֹ שֶׁל־הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שָׁם אַתָּה מוֹצֵא עַנְוְתָנוּתוֹ. דָּבָר זֶה כָּתוּב בַּתּוֹרָה וְשָׁנוּי בַּנְּבִיאִים וּמְשֻׁלָּשׁ בַּכְּתוּבִים: כָּתוּב בַּתּוֹרָה

כִּי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים. הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד: וּכְתִיב בָּתְרֵהּ עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה. וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת לוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה: שָׁנוּי בַּנְּבִיאִים. דִּכְתִיב כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ אֶשְׁכּוֹן. וּכְתִיב בָּתְרֵהּ וְאֶת־דַּכָּא וּשְׁפַל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים: מְשֻׁלָּשׁ בַּכְּתוּבִים. דִּכְתִיב שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ. סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו. וּכְתִיב בָּתְרֵהּ אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ: יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ. אַל־יַעַזְבֵנוּ וְאַל־יִטְּשֵׁנוּ: וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם. חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם: כִּי נִחַם יְיָ צִיּוֹן נִחַם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ. וַיָּשֶׂם מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כְּגַן־יְיָ. שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יִמָּצֵא בָהּ תּוֹדָה וְקוֹל זִמְרָה: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ. יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

(תהלים קכ״ח)

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְיָ. הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו: יְגִיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכֵל. אַשְׁרֶיךָ וְטוֹב לָךְ: אֶשְׁתְּךָ כְּגֶפֶן פֹּרִיָּה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתֶךָ. בָּנֶיךָ כִּשְׁתִלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשֻׁלְחָנֶךָ: הִנֵּה כִי־כֵן יְבֹרַךְ גָּבֶר יְרֵא יְיָ: יְבָרֶכְךָ יְיָ מִצִּיּוֹן. וּרְאֵה בְּטוּב יְרוּשָׁלָיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וּרְאֵה־בָנִים לְבָנֶיךָ. שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל:

עלינו וקדיש יתום.

הַבְדָּלָה לְמוֹצָאֵי שַׁבָּת.

Ovo se moli samo u kući:

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד. כִּי עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ יְיָ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: וּשְׁאַבְתֶּם מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה: לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: לַיְּהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשֹׂן וִיקָר. כֵּן תִּהְיֶה לָּנוּ. כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא:

Blagoslov za vino:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

Blagoslov za mirodije:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִינֵי בְשָׂמִים:

Blagoslov za svijetlo:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל:

BLAGOSLOV ZA LULAV

Prvih sedam dana Sukota (izuzev subote) uzimljemo u ruke etrog i lulav i molimo blagoslov koji slijedi. Prvi dan molimo i שֶׁהֶחֱיָנוּ a ako je prvi dan subota, molimo taj blagoslov drugi dan.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת לוּלָב׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה׃

סֵדֶר הַהַלֵּל.

Prva dva dana Pesaha, obadva dana Šavuota, Sukot, Šemini Aceret, Simhat Toru i Hanuku molimo cijeli Halel. Mlađakom i šest posljednjih dana Pesaha molimo skraćeni Halel.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִקְרוֹא אֶת־הַהַלֵּל׃

קי״ג הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ. הַלְלוּ אֶת־שֵׁם־יְיָ׃ יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ׃ רָם

(Potpuni Halel moli se na prva dva dana Pesaha, na Šavuot, na Sukot i na Hanuku, skraćeni Halel moli se na Roš Hodeš i posljednjih 6 dana Pesaha. Halel se moli neposredno iza Tefile u Jutarnjoj molitvi. Prvih sedam dana Sukota drži se kod Halela (osim na subotu) etrog i lulav u ruci.

Lulav se drži u desnoj ruci, a etrog u lijevoj; obje ruke se drže zajedno. Prvoga dana Sukota molimo oba blagoslova, koji slijede, inače samo prvi. Jedino ako na prvi dan Sukota pada subota, kaže se drugi blagoslov na drugi dan).

BLAGOSLOV ZA LULAV

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože naš, kralju svijeta, koji si nas posvetio Svojim zakonima i naložio nam da uzimljemo lulav!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, što si nas uzdržao na životu i dao da dočekamo ovaj dan.

BLAGOSLOV ZA HALEL

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, koji Si nas posvetio Svojim zakonima i naložio nam da čitamo Halel!

(Ps. 113)

Haleluja! Slavite sluge Vječnoga, slavite Ime Vječnoga! Neka bude blagosloveno Ime Vječnoga, otsada navijeke! Od ishoda sunca pa do zapada slavljeno je Ime Vječnoga! Uzvišen je nad sve narode

עַל־כָּל־גּוֹיִם יְיָ. עַל־הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי כַּייָ אֱלֹהֵינוּ. הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת: הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר דָּל. מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם־נְדִיבִים. עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:

קיד בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם. בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז: הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ. יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס. הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן: מַה־לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס. הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵילִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי־צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ. מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַּ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מָיִם. חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ־מָיִם:

Vječni, nad nebesima je veličanstvo Njegovo. Tko je poput Vječnoga Boga našega, koji stoluje u visini, koji se udostoјava da gleda na nebo i na zemlju, koji iz praha uzdiže bijednoga, iz kala uzdiže siromaha, da ga postavi uz knezove, uz knezove naroda Svog, koji čini nerotkinju kuće radosnom majkom sinova! Haleluja!

(Ps. 114)

Kad je Izrael izlazio iz Misira, kuća Jakovljeva iz tuđega naroda, Juda postade svetinja Njegova, Izrael carstvo Njegovo. More to vidje i uzmaknu, Jarden se okrene natrag, bregovi poskakivahu kao ovnovi, brežuljci kao sitna stoka. Što ti je more, da pobježe, Jardene, da se okrenu natrag, bregovi da poskakivaste kao ovnovi, a brežuljci kao sitna stoka? Pred Gospodinom protrni, zemljo, pred Bogom Jakovljevim koji pretvori kamen u jezero vode, i šljunak u česmu vode.

Mlađakom i šest posljednjih dana Pesaha ne molimo ovaj otsječak.

קט׳ לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל חַסְדְּךָ עַל אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַשָּׁמָיִם כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה: עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ. עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ. אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן. רַגְלֵיהֶם וְלֹא יְהַלֵּכוּ. לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם. כֹּל אֲשֶׁר בֹּטֵחַ בָּהֶם. יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּייָ עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַייָ עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יְיָ בִּטְחוּ בַייָ עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא:

יְיָ זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ. יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל. יְבָרֵךְ אֶת־בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יְיָ. הַקְּטַנִּים עִם־הַגְּדֹלִים: יֹסֵף יְיָ עֲלֵיכֶם. עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לַייָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַייָ. וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי־אָדָם: לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּ־יָהּ וְלֹא כָּל־יֹרְדֵי דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

Mlađakom i šest posljednjih dana Pesaha ne molimo ovaj otsječak.

(Ps. 115)

Ne nama, o Vječni, ne nama, nego Imenu Tvome daj čast zbog milosti i istine Svoje! Zašto da govore narodi: Ta gdje je njihov Bog? Bog naš je na nebesima, sve što ushtjede, učini, a njihovi kumiri su srebro i zlato, djelo ljudskih ruku. Usta imaju, a ne govore, oči imaju, a ne vide, uši imaju, a ne čuju, nos imaju a ne mirišu, ruke imaju a ne pipaju, noge imaju, a ne hodaju, grlom ne govore. Takovi će biti i oni, koji su ih stvorili i svak tko se u njih uzda. Izraelu, ti se uzdaj u Vječnoga. On im je štit i zaklon! Kućo Aronova, uzdaj se u Vječnoga! On im je štit i zaklon. Bogobojazni, uzdajte se u Vječnoga! On im je štit i zaklon.

Vječni, pomeni se nas, i blagoslovi, blagoslovi kuću Izraelovu, blagoslovi kuću Aronovu! Blagoslovi bogobojazne, malene i velike! Da ste blagosloveni Vječnome, koji stvori nebo i zemlju! Nebesa su nebesa Vječnoga, a zemlju dade ljudima. Mrtvi ne slave gospoda, niti oni, koji su umukli i otišli, a mi ćemo slaviti Gospoda od danas pa dovijeka! Haleluja!

Mlađakom i šest posljeđnjih đana Pesaha ne molimo ovaj otsječak.

קטז אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי הִטָּה
אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת וּמְצָרֵי
שְׁאוֹל מְצָאוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא.
אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם:
שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי
לִמְנוּחָיְכִי כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת.
אֶת עֵינִי מִן דִּמְעָה אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ
בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים: הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד:
אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל הָאָדָם כֹּזֵב:

מָה־אָשִׁיב לַיְיָ כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי:
כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא. וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי
לַיְיָ אֲשַׁלֵּם. נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: יָקָר בְּעֵינֵי
יְיָ הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְיָ כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ.
אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן־אֲמָתֶךָ. פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי: לְךָ
אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַיְיָ
אֲשַׁלֵּם. נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת בֵּית
יְיָ. בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:

Mladakom i šest posljednjih dana Pesaha ne molimo ovaj otsječak.

(Ps. 116)

Čeznem da Vječni čuje glas vapaja moga, da nakloni uho k meni. Zato ga zazivljem sve dane svoje. Obuzeše me boli smrtne, snađoše me jadi podzemlja, tek tugu i bijedu nalazim. Zazivljem Ime Vječnoga: Avaj Vječni spasi dušu moju! — Milosrdan je Vječni i pravedan, Bog naš se smiluje. Vječni čuva neiskusne, ako sam u bijedi, smilovaće se. — Vrati se, dušo moja, miru, jer te Vječni dobrom obasu. Ti si dušu moju izbavio od smrti, oko moje od suza, nogu od spoticanja. Hodaću pred Vječnim u zemljama života. — Vjerovah, kad sam govorio: veoma sam bijedan! U smetnji svojoj sam govorio: svaki je čovjek lažac.

Što da uzvratim Vječnome, za sva dobra što mi učini: podići ću čašu spasenja, pojaću Ime Vječnoga, iskupiću zavjete svoje Vječnome pred svim narodom Njegovim. — Skupa je u očima Vječnoga smrt pravednika Njegovih. — O Vječni, ja sam rob Tvoj, ja sam rob, sin robinje Tvoje, Ti si razriješio okove moje. Tebi ću žrtvovati žrtvu zahvalnicu i zazivaću Ime Vječnoga. Iskupiću zavjete Svoje pred cijelim narodom Njegovim, u dvorovima hrama Vječnoga, usred Tebe, Jerušalajime! Haleluja!

קיז הַלְלוּ אֶת־יְיָ כָּל־גּוֹיִם. שַׁבְּחוּהוּ כָּל־הָאֻמִּים: כִּי גָבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ. וֶאֱמֶת־יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

חזן וקהל:

הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

חזן:

יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל. כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

קהל:

הודו ליי כי טוב. כי לעולם חסדו:

חזן

יֹאמְרוּ נָא בֵית־אַהֲרֹן. כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

קהל:

הודו ליי כי טוב. כי לעולם חסדו:

חזן

יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ. כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

קהל:

הודו ליי כי טוב. כי לעולם חסדו:

מִן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ. עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ: יְיָ לִי לֹא אִירָא. מַה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: יְיָ לִי

(Ps. 117)

Slavite Vječnoga svi narodi, veličajte Ga, sva plemena! Jer je velika ljubav Njegova prema nama, a vječna istina Njegova. Haleluja!

(Ps. 118)

Hvalite Vječnoga jer je dobar, jer navijeke traje milost Njegova!

(K a n t o r:) **Neka poje Izrael, jer navijeke traje milost Njegova!**

(O p ć i n a:) **Hvalite Vječnoga jer je dobar, jer navijeke traje milost Njegova!**

(K a n t o n:) **Neka poje kuća Aronova, jer navijeke traje milost Njegova!**

(O p ć i n a:) **Hvalite Vječnoga jer je dobar, jer navijeke traje milost Njegova!**

(K a n t o r:) **Neka poju bogobojazni, jer navijeke traje milost Njegova!**

(O p ć i n a:) **Hvalite Vječnoga jer je dobar, jer navijeke traje milost Njegova!**

U tjeskobi vapijah Gospodu, usliša me u prostranosti Bog. Vječni je sa mnom, ne bojim se, što može da mi učini čovjek? Vječni mi je na pomoć, vidjeću poništene dušmane svoje. — Bolje je osloniti se na

בְּעֹזְרָי. וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי: טוֹב לַחֲסוֹת
בַּיְיָ מִבְּטֹחַ בָּאָדָם: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיְיָ מִבְּטֹחַ
בִּנְדִיבִים: כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי. בְּשֵׁם כִּי אֲמִילַם:
סַבּוּנִי גַם־סְבָבוּנִי. בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילַם: סַבּוּנִי
כִדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים. בְּשֵׁם יְיָ כִּי
אֲמִילַם: דָּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיְיָ עֲזָרָנִי: עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ. וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה
בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים. יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: יְמִין יְיָ
רוֹמֵמָה. יְמִין יְיָ עֹשָׂה חָיִל: לֹא־אָמוּת כִּי־
אֶחְיֶה. וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂה יָהּ: יַסֹּר יִסְּרַנִּי יָהּ.
וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי: פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק.
אָבֹא־בָם אוֹדֶה יָהּ: זֶה הַשַּׁעַר לַיְיָ. צַדִּיקִים
יָבֹאוּ בוֹ: אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי לִי לִישׁוּעָה:
אודך. אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה:
אבן. מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹּאת. הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ:
מאת. זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ. נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ: זה.
אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:
אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:

Vječnoga nego uzdati se u čovjeka. Bolje je osloniti se na Vječnoga, nego uzdati se u knezove. — Svi me narodi opkoliše, — u Ime Vječnoga, ja ću ih razbiti. Opkoliše me, opkoliše, — u Ime Vječnoga, ja ću ih razbiti. Opkoliše me kao pčele, no utrnuše kao vatra trnja, — u Ime Vječnoga, ja sam ih razbio. Svi me potiskivahu da me obore, ali Vječni mi pomože. Moja snaga i pjesma je Gospod, od Njega mi dođe spas. Čuj, veselje i spas je u šatorima pravednika, jer desnica Vječnoga pribavi pobjedu! Neću umrijeti, poživjeću i pričati djela Gospodnja. Gospod me je teško kažnjavao, ali smrti me nije prepustio. Otvorite mi kapije pravde, da uđem kroz njih i hvalim Gospoda. Ovo je kapija Vječnoga, kroz nju ulaze pravednici. Hvalim Te, jer si me uslišio, i bio mi spasom. — Kamen, što ga prezirahu graditelji, postade kamenom čeonim. Od Vječnoga je to bilo, nevjerojatno je u očima našim. Ovo je dan, što ga Vječni učini, da mu se radujemo i veselimo.

O Vječni, spasi! O Vječni, spasi!

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא:

בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ: ברוך. אֵל יְיָ וַיָּאֶר לָנוּ. אִסְרוּ חַג בַּעֲבֹתִים עַד קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ: אל. אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ, אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ: אלי. הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: הודו.

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים עוֹשֵׂי רְצוֹנֶךָ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ. כִּי לְךָ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשִׁמְךָ נָאֶה לְזַמֵּר. כִּי מֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת:

Blagdanom slijedi Vađenje Tore str. 307

O Vječni, usreći! O Vječni, usreći!

Da je blagosloven, tko dolazi u Ime Vječnoga, iz hrama Vječnoga vas blagosiljemo! Bog, Vječni dade da ugledamo današnji dan, da povedemo blagdansku žrtvu do oltara. Ti si Bog moj, a ja ću Te hvaliti, Bog moj, a ja ću Te veličati! Hvalite Vječnoga, jer je dobar, a navijeke traje milost Njegova!

Vječni, Bože naš, Tebe slave sva stvorenja Tvoja, a radosnim Te klicanjem hvale, blagosiljaju, veličaju i uzvisuju Ime Tvoje, Kralju naš, pravednici i pobožnici koji čine volju Tvoju i sav narod Tvoj, kuća Izraelova. Tebe valja hvaliti, a Imenu Tvome pjevati, jer odvijeka dovijeka Ti si Bog. Da si blagosloven Ti, Vječni, Kralju, veleslavljeni!

Blagdanom slijedi vađenje Tore str. 307

Mladakom molimo jutarnju molitvu kao svakoga dana. U tefili umećemo יַעֲלֶה וְיָבֹא. Tahnun otpada. Iza tefile slijedi skraćeni Halel (str 222 do 225) koji molimo stojeći, zatim čitanje Tore אַשְׁרֵי. וּבָא לְצִיּוֹן (str. 74—83), a zatim ova Tefila za Musaf:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם: אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי. מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: Zimi

מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ. מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

Mlađakom molimo jutarnju molitvu kao svakoga dana. U tefili umećemo יַעֲלֶה וְיָבֹא. Tahnun otpada. Iza tefile slijedi skraćeni Halel (str. 222 do 225) koji molimo stojeći, zatim čitanje Tore ,אַשְׁרֵי, וּבָא לְצִיּוֹן (str. 74—83), a zatim ova Tefila za Musaf:

MUSAF ZA ROŠ HODEŠ

O Gospode, otvori usnice moje, pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagrađuješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se spominješ dobrih djela praotaca, i donosiš u ljubavi spas sinovima njihovih sinova zbog Imena Svoga. O Kralju, pomagaču, Spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Zimi: Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve, Ti si moćan u pomoći.

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, daješ život mrtvima u velikom milosrđu, podupireš one koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom Svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe, Gospodaru moći, tko li je na Tebe nalik, Kralju, što daješ smrt i život,

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים: (*

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ. וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

---

*) קְדֻשָּׁה:

חזן נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בָּעוֹלָם כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קהל קָדוֹשׁ ׀ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

חזן וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

i koji ćeš dati spas! Po obećanju Svom Ti ćeš oživjeti mrtve! Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

Ti si svet, i Ime je Tvoje sveto, i sveti Te svaki dan slave, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni, sveti Bože!

KEDUŠA

(K a n t o r:) Hoćemo da oglasimo svetim Ime Tvoje na zemlji kao što ga oglašuju svetim u nebeskim visinama, kako je pisano od Tvog proroka: »I doziva jedan drugome i reče:

(O p ć i n a:) **Svet, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova Veličanstva«.**

(K a n t o r:) Njima nasuprot zbore: »Blagosloveno!

(O p ć i n a:) **Blagosloveno je veličanstvo Vječnoga sa mjesta svog!«**

(K a n t o r:) U Svetim Tvojim spisima je ovako pisano:

(O p ć i n a:) **»Vječni kraljuje dovijeka, Tvoj Bog Cione, od koljena do koljena! Haleluja!«**

(K a n t o r:) Od koljena do koljena navješćivaćemo veličinu Tvoju, u vječnost ćemo oglašivati svetost Tvoju, a slave Tvoje, Bože naš, neće ponestati s naših

רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לְעַמְּךָ נָתָתָּ. זְמַן כַּפָּרָה לְכָל תּוֹלְדוֹתָם. בִּהְיוֹתָם מַקְרִיבִים לְפָנֶיךָ זִבְחֵי רָצוֹן וּשְׂעִירֵי חַטָּאת לְכַפֵּר בַּעֲדָם. זִכָּרוֹן לְכֻלָּם יִהְיוּ. וּתְשׁוּעַת נַפְשָׁם מִיַּד שׂוֹנֵא: מִזְבֵּחַ חָדָשׁ בְּצִיּוֹן תָּכִין. וְעוֹלַת רֹאשׁ חֹדֶשׁ נַעֲלֶה עָלָיו וּשְׂעִירֵי עִזִּים נַעֲשֶׂה בְרָצוֹן. וּבַעֲבוֹדַת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ נִשְׂמַח כֻּלָּנוּ וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירֶךָ הָאֲמוּרִים לִפְנֵי מִזְבְּחֶךָ. אַהֲבַת עוֹלָם תָּבִיא לָהֶם. וּבְרִית אָבוֹת לַבָּנִים תִּזְכּוֹר: וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוּסַף יוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ. כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי משֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה לַיָי. פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד. כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

Mlađake si dao narodu Svome kao vrijeme oproštenja za čitavo razdoblje njegovo, dok su prinosili Tebi žrtve milosti i pokajanja, da ishode oproštenje za sebe. Kao spomendan bijahu za sve, za izbavljenje duša njihovih od zla nagona. A sad, utvrdi novi žrtvenik na Cionu, pa da na njemu prinosimo paljenicu mlađaka i pokajnice za milost. Pa da se svi radujemo službom u svetištu, i da se opet čuju u Tvome gradu pjesme Davida, sluge Tvoga, izrečene pred žrtvenikom Tvojim! Udijeli im vječnu ljubav Svoju, i spomeni se za sinove saveza, koji si sklopio s praocima. Dovedi nas u radosti u Cion, grad Tvoj, i u vječnom veselju u Jerušalajim, svetište Tvoje. Tamo ćemo prinositi Tebi određene žrtve svoje, svagdanje po redu njihovu i dodatne po propisima. Prinosićemo i dodatnu žrtvu mlađaka u ljubavi prema zakonu volje Tvoje, kao što je napisao u Tori Tvojoj Moše, sluga Tvoj, iz usta Tvoga veličanstva:

»A o mlađacima prinosićete Vječnome paljenicu: Dva teleta muška, jednoga ovna

---

usta na sve vijeke, jer si Ti Bog, Kralj, veliki i sveti. Da si blagosloven Ti, Vječni, sveti Bože!

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ וְשָׂעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. חַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה. לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה. לִישׁוּעָה וּלְנֶחָמָה. לְפַרְנָסָה וּלְכַלְכָּלָה. לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. לִמְחִילַת חֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן. (בשנת העבור וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע). כִּי־בְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בָּחַרְתָּ מִכָּל־הָאֻמּוֹת וְחֻקֵּי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קָבָעְתָּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים:

i sedam jaganjaca jednogodišnjih bez mane.« Kao prinos im i ljevanice, kako je rečeno: Tri desetine za svako tele, i dvije desetine za svakoga ovna, i po jednu desetinu za svako janje, i vino kao ljevanicu, i jare za oproštenje, i dvije žrtve svakodnevne prema propisima.

Bože naš i Bože otaca naših, obnovi nam ovaj mjesec za dobro i za blagoslov, za radost i za veselje, za spas i za utjehu, za prehranu i za opskrbu, za život i sreću, za oprost grijeha i za praštanje krivica, jer si narod Svoj Izraelski odabrao od svih rodova, i utvrdio im zakone o mlađacima. Da si blagosloven Ti, Vječni, što posvećuješ Izrael i mlađake!

Nađi zadovoljstvo Vječni, Bože naš, na narodu Svom Izraelskom i na njihovoj molitvi! Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primaš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela, naroda Tvoga! I daj da oči naše vide, kad se u

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן. וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni, što vraćaš veličanstvo Svoje u Cion!

Blagodarimo Ti, Vječni, Bože na i Bože otaca naših na sve vijeke. Ti si pećina žića našega, štit spasa našega od koljena do koljena.

Hvalimo Te i pričamo o slavi Tvojoj za naš život što je u Tvojoj ruci, za duše naše što su u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda, što nas prate svaki dan, za Tvoja velebna djela i dobročinstva, koja su u svako vrizeme, uvečer, ujutru i o podne. Ti, o predobri, Tvoja milost ne prestaje! Ti, o premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdamo.

(Općina:) Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, na sve vijeke. Bože svega što živi, stvoritelju naš, stvoritelju svijeta! Neka bude blagoslov i hvala Tvom svetom Imenu, što si nas uzdržao u životu! Uzdrži nas tako i dalje, i skupi prognanike naše u svete dvorove Tvoje, da čuvamo Tvoje zakone, da vršimo volju Tvoju i da Ti služimo od svega srca! Blagosloven budi Bog hvale!

וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה. וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

חזן

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.*

* Na Hanuku עַל הַנִּסִּים str. 59.

Na Hanuku עַל הַנִּסִּים **str. 59.**

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, Kralju naš, uvijek i na sve vijeke! Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni, Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti!

(Kantor): Bože naš i Bože otaca naših, blagoslovi nas trostrukim blagoslovom, zapisanim u Tori od Mošea, sluge Tvog, a izgovaranim od Arona i sinova njegovih, svetog naroda Tvog, ovako: Blagoslovio te Vječni i čuvao te, obasjao te Vječnim licem Svojim i bio ti milostiv, obratio ti Vječni lice Svoje i dao ti mir.

Daj mir, dobro i blagoslov, milosrđe, milost i smilovanje nama i svemu narodu Tvome Izraelskom! Blagoslovi nas, oče naš, sve kao jednoga svijetlom lica Svoga, jer svijetlom lica Svoga daješ nam, Vječni Bože naš, nauku života i ljubav za dobro i pravdu i blagoslov, milost, život i mir! Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Tvoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosiljeŝ narod Svoj Izraelski mirom!

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

Bože moj, očuvaj mi jezik od zla, i usne moje od lažnoga govora! Daj da mi duša bude mirna prema onima koji me proklinju i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski. Otvori mi srce za nauku Tvoju, pa da mi duša teži za Tvojim zakonima. Onemogući namjere i osujeti misli onih, koji protiv mene snuju zlo! — Učini to zbog Imena Svoga, učini to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usliši me, kako bi kliktali oni, koje voliš. Neka budu na milost riječi usta mojih i misli srca moga pred Tobom, nado moja i spasu moj!

Onaj što čini mir u visinama, neka učini mir i nad nama i cijelim Izraelom!

תְּפִלַּת עַרְבִית.

MOLITVE ZA TRI HODOČASNA BLAGDANA

(Pesah, Šavuot i Sukot)

כי שם יי אקרא הבו גודל לאלהינו:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

Zimi: (מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:)

MOLITVE
ZA TRI HODOČASNA BLAGDANA

(Pesah, Šavuot i Sukot)

(Večernja molitva moli se od str. 140 do str. 145, onda se moli rečenica za tri hodočasna praznika, a iza toga slijedi ova Tefila:

Kod jutarnje molitve moli se od strane 5. do str. 42, zatim se nastavlja na str. 161 i moli do strane 176. iza toga dolazi ova Tefila:

Kod Minhe se mole Ašre i Uva Lecijon str. 216 do 220, a onda se nastavlja ova Tefila:)

TEFILA

O Gospode, otvori usnice moje, pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju!

Da si blagosloven, Ti, Vječni, Bože naš, i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagraduješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se spominješ dobrih djela praotaca i donosiš u ljubavi spas sinovima njihovih sinova zbog Imena Svoga. O kralju, pomagaču, spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve, Ti si moćan u pomoći!

Zimi: Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:*)

קדושה:

*) נְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּעוֹלָם. כְּשֵׁם שֶׁמַּקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בִּשְׁמֵי מָרוֹם. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן אָז בְּקוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל אַדִּיר וְחָזָק מַשְׁמִיעִים קוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ:

קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

חזן מִמְּקוֹמְךָ מַלְכֵּנוּ תוֹפִיעַ וְתִמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מְחַכִּים אֲנַחְנוּ לָךְ. מָתַי תִּמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן בְּקָרוֹב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדַּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, daješ život mrtvima u velikom milosrđu. Podupireš one, koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom Svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe, Gospodaru moći, tko li je na Tebe nalik, Kralju, što daješ smrt i život, i koji ćeš dati spas! Po obećanju Svom Ti ćeš oživjeti mrtve! Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

KEDUŠA

(Kantor:) Hoćemo da oglasimo svetim Ime Tvoje na zemlji kaošto ga oglašuju svetim u nebeskim visinama, kako je pisano po Tvom proroku: I doziva jedan drugome i reče:

(Općina:) **Svet, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova veličanstva«.**

(K a n t o r:) Na to se uzdižu njima nasuprot serafi i glasom grmljavine, moćno i jako oglušuju: **Blagosloveno!**

(Općina:) **»Blagosloveno je veličanstvo Vječnoga sa mjesta svog!«**

(K a n t o r:) Sa mjesta Svog nam se objavi Kralju naš, i zavladaj nama, jer Te mi čekamo! Kad ćeš kraljevati u Cionu? — Bilo to uskoro u naše dane, da tamo

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת. וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

במוצאי שבת אומרים זה:

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים

עֻזְּךָ לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֵצַח נְצָחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתֶךָ כַּדָּבָר הָאָמוּר בְּשִׁירֵי עֻזֶּךָ עַל־יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ:

יִמְלֹךְ יְיָ | לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קהל לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

Ti si svet, i Ime je Tvoje sveto, i sveti Te svaki dan slave, Sela! Da si blagoslovljen Ti, Vječni, sveti Bože!

Ti si nas odabrao od svih naroda, zavolio nas i našao milost na nama, uzvisio si nas nad sve jezike posvetivši nas zakonima Svojim. Približio si nas svetoj službi Svojoj i prozvao Imenom Svojim.

O izlasku subote:

Objavio si nam, Vječni Bože naš, pravedne odredbe Svoje, poučio si nas, da vršimo zakone Tvoje

---

stoluješ zauvijek! — Neka se veličaš i oglasiš svetim usred Jerušalajima, grada Tvoga, od koljena do koljenja i od vijeka dovijeka! A oči naše da vide kraljevstvo Tvoje, kao što je rečeno u pjesmama slave Tvoje, od Davida pravednoga pomazanika Tvoga:

(Općina): **»Vječni kraljuje dovijeka, tvoj Bog Cione, od koljena do koljena! Haleluja!«**

(Kantor:) Od koljena do koljena navješćivaćemo veličinu Tvoju, u vječnost ćemo oglašivati svetost Tvoju, a slava Tvoja, Bože naš, neće ponestati s naših ustiju na sve vijeke, jer si Ti Bog, Kralj veliki i sveti. Da si blagoslovljen Ti, Vječni, sveti Bože!

יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ: ותתן לנו

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת־יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם)

לפסח: חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ

לשבועות: חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ

לסכות: חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

שמיני עצרת ושמח״ת: הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

(בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ. זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ

volje, i dao si nam, Vječni Bože naš, prave naredbe, istinite nauke i dobre naloge i zakone. Dao si nam u baštinu dane radosti, svete blagdane i uznosite praznike. Ti si nas obdario svetošću subotnjom i čašću blagdana i svetkovanjem praznika. Ti razlikuješ, Vječni Bože naš sveto od svagdašnjega, svijetlo od tame, Izrael od ostalih naroda, sedmi dan od šest dana rada. Ti razlikuješ svetost subotnju od svetosti blagdanske, posvetivši sedmi dan iznad šest dana rada. Ti razlikuješ i posvećuješ narod Svoj Izraelski po svetosti Tvojoj.

I dao si nam, Vječni Bože naš, (subote za odmor) blagdane za veselje, praznike i svetke za radost, ovaj (subotnji dan) i dan

Na Pesah:

praznika macota, vrijeme našega oslobođenja,

Na Šavuot:

praznika sedmica, vrijeme objave Tore,

Na Sukot:

praznika koliba, vrijeme naše radosti,

Na Šemini Aceret i Simhat Toru

osmi, praznik završetka, vrijeme naše radosti, (u ljubavi) kao svetu skupštinu, spomen na izlazak iz Misira.

Bože naš i Bože otaca naših. neka dođe pred Tebe i bude saslušano u milosti naše spominjanje i sjećanje na praoce naše, i

וּפִקְדּוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן
דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ.
וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה
לְטוֹבָה לְחֵן: לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם
בְּיוֹם

לפסח: חַג הַמַּצּוֹת
לשבועות: חַג הַשָּׁבֻעוֹת
לסוכות: חַג הַסֻּכּוֹת
לשמיני עצרת ולש״ת: הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת

הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ
לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי
אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר
רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ. (לשבת: אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ

sjećanje na Mesiju, sina Davida, roba Tvog, i sjećanje na Jerušalajim, sveti grad Tvoj, i sjećanje na cijeli narod Tvoj Izraelski. Neka bude na spas i dobro, na milost i smilovanje, za život i sreću na ovaj

blagdan macota!
blagdan sedmica!
blagdan koliba!

Sjeti se nas, Vječni, Bože naš, za dobro, i spomeni se nas za blagoslov, i spasi nas za život! Prema obećanju Svom smiluj nam se i pomiluj nas, budi nam milostiv i spasi nas! U Tebe su uprte oči naše, jer si Ti, Bog, Kralj, milosrdan i blag.

Daj da nas stigne blagoslov Tvojih praznika za život i sreću, za radost i veselje, kao što si nam obećao u milosti Svojoj, da ćeš nas blagosloviti. **(Na subotu: Bože naš i Bože otaca naših, neka Ti se svidi naše mirovanje)**, posveti nas Svojim zakonima i daj nam dijela na Tvojoj nauci! Okrijepi nas dobrotom Svojom, obraduj nas spasenjem Svojim! Očisti nam srce naše, da Ti služimo uistinu! Daj nam,

יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*)מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן

מודים דרבנן.

*) מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל־בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

Vječni, Bože naš, **(u ljubavi i u milosti)** u radosti i u veselju **(subotu i)** svete Tore praznike, pa da se raduje u Tebi Izrael, što sveti Ime Tvoje. Da si blagosloven Ti. Vječni, što posvećuješ **(subotu,)** Izrael i blagdane!

Nađi zadovoljstvo, Vječni Bože naš, na narodu Svom Izraelskom i na njegovoj molitvi! Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primaš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela naroda Tvoga! I daj da oči naše vide, kad se u milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni, što vraćaš Veličanstvo Svoje u Cion!

Blagodarimo Ti, Vječni, Bože naš i Bože otaca naših za sve vijeke. Ti si pećina žića našega, štit spasa našega od ko-

---

(Općina:) Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, na sve vijeke. Bože svega što živi, Stvoritelju svijeta. Neka bude blagoslov i hvala Tvom svetom Imenu, što si nas uzdržao u životu! Uzdrži nas tako i dalje, i skupi prognanike naše u svete dvorove Svoje, da čuvamo Tvoje zakone, da vršimo volju Tvoju, i da Ti služimo od svega srca. Blagosloven budi, Bog hvale!

יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל־חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל־נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל־נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל־נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ. מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה. וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

חזן

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

ljena do koljena. Hvalimo Te i pričamo o slavi Tvojoj za naš život, što je u Tvojoj ruci, za duše naše, što su u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda što nas prate svakog dana, za Tvoja velebna djela i dobročinstva, koja su u svako vrijeme, uvečer, ujutru i o podne. Ti, o predobri, Tvoja milost ne prestaje! Ti, o premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdamo.

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, Kralju naš, uvijek i na sve vijeke. Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni, Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti!

(Kantor): Bože naš i Bože otaca naših, blagoslovi nas trostrukim blagoslovom zapisanim u Tori od Mošea, sluge Tvog, a izgovaranim od Arona i sinova njegovih, svetog naroda Tvog, ovako: Blagoslovio te Vječni i čuvao te, obasjao te Vječni licem Svojim i bio ti milostiv, obratio ti Vječni lice Svoje i dao ti mir!

שחרית

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים. עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

מנחה ומעריב

שָׁלוֹם רָב עַל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל־הַשָּׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ

(Ujutru:)

Daj mir, dobro i blagoslov, milosrđe, milost i smilovanje nama i svemu narodu Tvome Izraelskom! Blagoslovi nas, Oče naš, sve kao jednoga svijetlom lica Svoga, jer svijetlom lica Svoga daješ nam, Vječni, Bože naš, nauku života i ljubav za dobro i pravdu i blagoslov, milost, život i mir! Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Tvoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski, mirom!

(Poslije podne i uvečer:)

Mirom u obilju podari Izrael, narod svoj zauvijek, jer si Ti Kralj, Gospodar svega mira! Ti si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Svoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski, mirom!

Bože moj, očuvaj mi jezik od zla i usne moje od lažnoga govora. Daj da mi duša

תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם. וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

Kod Jutarnje Molitve slijedi Vadenje Tore (str. 307).
Kod Minhe Alenu (str. 83).

bude mirna prema onima, koji me proklinju, i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski. Otvori mi srce za nauku Svoju, pa da mi duža teži za Tvojim zakonima. Onemogući namjere i osujeti misli onih, koji protiv mene snuju zlo. — Učini to zbog Imena Svog, učini to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usliši me, kako bi kliktali oni, koje voliš! Neka budu na milost riječi usta mojih, i misli srca moga pred Tobom, nado moja, i spasu moj!

Onaj što čini mir u visinama, neka učini mir i nad nama i cijelim Izraelom, Amen!

Iza Tefile slijedi na sedmu i osmu večer Pesaha, na obje večeri Šavuota, i Sukota, te Šemini Acereta i Simhat Tore K i d u š i A l e n u. Ako blagdan pada u petak uvečer, dolazi pred Kiduš strana 153 do 154.

Kod Jutarnje molitve slijedi Vađenje Tore (str. 307). Kod Minhe Alenu (str. 83).

קִדּוּשׁ לְשָׁלֹשׁ רְגָלִים.

U predvečerje subote kaže se u kući još יְהִי עֶרֶב (str. 157).

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (לשבת: שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת יוֹם (לשבת: הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם)

לפסח:

חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵרוּתֵנוּ

לשבועות:

חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ

לסכות:

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

לשמיני עצרת ולשמחת תורה:

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

(בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים

KIDUŠ
ZA TRI HODOČASNA BLAGDANA

Ako praznik pada na subotu počinje se ovako:

(I bi veče, i bi jutro) Šesti dan — i dovršena bijahu nebesa i zemlja i sva vojska njihova. I dovrši Bog sedmoga dana rad svoj, što ga djelaše, i mirova sedmoga dana od svega rada Svog, što ga djelaše. I blagoslovi Bog sedmi dan i posveti ga, jer na njemu mirova od svega rada Svoga, što je stvarao Bog djelajući.)

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože naš, kralju svijeta, što si stvorio plod vinove loze!

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože naš, Kralju svijeta, koji si nas odabrao od svih naroda, uzvisio nas od svih jezika, i posvetio nas zakonima Svojim. Ti si nam dao, Vječni Bože naš, u ljubavi (**subote za mirovanje, a)** blagdane za veselje, praznike i svetkovanja, za radost, ovaj dan (**subotnji, i)**

praznika macota, vrijeme našega oslobođenja,

praznika sedmica, vrijeme objave Tore,

praznika koliba, vrijeme naše radosti,

osmi, praznik završetka, vrijeme naše radosti,

(u ljubavi) sveti sastanak, uspomenu na izlazak iz Misira. Ti si nas odabrao

(לשבת: וְשַׁבָּת) וּמוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

O izlasku subote:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה. בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ. וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ. הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ:

Ovaj se blagoslov ne moli dvije posljednje večeri Pesaha.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

U suki se ovaj blagoslov moli prve večeri prije, שהחינו, druge večeri poslije שהחינו

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לֵישֵׁב בַּסֻּכָּה:

(שהחינו.)

i posvetio nas od svih naroda **(i subote)** i svete Tvoje praznike **(u ljubavi i milosti)** u veselju i radosti nam dao u naslijeđe. Da si blagosloven Ti, Vječni, što posvećuješ **(subotu)**, Izrael i praznike!

(Ovaj se blagoslov ne moli sedme i osme večeri Pesaha.)

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože naš, kralju svijeta što si nas uzdržao na životu, i dao da dočekamo ovaj dan!

(O izlasku subote:)

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože, naš, **kralju svijeta, koji stvaraš svijetla plamena!**

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, **kralju svijeta, što lučiš sveto od svagdanjega, svijetlo od tame, Izrael od ostalih naroda, sedmi dan od šest dana rada. Razlučio si svetost subote od svetosti praznika, i posvetio si dan subotnji iznad šest dana rada. Razlučio si i posvetio narod Svoj Izraelski svetošću Svojom.** Da si blagosloven Ti, Vječni, koji lučiš svetinju od svetinje!

(U suki se prvi dan prije »Šehehejanu«, a drugi dan poslije »Šehehejanu« dodaje još ovaj blagoslov:)

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, kralju svijeta, što si nas posvetio Svojim zakonima i naložio nam, da sjedimo u suki!

שַׁחֲרִית לְשָׁלשׁ רְגָלִים.

Jutarnju molitvu molimo blagdanom kao subotom. t. j. od početka do str. 42, onda od נִשְׁמַת do tefile (str. 161—176) tefilu za blagdane (str. 296). Halel (282-285) a onda nastavljamo:

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים׀ אֲדֹנָי. וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ:
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ
בְּכָל דּוֹר וָדֹר: יְיָ מֶלֶךְ. יְיָ מָלָךְ. יְיָ יִמְלֹךְ
לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְיָ׀ יְבָרֵךְ אֶת־
עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן.
תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ.
מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא. אֲדוֹן עוֹלָמִים:

הוֹצָאַת סֵפֶר תּוֹרָה.

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ
וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן
תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם:
בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

VAĐENJE TORE

Jutarnju molitvu molimo od početka do str. 42, a onda od »Nišmat« (str. 161) sve do str. 176. Iza toga slijedi »Tefila« na str. 296, Halel (str. 282 do 285), a onda nastavljamo ovdje.

Nitko nije poput Tebe među bogovima, o Vječni, i ništa nije poput djela Tvojih. Kraljevstvo je Tvoje kraljevstvo svih vjekova, vlada Tvoja kroz sva pokoljenja. Vječni je kralj, Vječni je bio kralj, Vječni će biti kralj na vijeke vjekova. Vječni daje snage narodu Svome, Vječni blagosilje narod Svoj mirom.

Oče milostivi, budi blag u milosti Svojoj Cionu, obnovi zidine Jerušalajima, jer se samo u Tebe uzdamo, Kralju, Bože uzvišeni, Gospodaru vjekova!

(Kad se otvara zavjetna škrinja:)

Kad je kovčeg pošao reče Moše: Ustani, Vječni, da se raspršе neprijatelji Tvoji, da se razbjegnu dušmani Tvoji pred Tobom! Iz Ciona izlazi Tora, a riječ Vječnoga iz Jerušalajima.

Da je blagosloven Onaj koji dade Toru narodu Svom Izraelskom u svetosti Svojoj!

Tri puta:

יְיָ | יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן. אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה:

Na Roš Hašanu i Jom Kipur

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתַי לְטוֹבָה. וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי וּמְחוֹל עַל כָּל עֲוֹנוֹתַי וְעַל כָּל עֲוֹנוֹת אַנְשֵׁי בֵיתִי. מְחִילָה בְּחֶסֶד מְחִילָה בְּרַחֲמִים וְטַהֲרֵנִי מֵחֲטָאַי וּמֵעֲוֹנַי וּמִפְּשָׁעַי. וְזָכְרֵנִי בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ. וּפָקְדֵנִי בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. וְזָכְרֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים וּלְשָׁלוֹם לְפַרְנָסָה וְכַלְכָּלָה. וְתֶן לָנוּ לֶחֶם לֶאֱכוֹל. וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ. וְעֹשֶׁר וְכָבוֹד וַאֲרִיכַת יָמִים לַהֲגוֹת בְּתוֹרָתֶךָ. וּלְקַיֵּם

Na tri hodočasna blagdana

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה. וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי לִי עַבְדְּךָ (פְּלוֹנִי בֶּן פְּלוֹנִית) אֲמָתֶךָ. וְזַכֵּנִי (וְאֶת אִשְׁתִּי וּבָנַי וּבְנוֹתַי) לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. וּמַלְּטֵנוּ מִיֵּצֶר הָרָע. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. וְזַכֵּנוּ שֶׁתִּשְׁרֶה שְׁכִינָתְךָ עָלֵינוּ. וְהוֹפַע עָלֵינוּ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה. וְיִתְקַיֵּם בָּנוּ מִקְרָא שֶׁכָּתוּב: וְנָחָה עָלָיו רוּחַ יְיָ. רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה. רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת יְיָ. וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי

Tri puta:

Vječni, vječni Bog, milostiv i milosrdan, strpljiv, pun ljubavi i vjernosti, čuva ljubav u tisuće koljeno, oprašta prekršaj, krivnju i grijeh, i prašta.

ZA TRI HODOČASNA BLAGDANA

Gospodaru svijeta, ispuni mi na dobro molbe srca moga! Neka se izvrše želje moje i molitve! Učini dostojnim mene i sve moje da vršimo volju Tvoju od srca. Oslobodi nas od napasti i daj nam dijela u nauci Tvojoj! Daj da budemo dostojni, da sjaj božanski nad nama vlada, i izlij na nas duh mudrosti i razuma, pa da se na nama ispuni što je pisano: »Mirovaće

---

Na Roš Hošanu i Jom Kipur:

Gospodaru svijeta, ispuni moje molbe na dobro! Neka se izvrše želje i molitve moje! Oprosti grijehe moje i mojih ukućana! Daj nam oprost u ljubavi i milosrđu, i očisti me od grijeha, prekršaja i krivica mojih! Spomeni me se za dobar i dug život, za sreću, prehranu i privredu. Daj nam hljeb za hranu i odijelo za odjeću, bogatstvo, čast i dugi život, da se uzmognemo baviti naukom Tvojom i držati zakone

Na Roš Hašanu i Jom Kipur

מִצְוֹתֶיהָ. וְשֵׂכֶל וּבִינָה
לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל עִמְקֵי
סוֹדוֹתֶיהָ. וְהָפֵק רְפוּאָה
לְכָל מַכְאוֹבֵינוּ. וּבָרֵךְ כָּל־
מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וְתִגְזוֹר עָלֵינוּ
גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת
וְנֶחָמוֹת. וּבַטֵּל מֵעָלֵינוּ
כָּל־גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת.
וְתַטֶּה לֵב הַמַּלְכוּת
וְיוֹעֲצֶיהָ וְשָׂרֶיהָ עָלֵינוּ
לְטוֹבָה. אָמֵן וְכֵן יְהִי
רָצוֹן:

Na tri hodočasna blagdana

וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁאֶזְכֶּה
לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים
בְּעֵינֶיךָ. וְלָלֶכֶת בְּדַרְכֵי
יְשָׁרִים לְפָנֶיךָ. וְקַדְּשֵׁנוּ
בִּקְדֻשָּׁתֶךָ כְּדֵי שֶׁנִּזְכֶּה
לְחַיִּים טוֹבִים וַאֲרוּכִים
וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא.
וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים רָעִים
וּמִשָּׁעוֹת רָעוֹת
הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא לָעוֹלָם
וְהַבּוֹטֵחַ בַּיָי חֶסֶד
יְסוֹבְבֶנְהוּ. אָמֵן:

Tri puta:

וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ
עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

בְּרִיךְ שְׁמֵהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ. יְהֵא
רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם. וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי
לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵא לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ
וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין: יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִיךְ
לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא. וְלֶהֱוֵא אֲנָא פְּקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא
לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל־דִּי־לִי וְדִי לְעַמָּךְ

Na tri hodočasna blagdana

na njemu duh Vječnoga, duh mudrosti i razuma, duh savjeta i jakosti, duh spoznanja i bogobojazni.« Neka bude zato volja Tvoja, Vječni, Bože moj i Bože otaca mojih, da budem dostojan činiti djela dobra u Tvojim očima, i da hodam putovima pravednika pred Tobom! Posveti nas svetošću Svojom, pa da budemo dostojni srećnoga i dugoga života i vječnosti! Očuvaj nas od zlih djela i zlih vremena, što mogu da dođu na svijet. Tko se u Vječnoga uzda, toga opkoljuje milost. Amen!

Na Roš Hašanu i Jom Kipur

njene. Daj nam pamet i razum da shvatimo sve dubine njene! Odredi ozdravljenje svim bolima našim i blagoslovi djela naših ruku! Odredi nam dobru sudbinu, spasenje i utjehu! Odvrati od nas svaku zlu kob, i daj da nam budu milostivi vlada i njeni savjetnici i dostojanstvenici!

Tako budi volja Tvoja!

Tri puta:

Molitva moja Tebi, o Vječni, neka nađe čas milosti! O Bože, usliši me u obilju ljubavi Svoje, po istini spasa Tvojega!

Da je blagosloveno Ime Tvoje, Gospodaru svijeta, da je blagoslovena kruna Tvoja i mjesto Tvoje! Neka bude milost Tvoja s narodom Tvojim Izraelskim navijeke! Spas Tvoj objavi narodu Svom u

יִשְׂרָאֵל. אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא. אַנְתְּ הוּא דְּשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִּילָךְ הִיא. אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמָּא דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל־עִדָּן וְעִדָּן. לָא עַל אֱנָשׁ רָחִיצְנָא. וְלָא עַל־בַּר־אֱלָהִין סָמִיכְנָא. אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא. דְּהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט. וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט. וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט. וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט. בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ. וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תֻּשְׁבְּחָן: יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתִפְתַּח לִבָּאִי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבָּאִי. וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְטָב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם:

חזן וקהל

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

חזן וקהל

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ שְׁמוֹ:

חזן

גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

svetištu Svom, pa da uživamo od svijetla Tvoga! Primi molitvu našu u milosti! Neka bude volja Tvoja, da nam produžiš dane naše u dobru. Daj, da i ja budem ubrojen među pravednike, i pomiluj i čuvaj i mene i sve moje i sav narod Izraelski! — Ti hraniš sve, Ti uzdržavaš sve, Ti vladaš svime. Ti si vladar nad kraljevima, a kraljevanje je Tvoje. A ja, sluga Svetoga, da je blagosloven, klanjam se pred Tobom i pred Tvojom Torom na sve vijeke vjekova. Ne uzdam se u čovjeka, ne oslanjam se ni na koga, nego samo na Tebe, Bože nebeski. Ti si, Bože, istinit, Tvoja je Tora istinita, Tvoji su proroci istiniti. U Tebe se uzdam, a svetome Imenu Tvome govorim slavu. — Neka bude volja Tvoja, da mi otvoriš srce za nauku, i ispuni molitvu moju i molitvu cijeloga naroda Tvoga Izraelskoga, na dobro za život i mir! Amen!

(K a n t o r i o p ć i n a:)

Čuj, Izraelu, Vječni je naš Bog, Vječni je Jedini!

(K a n t o r i o p ć i n a:)

Jedan je naš Bog, velik naš Gospodar, Sveti je Ime Njegovo.

(K a n t o r:) Veličajte Vječnoga sa mnom, slavimo Ime Njegovo zajedno!

קהל:

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל־הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל־הַנְּפָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם: קְדֻשָּׁתוֹ עַל־הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל־כִּסֵּא הַכָּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל־נָוֵהוּ כַּכָּתוּב: כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

(O p ć i n a:) Tvoja je o Vječni, veličina i svemoćnost, sjaj i veličanstvo, jer sve na nebu i na zemlji je Tvoje! Tvoje je kraljevstvo, Ti si nad svime. Slavite Vječnoga, Boga našega, klanjajte se pred Njim. On je svet! Slavite Vječnoga, Boga našega, klanjajte se prema svetom brdu Njegovu, jer svet je Vječni, naš Bog!

(K a n t o r:)

Nada sve neka bude veličano i slavljeno i uzdizano Ime Kralja nad svim kraljevima, Svetoga, da je blagosloven, u svemiru što ga je stvorio, na ovome i na drugome svijetu, po Njegovoj volji i po volji Njegovih pobožnih i po volji cijele kuće Izraelove! On je osnov svih svjetova, Gospodar svega stvorenoga, Bog sviju duša. On boravi u bezgraničnim visinama i stanuje u nebesima oduvijek. Njegova je svetost nad svima. I zato neka bude od nas oglašeno svetim Ime Tvoje, Vječni, Bože naš, pred svim što živi, pa da zborimo pred Tobom novu pjesmu kao što je pisano: »Pjevajte Bogu, pojte Imenu Njegovom, krčite put onome, koji ide nebesima, Gospod je Ime Njegovo — radujte se pred Njim«. Pa da vidimo vlastitim očima Njegov povratak u boravište Njegovo, kao što je pisano: »Jer vlastitim okom će vidjeti kad se Vječni vrati u Cion«. I rečeno je: »I objaviće se veličanstvo Vječnoga i vidjeće sve što je živo zajedno, jer su usta Vječnoga rekla«.

אב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרָע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים:

BLAGOSLOV ZA TORU

K Tori pozvani moli prije čitanja ovaj blagoslov:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן־לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Iza čitanja moli ovaj blagoslov:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Oče milostivi, smiluj se narodu izabranom, spomeni se saveza praotaca, i spasi duše naše od zlih časova! Ukloni napast od ljubimaca svojih, i pomiluj nas na vječni spas! Ispuni nam molbe naše u blagosti spasenja i smilovanju.

BLAGOSLOV ZA TORU

K Tori pozvani moli prije čitanja ovaj blagoslov:

Blagosiljite Vječnoga blagoslovenoga! Blagoslovljen da je Vječni, blagoslovèni na vijeke vjekova!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, koji si nas odabrao od svih naroda i dao nam Toru Svoju! Da si blagosloven Ti, Vječni, koji daješ Toru!

Iza čitanja moli ovaj blagoslov:

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, kralju svijeta, koji si nam dao Toru istinitu i usadio vječni život u našu sredinu! Da si blagosloven Ti, Vječni, koji daješ Toru!

Kod podizanja Tore:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם־מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה׃ עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃ דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃ אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃ יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר׃

Subotom slijede subotnje molitve (str. 191 i 192). Osmi dan Pesaha, drugi dan Šavuota, Jom Kipur i Šemini Aceret Zadušnice מַזְכִּיר נְשָׁמוֹת str. 365.

(Kod podizanja Tore govori općina:)

Ovo je Tora, koju je Moše stavio pred djecu Izraelovu po nalogu Vječnoga. Ona je drvo života onima koji je drže, a koji se na nju oslanjaju biće srećni. Njeni su putovi putovi milja, a sve staze njene su mir. Vječni to hoće zbog pravde svoje, On uzdiže Toru i daje joj čast.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ. עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה:
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ. אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו:

תְּהִלָּה לְדָוִד.

אֲ רוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ. וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

בְּ כָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ. וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

גָּ דוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד. וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר:

דּ וֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ. וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ:

הֲ דַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ. וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ אָשִׂיחָה:

וֶ עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ. וּגְדוּלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה:

זֵ כֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ:

חַ נּוּן וְרַחוּם יְיָ. אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד:

ט וֹב־יְיָ לַכֹּל. וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:

י וֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה:

כְּ בוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ. וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ:

לְ הוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ:

מַ לְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים. וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר:

Blago onima koji borave u domu Tvom, neprekidno Te slave, Sela! — Blago narodu kome je tako, blago narodu čiji je Bog Vječni.

Uzvisivaću Te, Bože moj, Kralju, i blagosiljat Ime Tvoje dovijeka. Svaki dan Te blagosiljem i slavim Ime Tvoje dovijeka. Velik je Vječni i veleslavljen, a veličina Njegova je beskrajna. Jedno pokoljenje priča drugom o slavi djela Tvojih i objavljuje svemoćnost Tvoju; hoću da zborim o sjaju svjetlosti Tvoga veličanstva i o velebnim djelima Tvojim. Ona govore o sili Tvoje moći, a ja pričam o Tvojoj veličini. Ona hvale spomen neizmjerne dobrote Tvoje, poju o pravdi Tvojoj: Milosrdan i milostiv je Vječni, strpljiv i pun dobrote. Dobar je Vječni svakome, milosrđe se Njegovo proteže na sva djela Njegova.

Blagodare Ti, o Vječni, sva djela Tvoja, blagosilju Te pravednici Tvoji, zbore o veličanstvu Tvoga kraljevstva, govore o moći Tvojoj, da obznane ljudima Tvoju vlast i veličanstvo sjaja Tvoga kraljevstva. Kraljevstvo je Tvoje kraljevstvo svih vjekova, vlast je Tvoja nad svakim pokoljenjem. — Podupire Vječni sve koji

ס וֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים. וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:

עֵ ינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ. וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם בְּעִתּוֹ:

פּ וֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ. וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:

צַ דִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו. וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

קָ רוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו. לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת:

רְ צוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה. וְאֶת שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם:

שׁ וֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד:

תְּ הִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי. וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ. מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

VRAĆANJE TORE

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ:

קהל הוֹדוֹ עַל אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

padaju, i uspravlja sve pognute. Oči sviju u Tebe su upravljene, a Ti im daješ hranu na vrijeme.

Otvaraš ruku Svoju i u milosti sitiš sve što živi. — Pravedan je Vječni u svim putovima Svojim i blag u svim djelima. Bliz je Vječni svima koji Ga zovu, svima koji Ga iskreno zazivlju. Ispunjava volju onih, koji Ga se boje, čuje vapaj njihov i pomaže im. Čuva Vječni sve one koji Ga ljube a sve opake uništava.

Slavu Vječnoga neka zbore usta moja, a sve što je živo neka blagosilje sveto Ime Njegovo na vijeke vjekova. I mi ćemo blagosiljat Gospoda otsada pa dovijeka! Haleluja!

VRAĆANJE TORE

(K a n t o r:) Slavite Ime Vječnoga, jer je samo Njegovo Ime uzvišeno!

(O p ć i n a:) Njegovo je veličanstvo na zemlji i na nebu. On uzvisuje spas naroda Svoga. Slava svim pobožnima Njegovim, djeci Izraelovoj, narodu koji Mu je bliz! Haleluja!

Subotom se moli umjesto ovoga psalma psalm מִזְמוֹר לְתוֹדָה **str. 199.**

(כד) לְדָוִד מִזְמוֹר לַייָ הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ. תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ. וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי־יַעֲלֶה בְהַר־יְיָ. וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ. וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר. יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

(Kod stavljanja Tore u sveti kovčeg):

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ: בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ: עֵץ־חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

(Psalam 24)

Vječnoga je zemlja i sve što je napunja, vasiona i sve što je nastava. Jer je On osnovao na morima, utvrdio na rijekama. Tko će se uspeti na brdo Vječnoga, tko će stati na svetom mjestu Njegovom? Onaj, koji je čistih ruku i nevina srca, koji ne upravlja dušu taštinom, koji se ne zaklinje na laž. Taj će dobiti blagoslov od Vječnoga, pravdu od Boga spasa svog. Ovakovo je pokoljenje onih koji Ga traže, koji žele da budu pred Tobom — Jakov, Sela! Podignite, dveri, vrhove svoje, uzvisite se, vrata vječna, da dođe Kralj časti! — Tko je Kralj časti? Vječni, moćni i svemogući, Vječni, silan u ratu. Podignite, dveri, vrhove svoje, podignite vrata vječna, da dođe Kralj časti! — Tko li je taj Kralj časti? Vječni Cevaot je Kralj časti! Sela!

(Kod stavljanja Tore u sveti kovčeg):

A kad se smjestio kovčeg rekao je Moše: Svrati se, o Vječni, k tisućama Izraela! Ustani, Vječni, miru Svome, Ti i kovčeg svemoćnosti Tvoje! Tvoji se svećenici odijevaju u pravdu, pobožni Tvoji klikću. Zbog Davida, roba Svojega, ne odbij lice pomazanika svoga! Dobar nauk sam vam dao, ne ostavite Toru Moju! Ona je drvo života onima koji je drže, a koji se na nju oslanjaju biće srećni. Njeni su putovi putovi milja, a sve staze njene su mir. Vrati nas, o Vječni k Sebi, pa ćemo se vratiti! Obnovi dane naše kao nekoć!

MUSAF
ZA TRI HODOČASNA BLAGDANA

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

Zimi מַשִּׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגָּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

MUSAF ZA TRI HODOČASNA BLAGDANA

O Gospode, otvori usnice moje, pa da usta moja oglašuju slavu Tvoju!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš i Bože otaca naših, Bože Abrahama, Bože Jichaka i Bože Jakova! Veliki, svemogući i uzvišeni Bože, koji nagrađuješ dobra djela. Sve je Tvoje! Ti se spominješ dobrih djela praotaca i donosiš u ljubavi spas sinovima njihovih sinova zbog Imena Svoga.

O Kralju, pomagaču, spasitelju i zaštitniče! Da si blagosloven Ti, zaštitniče Abrahamov!

Ti si moćan dovijeka, Gospode, oživljavaš mrtve, Ti si moćan u pomoći.

(Zimi: Ti daješ da duva vjetar i da pada kiša.)

Prehranjuješ dobrostivo sve žive, oživljavaš mrtve u velikom milosrđu; podupireš one koji padaju, liječiš bolesne, oslobađaš sputane i ispunjavaš vjerom Svojom one što spavaju u zemlji. Tko je poput Tebe, Gospodaru moći, tko li je na Tebe nalik, Kralju što daješ smrt i život i koji ćeš dati spas!

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים: *)

*) קְדֻשָּׁה.

חזן

נַעֲרִיצְךָ וְנַקְדִּישְׁךָ כְּסוֹד שִׂיחַ שַׂרְפֵי קֹדֶשׁ הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמְךָ בַּקֹּדֶשׁ. כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

קהל

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

חזן

כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם. מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה. אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ.

קהל

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ:

חזן

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים וְיָחֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ עֶרֶב וָבֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד. פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה שְׁמַע אוֹמְרִים:

קהל

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

Po obećanju Svom. Ti ćeš oživjeti mrtve! Da si blagosloven Ti, Vječni, što oživljavaš mrtve!

KEDUŠA

(K a n t o r:) Slavimo Te i oglašujemo Te svetim poput zbora svetih serafa što svete Ime Tvoje, kao što je pisano po proroku Tvome: »Jedan dovikuje drugom i veli:

(O p ć i n a:) **Svet, svet, svet je Vječni Cevaot, puna je zemlja Njegova Veličanstva!«**

(K a n t o r:) Veličanstvo Njegovo napunja svijet, sluge Mu pitaju jedan drugoga: Gdje je mjesto Njegova Veličanstva? A drugi odgovaraju: Blagosloveno!

(O p ć i n a:) **Blagosloveno je Veličanstvo Vječnoga sa mjesta svog!**

(K a n t o r:) Sa mjesta se Svog obraća u milosti i smiluje se narodu koji slavi jedinstvo Imena Njegova, koji ujutro i uvečer svaki dan dva puta u ljubavi zbori: Čuj!

(O p ć i n a:) **Čuj, Izraelu, Vječni je na Bog, Vječni je Jedini!**

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

חזן

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ. הוּא אָבִינוּ. הוּא מַלְכֵּנוּ. הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל־חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים:

קהל

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

חזן

אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר:

קהל

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

חזן

לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

Ti si svet i Ime je Tvoje sveto, i sveti Te svaki dan slave, Sela! Da si blagoslovеn Ti, Vječni, sveti Bože!

(K a n t o r:) Jedan je naš Bog, On je otac naš, naš kralj i naš spasitelj. On će nas u milosti saslušati po drugi put pred očima svega što živi: »Ja sam vaš Bog«.

(O p ć i n a:) **»Ja sam Vječni, Bog vaš«.**

(K a n t o r:) Moćan je svemogući Bog naš, Vječni je naš Gospodar! Kako li je moćno Ime Tvoje na cijeloj zemlji! I biće Vječni kralj nad cijelom zemljom. Onoga dana biće Vječni jedini a Ime Njegovo Jedini. U svetim Tvojim spisima je ovako pisano:

(O p ć i n a:) **»Vječni kraljuje dovijeka, Tvoj Bog Cione, od koljena do koljena, Haleluja!«**

(K a n t o r:) Od koljena do koljena navješćivaćemo veličinu Tvoju, u vječnost ćemo oglašivati svetost Tvoju, a slave Tvoje, Bože naš, neće ponestati s naših usta na sve vijeke, jer si Ti Bog, Kralj, velik i sveti. Da si blagosloven Ti, Vječni, sveti Bože!

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת.
וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ
וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (שַׁבָּתוֹת לִמְנוּחָה וּ)
מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן אֶת־
יוֹם (הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־יוֹם)

לפסח: חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ
לשבועות: חַג הַשָּׁבֻעוֹת הַזֶּה זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ
לסכות: חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ
לשמיני עצרת ושמחת תורה: הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

(בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ. זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ
מֵעַל אַדְמָתֵנוּ. וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲלוֹת
וְלֵרָאוֹת וּלְהִשְׁתַּחֲוֺת לְפָנֶיךָ וְלַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ
בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא
שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ:
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל־
מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה
וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד

Ti si nas odabrao od svih naroda, zavolio nas i našao milost na nama, uzvisio si nas nad sve jezike posvetivši nas zakonima Svojim. Približio si nas svetoj službi Svojoj i prozvao nas Imenom Svojim, velikim i svetim.

I dao si nam, Vječni Bože naš, **(subote za odmor)**, blagdane za veselje, praznike i svetke za radost; ovaj dan **(subotnji i)**

Na Pesah

p r a z n i k a m a c o t a, vrijeme našega oslobođenja,

Na Šavuot:

p r a z n i k a s e d m i c a, vrijeme objave Tore,

Na Sukot

p r a z n i k a k o l i b a, vrijeme naše radosti,

Na Šemini, Aceret i Šimhat Toru

o s m i, p r a z n i k z a v r š e t k a, vrijeme naše radosti, **(u ljubavi)** kao svetu skupštinu, spomen na izlazak iz Misira.

Zbog grijeha naših prognani smo iz zemlje naše i udaljeni od naše grude. Ne možemo da hodočastimo, da se pokažemo i poklonimo pred Tobom, i da izvršimo dužnosti svoje u hramu što si ga odabrao, u onom svetom i velikom domu kome si dao Ime Svoje, zbog onih, koji su protiv svetišta Tvoga podigli ruke svoje. — Neka bude volja Tvoja, Vječni Bože naš i Bože

מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי. וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ. וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת־קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוּסַף יוֹם (לשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־מוּסַף יוֹם)

לפסח: חַג הַמַּצּוֹת

לשבועות: חַג הַשָּׁבֻעוֹת

לסכות: חַג הַסֻּכּוֹת

לשמיני עצרת ולש״ת: הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת

הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

לשבת:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

otaca naših, Kralju milostivi, da se ponovo smiluješ nama i svetištu Svom u velikom milosrđu Svome, pa da ga ponovo sazdaš i uvećaš čast njegovu. Oče naš, Kralju naš, objavi sjaj veličanstva Tvojega uskoro nad nama, objavi se i uzdigni se nad nas pred očima svega što živi. Skupi naše rasute među narodima, priberi prognanike naše sa krajeva zemlje! Dovedi nas u radosti u Cion, grad Tvoj, i u vječnom veselju u Jerušalajim, svetište Tvoje! Tamo ćemo prinositi pred Tobom dužne žrtve naše, svakodnevne po redu njihovu i dodatne po propisima. Prinosićemo i dodatnu žrtvu ovoga dana **(subotnjega)** i dodatnu žrtvu ovoga dana

praznika macota,
praznika sedmica,
praznika koliba,
osmoga, praznika završetka

u ljubavi, prema zakonu volje Tvoje, kao što je napisao u Tori Tvojoj Moše, sluga Tvoj, iz usta Tvoga Veličanstva:

(Na subotu:)

»A na dan subotnji dva jaganjca jednogodišnja bez mane; a za prinos dvije desetine bijeloga brašna, zamiješena s uljem, i ljevanicu k tome. To je žrtva paljenica subotnja, svake subote pored žrtve svakodnevne i njene ljevanice.«

Prvi i drugi dan Pesaha:

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיְיָ: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג. שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ. כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיְיָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד, וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה. תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ. וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

Od trećega do posljednjega dana Pesaha:

וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה לַיְיָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד, וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה. תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: ומנחתם

Na Šavuot:

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיְיָ בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם. מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אַיִל אֶחָד, שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה: ומנחתם

(Na prvi i drugi dan Pesaha:)

»A u prvom mjesecu, četrnaestoga dana toga mjeseca, Pesah je Vječnome. A petnaestoga dana mjeseca je praznik. Sedam dana neka se jede macot! Prvoga je dana sveta skupština, nikakva posla ne radite!

Prinesite žrtvu paljenicu Vječnome, dva teleta, muška, jednoga ovna i sedam jaganjaca jednogodišnjih bez mane.«

Kao prinos im i ljevanice kako je rečeno: Tri desetine bijeloga brašna, zamiješena s uljem za svako tele, dvije desetine za svakoga ovna i po jedna desetina za svako janje, i vino kao ljevanicu, i jare za oproštenje i dvije žrtve svakodnevne prema propisu.

(Od trećega do posljednjega dana Pesaha:)

»Prinesite žrtvu paljenicu Vječnome, dva teleta muška, jednoga ovna i sedam jaganjaca jednogodišnjih bez mane.« Kao prinos im itd.

Na Šavuot:

»A na dan prvine, kad donesete novi prinos Vječnome na praznik vaš, kad se dovrši sedam sedmica, neka vam bude sveta skupština, nikakva posla ne radite. Prinesite žrtvu, da bude primljena u milosti pred Vječnim, dva teleta muška, jednoga ovna, sedam jaganjaca jednogodišnjih«. Kao prinos im itd.

Na prva dva dana Sukota:

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא קֹדֶשׁ
יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ. וְחַגֹּתֶם חַג
לַייָ שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַייָ
פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם. כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ: ומנחתם

Na prvi polublagdan Sukota:

וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם
וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם

Na drugi polublagdan Sukota:

וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם
וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם. כְּבָשִׂים
בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם

Na treći polublagdan Sukota:

וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם. כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם
וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵלִים שְׁנָיִם. כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם

Na prva dva dana Sukota:

»A petnaestoga dana sedmoga mjeseca neka vam bude sveta skupština, nikakva posla ne radite, praznikujte praznik koliba Vječnome sedam dana. Prinesite žrtvu da bude primljena u milosti pred Vječnim, dva teleta muška, jednoga ovna i sedam jagnjaca jednogodišnjih«. Kao prinos im itd.

(Na prvi polublagdan Sukota:)

»A drugoga dana prinesite dvanaest teleta muških, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos im itd.

»A trećega dana prinesite jedanaest teleta, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos itd.

(Na drugi polublagdan Sukota:)

»A trećega dana prinesite jedanaest teleta, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih, bez mane«. Kao prinos itd.

»A četvrtoga dana prinesite deset teleta, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos itd.

(Na treći polublagdan Sukota:)

»A četvrtoga dana prinesite deset teleta, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos itd.

»A petoga dana prinesite devet teleta, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos itd.

Na četvrti polublagdan Sukota:

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם. כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם
וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם. כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם

Na Hošana Raba:

וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם שְׁנָיִם. כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם. כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: ומנחתם

Na Šemini Aceret i Simhat Toru:

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם. כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיְיָ פַּר אֶחָד אַיִל אֶחָד. כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ. וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וְשָׂעִיר לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

Subotom:

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג. עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וְהַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ. חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ. זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ. טוֹב וּמֵטִיב הִדָּרֶשׁ־לָנוּ שׁוּבָה אֵלֵינוּ

(Na četvrti polublagdan Sukota:)

»A petoga dana prinesite devet teleta, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos itd.

»A šestoga dana prinesite osam teleta, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos itd.

(Na Hošana Raba:)

»A šestoga dana prinesite osam teleta, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos itd.

»A sedmoga dana prinesite sedam teleta, dva ovna, četrnaest jaganjaca jednogodišnjih bez mane«. Kao prinos itd.

(Na Šemini Aceret i Simhat Toru:)

»A osmoga dana neka vam bude završetak praznika, nikakva posla ne radite! Prinesite žrtvu paljenicu da bude primljena u milosti pred Vječnim: Jedno tele, jednoga ovna i sedam jaganjaca jednogodišnjih bez mane«.

Kao prinos im i ljevanice, kako je rečeno: Tri desetine bijeloga brašna pomiješana s uljem za svako tele, dvije desetine za svakoga ovna i po jedna desetina za svako janje i vino kao ljevanicu i jare za oproštenje i dvije žrtve svakodnevne prema propisu.

(Subotom:) Neka se raduju s kraljevstvom Tvojim oni koji čuvaju subotu, koji je nazivlju slašću svojom. Narod što subotu posvećuje neka se naužije Tvoga dobra u obilju, jer si našao milost na sedmom danu, posvetio ga i nazvao ga milinom danâ kao uspomenu na stvaranje svijeta.

Bože naš i Bože otaca naših, Kralju milostivi, smiluj nam se! Predobri, dobroči-

בַּהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ. בִּגְלַל אָבוֹת שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנֶךָ. בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְּחִלָּה וְכוֹנֵן מִקְדָּשְׁךָ עַל־מְכוֹנוֹ וְהַרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוֹ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּתִקּוּנוֹ. וְהָשֵׁב כֹּהֲנִים לַעֲבוֹדָתָם וּלְוִיִּם לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם. וְהָשֵׁב יִשְׂרָאֵל לִנְוֵיהֶם וְשָׁם נַעֲלֶה וְנֵרָאֶה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ בְּשָׁלֹשׁ פַּעֲמֵי רְגָלֵינוּ כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָל־זְכוּרְךָ אֶת־פְּנֵי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת. וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פְּנֵי יְיָ רֵיקָם: אִישׁ כְּמַתְּנַת יָדוֹ. כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם. לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ. (בשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן (שַׁבָּת וּ) מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים:

nitelju, daj da budemo uslišani. Vrati nam se u obilju milosti Svoje! Zbog praotaca koji su ispunjavali volju Tvoju, sagradi hram Svoj kao nekoć i učvrsti svetište Svoje na mjestu njegovu! Daj da vidimo njegovu gradnju, i da se radujemo njegovom obnovom! Povrati svećenike službi njihovoj, Levite k pjesmi i svirci, a Izrael u krajeve njegove. Tamo ćemo opet hodočastiti, doći u hram i pokloniti se pred Tobom triput u godini, kao što piše u Tvojoj Tori: »Triput u godini neka se pokaže svaki muškarac pred vječnim Bogom svojim na mjestu, koje će On odabrati: na praznik macota, na praznik sedmica i na praznik koliba. I neka se ne pojavi pred Vječnim prazan, nego svaki sa prinosom svoje ruke, prema blagoslovu, što ti ga je udijelio Vječni.«

Daj da nas stigne blagoslov Tvojih praznika za život i sreću, za radost i veselje, kao što si nam obećao u milosti Svojoj, da ćeš nas blagosloviti. **(Subotom: Bože naš i Bože otaca naših, neka Ti se svidi naše mirovanje!)** Posveti nas Svojim zakonima i daj nam dijela na Tvojoj nauci. Okrijepi nas dobrotom Svojom, obraduj nas spasenjem Svojim! Očisti nam

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן. וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וּלְעָבְדְּךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

srce naše, da Ti služimo uistini! Daj nam Vječni, Bože naš, **(u ljubavi i u milosti,)** u radosti i veselju **(subotu i)** svete Tvoje praznike, pa da se raduje u Tebi Izrael, što sveti Ime Tvoje. Da si blagosloven Ti, Vječni, što posvećuješ **(subotu)**, Izrael i blagdane!

Nađi zadovoljstvo, Vječni, Bože naš, na narodu Svom Izraelskom i na njihovoj molitvi. Uspostavi službu u svetom hramu Svome, pa da primaš u ljubavi i milosrđu žrtve i molitve Izraela! Neka bi bila uvijek u milosti služba Izraela, naroda Tvoga! I daj, da oči naše vide, kad se u milosti vratiš u Cion! Da si blagosloven Ti, Vječni, što vraćaš Veličanstvo Svoje u Cion!

Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših za sve vijeke. Ti si pećina žića našega, štit spasa našega od koljena do koljena. Hvalimo Te i pričamo o slavi

---

(Općina:) Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš i Bože otaca naših, na sve vijeke. Bože svega što je živo, stvoritelju naš, stvoritelju svijeta! Neka bude blagoslov i hvala Tvom svetom Imenu, što si nas uzdržao u životu! Uzdrži nas tako i dalje, i skupi prognanike naše u svete dvorove Tvoje, da čuvamo Tvoje zakone, da vršimo volju Tvoju, i da Ti služimo od svega srca! Da je blagosloven Bog **hvale!**

וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה. וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

חזן אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר: יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

Tvojoj za naš život, što je u Tvojoj ruci, za duše naše, što su u Tvojoj vlasti, za Tvoja čuda, što nas prate svaki dan, za Tvoja velebna djela i dobročinstva, koja su u svako vrijeme, uvečer, ujutru i o podne. Ti, o predobri, Tvoja milost ne prestaje! Ti, o premilostivi, nema kraja Tvojoj dobroti, u Tebe se uzdamo.

Za sve to neka bude blagosiljano i veličano Ime Tvoje, Kralju naš, uvijek i na sve vijeke. Sve što živi hvali Te, Sela! I slavi uistinu Ime Tvoje, o Bože, spasu i pomoći naša, Sela! Da si blagosloven Ti, Vječni, Dobri je Ime Tvoje, Tebi je lijepo hvaliti!

(Kantor:) Bože naš i Bože otaca naših, blagoslovi nas trostrukim blagoslovom, zapisanim u Tori od Mošea, sluge Tvoga, a izgovaranim od Arona i sinova njegovih, svetoga naroda Tvog, ovako: Blagoslovio te Vječni i čuvao te, obasjao te Vječni licem Svojim i bio ti milostiv, obratio ti Vječni lice Svoje i dao ti mir!

Daj mir, dobro i blagoslov, milosrđe, milost i smilovanje nama i svemu narodu Tvome Izraelskom! Blagoslovi nas, oče naš, sve kao jednoga svijetlom lica Svoga, jer svijetlom lica Svoga daješ nam, Vječni Bože naš, nauku života i ljubav za dobro i pravdu i blagoslov, milost, život i mir. Ti

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם. וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

si spreman u svako vrijeme i u svaki čas blagosloviti narod Svoj Izraelski mirom Svojim. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji blagosilješ narod Svoj Izraelski mirom!

Bože moj, očuvaj mi jezik od zla i usne moje od lažnoga govora. Daj da mi duša bude mirna prema onima, koji me proklinju i da bude čedna prema svakome kao prah zemaljski. Otvori mi srce za nauku Svoju, pa da mi duša teži za Tvojim zakonima! Onemogući namjere i osujeti misli onih, koji protiv mene snuju zlo. — Učini to zbog Imena Svoga, učini to zbog moći Svoje, učini to zbog svetosti Svoje, učini to zbog nauke Svoje! Spasi snagom Svojom i usliši me, kako bi kliktali oni, koje voliš! Neka budu na milost riječi usta mojih i misli srca moga pred Tobom, nado moja i spasu moj!

Onaj koji čini mir u visinama neka učini mir i nad nama i cijelim Izraelom. Amen!

תְּפִלָּה וּמוּסָף לְרֹאשׁ הַשָּׁנָה

TEFILA ZA ROŠ HAŠANU

כי שם יי אקרא הבו גדל לאלהינו:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

(זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:)

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי

כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

(מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:)

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים: (*)

KEDUŠA (Šahrit str. 177, Musaf 201 i Minha 222.)

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה.

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ. וְיִירָאוּךָ כָּל־הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים. וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אַחַת. לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. שֶׁהַשִּׁלְטָן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ. וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ. וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן

לְדָוִד וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ. וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ. וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ. יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ. כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדַּשְׁתָּנוּ

בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

במוצאי שבת

וַתּוֹדִיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֶּן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים וּמִצְוֹת טוֹבִים וַתַּנְחִילֵנוּ זְמַנֵּי שָׂשׂוֹן וּמוֹעֲדֵי קֹדֶשׁ וְחַגֵּי נְדָבָה וַתּוֹרִישֵׁנוּ קְדֻשַּׁת שַׁבָּת וּכְבוֹד מוֹעֵד וַחֲגִיגַת הָרֶגֶל וַתַּבְדֵּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין־יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ: ותתן לנו

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה. יוֹם (זִכְרוֹן) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ

למוסף

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ. וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ. וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסְפֵי יוֹם (לשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְיוֹם) הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת

וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ.

למוסף

רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

בשבת

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם. כָּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ. יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם: וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיי פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וּשְׁנֵי שְׂעִירִים לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם: מִלְּבַד עֹלַת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ וְעֹלַת

וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם

למוסף

הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיְיָ:

בשבת

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וְהַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל. לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית. שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה. שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם וְגֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם:

וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא.

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֱמֶת מַלְכֵּנוּ אֶפֶס זוּלָתוֹ. כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ

בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים.

למוסף

אֶל לְבָבֶךָ. כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ. לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים | מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי. וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ. יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל. כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפֹּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ. וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עֹל מַלְכוּתֶךָ וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ | יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר. לֹא הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל. יְיָ אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ: וְנֶאֱמַר. וַיְהִי בִישֻׁרוּן מֶלֶךְ. בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל: וּבְדִבְרֵי

וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

לְמוּסָף

קָדְשֶׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר. כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם: וְנֶאֱמַר. יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ. לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר. אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט: וְנֶאֱמַר שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר. יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם. וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר. כֹּה אָמַר יְיָ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ יְיָ צְבָאוֹת. אֲנִי רִאשׁוֹן וַאֲנִי אַחֲרוֹן. וּמִבַּלְעָדַי אֵין אֱלֹהִים: וְנֶאֱמַר. וְעָלוּ מוֹשִׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו. וְהָיְתָה לַיְיָ הַמְּלוּכָה: וְנֶאֱמַר. וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד. וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ | אֶחָד:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדֶךָ. וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ

למוסף

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלוֹךְ עַל כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדֶךָ וְהִנָּשֵׂא עַל כָּל הָאָרֶץ בִּיקָרֶךָ וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ. וְיֵדַע כָּל פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ. וְיָבִין כָּל יָצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ. וְיֹאמַר כֹּל אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה. (לשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (לשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אֱמֶת וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

בִּיקָרֶךָ וְהוֹפַע בַּהֲדַר גְּאוֹן עֻזֶּךָ עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל אַרְצֶךָ. וְיֵדַע כָּל פָּעוּל כִּי אַתָּה פְעַלְתּוֹ.

מוסף

אַתָּה זוֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם וּפוֹקֵד כָּל יְצוּרֵי קֶדֶם. לְפָנֶיךָ נִגְלוּ כָּל תַּעֲלֻמוֹת וַהֲמוֹן נִסְתָּרוֹת שֶׁמִּבְּרֵאשִׁית. כִּי אֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. אַתָּה זוֹכֵר אֶת כָּל הַמִּפְעָל. וְגַם כָּל הַיְצוּר לֹא נִכְחַד מִמֶּךָּ. הַכֹּל גָּלוּי וְיָדוּעַ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. צוֹפֶה וּמַבִּיט עַד סוֹף כָּל הַדּוֹרוֹת. כִּי תָבִיא חֹק זִכָּרוֹן לְהִפָּקֵד כָּל רוּחַ וָנֶפֶשׁ. לְהִזָּכֵר מַעֲשִׂים רַבִּים וַהֲמוֹן בְּרִיּוֹת לְאֵין תַּכְלִית. מֵרֵאשִׁית כָּזֹאת הוֹדַעְתָּ וּמִלְּפָנִים אוֹתָהּ גִּלִּיתָ. זֶה הַיּוֹם תְּחִלַּת מַעֲשֶׂיךָ זִכָּרוֹן לְיוֹם רִאשׁוֹן. כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ וְעַל הַמְּדִינוֹת בּוֹ יֵאָמֵר אֵי־זוֹ לַחֶרֶב וְאֵי־זוֹ לַשָּׁלוֹם. אֵי־זוֹ לָרָעָב וְאֵי־זוֹ לָשֹׂבַע. וּבְרִיּוֹת בּוֹ יִפָּקֵדוּ לְהַזְכִּירָם לַחַיִּים וְלַמָּוֶת. מִי לֹא נִפְקָד כְּהַיּוֹם הַזֶּה. כִּי זֵכֶר כָּל־הַיְצוּר לְפָנֶיךָ

וְיָבִין כָּל יָצוּר כִּי אַתָּה יְצַרְתּוֹ. וְיֹאמַר כֹּל
אֲשֶׁר נְשָׁמָה בְּאַפּוֹ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ

לְמוּסָף

בָּא. מַעֲשֵׂה אִישׁ וּפְקֻדָּתוֹ וַעֲלִילוֹת מִצְעֲדֵי
גָבֶר. מַחְשְׁבוֹת אָדָם וְתַחְבּוּלוֹתָיו וְיִצְרֵי
מַעַלְלֵי אִישׁ. אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁלֹּא יִשְׁכָּחֶךָּ וּבֶן
אָדָם יִתְאַמֶּץ בָּךְ. כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לְעוֹלָם לֹא
יִכָּשֵׁלוּ. וְלֹא יִכָּלְמוּ לָנֶצַח כָּל הַחוֹסִים בָּךְ:
כִּי זֵכֶר כָּל הַמַּעֲשִׂים לְפָנֶיךָ בָּא. וְאַתָּה דוֹרֵשׁ
מַעֲשֵׂה כֻלָּם: וְגַם אֶת נֹחַ בְּאַהֲבָה זָכַרְתָּ.
וַתִּפְקְדֵהוּ בִּדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. בַּהֲבִיאֲךָ
אֶת מֵי הַמַּבּוּל לְשַׁחֵת כָּל בָּשָׂר מִפְּנֵי רֹעַ
מַעַלְלֵיהֶם. עַל כֵּן זִכְרוֹנוֹ בָּא לְפָנֶיךָ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ לְהַרְבּוֹת זַרְעוֹ כְּעַפְרוֹת תֵּבֵל וְצֶאֱצָאָיו
כְּחוֹל הַיָּם כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים
אֶת נֹחַ וְאֵת כָּל הַחַיָּה וְאֶת כָּל הַבְּהֵמָה
אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה. וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ עַל
הָאָרֶץ וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם: וְנֶאֱמַר. וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים
אֶת נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת
אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב: וְנֶאֱמַר.
וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב. וְאַף אֶת בְּרִיתִי

וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה. (לשבת: אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן

למוסף

יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר. זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ: וְנֶאֱמַר. טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: וְנֶאֱמַר. וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חֲסָדָיו: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר. הָלוֹךְ וְקָרָאתָ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלַיִם לֵאמֹר. כֹּה אָמַר יְיָ. זָכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרַיִךְ. אַהֲבַת כְּלוּלֹתָיִךְ. לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה: וְנֶאֱמַר. וְזָכַרְתִּי אֲנִי אֶת בְּרִיתִי אוֹתָךְ בִּימֵי נְעוּרָיִךְ. וַהֲקִימוֹתִי לָךְ בְּרִית עוֹלָם: וְנֶאֱמַר. הֲבֵן יַקִּיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשׁוּעִים. כִּי מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם יְיָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ. וּפָקְדֵנוּ בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מִשְּׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם. וּזְכָר לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־

חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. לשבת: וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ)

למוסף

הַבְּרִית וְאֶת הַחֶסֶד וְאֶת הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמֹּרִיָּה. וְתֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדָה שֶׁעָקַד אַבְרָהָם אָבִינוּ אֶת יִצְחָק בְּנוֹ עַל גַּב הַמִּזְבֵּחַ וְכָבַשׁ רַחֲמָיו לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. כֵּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת כַּעַסְךָ מֵעָלֵינוּ. וּבְטוּבְךָ הַגָּדוֹל יָשׁוּב חֲרוֹן אַפְּךָ מֵעַמְּךָ וּמֵעִירְךָ וּמִנַּחֲלָתֶךָ. וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר: וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים. אֲנִי יְיָ: כִּי זוֹכֵר כָּל הַנִּשְׁכָּחוֹת אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם. וְאֵין שִׁכְחָה לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ. וַעֲקֵדַת יִצְחָק לְזַרְעוֹ הַיּוֹם בְּרַחֲמִים תִּזְכּוֹר. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ זוֹכֵר הַבְּרִית:

וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת. כִּי אַתָּה אֱלֹהִים

למוסף

אַתָּה נִגְלֵיתָ בַּעֲנַן כְּבוֹדֶךָ עַל עַם קָדְשֶׁךָ לְדַבֵּר עִמָּם. מִן הַשָּׁמַיִם הִשְׁמַעְתָּם קוֹלֶךָ וְנִגְלֵיתָ עֲלֵיהֶם בְּעַרְפַלֵּי טֹהַר. גַּם כָּל הָעוֹלָם כֻּלּוֹ חָל מִפָּנֶיךָ וּבְרִיּוֹת בְּרֵאשִׁית חָרְדוּ מִמֶּךָּ בְּהִגָּלוֹתְךָ מַלְכֵּנוּ עַל הַר סִינַי לְלַמֵּד לְעַמְּךָ תּוֹרָה וּמִצְוֹת. וַתַּשְׁמִיעֵם אֶת הוֹד קוֹלֶךָ וְדִבְּרוֹת קָדְשְׁךָ מִלַּהֲבוֹת אֵשׁ. בְּקוֹלוֹת וּבְרָקִים עֲלֵיהֶם נִגְלֵיתָ וּבְקוֹל שׁוֹפָר עֲלֵיהֶם הוֹפָעְתָּ: כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ. וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה: וְנֶאֱמַר. וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד. מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל: וְנֶאֱמַר. וְכָל הָעָם רֹאִים אֶת הַקּוֹלֹת וְאֶת הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת הָהָר עָשֵׁן וַיַּרְא הָעָם וַיָּנֻעוּ וַיַּעַמְדוּ מֵרָחֹק: וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר. עָלָה אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה

אֱמֶת וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה

לַמּוּסָף

יְיָ בְּקוֹל שׁוֹפָר: וְנֶאֱמַר. בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ: וְנֶאֱמַר תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: וְנֶאֱמַר הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ אֵל בְּקָדְשׁוֹ. הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו. הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר. הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל. הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעוּגָב: הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי שָׁמַע. הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה. כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ. הַלְלוּיָהּ: וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר. כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי אָרֶץ כִּנְשֹׂא־נֵס הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקֹעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ: וְנֶאֱמַר וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל. וּבָאוּ הָאֹבְדִים בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהַנִּדָּחִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְהִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַר הַקֹּדֶשׁ בִּירוּשָׁלָיִם: וְנֶאֱמַר וַייָ עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ. וַאדֹנָי יֱהוִה בַּשּׁוֹפָר יִתְקָע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת תֵּימָן: יְיָ

יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (בשבת הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

לְמוּסָף

צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם: כֵּן תָּגֵן עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁלוֹמֶךָ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תְּקַע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחֵרוּתֵנוּ. וְשָׂא נֵס לְקַבֵּץ גָּלֻיּוֹתֵינוּ. וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם. וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ. וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ (אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ) כִּמְצֻוָּה עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁכֶם וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת עַל עֹלֹתֵיכֶם וְעַל זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם. אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר וּמַאֲזִין תְּרוּעָה וְאֵין דּוֹמֶה לָּךְ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן. וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר

מודים דרבנן

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּנוּ וּתְקַיְּמֵנוּ וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ. וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ. וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. עַל שֶׁאֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ. בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת:

וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה. וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁךָ כָּאָמוּר:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו. הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַייָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת:

U predvečerje subote kaže se kod kuće još »Jom hašiši« (str. 157.) O izlasku subote molimo prije »Šehehjanu« još blagoslove na str. 306.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת (בשבת יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת) יוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה, יוֹם (זִכְרוֹן) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים. וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַזִּכָּרוֹן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

תְּפִלָּה לְיוֹם כִּפּוּר.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים. וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת. וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים. מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים. וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים. וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר. מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:

*) בנעילה חָתְמֵנוּ.

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים. זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:

וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה.

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ עַל כָּל־מַה־שֶּׁבָּרָאתָ. וְיִירָאוּךָ כָּל־הַמַּעֲשִׂים וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־הַבְּרוּאִים. וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אַחַת לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם. כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁהַשָּׁלְטָן לְפָנֶיךָ עֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ. שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ
בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר
קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ. יִמְלֹךְ יְיָ
לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ
מִבַּלְעָדֶיךָ. כַּכָּתוּב וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט
וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה
הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ
וְרָצִיתָ בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְּשׁוֹנוֹת.
וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ
וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם
(בשבת: הַשַּׁבָּת הַזֶּה לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה וְאֶת יוֹם)
הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה
וְלִמְחָל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא
קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ.

Musaf

*) וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל אַדְמָתֵנוּ. וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתֶךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל־מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָּל חָי. וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ. וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת מוּסַף יוֹם (לשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת מוּסַף יוֹם)

וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

הַכִּפּוּרִים הַזֶּה.

הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה

הַכִּפֻּרִים הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר:

לשבת:

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ:

וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת נַפְשֹׁתֵיכֶם. כָּל מְלָאכָה

וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

Musaf:

לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לַיָי רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד. כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כִּמְדֻבָּר. שְׁלשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר. וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל. וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ. וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ. וּשְׁנֵי שְׂעִירִים לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְמִידִים כְּהִלְכָתָם:

לשבת

יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי. כֻּלָּם יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ. וְהַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם (בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי. וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכּוֹר: וְנֶאֱמַר. מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ. וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ. שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ: וְנֶאֱמַר. כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: (בשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ) קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. (בשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ.) וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ (בשבת הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם. וְהָשֵׁב אֶת־הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ. וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר: נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ. עַל־חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ. וְעַל־נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל־נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל־יוֹם עִמָּנוּ. וְעַל־נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל־עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ. מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

*) וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

*) בנעילה וַחֲתוֹם.

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה. וִיהַלְלוּ אֶת־שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת. הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

מעריב	שחרית מוסף מנחה ונעילה
שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם.	שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם.

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב*) לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל | לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם:

---

*) בנעילה וְנֵחָתֵם.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ. וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ. שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דֹפִי. הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ. זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר. יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ. לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ. עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ. קִשִּׁינוּ עֹרֶף. רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תִּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ:

סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם. וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים. הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

*) אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם. וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָל־חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל־חַדְרֵי בָטֶן וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ. וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתְּכַפֵּר־לָנוּ עַל־כָּל־חַטֹּאתֵינוּ. וְתִמְחַל־לָנוּ עַל־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ. וְתִסְלַח־לָנוּ עַל־כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:

נעילה

*) אַתָּה נוֹתֵן יָד לְפוֹשְׁעִים וִימִינְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. וַתְּלַמְּדֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהִתְוַדּוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וּתְקַבְּלֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹחִים לְמַעַן דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר אָמָרְתָּ. אֵין קֵץ לְאִשֵּׁי חוֹבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחוֹחֵי אַשְׁמוֹתֵינוּ. וְאַתָּה יוֹדֵעַ שֶׁאַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחֹזֶק יָד:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת | שְׂפָתָיִם:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע:

נעילה

וְתוֹלֶעָה לְפִיכָךְ הִרְבֵּית סְלִיחָתֵנוּ. מָה אֲנַחְנוּ מֶה חַיֵּינוּ מֶה חַסְדֵּנוּ מַה צִּדְקֵנוּ מַה יִּשְׁעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ מַה גְּבוּרָתֵנוּ. מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים:

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שֹׁחַד:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְטִיַּת גָּרוֹן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֵצַח:

נעילה

כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל. כִּי רֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ.

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ.
כַּפֶּר לָנוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:

נעילה

וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:
אַתָּה הִבְדַּלְתָּ אֱנוֹשׁ מֵרֹאשׁ וַתַּכִּירֵהוּ לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ: כִּי מִי יֹאמַר לְךָ מַה תִּפְעַל וְאִם יִצְדַּק מַה יִּתֶּן לָךְ: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (לשבת: הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה קֵץ וּמְחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נֶחְדַּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וְנָשׁוּב

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל לָנוּ. כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם ׀ עוֹלָה:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם חַטָּאת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם ׀ מַכַּת מַרְדּוּת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם ׀ מַלְקוּת אַרְבָּעִים:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם ׀ מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם כָּרֵת וַעֲרִירִי:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

נעילה

אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ כִּי לֹא תַחְפֹּץ בְּהַשְׁחָתַת עוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר דִּרְשׁוּ יְיָ בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב: וְנֶאֱמַר יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבוֹתָיו. וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

סְקִילָה. שְׂרֵפָה. הֶרֶג. וְחֶנֶק. עַל מִצְוַת עֲשֵׂה וְעַל מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה. בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. אֶת שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ. וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם. וְאֶת שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ. לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים. כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר. הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד עוֹלָם. לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת: כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל. וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר. וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

נעילה

וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וּמַרְבֶּה לְהֵטִיב וְרוֹצֶה אַתָּה בִּתְשׁוּבַת רְשָׁעִים וְאֵין אַתָּה חָפֵץ בְּמִיתָתָם. שֶׁנֶּאֱמַר אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה אִם אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע. כִּי אִם בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה: שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְנֶאֱמַר הֶחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת רָשָׁע נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה. וְנֶאֱמַר כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ: כִּי אַתָּה

אֱלֹהַי. עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי וְעַכְשָׁיו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי. קַל וָחֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵי אֲנִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִימָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

נעילה

סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַי. וְעַכְשָׁו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי. עָפָר אֲנִי בְּחַיַּי קַל וָחֹמֶר בְּמִיתָתִי. הֲרֵי אֲנִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד. וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מָרֵק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים. אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע. וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם. וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ. וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה. מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

סֵדֶר הַדְלָקַת נֵר חֲנוּכָּה.

MOLITVE ZA HANUKU

Prije paljenja svijeća molimo prve večeri sva tri blagoslova, ostalih večeri samo prva dva.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה
נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ
וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

Poslije paljenja svijeća:

הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ אֲנַחְנוּ מַדְלִיקִים עַל הַנִּסִּים
וְעַל הַנִּפְלָאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת
שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ עַל יְדֵי כֹּהֲנֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים.
וְכָל שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה הַנֵּרוֹת הַלָּלוּ קֹדֶשׁ
הֵם וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם אֶלָּא
לִרְאוֹתָם בִּלְבַד כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל עַל נִסֶּיךָ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְעַל יְשׁוּעָתֶךָ:

מָעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי. לְךָ נָאֶה לְשַׁבֵּחַ.
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי, וְשָׁם תּוֹדָה נְזַבֵּחַ.
לְעֵת תָּכִין מַטְבֵּחַ מִצָּר הַמְנַבֵּחַ.
אָז אֶגְמוֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ:

רָעוֹת שָׂבְעָה נַפְשִׁי, בְּיָגוֹן כֹּחִי כָּלָה.
חַיַּי מֵרְרוּ בְקֹשִׁי בְּשִׁעְבּוּד מַלְכוּת עֶגְלָה.
וּבְיָדוֹ הַגְּדֹלָה, הוֹצִיא אֶת־הַסְּגֻלָּה,
חֵיל פַּרְעֹה וְכָל זַרְעוֹ יָרְדוּ כְּאֶבֶן מְצוּלָה:

דְּבִיר קָדְשׁוֹ הֱבִיאַנִי, וְגַם שָׁם לֹא שָׁקַטְתִּי.
וּבָא נוֹגֵשׂ וְהִגְלַנִי, כִּי זָרִים עָבַדְתִּי.
וְיֵין רַעַל מָסַכְתִּי. כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי,
קֵץ בָּבֶל, זְרֻבָּבֶל, לְקֵץ שִׁבְעִים נוֹשָׁעְתִּי:

כְּרוֹת קוֹמַת בְּרוֹשׁ בִּקֵּשׁ אֲגָגִי בֶּן־הַמְּדָתָא.
וְנִהְיְתָה לּוֹ לְמוֹקֵשׁ, וְגַאֲוָתוֹ נִשְׁבָּתָה.
רֹאשׁ יְמִינִי נִשֵּׂאתָ, וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מָחִיתָ.
רֹב בָּנָיו וְקִנְיָנָיו עַל הָעֵץ תָּלִיתָ:

יְוָנִים נִקְבְּצוּ עָלַי אֲזַי בִּימֵי חַשְׁמַנִּים.
וּפָרְצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי וְטִמְּאוּ כָּל־הַשְּׁמָנִים.
וּמִנּוֹתַר קַנְקַנִּים נַעֲשָׂה נֵס לַשּׁוֹשַׁנִּים.
בְּנֵי בִינָה יְמֵי שְׁמֹנָה קָבְעוּ שִׁיר וּרְנָנִים:

חֲשׂוֹף זְרוֹעַ קָדְשֶׁךָ וְקָרֵב קֵץ הַיְשׁוּעָה. נְקֹם נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ. מֵאֻמָּה הָרְשָׁעָה. כִּי אָרְכָה לָנוּ הַיְשׁוּעָה. וְאֵין קֵץ לִימֵי הָרָעָה. דְּחֵה אַדְמוֹן. בְּצֵל צַלְמוֹן. הָקֵם לָנוּ רוֹעָה שִׁבְעָה:

סֵדֶר פּוּרִים.

MOLITVE ZA PURIM

Prije čitanja Megile:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל מִקְרָא מְגִלָּה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה:

Poslije čitanja Megile:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל הָרָב אֶת־רִיבֵנוּ וְהַדָּן אֶת־דִּינֵנוּ וְהַנּוֹקֵם אֶת־נִקְמָתֵנוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ וְהַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַנִּפְרָע לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִכָּל־צָרֵיהֶם הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ:

Uveče:

אֲשֶׁר הֵנִיא עֲצַת גּוֹיִם וַיָּפֶר מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמִים:
בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם רָשָׁע, נֵצֶר זָדוֹן מִזֶּרַע עֲמָלֵק: גָּאָה
בְעָשְׁרוֹ וְכָרָה לוֹ בּוֹר, וּגְדֻלָּתוֹ יָקְשָׁה־לּוֹ לָכַד: דִּמָּה
בְנַפְשׁוֹ לִלְכּוֹד וְנִלְכַּד, בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד וְנִשְׁמַד מְהֵרָה:
הָמָן הוֹדִיעַ אֵיבַת אֲבוֹתָיו, וְעוֹרֵר שִׂנְאַת אַחִים לַבָּנִים:
וְלֹא זָכַר רַחֲמֵי שָׁאוּל, כִּי־בְחֶמְלָתוֹ עַל־אֲגָג נוֹלַד אוֹיֵב:
זָמַם רָשָׁע לְהַכְרִית צַדִּיק, וְנִלְכַּד טָמֵא בִּידֵי טָהוֹר:

חֶסֶד גָּבַר עַל־שִׁגְגַת אָב, וְרָשָׁע הוֹסִיף חֵטְא עַל־חֲטָאָיו: טָמַן בְּלִבּוֹ מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמָיו וַיִּתְמַכֵּר לַעֲשׂוֹת רָעָה: יָדוֹ שָׁלַח בִּקְדוֹשֵׁי אֵל, כַּסְפּוֹ נָתַן לְהַכְרִית זִכְרָם: כִּרְאוֹת מָרְדְּכַי כִּי־יָצָא קֶצֶף וְדָתֵי הָמָן נִתְּנוּ בְשׁוּשָׁן: לָבַשׁ שַׂק וְקָשַׁר מִסְפֵּד, וְגָזַר צוֹם וַיֵּשֶׁב עַל הָאֵפֶר: מִי זֶה יַעֲמֹד לְכַפֵּר שְׁגָגָה וְלִמְחוֹל חַטַּאת עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ: נֵץ פָּרַח מִלּוּלָב, הֵן הֲדַסָּה עָמְדָה לְעוֹרֵר יְשֵׁנִים: סָרִיסֶיהָ הִבְהִילוּ לְהָמָן, לְהַשְׁקוֹתוֹ יֵין חֲמַת תַּנִּינִים: עָמַד בְּעָשְׁרוֹ וְנָפַל בְּרִשְׁעוֹ, עָשָׂה לוֹ עֵץ וְנִתְלָה עָלָיו: פִּיהֶם פָּתְחוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי פוּר הָמָן נֶהְפַּךְ לְפוּרֵנוּ: צַדִּיק נֶחֱלַץ מִיַּד רָשָׁע, אוֹיֵב נִתַּן תַּחַת נַפְשׁוֹ: קִיְּמוּ עֲלֵיהֶם לַעֲשׂוֹת פּוּרִים וְלִשְׂמוֹחַ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה: רָאִיתָ אֶת־תְּפִלַּת מָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר. הָמָן וּבָנָיו עַל־הָעֵץ תָּלִיתָ:

שׁוֹשַׁנַּת יַעֲקֹב צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה בִּרְאוֹתָם יַחַד תְּכֵלֶת מָרְדְּכָי: תְּשׁוּעָתָם הָיִיתָ לָנֶצַח וְתִקְוָתָם בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: לְהוֹדִיעַ שֶׁכָּל קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ וְלֹא־יִכָּלְמוּ לָנֶצַח כָּל־הַחוֹסִים בָּךְ: אָרוּר הָמָן אֲשֶׁר בִּקֵּשׁ לְאַבְּדִי. בָּרוּךְ מָרְדְּכַי הַיְּהוּדִי. אֲרוּרָה זֶרֶשׁ אֵשֶׁת מַפְחִידִי. בְּרוּכָה אֶסְתֵּר מְגִנָּה בַּעֲדִי. וְגַם חַרְבוֹנָה זָכוּר לַטּוֹב:

Subotom i blagdanima čitamo prije molitve iza jela ovaj psalm:

(קכו) שִׁיר הַמַּעֲלוֹת. בְּשׁוּב יְיָ אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ כְּחֹלְמִים: אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה: אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם. הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִם אֵלֶּה: הִגְדִּיל יְיָ לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ שְׂמֵחִים: שׁוּבָה יְיָ אֶת שְׁבִיתֵנוּ כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב: הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ: הָלוֹךְ יֵלֵךְ וּבָכֹה נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ הַזָּרַע בֹּא יָבֹא בְרִנָּה נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו:

MOLITVA IZA JELA

Ako tri muškarca sjede za stolom jedan poziva na molitvu:

רַבּוֹתַי נְבָרֵךְ:

Ostali odgovaraju:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

Predmolitelj:

בִּרְשׁוּת מָרָנָן וְרַבּוֹתַי נְבָרֵךְ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ:

Predmolitelj u prisustvu oca:

בִּרְשׁוּת אָבִי מוֹרִי רַב בַּעַל הַבַּיִת וְרַבּוֹתַי, נְבָרֵךְ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ:

Ostali odgovaraju:

בָּרוּךְ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ:

Ako je više od deset muškaraca prisutno:

נְבָרֵךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ:

Ostali odgovaraju:

בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִינוּ:

(ברוך הוא וברוך שמו:)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַזָּן אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. הוּא נוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ וְאַל יֶחְסַר לָנוּ מָזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל: כִּי הוּא זָן וּמְפַרְנֵס לַכֹּל וּמֵטִיב לַכֹּל וּמֵכִין מָזוֹן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַזָּן אֶת הַכֹּל:

נוֹדֶה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחָתַמְתָּ בִּבְשָׂרֵנוּ וְעַל תּוֹרָתְךָ שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל חַיִּים חֵן וָחֶסֶד שֶׁחוֹנַנְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת מָזוֹן שָׁאַתָּה זָן וּמְפַרְנֵס אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל יוֹם וּבְכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה:

Na Hanuku ili na Purim umeće se עַל הַנִּסִּים **str. 59**

וְעַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי

(Pojedinac počinje ovdje:)

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, koji prehranjuješ sav svijet dobrotom Svojom, milošću, ljubavlju i milosrđem, koji daješ kruh svemu što živi, jer navijeke traje milost Tvoja! Po Tvojoj neizmjernoj dobroti nikad nam nije ponestalo i neće nam ponestati hrane dovijeka, zbog velikog Imena Tvoga, jer si Ti Bog, koji prehranjuješ i uzdržavaš sve, svakome činiš dobro i spremaš prehranu svim bićima, koja si stvorio. Da si blagosloven Ti, Vječni, koji prehranjuješ sve!

Blagodarimo Ti, Vječni Bože naš, što si praocima našim dao u baštinu milu, dobru i prostranu zemlju, što si nas izveo, Vječni Bože naš, iz zemlje misirske, što si nas oslobodio iz doma ropskoga! Blagodarimo Ti zbog saveza s nama sklopljenoga, zbog Tore, kojoj si nas naučao, zbog zakona, što si nam ih objavio, i zbog života, milosti i milosrđa, kojim si nas obdario, i zbog jela, kojim nas hraniš i prehranjuješ uvijek, svaki dan, svako vrijeme i svaki čas.

(Na Hanuku i Purim umeće se עַל הַנִּסִּים str. 59 i 60)

Zbog svega toga, Vječni Bože naš, mi

תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: כַּכָּתוּב וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן:

רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ, וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ רְעֵנוּ זוּנֵנוּ פַּרְנְסֵנוּ וְכַלְכְּלֵנוּ וְהַרְוִיחֵנוּ וְהַרְוַח לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה מִכָּל צָרוֹתֵינוּ: וְנָא אַל תַּצְרִיכֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לֹא לִידֵי מַתְּנַת בָּשָׂר וָדָם וְלֹא לִידֵי הַלְוָאָתָם כִּי אִם לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה הַפְּתוּחָה הַקְּדוֹשָׁה וְהָרְחָבָה שֶׁלֹּא נֵבוֹשׁ וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד:

לשבת רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוַת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לִשְׁבָּת בּוֹ וְלָנוּחַ בּוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ: בִּרְצוֹנְךָ הָנִיחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁלֹּא תְהֵא צָרָה וְיָגוֹן וַאֲנָחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ וְהַרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנֶחָמַת צִיּוֹן עִירֶךָ וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבַעַל הַנֶּחָמוֹת:

Ti blagodarimo i blagosiljamo Te! Da je blagosloveno Ime Tvoje u ustima svega, što je živo, uvijek na vijeke vjekova, kao što piše: »I ješćeš i zasitićeš se i blagosiljaćeš Vječnoga Boga svoga zbog dobre zemlje koju ti je dao.« Da si blagosloven Ti, Vječni, zbog zemlje i zbog prehrane!

Smiluj se, Vječni, Bože naš, Izraelu narodu Svom, Jerušalajimu, gradu Svom i Cionu, mjestu Veličanstva Tvojega i kraljevstvu Davida, pomazanika Tvojega i kući velikoj i svetoj, koja se zove po Imenu Tvome! Bože naš, oče naš, pastiru naš, hranitelju naš, uzdrži nas, prehrani nas, i riješi nas, Vječni, Bože naš, uskoro svih bijeda naših! Nemoj, Vječni, Bože naš, da ustrebamo darove ljudske ruke i njihove pozajmice, nego daj da uzimamo samo od Tvoje ruke, uvijek pune, uvijek otvorene, svete i spremne, pa da ne budemo posramljeni i poniženi nikad, na vijeke vjekova.

(Subotom)

Budi nam milostiv i okrijepi nas, Vječni Bože naš, zakonima Svojim i zakonom sedmoga dana subotnjega, velikoga i svetoga, jer taj je dan velik i svet pred Tobom. Daj, da na njemu mirujemo i otpočinemo po milosti zakona volje Tvoje. Po volji Svojoj daj nam, o Vječni, Bože naš, da mirujemo, te da nas mine svaka bijeda, bol i uzdisanje na dan mira našega. Daj, o Vječni, Bože naš, da ugledamo utjehu

Mładakom, błagdanom i połubłagdanom

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ. וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּךָ. וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ. וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

לראש חודש	לפסח	לשבועות
רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ	חַג הַמַּצּוֹת	חַג הַשָּׁבֻעוֹת
לר״ה	לסכות	לשמיני עצרת
הַזִּכָּרוֹן	חַג הַסֻּכּוֹת	הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת

הַזֶּה. זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ. וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֵה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלָיִם. אָמֵן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַדִּירֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ גֹּאֲלֵנוּ יוֹצְרֵנוּ

Ciona, grada Tvojega, i izgradnju Jerušalajima, svetinje Tvoje, jer si Ti gospodar nad utjehom i nad spasenjem.

Mlađakom, blagdanom i polublagdanom

Bože naš, o Bože otaca naših, neka dođe pred Tebe i bude saslušano u milosti naše spominjanje i sjećanje na praoce naše, i sjećanje na Mesiju, sina Davida, roba Tvoga, i sjećanje na Jerušalajim, sveti grad Tvoj, i sjećanje na cijeli narod Tvoj Izraelski! Neka bude na spas i dobro, na milost i smilovanje, za život i sreću, na ovaj
mlađak!
blagdan macota!
blagdan sedmica!
dan sjećanja!
blagdan koliba!
dan osmi, blagdan završetka!
Sjeti se nas danas, Vječni, Bože naš, za dobro, i spomeni se nas za blagoslov, i spasi nas za život. Prema obećanju Svom smiluj nam se i pomiluj nas, budi nam milostiv i spasi nas! U Tebe su uprte oči naše, jer si Ti Bog, kralj milosrdan i blag.

I izgradi Jerušalajim, sveti grad, uskoro u naše dane! Da si blagosloven Ti, Vječni, koji milosrđem Svojim izgrađuješ Jerušalajim! Amen!

Da si blagosloven Ti, Vječni, Bože naš, Kralju svijeta, Bože, oče naš, Kralju naš, silni! Stvoritelju i oslobodilelju, tvorče naš! Sveče naš, sveče Jakovljev, pastiru naš, pastiru Izraelov! Kralju dobri i dobrotvorni, koji je svagdan činio, čini i činiće dobro. U prošlosti, sadašnjici i budućnosti

קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב רוֹעֵנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב לַכֹּל. שֶׁבְּכָל יוֹם וָיוֹם הוּא הֵטִיב הוּא מֵטִיב הוּא יֵיטִיב לָנוּ: הוּא גְמָלָנוּ הוּא גוֹמְלֵנוּ הוּא יִגְמְלֵנוּ לָעַד לְחֵן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרֶוַח הַצָּלָה וְהַצְלָחָה בְּרָכָה וִישׁוּעָה נֶחָמָה פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל טוֹב וּמִכָּל טוּב אַל יְחַסְּרֵנוּ: הָרַחֲמָן הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: הָרַחֲמָן הוּא יִתְבָּרַךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים וְיִתְפָּאַר בָּנוּ לָנֶצַח נְצָחִים וְיִתְהַדַּר בָּנוּ לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים: הָרַחֲמָן הוּא יְפַרְנְסֵנוּ בְּכָבוֹד: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁבּוֹר עֻלֵּנוּ מֵעַל צַוָּארֵנוּ וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה מְרֻבָּה בַּבַּיִת הַזֶּה וְעַל שֻׁלְחָן זֶה שֶׁאָכַלְנוּ עָלָיו: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא זָכוּר לַטּוֹב וִיבַשֶּׂר לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת: הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת (אָבִי מוֹרִי) בַּעַל הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶת (אִמִּי מוֹרָתִי) בַּעֲלַת הַבַּיִת הַזֶּה אוֹתָם וְאֶת בֵּיתָם

obasiplješ nas milošću Svojom, blagoslovom, uspjehom i utjehom, milosrđem, životom i mirom, te nam nikad ne ponestade dobra Tvojega! Premilostivi vladaće nad nama na vijeke vjekova! Premilostivi, da je hvaljen na nebu i na zemlji! Premilostivi, da je slavljen kroz sva pokoljenja, neka bude veličan u vječna vremena, i neka bude hvaljen od nas na vijeke vjekova!

Premilostivi neka nas prehrani u časti! Premilostivi neka rastrga jaram s naše šije, i neka nas uvede uspravne u zemlju našu! Premilostivi neka nam pošalje obilan blagoslov na ovu kuću i na stol uz koji smo jeli! Premilostivi neka nam pošalje proroka Eliju, blage uspomene, da nam objavi dobra objavljenja, spas i utjehu! Premilostivi neka blagoslovi (moga oca) domaćina ove kuće i (moju majku) domaćicu kuće, njih, njihov dom, djecu njihovu i sve što imaju, nas i sve naše! Kao što su blagosloveni bili praoci naši, Abraham, Jichak i Jakov u svemu, od svega i sa svijem, tako neka blagoslovi sve nas zajedno potpunim blagoslovom, i nato recimo: Amen!

וְאֶת זַרְעָם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם אוֹתָנוּ וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָנוּ כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב בַּכֹּל מִכֹּל כֹּל כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כֻּלָּנוּ יַחַד בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה. וְנֹאמַר אָמֵן:

בַּמָּרוֹם יְלַמְּדוּ עֲלֵיהֶם וְעָלֵינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת שָׁלוֹם. וְנִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ. וְנִמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

לשבת הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

לראש חדש הָרַחֲמָן. הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת־הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

ליום טוב הָרַחֲמָן. הוּא יַנְחִילֵנוּ יוֹם שֶׁכֻּלּוֹ טוֹב:

לראש השנה הָרַחֲמָן. הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

לסכות הָרַחֲמָן. הוּא יָקִים לָנוּ אֶת סֻכַּת דָּוִד הַנֹּפֶלֶת:

הָרַחֲמָן הוּא יְזַכֵּנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:

Radnim danom:

מַגְדִּיל

Subotom, blagdanom, polublagdanom i mladakom:

מִגְדּוֹל

U visini neka bude njima i nama zagovor, da nam bude uzdržan mir, pa da dobijemo blagoslov od Vječnoga i milost pred Bogom, Spasiteljem našim, i da nađemo ljubavi i razumijevanja kod Boga i ljudi!

(Subotom:) Premilostivi neka nam da, da doživimo dan vječne subote i mirovanja u budućem životu!

(O mlađaku:) Premilostivi neka nam obnovi ovaj mjesec za dobro i blagoslov!

(O blagdanima:) Premilostivi neka nam dodijeli dan neprekidnoga dobra!

(O Novoj godini:) Premilostivi neka nam obnovi ovu godinu za dobro i blagoslov!

(O polublagdanu Sukota:) Premilostivi neka nam uspostavi porušenu kolibu Davidovu!

Premilostivi neka nas obdari danima mesijanskim i životom na budućem svijetu! Kula spasa je bio kralju Svome, milost je ukazao pomazaniku Svom Davidu. To neka ukaže i potomstvu Njegovu dovijeka! Onaj što čini mir u visinama, neka učini mir i nad nama i cijelim Izraelom! Amen!

Bojte se Vječnoga, sveci Njegovi, jer nema nestašice za one, koji se Njega boje. Lavovi mogu biti bijedni i gladni, no koji Vječnoga traže, na dobru im pretiče. Slavite Vječnoga, jer je dobar, i navijeke traje milost Njegova! On otvara ruku i do sitosti daje svemu što živi. Blagosloven je čovjek koji se u Vječnoga uzda, njemu je Vječni uzdanica.

Bio sam mladić i već sam ostario, no nisam vidio pravednika ostavljena i djece njegove da traže hljeba. Vječni daje snage narodu Svome. Vječni blagosilje narod Svoj mirom.

יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד
וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא
יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
אָמֵן:

יְראוּ אֶת יְיָ קְדשָׁיו כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו
כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא יַחְסְרוּ
כָל טוֹב: הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:
פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן: בָּרוּךְ
הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיְיָ וְהָיָה יְיָ מִבְטַחוֹ:
נַעַר הָיִיתִי גַּם זָקַנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק
נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ לָחֶם: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְיָ
יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם:

בִּרְכוֹת הַנֶּהֱנִין.

Blagoslov za kruh:

1 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמּוֹצִיא
לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

Blagoslov za plodove zemlje:

2 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא
פְּרִי הָאֲדָמָה:

Blagoslov za plodove drveća:

3 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא
פְּרִי הָעֵץ:

Blagoslov za plodove vinove loze:

4 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

Blagoslova za tjestenine:

5 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מִינֵי מְזוֹנוֹת:

Blagoslov za pića (osim vina):

6 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהַכֹּל נִהְיֶה בִּדְבָרוֹ:

Blagoslov nakon jela i pića:

7 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

Nakon kolača:

1) עַל הַמִּחְיָה וְעַל הַכַּלְכָּלָה

Nakon vina:

2) עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן

Nakon voća:

3) עַל הָעֵץ וְעַל פְּרִי הָעֵץ

וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה שֶׁרָצִיתָ וְהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ לֶאֱכוֹל מִפִּרְיָהּ וְלִשְׂבּוֹעַ מִטּוּבָהּ רַחֵם (נָא) אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל מִזְבְּחֶךָ וְעַל הֵיכָלֶךָ. וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ

וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנֹאכַל מִפִּרְיָהּ וְנִשְׂבַּע מִטּוּבָהּ. וּנְבָרֶכְךָ עָלֶיהָ בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה:

Subotom:

וּרְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה.

Mlađakom:

וְזָכְרֵנוּ לְטוֹבָה בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה.

Blagdanom:

וְשַׂמְּחֵנוּ בְּיוֹם טוֹב הַזֶּה.

Za Roš Hašanu:

וְזָכְרֵנוּ לְטוֹבָה בְּיוֹם הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה. כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וּמֵטִיב לַכֹּל וְנוֹדֶה לְּךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּחְיָה וְעַל הַפֵּרוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמִּחְיָה וְעַל הַפֵּרוֹת:

Nakon uživanja plodova ili vode:

8 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא נְפָשׁוֹת רַבּוֹת וְחֶסְרוֹנָן עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ לְהַחֲיוֹת בָּהֶם נֶפֶשׁ כָּל חָי בָּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים:

Kad vidimo kralja:

9 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁנָּתַן מִכְּבוֹדוֹ לְבָשָׂר וָדָם:

Kod grmljavine, bure ili potresa:

10 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁכֹּחוֹ וּגְבוּרָתוֹ מָלֵא עוֹלָם:

Kod bljeska:

11 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹשֶׂה מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

Kad vidimo dugu:

12 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹכֵר הַבְּרִית וְנֶאֱמָן בִּבְרִיתוֹ וְקַיָּם בְּמַאֲמָרוֹ:

Kad čujemo dobre vijesti:

13 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב:

Kad čujemo zle vijesti:

14 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם דַּיַּן הָאֱמֶת:

Kad mirišemo mirisno drveće:

15 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:

Kad obućemo novo odijelo:

16 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא עֲצֵי בְשָׂמִים:

BROJANJE OMERA

Od druge večeri Pesaha do večeri pred Šavuotom brojimo pred »Alenu« Omer.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֹמֶר:

1 (16 ניסן) הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעֹמֶר:

2 (17 ניסן) הַיּוֹם שְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר:

3 (18 ניסן) הַיּוֹם שְׁלשָׁה יָמִים לָעֹמֶר:

4 (19 ניסן) הַיּוֹם אַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר:

5 (20 ניסן) הַיּוֹם חֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

6 (21 ניס׳) הַיּוֹם שִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

7 (22 ניסן) הַיּוֹם שִׁבְעָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד לָעֹמֶר:

8 (23 ניסן) הַיּוֹם שְׁמֹנָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְיוֹם אֶחָד לָעֹמֶר:

9 (24 ניסן) הַיּוֹם תִּשְׁעָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר:

10 (25 ניסן) הַיּוֹם עֲשָׂרָה יָמִים שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וּשְׁלשָׁה יָמִים לָעֹמֶר:

11 (26 ניס׳) הַיּוֹם אַחַד עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר:

12 (27 ניס׳) הַיּוֹם שְׁנֵים עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

13 (28 ניס׳) הַיּוֹם שְׁלשָׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שָׁבוּעַ אֶחָד וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

14 (29 ניסן) הַיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת
לָעֹמֶר:

15 (30 ניסן) הַיּוֹם חֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת
וְיוֹם אֶחָד לָעֹמֶר:

16 (1 אייר) הַיּוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת
וּשְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר:

17 (2 אייר) הַיּוֹם שִׁבְעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת
וּשְׁלשָׁה יָמִים לָעֹמֶר:

18 (3 אייר) הַיּוֹם שְׁמוֹנָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת
וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר:

19 (4 אייר) הַיּוֹם תִּשְׁעָה עָשָׂר יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת
וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

20 (5 אייר) הַיּוֹם עֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁנֵי שָׁבוּעוֹת
וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

21 (6 אייר) הַיּוֹם אֶחָד וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה
שָׁבוּעוֹת לָעֹמֶר:

22 (7 אייר) הַיּוֹם שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה
שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעֹמֶר:

23 (8 אייר) הַיּוֹם שְׁלשָׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה
שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר:

24 (9 אייר) הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה
שָׁבוּעוֹת וּשְׁלשָׁה יָמִים לָעֹמֶר:

25 (10 אייר) הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלשָׁה
שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר:

26 (11 אייר) הַיּוֹם שִׁשָּׁה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

27 (12 אייר) הַיּוֹם שִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם שְׁלֹשָׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

28 (13 אייר) הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת לָעֹמֶר:

29 (14 אייר) הַיּוֹם תִּשְׁעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעֹמֶר:

30 (15 אייר) הַיּוֹם שְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר:

31 (16 אייר) הַיּוֹם אֶחָד וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לָעֹמֶר:

32 (17 אייר) הַיּוֹם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר:

33 (18 אייר) הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

34 (19 אייר) הַיּוֹם אַרְבָּעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם אַרְבָּעָה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

35 (20 אייר) הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת לָעֹמֶר:

36 (21 אייר) הַיּוֹם שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעֹמֶר:

37 (22 אייר) הַיּוֹם שִׁבְעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר:

38 (23 אייר) הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לָעֹמֶר:

39 (24 אייר) הַיּוֹם תִּשְׁעָה וּשְׁלֹשִׁים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר:

40 (25 אייר) הַיּוֹם אַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

41 (26 אייר) הַיּוֹם אֶחָד וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם חֲמִשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

42 (27 אייר) הַיּוֹם שְׁנַיִם וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת לָעֹמֶר:

43 (28 אייר) הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְיוֹם אֶחָד לָעֹמֶר:

44 (29 אייר) הַיּוֹם אַרְבָּעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁנֵי יָמִים לָעֹמֶר:

45 (1 סיון) הַיּוֹם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וּשְׁלֹשָׁה יָמִים לָעֹמֶר:

46 (2 סיון) הַיּוֹם שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְאַרְבָּעָה יָמִים לָעֹמֶר:

47 (3 סיון) הַיּוֹם שִׁבְעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וַחֲמִשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

48 (4 סיון) הַיּוֹם שְׁמוֹנָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁשָּׁה שָׁבוּעוֹת וְשִׁשָּׁה יָמִים לָעֹמֶר:

49 (5 סיון) הַיּוֹם תִּשְׁעָה וְאַרְבָּעִים יוֹם שֶׁהֵם שִׁבְעָה שָׁבוּעוֹת לָעֹמֶר:

קְרִיאַת שְׁמַע
MOLITVA ZA NOĆ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּפִּיל חֶבְלֵי שֵׁנָה עַל עֵינַי וּתְנוּמָה עַל־עַפְעַפָּי: וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּשְׁכִּיבֵנִי לְשָׁלוֹם וְתַעֲמִידֵנִי לְשָׁלוֹם. וְאַל יְבַהֲלוּנִי רַעְיוֹנַי וַחֲלוֹמוֹת רָעִים וְהַרְהוֹרִים רָעִים. וּתְהִי מִטָּתִי שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ. וְהָאֵר עֵינַי פֶּן אִישַׁן הַמָּוֶת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֵּאִיר לָעוֹלָם כֻּלּוֹ בִּכְבוֹדוֹ:

(אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן:)

*) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ: וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

MOLITVA ZA NOĆ

Da si blagosloven Ti, Vječni Bože naš, kralju svijeta, što spuštaš okove sna na oči moje i drijem na moje vjeđe. Neka bude volja Tvoja, Vječni, Bože moj i Bože otaca mojih, da legnem u miru i da ustanem u miru! Neka me ne bune misli moje, zli sni i zli nagoni! Daj da bude moj ležaj čist pred Tobom, a svijetlo neka ostane mojim očima, da ne zaspim u smrt! Da si blagosloven Ti, Vječni, što daješ svijetu svijetlo Veličanstvom Svojim!

Čuj, Izraelu, Vječni je naš Bog, Vječni je Jedini!

(Da je blagosloveno Ime Njegovo, Veličanstvo Njegovoga kraljevstva je dovijeka!)

Ljubi Vječnoga, Boga svoga, svim srcem svojim, svom dušom svojom i svim imetkom svojim! Neka budu te riječi, što ti ih danas nalažem, na srcu tvom! Ucijepi ih sinovima svojim, kad hodaš putem, kad liježeš i kad ustaješ! Privežite ih kao znak o ruku svoju, i neka budu kao ukras među očima tvojim! Zapiši ih na dovratnike svoje kuće i na kapije svoje!

וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ:
(צא) יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן:
אֹמַר לַייָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ:
כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת:
בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה
צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה
מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם: מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ
מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם: יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף
וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ
תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְיָ
מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ: לֹא תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ
רָעָה וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ: כִּי מַלְאָכָיו
יְצַוֶּה לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפַּיִם
יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ: עַל שַׁחַל
וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי
חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי יָדַע שְׁמִי:
יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ
וַאֲכַבְּדֵהוּ: אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ
בִּישׁוּעָתִי: ארך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי

Neka bude blagost Gospoda, Boga našega nad nama, pa će nam biti učvršćeno djelo naših ruku!

Neka nam On učvrsti djelo ruku naših!

(Ps. 91)

Tko stanuje u zaštiti Svevišnjega boravi u sjeni Svemogućega. Zboriću Vječnome: »Zaštito moja, kulo moja, Bože moj, u Tebe se uzdam.« Jer te on spasava od zamke progonitelja, od kuge uništenja. On te štiti zaklonom Svojim, pod krilima Njegovima si siguran, vjera je Njegova štit i oklop. Ne boj se od straha noćnoga, od strjelice, što danju leti, od kuge, što se u tami šulja, od pomora, što o podne bjesni. Ma i pale kraj tebe tisuće, desettisuća, tebi ne pristupa. Samo s očima svojim ćeš vidjeti, gledaćeš kaznu zlopakih. — Da, Ti si, Vječni, zaštita moja! Svevišnjega si učinio zaštitom svojom. Neće te zateći zlo, nesreća se neće približiti šatoru tvomu, jer ti On šalje anđele Svoje, da te čuvaju na svim putovima tvojim. Nosiće te na rukama, da ne takne kamen noga tvoja. Gazićeš preko lava i guje, zgnječićeš laviće i zmaja. — »Da, za mnom teži, a ja ću ga spasiti, uzvisiću ga, jer je spoznao Ime Moje. Kad Me zove, Ja ću ga uslišiti, s nji-

יְיָ מָה רַבּוּ צָרָי. רַבִּים קָמִים עָלָי: רַבִּים
אֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לּוֹ בֵאלֹהִים
סֶלָה: וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי. כְּבוֹדִי וּמֵרִים
רֹאשִׁי: קוֹלִי אֶל יְיָ אֶקְרָא. וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר קָדְשׁוֹ
סֶלָה: אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה. הֱקִיצוֹתִי כִּי יְיָ
יִסְמְכֵנִי: לֹא אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם. אֲשֶׁר סָבִיב
שָׁתוּ עָלָי: קוּמָה יְיָ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי הִכִּיתָ
אֶת כָּל אֹיְבַי לֶחִי. שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ: לַיְיָ
הַיְשׁוּעָה. עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם. וְהַעֲמִידֵנוּ
מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים. וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ
וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן
שְׁמֶךָ. וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר
וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן. וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ
וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ. כִּי אֵל
שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן
וְרַחוּם אָתָּה. וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים
וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

me sam, kad je u nuždi, oslobađam ga i častim. Dužinom dana ću ga zasititi, pokazaću mu spas Moj.«

(Ps. 3)

Vječni, kako je mnogo neprijatelja mojih! Mnogi se dižu na mene, mnogi vele o duši mojoj: »Nema mu spasa od Boga.« — Sela! A Ti si, Vječni, štit za mene, moj ponos, podižeš glavu moju. Moj je glas ka Vječnome, ja vičem, a on mi odgovara sa svetoga brda Svog. — Sela! Liježem i zaspim, budim se, jer me Vječni podupire. Ne bojim se od mnoštva naroda, što oko mene postaviše okô svoj. Ustani, Vječni, oslobodi me, Bože moj, ta udario si neprijatelje moje u obraz, zube zlopakih si razbio. — U Vječnoga je oslobođenje, narodu Tvom Tvoj blagoslov! Sela!

Daj da legnemo, Vječni Bože naš, u miru, i daj da ustanemo, Kralju naš, za život! Razastri nad nama zaklon mira Svoga, usavrši nas Svojim dobrim savjetom, i spasi nas zbog Imena Svoga! Budi nam zaštita, ukloni od nas dušmana i kugu i mač i glad i tugu! Udalji zavodnika ispred nas i iza nas! Zakrili nas u sjenu krila Svojih, jer si Ti, o Bože, naš čuvar i spasi-

בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם. בָּרוּךְ יְיָ בַּלָּיְלָה. בָּרוּךְ יְיָ בְּשָׁכְבֵנוּ. בָּרוּךְ יְיָ בְּקוּמֵנוּ: כִּי בְיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חָי וְרוּחַ כָּל בְּשַׂר אִישׁ: בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי. פָּדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת: אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם יַחֵד שִׁמְךָ וְקַיֵּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:

יִרְאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ וְתָגֵל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בֶּאֱמֶת. בֶּאֱמֹר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהָיִךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד. כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:

הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל אֹתִי מִכָּל רָע יְבָרֵךְ אֶת הַנְּעָרִים וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק, וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר אִם שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל חֻקָּיו כָּל הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְמִצְרַיִם לֹא אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְיָ רֹפְאֶךָ:

.telj, Ti si, Bože, milosrdan i samilostan kralj! Čuvaj naš izlazak i naš dolazak za život i mir, sada i dovijeka!

Da si blagosloven, o Vječni, po danu, da si blagosloven, o Vječni, po noći! Da si blagosloven, o Vječni, kad liježemo, da si blagosloven, o Vječni, kad ustajemo. U Tvojoj su vlasti duže živih i mrtvih. U Tvojoj je vlasti duša svega što živi i duh svih ljudi. U Tvoju vlast predajem duh svoj, o spasi me, Vječni, Bože istine! Bože naš, koji si na nebu, učini Ime Svoje jedinim, utvrdi kraljevstvo Svoje, za uvijek i budi nam kraljem na vijeke vjekova!

Neka bi vidjele naše oči, neka bi se radovalo srce naše, i kliktala naša duša Tvojim spasom uistinu, kad bude objavljeno Cionu: »Bog tvoj kraljuje!« Vječni je Kralj, Vječni je bio Kralj, Vječni će biti Kralj na vijeke vjekova! Jer je kraljevstvo Tvoje i na sve vijeke, Ti ćeš vladati veličanstvom, jer mi nemamo Kralja osim Tebe.

Anđeo koji me je izbavio od svega zla, neka blagoslovi dječake, i neka budu zvani mojim imenom i imenom mojih otaca Abrahama i Jichaka, i neka ih bude mnogo na zemlji!

וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל הַשָּׂטָן יִגְעַר יְיָ בְּךָ הַשָּׂטָן וְיִגְעַר יְיָ בְּךָ הַבֹּחֵר בִּירוּשָׁלָיִם הֲלוֹא זֶה אוּד מֻצָּל מֵאֵשׁ: הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל: כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי מִלְחָמָה. אִישׁ חַרְבּוֹ עַל יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת:

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ: יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם:

Tri puta:

הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:

Tri puta:

לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ: קִוִּיתִי יְיָ לִישׁוּעָתְךָ: יְיָ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי:

Tri puta:

בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. מִימִינִי מִיכָאֵל. וּמִשְּׂמֹאלִי גַּבְרִיאֵל. וּמִלְּפָנַי אוּרִיאֵל. וּמֵאֲחוֹרַי רְפָאֵל. וְעַל רֹאשִׁי שְׁכִינַת אֵל:

Tri puta:

רִגְזוּ וְאַל תֶּחֱטָאוּ. אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה:

I reče On: Ako budeš poslušao glas Vječnoga, Boga svog, i činio što je pravo u Njegovim očima, poslušao Njegove zapovijedi, i izvršio Njegove zakone, neću na tebe spustiti sve one bolesti, što sam ih spustio na Misir, jer sam ja Vječni, koji te liječim.

Blagoslovio te Vječni i čuvao te, obasjao te Vječni licem Svojim, i bio ti milostiv! Obratio ti Vječni lice Svoje i dao ti mir!

Gle, ne spava i ne drijema čuvar Izraelov!

U Tvoj se spas ufam, o Vječni! Ufam se, o Vječni, u Tvoj spas! O Vječni u Tvoj se spas ufam!

U Ime Vječnoga, Boga Izraelova: S desne mi Mihael, s lijeve mi Gavriel, preda mnom Uriel, za mnom Rafael, a nada mnom Veličanstvo Božje!

Strepite i ne griješite! Slavite Boga u srcu Vašem na ležaju svom i budite mirni! Sela!

MOLITVE ZADUŠNICE

יְיָ מָה אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ. בֶּן אֱנוֹשׁ וַתְּחַשְּׁבֵהוּ:
אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה. יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר:
בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף. לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ:
תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא. וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם:
לוּ חָכְמוּ יַשְׂכִּילוּ זֹאת. יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם:
כִּי לֹא בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל. לֹא יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ:
שְׁמָר תָּם וּרְאֵה יָשָׁר. כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם:
פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו. וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחֹסִים בּוֹ:

Za oca:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי מוֹרִי שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ. בִּשְׂכַר זֶה תְּהִי נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

Za majku:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ. בִּשְׂכַר זֶה תְּהִי נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

MOLITVE ZADUŠNICE

O Vječni, što je čovjek, da bi za nj znao, što dijete čovječje, da bi na nj mislio? Tek dahu je nalik, dani su mu kao prolazna sjena. Ujutru cvijetom procvate, uvečer je uveo i suh. Čovjeka vodiš do skrušenosti, pa mu veliš: Vratite se, sinovi ljudski! — Kad bi bili razboriti to bi razmotrili, spremili bi se na svoj konac, jer u smrt čovjek ne uzimlje sve, čast mu ne silazi za njim u grob. Čuvaj čistoću, pazi pravdu, ta konac čovječji je mir! Vječni spasava duše sluga svojih, koji se u Nj uzdaju, neće biti krivi.

Za oca:

Spomeni se, Bože, duše moga oca i učitelja, koji se preselio u bolji svijet. Spomeni ga se u milosti Svojoj, te mu daj nagradu, koju si obećao pravednicima i pravednicima svojim. Daj mu vječno blaženstvo u sjaju prijestola Svoga, zajedno s dušama praotaca i pramajki naših. Amen!

Za majku:

Spomeni se, Bože, duše moje majke i učiteljice, koja se preselila u bolji svijet. Spomeni je se u milosti Svojoj, te joj daj nagradu koju si obećao pravednicima i pravednicama Svojim. Daj joj vječno blaženstvo u sjaju prijestola Svoga, zajedno s dušama praotaca i pramajki naših. Amen!

חֲצִי קַדִּישׁ.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־
בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא
וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא (בעשרת ימי תשובה וּלְעֵלָּא)
מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא
דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

קַדִּישׁ שָׁלֵם.

וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:
זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקוּדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא לְעֵילָא (בעשי״ת וּלְעֵילָא) מִן כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבָעוּתְהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

קדיש דרבנן

חזן יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

חזן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

חזן יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדַּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵילָּא (בעשי״ת וּלְעֵילָּא) מִן כָּל־בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן. וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל־מַן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא דִּי בְאַתְרָא הָדֵין וְדִי בְכָל־אֲתַר וַאֲתַר יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן שְׁלָמָא רַבָּא חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמִין וְחַיִּין אֲרִיכִין וּמְזוֹנָא רְוִיחָא וּפוּרְקָנָא מִן־קֳדָם אֲבוּהוֹן דִּי בִשְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

חזן יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן־שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן:

חזן עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ. וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל. וְאִמְרוּ אָמֵן:

קַדִּישׁ יָתוֹם.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ, וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא לְעֵלָּא בעשרת ימי תשובה (וּלְעֵלָּא) מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

KADIŠ ŽALOBNIKA

Jisgadal vejiskadaš š'me rabo, beolmo divro hir'use, v'jamlih malhuse, behajehon uvjomehon uvhaje dehol bejs jisroel baagolo uvizman koriv. veimru: Omen!

Jehe šme rabo mevorah, leolam ulolme olmajo!

Jisborah, vejištabah, vejispoar, vejisromam, vejisnase vejishadar, vejis'ale, vejishalal š'me d'kudšo, brih hu! L'elo (ul'elo) min kol birhoso veširoso, tušbehoso venehemoso, daamiron beolmo veimru: Omen!

Jehe šlomo rabo min šemajo, vehajim olenu veal kol jisroel, veimru: Omen!

Ose šolom bimromov, hu jaase šolom olenu, veal kol jisroel, v'imru: Omen!

DR. ŠALOM M. FREIBERGER

O MOLITVAMA I OBREDIMA

DODATAK MOLITVENIKU

5698 — ZAGREB 1938

MOLITVENICI

Glavne su vrste molitvenika: סִדּוּר Sidur, koji sadrži sve molitve za radne dane, subotu, mlađake i polublagdane, te glavne blagdanske molitve i blagoslove;

מַחְזוֹר Mahzor, molitvenik za blagdane, obično u nekoliko svezaka;

תְּחִנָּה Tehina, molitvenik za žene, na zemaljskom jeziku, i posebne molitvene zbirke za određene dane ili razne zgode.

MOLITVE

Molitve sidura su prigodne ili redovne. Prigodne su molitve one, za koje nije određeno stalno vrijeme, nego se mole u stanovitim zgodama (poslije jela, prije spavanja, blagoslovi za različite zgode i sl.), a redovne su one, koje molimo dnevno u određeno vrijeme, i to: שַׁחֲרִית Šahrit ili jutarnja molitva; moli se od izlaza sunca do konca prve trećine dana, dakle otprilike do 10 sati. מִנְחָה Minha, moli se od podneva do večeri. מַעֲרִיב ili עַרְבִית Maariv ili Arvit, moli se od zalaza sunca do ponoći. Kad molimo Minhu i Maariv zajedno, smije se početi molitvom i nešto prije sumraka.

Subotom, blagdanima, polublagdanima i mlađakom molimo još dodatnu molitvu מוּסָף Musaf, koja se moli poslije Šahrita do podne.

Na Jom Kipur dolazi iza Minhe završna molitva נְעִילָה Neila.

TEFILA

Jezgra svake redovne molitve je תְּפִלָּה Tefila. Sastoji se od više blagoslova, a dijeli se na tri dijela. R. Hanina veli: »U prva tri blagoslova je čovjek kao rob, koji slavi svoga gospodara, u srednjima kao rob koji moli platu, a u posljednja tri kao rob, koji je primio platu te se hvalom oprašta od svoga gospodara«.

Zato su prva tri i posljednja tri blagoslova jednaka u svim tefilama kroz sve dane u godini, dok se srednji blagoslovi mijenjaju. Radnim danom, polublagdanima i mlađakom srednji dio tefile sastoji se u Šahritu, Minhi i Maarivu iz trinaest blagoslova, tako da tefila ima 19 blagoslova. Prije ih je bilo svega samo 18, pa se zato tefila za radne dane zove שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה Šemone esre, što znači osamnaest.

Subotom i blagdanima u svim molitvama, te polublagdanom i mlađakom u Musafu sastoji se srednji dio iz jednoga blagoslova, posvećenoga svetosti dana קְדֻשַּׁת הַיּוֹם, te prema tome broje te tefile sedam blagoslova. U Musafu Roš Hašane sastoji se taj dio od tri blagoslova, pa tefila za Musaf Roš Hašane broji devet blagoslova.

UMECI U TEFILI

U svim glasnim tefilama umećemo u trećem blagoslovu קְדֻשָּׁה Kedušu, himnu svetosti Božjoj. Razlikujemo tri Keduše:

a) za Šahrit i Minhu radnih dana, polublagdana i mlađaka, Musaf polublagdana i mlađaka, te Minhu subote i blagdana;

b) za Musaf subote, blagdana i Hošane Rabe te Neilu;

c) za Šahrit subote i blagdana.

U z i m i, t. j. od glasne tefile Musafa Šemini Acereta do glasne tefile Musafa prvoga dana Pesaha umećemo u drugom blagoslovu tefile מַשִּׁיב הָרוּחַ (Mašiv haruah), a od 5 decembra do prvoga dana Pesaha u 9 blagoslovu וְתֵן טַל וּמָטָר (ten tal umatar).

O i z l a s k u s u b o t e i b l a g d a n a umećemo u četvrtom blagoslovu אַתָּה חוֹנַנְתָּנוּ (Ata honantanu), a o izlasku subote na blagdan וַתּוֹדִיעֵנוּ (Vatodijenu).

M l a đ a k o m i p o l u b l a g d a n o m umećemo u prvom blagoslovu treće skupine יַעֲלֶה וְיָבֹא (Jaale vejavo).

N a H a n u k u i P u r i m umećemo u pretposljednjem blagoslovu עַל הַנִּסִּים (Al hanisim).

N a d e s e t d a n a p o k o r e, t. j. od Roš Hašane do Jom Kipura imade nekoliko manjih umetaka.

O **postovima** umećemo u tefili Minhe עֲנֵנוּ (Anenu), a o **Postu devetoga Ava** (Tiša beav) u Minhi נַחֵם (Nahem).

ŠEMA שְׁמַע

Drugi glavni dio jutarnje i večernje molitve je שְׁמַע Šema, ispovijest jedinstva Božjega. Šema se sastoji iz tri otsječka Tore:

1) שְׁמַע–וְהָיָה (V Knj. M. 6, 4-9)
2) וְהָיָה עִם שָׁמֹעַ (V Knj. M. 11, 13-21)
3) וַיֹּאמֶר (IV Knj. M. 15, 37-41)

Čitanje Šema קְרִיאַת שְׁמַע (Krijat Šema) popraćeno je blagoslovima. Započinje svečanim pozivom בָּרְכוּ (Barhu) »Blagosiljite«, nakon kojega slijede dva blagoslova prije samoga Šema, a poslije trećeg otsječka dolazi u jutarnjoj molitvi jedan blagoslov, u večernjoj dva.

Barhu se moli samo kad je prisutno barem deset muškaraca iznad 13 godina (מִנְיָן), inače se prije prve rečenice Šema izgovaraju još tri riječi אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן El meleh neeman.

Uz ove glavne molitve molimo još psalme, blagoslove i hvalospjeve.

ŠAHRIT שַׁחֲרִית

Pred Šema sa blagoslovima i tefilom molimo niz blagoslova i psalama בִּרְכוֹת

הַשַּׁחַר Birhot hašahar i פְּסוּקֵי דְזִמְרָא Pesuke dezimra. Subotom i blagdanima te na Hošana Raba je broj psalama veći, a i zaključni blagoslov za psalme יִשְׁתַּבַּח (ištabah) je proširen, pa se moli נִשְׁמַת (nišmat). Kad molimo blagdanske psalme, ispuštamo ps. 100 (str 22), osim na Hošana raba. Jednako je proširen subotom prvi blagoslov pred Šema. Iza tefile slijede radnim danom Molitve pokajnice, nazvane תַּחֲנוּן tahnun, koje su ponedjeljkom i četvrtkom povećane s וְהוּא רַחוּם Vehu rahum.

(Tahnun ne molimo na Roš Hodeš. kroz čitav mjesec Nisan, od 1 do 8 Sivana, 18 Ijara (Lag Baomer), na Post devetoga Ava, 15 Ava, na dan pred Roš Hašanu (Erev), od 9 Tišrija (Erev Jom Kipur) do dana iza Simhat Tore, kroz osam dana Hanuke, 15 Ševata, 14 i 15 Adara i Veadara (Purim), na dan Brit Mile, na dan vjenčanja u prisustvu mladoženje i u kući žalosti za vrijeme Šive).

Poslije tefile (odnosno tahnuna na radne dane, a Halela na blagdane, polublagdane, mlađak i Hanuku) slijedi čitanje Tore.

MINHA מִנְחָה

Minha se sastoji iz uvodnoga psalma 145 אַשְׁרֵי Ašre jošve, tefile, i tahnuna. Subotom i blagdanima molimo iza Ašre jošve još i Uva lecijon. Subotom se prije tefile čita Tora.

MAARIV מַעֲרִיב

Maariv započinje sa בָּרְכוּ Barhu, iza toga slijedi קְרִיאַת שְׁמַע וּבִרְכוֹתֶיהָ Šema sa blagoslovima, radnim danom slijedi molitva בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם Baruh adonaj leolam, subotom i blagdanima biblijska rečenica u vezi s danom, a iza toga tefila.

U predvečerje subote počinjemo sa psalmima za doček subote, לְכוּ נְרַנְּנָה Lehu neranena, iza njih slijedi himna לְכָה דוֹדִי Leha Dodi od Šelomo Halevi Alkabeca, dva subotnja psalma i Maariv. Nakon tefile ponavljamo וַיְכֻלּוּ Vajhulu, a iza toga molimo skraćenu tefilu מֵעֵין שֶׁבַע (Meejn ševa). Subotom i blagdanima završavamo s Kidušom. O izlasku subote slijede poslije tefile וִיהִי נֹעַם, וְאַתָּה קָדוֹשׁ, וְיִתֶּן לְךָ i Havdala.

MUSAF

Musaf se zapravo sastoji samo iz tefile.

ALENU LEŠABEAH

Završna molitva za svako bogoslužje je himna Alenu lešabeah, koju je spjevao Rav (Aba Areka). Uzeta je iz tefile Musafa za Roš Hašanu.

MINJAN מִנְיָן

Naši učenjaci daju veliku prednost zajedničkoj molitvi. Za zajedničku molitvu,

bogoslužje, potrebna je općina od barem deset muškaraca iznad trinaest godina (Bar micva). Ima molitava koje se samo u zajedničkom bogoslužju mole. To su 1) בָּרְכוּ Barhu, 2) קְדֻשָּׁה Keduša, 3) קַדִּישׁ Kadiš, 4) קְרִיאַת הַתּוֹרָה Čitanje Tore.

KADIŠ

Kadiš je himna kojom posvećujemo Ime Božje. Ima nekoliko vrsta Kadiša. חֲצִי־קַדִּישׁ Haci Kadiš i קַדִּישׁ שָׁלֵם Kadiš Šalem, moli predmolitelj na završetku važnijih otsjeka molitve, Kadiš derabanan קַדִּישׁ דְּרַבָּנָן moli se nakon učenja Talmuda, i קַדִּישׁ יָתוֹם Kadiš Jatom, kadiš siročadi ili kadiš žalobnika, koji mole sinovi nakon smrti svojih roditelja jedanaest mjeseci iza svake službe Božje, te na dan godišnjice smrti. Smisao je ove molitve, da i u najtežim časovima čovjek priznaje svetost Božju, njegovu pravednost i volju, i posvećuje Sveto Ime Njegovo. Učenjaci naši polažu osobito veliku važnost na kazivanje te molitve nakon smrti roditelja.

ČITANJE TORE

Svake godine čitamo u hramu jedamput čitavu Toru, i to svake subote po jedan otsječak סִדְרָא (Sidra). Svega ima 54 Sidre prema broju subota u prijestupnoj godini, no budući da često pada blagdan

ili polublagdan na subotu, te ne čitamo redovnu sidru nego otsječak פָּרָשָׁה Paraša za taj dan, čitamo na neke subote po dvije sidre.

(Toru čitamo: Ponedjeljkom i četvrtkom, subotom prije i poslije podne, mlađakom, blagdanima, polublagdanima, postovima, kroz osam dana Hanuke i na Purim. Čitanje Tore je uvijek iza Šahrita, a subotom, postovima i na Jom Kipur i prije tefile za Minhu).

K Tori pozvani moli blagoslov prije i poslije čitanja Tore.

(Broj pozvanika je utvrđen. Ponedjeljkom, četvrtkom, postovima, na Hanuku, na Purim i kod Minhe subote i Jom Kipura tri osobe, na Roš Hodeš i polublagdan četiri osobe, na Pesah, Šavuot, Sukot i Roš Hašanu pet, s maftirom šest osoba, na Jom Kipur šest, s maftirom sedam osoba, a subotom s maftirom osam osoba. Subotom se može broj pozvanika povećati, na Simhat Toru je broj pozvanika neograničen, jer se po mogućnosti pozivaju svi prisutni muškarci.

Pozvanici jesu: כֹּהֵן Kohen, 2 לֵוִי Levi, 3 שְׁלִישִׁי Šliši, 4 רְבִיעִי Rviji, 5 חֲמִשִׁי Hamiši, 6 שִׁשִׁי Šiši, 7 Šviji שְׁבִעִי i מַפְטִיר Maftir.

Ako nema Kohena ni Levija zovu se prva dvojica 1 רִאשׁוֹן Rišon, 2 שֵׁנִי Šeni. Ako subotom pozivamo više od sedam ljudi, zove se onaj koji bude poslije sedmoga pozvan אַחֲרוֹן Ahron, t. j. posljednji.

Maftir čita otsječak iz proročkih knjiga הַפְטָרָה Haftara.

SVETO PISMO

Sveto pismo ili biblija sadrži svete knjige naše vjere. Svega ih ima dvadesetičetri, a dijelimo ih u tri skupine: תּוֹרָה Tora, ili pet knjiga Mošeovih, נְבִיאִים Nevijim ili osam proročkih knjiga, i כְּתוּבִים Ketuvim ili jedanaest svetih spisa (hagiografi). Po početnim slovima naziva tih triju dijelova zovemo hebrejski Sveto pismo תְּנַ״ךְ Tenah.

TORA

Tora se dijeli na pet knjiga:

בְּרֵאשִׁית Berešit, I Knj. Mojs.
שְׁמוֹת Šemot, Exodus, II Knj. Mojs.
וַיִּקְרָא Vajikra, Leviticus, III Knj. Mojs.
בְּמִדְבַּר Bemidbar, Numeri, IV Knj. Mojs.
דְּבָרִים Devarim, Deuteronomium, V Knj. Mojs.

PROROCI

Haftara je uzeta iz proročkih knjiga (Nevijim rišonim i nevijim ahronim), to jesu:

יְהוֹשֻׁעַ Jehošua, Josua
שׁוֹפְטִים Šoftim, Judicum, O sudijama
מְלָכִים Melahim, Regum, I i II Knj. Kraljeva
שְׁמוּאֵל Šemuel, Samuel, I i II Knj. Samuel
יְשַׁעְיָהוּ Ješaja, Jesaja

יִרְמְיָהוּ Jirmeja, Jeremia
יְחֶזְקֵאל Jehezkel, Ezekiel
תְּרֵי עָשָׂר Tre asar, Dodekapropheton, ili dvanaest malih proroka (Hošea, Joel, Amos, Ovadja, Jona, Miha, Nahum, Havabuk, Cefanja, Hagaj, Zeharja i Maleahi)

HAGIOGRAFI

Treća skupina knjiga Svetoga pisma su hagiografi, כְּתוּבִים Ketuvim, to jesu:

תְּהִלִּים Tehilim, psalmi,
מִשְׁלֵי Mišle, Proverbia, Rečenice Šelomove (Salamonove)
אִיּוֹב Ijov, Hiob
שִׁיר הַשִּׁירִים Šir haširim, Canticum canticorum, Pjesma nad pjesmama
רוּת Rut
אֵיכָה Eha, Tužaljke Jirmejine
קֹהֶלֶת Kohelet ili Propovjednik
אֶסְתֵּר Ester
דָּנִיֵּאל Danijel
עֶזְרָא נְחֶמְיָה Ezra i Nehemja
דִּבְרֵי הַיָּמִים Divre hajamim ili I i II Knj. Kronike

Ostali izvori naše vjere jesu:

Mišna, zbirka usmene nauke redigirana po R. Jehudi Hanɔsiju oko god. 150 u Palestini;

Talmud jerušalmi ili palestinski talmud, završen oko 370 god.;

Talmud bavli ili babilonski talmud, zbirka usmene nauke, redigirana oko 500 godine u Babiloniji;

Midraši, od kojih su najpoznatiji Sifra, Sifre i Mehilta, pa Midraš raba i Midraš Tanhuma.

te zakonici koji su nastali iz Talmuda i odluka kasnijih učitelja, među kojima su najpoznatiji:

Mišne tora Rambama, Maimonidesa (1135-1204)

Šulhan aruh R. Josef Karoa (1488-1575)

JEVREJSKA GODINA

Jevrejska godina ima dvanaest mjeseci po dvadesetidevet ili trideset dana. Prema tome ima godina 354 dana. Budući da redovna sunčana godina ima 365 dana, dakle za 11 dana više od naše godine, umeću se u svrhu izravnanja obih godina, prijestupne godine s 13 mjeseci. Prijestupnih godina ima u devetnaest sedam, i to treća, peta, osma, jedanaesta, četrnaesta, sedamnaesta i devetnaesta.

Prijestupna se godina zove שְׁנַת הָעִבּוּר šnat haibur, a trinaesti mjesec adar šeni ili veadar.

Mjesece brojimo od nisana, prema biblijskoj zapovijesti: »Ovaj mjesec neka

vam je početak mjeseci, prvi neka vam je od mjeseci u godini« (II Knj. M. 12, 2). Mjesecom nisanom počinje naša sinagogalna godina, dok opća jevrejska godina počinje prvim tišrijem, jer je po tradiciji toga dana bio stvoren svijet.

Mjeseci jesu: Nisan, ijar, sivan, tamuz, av, elul, tišri, hešvan, kislev, tevet, š'vat, adar, a u prijestupnoj godini još adar šeni ili veadar.

Dane brojimo od zalaza sunca do zalaza, prema biblijskoj: »I bi veče, i bi jutro, jedan dan« (I Knj. M. 1, 5).

MLAĐAK רֹאשׁ חֹדֶשׁ (ROŠ HODEŠ)

Prvi dan u mjesecu zove se Roš Hodeš. Kod mjeseci koji imaju trideset dana, zove se i trideseti dan Roš Hodeš slijedećega mjeseca. Zato neki mjeseci imaju dva dana Roš Hodeš.

Roš Hodeš je poput polublagdana. Ne molimo tahnun, molimo skraćeni Halel, čitamo Toru i molimo Musaf. U tefilu i u molitvu iza jela umeće se יַעֲלֶה וְיָבֹא

Subotom pred Roš Hodeš oglašuje se u hramu novi mjesec, i kod toga moli krasna molitva Amorejca Rava (175-247).

SUBOTA (ŠABAT)

Subota je od Boga naloženi sedmični praznik, kojega nam je zabranjen svaki rad, kako bismo se sjećali stvaranja svijeta i izlaska iz Misira.

Još prije sumraka domaćica pali subotnje svijeće na prostrtom stolu (v. str. 130). Poslije povratka iz sinagoge, blagosilje otac djecu (str. 158). Prije večere molimo Kiduš (str. 157) blagoslov nad vinom i dva hljeba (Hala ili barhes). Kad nema vina, moli se kiduš nad hljebom, te se umjesto blagoslova za vino odmah moli blagoslov za kruh. Za vrijeme jela pjevamo Zemirot (str. 160). Jednako molimo kiduš poslije musafa (str. 215).

O izlasku subote, dakle subotom uveče, iza službe božje, molimo Havdalu, t. j. blagoslove kojima lučimo subotu od radnoga dana. Havdala se moli nad vinom, mirodijama i pletenom svijećom. (v. str. 281.)

POSEBNE SUBOTE

Neke subote imaju svoje posebno ime. Na četiri od njih čitamo iz dvije Tore. To su:

Šabat šekalim, kad čitamo פָּרָשַׁת שְׁקָלִים (II Knj. M. 30, 11-17), otsječak, koji sadrži zakon o pola šekela. To je posljednją subota pred mladak adara ili u prijestupnoj godini veadara, ili o samom mladaku.

Šabat zahor, kad čitamo פָּרָשַׁת זָכוֹר (V Knj. M. 25, 17-19), otsječak o Amaleku. To je subota pred Purim.

Šabat para, kad čitamo פָּרָשַׁת פָּרָה (IV Knj. M. 19, 1-21), otsječak o čistoći, koja je bila potrebna za učesnike Pesah-žrtve. To je subota poslije Purima.

Šabat hahodeš, kad čitamo פָּרָשַׁת הַחֹדֶשׁ (II Knj. M. 12, 1-20), otsječak koji nam pripovijeda o pripravama za Pesah. To je subota pred mlađak nisana, ili o samom mlađaku nisanu.

Šest subota imaju samo posebno ime, dok o njima ne čitamo posebne otsječke iz Tore. To su: Šabat berešit, subota poslije Simhat Tore, kad čitamo prvu sidru בְּרֵאשִׁית. Šabat šira, prije ili poslije 15 švata, kad čitamo שִׁירָה pjesmu što su je Izraelci pjevali poslije prelaza preko Crvenoga mora, Šabat hagadol, velika subota, pred Pesah, Šabat hazon, subota prije posta 9 ava i Šabat nahmu, subota poslije posta 9 ava, te Šabat šuva između Roš Hašane i Jom Kipura. Ove tri posljednje subote dobile su ime po haftari.

PRAZNICI יָמִים טוֹבִים JAMIM TOVIM

Praznike dijelimo u dvije skupine:

a) Tri hodočasna blagdana שָׁלֹשׁ רְגָלִים (Šaloš regalim), kad su stari Izraelci hodočastili u sveti hram, da tamo prinesu žrtve, prema odredbi Tore: »Tri puta u godini neka se pokaže svaki muškarac pred Vječnim« (II Knj. M. 23, 14-17 i III Knj. M. 23. 33-43). To su Pesah, Šavuot i Sukot.

Hodočasni praznici imadu historijsko i prirodno značenje, t. j. svetkujemo ih na

uspomenu povijesnih događaja i u vezi s prirodnim događajima (žetvom ili berbom).

b) Visoki blagdani יָמִים נוֹרָאִים (Jamim noraim), koji imaju religiozno značenje, a to su: Roš Hašana i Jom Kipur.

PESAH

Pesah svetkujemo od 15 do 22 nisana, dakle osam dana. Prva dva dana i posljedna dva dana su praznici יוֹם טוֹב (Jom tov), a četiri srednja su polublagdani חוֹל הַמּוֹעֵד (Hol hamoed).

Pesah nas sjeća na izbavljenje iz misirskoga ropstva, dakle na onaj događaj kojim počinje narodna egzistencija Izraela. Praznik ima zato u načinu svetkovanja simbole koji nas sjećaju na taj događaj. Kroz osam dana ne smijemo jesti ništa što je »hamec« (kvašeno), jer su Izraelci u brzini izašli iz ropstva, i nijesu stigli da si spreme kruh kao inače. Zato valja da iz svojih kuća uklonimo sve što je »hamec«. Umjesto kruha jedemo m a c o t.

Prve dvije večeri Pesaha priređujemo s e d e r, svečanu večeru, kod koje čitamo H a g a d u, tumačenja naših učenjaka k pojedinim biblijskim rečenicama koje govore o ropstvu u Misiru i o oslobođenju. Kod te večere jedemo i bilje umočeno u slanu vodu ili sirće, gorko bilje kao uspomenu na gorčine ropstva, haroset, smjesu sličnu

ilovači, koja treba da nas sjeti na težak rad u Misiru. Pijemo četiri čaše vina.

Drugo značenje Pesaha je blagdan prve žetve.

Molitve za Pesah su označene na str. 296 i 305. U tefili za Musaf prvoga dana Pesaha molimo תְּפִלַּת טַל, molitvu za rosu, a poslije toga ne molimo više umetke koji su u tefili određeni za zimu.

VRIJEME BROJANJA OMERA (SEFIRA)

Počevši od druge večeri Pesaha do dana pred Šavuot brojimo svake večeri pred »Alenu« Omer. Prema biblijskoj zapovijesti »Brojite si sutradan od praznika... sedam potpunih sedmica neka bude« (III Knj. M. 23, 15).

Vrijeme brojanja omera, ili kako se kraće zove vrijeme sefire je vrijeme žalosti. U te dane ne priređujemo radosne priredbe, pa tako i nema svadba. Razlog te žalosti je u kugi koja je izbila među učenicima Rabi Akibe, a još više u teškim progonima, koji su u to doba gotovo svake godine snašli jevrejski narod. Jedini je radosni dan L a g b a o m e r, t. j. trideset-i treći dan u Omeru, 18 Ijara.

Brojanje Omera nalazi se na str. 358.

Omer je bila mjerica ječma koju su stari Izraelci prinosili dnevno od Pesaha do Šavuota.

ŠAVUOT Blagdan sedmica

Svetkujemo ga 6 i 7 sivana na uspomenu objave sinajske. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ (Zman matan toratenu). To je ujedno i blagdan žetve חַג הַקָּצִיר (Hag hakacir.)

SUKOT Blagdan koliba (sjenica)

Svetkujemo ga od 15 do 21 tišrija. Prva dva dana su praznici (Jamim tovim), ostalih pet su polublagdani (Hol hamoed). Svetkujemo ga na uspomenu četrdesetogodišnjega lutanja kroz pustinju, pa zato i gradimo suku, kolibicu (sjenicu) granjem pokrivenu, kao simbol nestalnoga života naših predaka, a ujedno kao simbol Božje zaštite koja se kroz svu našu istoriju ukazala Izraelu.

Sukot je ujedno i blagdan berbe חַג הָאָסִיף (hag heasif), sabiranja na koncu godine. Stoga kroz sedam dana sukota uzimamo u ruke za vrijeme Halela (koji se i o polublagdanima kaže u cijelosti) i za vrijeme posebnih sukotskih molitava (הוֹשַׁעְנוֹת Hošanot) koje molimo nakon musafa אַרְבָּעָה מִינִים arbaa minim, t. j. četiri vrste bilja: Lulav (palminu granu), Etrog (plod jedne vrste citrusa), Hadasim (grančice mirte) i Aravot (grančice vrbe).

Posljednji polublagdan se zove Hošana raba הוֹשַׁע נָא רַבָּה jer molimo »Veliki Hošana«, molitve kod kojih sedam puta obilazimo oko almemora sa »arbaa minim« u ruci.

Na koncu uzimljemo pet grančica vrbe. Molitve za Sukot vidi str. 296 i 307.

Šemini Aceret i Simhat Tora.

Završne praznike Sukota: Šemini Aceret i Simhat Toru svetkujemo 22 i 23 tišrija. Za te dane više ne postoji obveza suke, niti »arbaa minim«. Od Šemini Acereta dalje umećemo u tefili מַשִּׁיב הָרוּחַ Mašiv haruah umorid hagešem. U musaf-tefili molimo גֶּשֶׁם, gešem, pijut o kiši. Simhat Tora שִׂמְחַת תּוֹרָה· radost poradi Tore se zove posljednji dan praznika. Toga dana završujemo čitanjem Tore. Uvečer i prije podne uzimljemo sve svitke Tore iz svetoga kovčega, te ih u povorci nosimo sedam puta oko almemora. Prije podne se čita iz triju svitaka, a pozivaju se k Tori što je moguće više ljudi, u manjim općinama svi prisutni pače i כָּל הַנְּעָרִים kol hanearim, djeca koja još nijesu bar micva. Pozvanik, kojim završujemo Toru, zove se Hatan tora, onaj kome se čita prvi otsječak Tore, zove se Hatan berešit, a koji čita maftir Hatan maftir.

VISOKI PRAZNICI (JAMIM NORAIM)

ROŠ HAŠANA (Nova godina)

Novu godinu svetkujemo 1 i 2 tišrija. Zove se još i יוֹם הַזִּכָּרוֹן Jom hazikaron Dan sjećanja, יוֹם הַדִּין Jom hadin, dan suda i יוֹם תְּרוּעָה Jom terua, dan trubljenja, jer trubimo

u šofar שׁוֹפָר. Roša hašana je prvi od deset dana pokore עֲשֶׂרֶת יְמֵי תְשׁוּבָה (aseret j'me t'šuva). Treba da se toga dana sjetimo Boga kao stvoritelja svijeta i kao zakonodavca, svojih dužnosti prema Bogu i prema ljudima. Molitve su toga dana ispunjene slavom Boga i molitvama za srećnu novu godinu.

JOM KIPUR (Dan pomirbe)

Jom Kipur svetkujemo 10 tišrija. To je dan oproštenja naših grijeha, i ujedno najveći naš praznik. Zabranjen je svaki rad, ali i svaki užitak. Od večeri do večeri ništa ne jedemo i ne pijemo, nego je cijeli dan ispunjen molitvom. Postiti mora svaki Jevrejin iznad 13, a svaka Jevrejka iznad 12 godina.

Radosni spomendani ili mali blagdani

H a n u k a počinje 25 kisleva i traje osam dana. Svetkujemo je na spomen pobjede Makabejaca nad Antiohom Epifanom, koji je oskvrnuo sveti hram, i htio da uništi jevrejstvo. 25 kisleva je bila ponovna posveta hrama (Hanuka). Kroz osam dana Hanuke palimo svake večeri žiške (svjećice), i to prve večeri jedan, druge dva i t. d. Žišci se stavljaju s desna na lijevo, a pale se lijeva na desno. Blagoslovi i molitve za Hanuku na str. 348.

P u r i m, blagdan ždrebanja.

Purim svetkujemo 14 i 15 adara (Šušan Purim), a u prijestupnoj godini u veadaru, na uspomenu spasenja Izraelaca za vladanja kralja Ahašveroša. Uvečer i ujutru čitamo megilu Ester, koja sadrži tu pripovijest. (Blagoslovi prije i poslije čitanja megile nalaze se na str. 349).

L a g b a o m e r 18 ijara (o njemu vidi gore).

15 aba dan radosti, jer je prestao građanski rat između Benjamina i ostalih plemena.

15 švata je nova godina drveća. Običajemo toga dana jesti različite plodove.

7 adar, rođendan i dan smrti našega učitelja Mošea.

POSTOVI:

10 teveta עֲשָׂרָה בְּטֵבֵת, toga je dana započela opsada Jerušalajima pod Nebukadnecarom.

17 tamuza שִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז, toga je dana pao Jerušalajim u ruke Babilonaca i kasnije Rimljana. Od 17 tamuza do 9 ava su tri sedmice žalosti. U tom vremenu izbjegavamo svako veselje, pa tako i ne obavljamo vjenčanja. Posljednjih dana, t. j. od prvoga do devetoga ava ne jedemo mesa, osim subotom.

9 ava תִּשְׁעָה בְּאָב (Tiša beav) je razoren prvi hram Nebukadnecaru i drugi

po Titu. Najveći žalobni spomendan, to više što su se i mnoge druge nacionalne katastrofe toga dana zbile. Post počinje uvečer (kao Jom Kipur). U hramu toga dana skidamo sve ukrase, pače i parohet (zavjesu) na svetom kovčegu, smanjujemo svijetlo, kantor pjeva tužnim glasom i tiše nego inače. Uvečer čitamo Eha אֵיכָה Tužaljke Jeremijine, a ujutru Kinot, tužaljke. Obadvoje čitamo sjedeći bez cipela na zemlji ili na niskim klupama.

3 tišri צוֹם גְּדַלְיָה Post Gedalje, na uspomenu umorstva namjesnika Gedalje. Time je nestalo i posljednjeg traga narodne samostalnosti nakon razorenja prvoga hrama.

13 adar תַּעֲנִית אֶסְתֵּר Post Estere, na uspomenu posta što ga je postila Ester, zbog okrutnoga Hamana.

14 nisana תַּעֲנִית בְּכוֹרִים Post prvorođenaca. Toga dana poste prvorođenci. Tko prisustvuje Sijumu, završetku učenja jednoga traktata Talmuda oslobođen je dužnosti toga posta.

ŽALOBNI OBREDI

Tora propisuje tugovanje djece za roditeljima, roditelja za djecom, brata i sestre za braćom i sestrama, muža za ženom i obrnuto.

Od časa smrti pa do pokopa zovu se žalobnici »onen«, a iza pokopa אָבֵל, avel.

Poslije pogreba počinje sedmodnevna žalost שִׁבְעָה Šiva. U tim danima je zabranjena svaka i najmanja radost, izlaženje na ulicu, oblačenje cipela i sjedenja na stolicama. Sjedi se na niskim klupama. Jednako je zabranjeno obući nova odijela, šišanje i brijanje. Za vrijeme Šive drži se molitva u kući žalobnika (avela) אָבֵל, ali se ispuštaju tahnun, ps. 20 (str. 80), čitanje tore i molitve time u vezi, te ps. 83 (Šir mizmor leasaf, str. 89). Umjesto toga molimo ps. 49 (lamnaceah livne korah mizmor), odnosno na dane, kad ne molimo tahnun ps. 16 (mihtam ledavid, str. 91 i 92).

Šiva prestaje sedmoga dana iza pogreba poslije šahrita. Tada započinje tridesetdnevna žalost (šlošim), koja traje do tridesetoga dana od pogreba. Kroz to vrijeme je jednako kao za vrijeme šive zabranjeno šišanje i brijanje (u stanovitim slučajevima dopušteno) te učestvovanje u radosnim prigodama, kao na pr. svatovima. Ako je šiva započela prije blagdana dokida je blagdan. Isto važi za šlošim. Ako je pokop na blagdan ili polublagdan, započinje šiva poslije blagdana. Subotom i blagdanima ne važe žalobni obredi.

Trideset dana od pogreba gori dušica za pokojnika.

Rođaci, gore spomenuti, dužni su u znak žalosti zaderati malo u svoje odijelo (kria).

Sinovi govore 11 mjeseci za roditeljima kod redovnih služba Božjih Kadiš. Dvanaesti mjesec se kadiš više ne moli.

Na godišnjicu smrti (jarcajt) valja opet zapaliti dušicu, te moliti Kadiš iza maariva, šahrita i minhe. Običaj je o godišnjici smrti posjećivati grob i davati milodare.

(Posjećivanje grobova nije dopušteno subotom, blagdanima, polublagdanima, radosnim spomendanima, mlađakom, petkom poslije podne).

Četiri puta u godini, i to posljednjega dana Pesaha, drugoga dana Šavuota, na Jom Kipur i na Šemini Aceret mole se zadušnice (hazkara ili mazkir) nakon čitanja Tore.

BRIT MILA

Brit Mila ili Primanje u Savez Abrahamov je obred što ga vršimo na svakom muškom djetetu osmi dan iza poroda.

PIDJON HABEN

Prvorođenci su prvotno bili određeni za svećeničku službu. Poslije je ta dužnost prešla na pleme Levi. Ostao je zato običaj, da se svaki prvorođeni sin, ako mu otac ili majka nisu iz plemena Kohen ili Levi, poslije tridesetoga dana otkupi. (Pidjon haben)

BAR MICVA

Vjerski propisi i dužnosti važe za svakoga Jevrejina iznad trinaest godina, a za svaku Jevrejku iznad dvanaest.

Jevrejski dječak kad navrši trinaestu godinu postaje Bar micva, t. j. sinom zakona. Njegove su dužnosti jednake dužnostima svakoga odrasloga Jevrejina, t. j. on mora da obavlja sve molitve, da veže tefilin, da posti o postovima i uopće da drži sve zakone. Njegovo je pravo, da bude brojan u minjan i da može biti pozvan k Tori. Zato biva prve subote nakon navršene 13 godine svečano pozvan k Tori i dobiva počasnu »Aliju«, obično maftir, kako bi mogao i sam čitati haftaru.

CICIT

Zakon o »cicitu« t. j. o resama koje su naši stari nosili na odjeći nalazi se u IV Knj. M. 15, 37—41, i u V Knj. M. 22, 12. Danas nosimo cicit na malom talitu תַּלִּית קָטָן ili אַרְבַּע כַּנְפוֹת Talit katan ili Arba kanfot pod kaputom, ili na molitvenom plaštu תַּלִּית Talit, za vrijeme molitve.

Cicit su vezane na četiri ugla Talita, a sastoje se svaka iz 4 niti dvostruko složenih, tako da imamo osam niti. Te niti moraju biti propisno vezane.

Talitom se ogrćemo za vrijeme jutarnje molitve i musafa. O Postu devetoga Ava nemamo talit ujutru nego tek kod minhe. Na Jom Kipur nosimo talit kod svih molitava, a ogrćemo se njime prije početka Kol Nidre molitve, dakle još za dana.

TEFILIN

Tefilin ili molitveno remenje vežemo o ruku שֶׁל יָד (šel jad) i na glavu שֶׁל ראשׁ (šel roš). Sastoje se iz kocke בַּיִת (bajit) u kojoj se nalaze četiri otsječka iz Tore (V Knj. M. 6, 4—9, V Knj. M. 11, 13—21, II Knj. M. 13, 1—10 i II Knj. M. 13, 11—16). Prva dva otsječka govore o zakonu o tefilima, posljednja dva o izlasku iz Misira.

Svaki Jevrejin iznad trinaest godina godina dužan je vezati tefilin. Vežemo ih dnevno kod šahrita, osim Posta devetoga Ava, kad se vežu kod Minhe. Subotom i blagdanima ne vežemo tefilin.

Tefilin vežemo najprije na lijevu ruku nad laktom, tako da kocka dodje nasuprot srcu. Remen omotamo sedam puta o podlakticu, a ostatak oko dlana. Onda molimo blagoslov za tefilin šel roš, te ih stavljamo na glavu, te kocka dođe na vrh čela između očiju. Sad odmatamo remen sa dlana, te ga vežemo tri puta oko srednjega prsta, a onda oko dlana, te dobijemo na vanjskoj strani slovo שׁ (Blagoslovi i rečenice koje kod toga izgovaramo v. str. 17 Molitvenika). Skidamo tefilin najprije s prstiju, onda s glave i konačno s ruke.

Vezanje i skidanje tefilin obavljamo stojeći.

Tefilin skidamo radnim danom pred עָלֵינוּ Alenu, mlađakom pred Musaf, a polublagdanom pred Halelom.

Cicit i tefilin su znaci אוֹת (Ot), koji nas sjećaju Boga. K tomu kažu naši učenjaci: »Dok robovi nose znakove svojih gospodara, Izrael, kojega je Vječni izveo iz ropstva misirskoga, nosi znakove svoga Gospodara, Vječnoga Boga svojega«.

MEZUZA

Treći znak što ga Tora propisuje je מְזוּזָה Mezuza. To je mali pergamentni svitak, na kom se nalazi otsječak iz Šema (V Knj. M. 6, 4—9). Mezuza je pričvršćena na desnom dovratniku u prvoj trećini odozgo. Mezuzu pričvršćujemo na svaka vrata svake prostorije koju trebamo za stanovanje i dnevni boravak.

KALENDARIJ

NISAN (30 dana). Kroz čitav mjesec Nisan ne molimo Tahnun. Prvi dan Roš Hodeš. — 13 nisana na večer בְּדִיקַת חָמֵץ Bedikat hamec, traženje hameca (vidi Hagadu). — 14 Nisana עֶרֶב פֶּסַח Erev Pesah. Post prvorođenaca. Ne molimo ps. 20 לַמְנַצֵּחַ lamnaceah ni ps. 100 Mizmor letoda. 15 prvi dan Pesaha, u predvečerje Seder, čitanje Hagade. Bogoslužje v. str. 296 i 307. Pri musafu תְּפִלַּת טַל tefilat tal, molitva za rosu. — 16 drugi dan Pesaha. Uvečer Seder i brojanje Omera (str. 358). inače sve isto kao i prvi dan. Otpada molitva za rosu. — 17—20 polublagdani (Hol hamoed). Skraćeni Halel, musaf sa kedušom za radne dane. — 21 i 22 posljednji dani Pesaha. Molitve kao drugoga dana. osim što je Halel skraćen. Posljednjega dana Mazkir. — 30 dan Roš Hodeš.

IJAR (29 dana) 1 Roš Hodeš. 18 Lag Baomer (praznik učenika, radosni dan), ne molimo tahnun.

SIVAN (30 dana) 1 Roš Hodeš. 1 do 8 ne molimo Tahnun. — 5 Erev Šavuot 6 i 7 Šavuot. Molitve str. 296 i 307. — Drugoga dana Šavuota Mazkir. 30 Roš Hodeš.

TAMUZ (29 dana) 1 Roš Hodeš. 17 Post שִׁבְעָה עָשָׂר· u tefilu umećemo anenu. Čitanje Tore kod Šahrita i Minhe. Od 17 tamuza do 9 ava tri sedmice žalosti.

AV (30 dana) 1 Roš Hodeš. Od 1 do 9 ne jedemo mesa. 8 Minha bez tahnuna. 9 ava post. Eha אֵיכָה, šahrit bez talita i bez tefilina. Čitanje Tore kod Šahrita i Minhe. Kod Minhe vežemo tefilin i ogrćemo se talitom, umeci u tefilu. — 15 ava radosni dan, nema tahnuna. Subota prije 9 ava Šabat hazon, subota poslije 9 ava Šabat nahmu. — 30 ava Roš Hodeš.

ELUL (29 dana) 1 Roš Hodeš. Od prvoga elula dalje duvamo dnevno osim subotom u šofar. Posljednje sedmice pred Roš Hašanu molimo selihot. 29 elula erev Roš Hodeš, nema tahnuna.

TIŠRI (30 dana) 1 i 2 Roš Hašana, Molitve v. str. 296 i 307, samo se moli tefila za Roš Hašanu. Od Roš Hašane do Jom Kipura deset dana pokore (Avinu malkenu. Umeci u tefilu). — 3 post Gedalje, umeci u tefilu, čitanje Tore. Subota između Roš Hašane i Jom Kipura zove se שַׁבַּת שׁוּבָה Šabat šuva (Subota pokore). — 9 Erev Jom Kipur, ne molimo tahnun, ni mizmor letoda ni lamnaceah. Minha prije večere. — 10 Jom Kipur. Od Jom Kipura do 24 tišrija ne molimo tahnun. — 14 Erev Sukot. 15 i 16 prva dva dana Sukota. (Molitve v. str. 296 i 307), 17 do 20 Polublagdani (Hol hamoed), uvijek neskraćeni Halel, 21 Hošana raba, molitva kao na ostale polublagdane, ali sa blagdanskim psalmima (str. 23 do 32), vađenje Tore kao na blagdane, u musafu keduša za blagdane. — 22 Šemini Ace-

ret. Molitve kao prvoga dana Sukota, ali bez lulava, u tefili musafa tefilat gešem תְּפִלַּת גֶּשֶׁם molitva za kišu, mazkir. (Od šemini Acereta do prvoga dana Pesaha umećemo u svaku tefilu u drugom blagoslovu מַשִּׁיב הָרוּחַ Mašiv haruah umorid hagešem.) — 23 Simhat Tora. Molitve kao na Šemini Aceret, 30 Roš Hodeš.

HEŠVAN (29 ili 30 dana) 1 Roš Hodeš.

KISLEV (29 ili 30 dana) 1 Roš Hodeš. 24 poslije minhe nema tahnuna, 25 prva večer Hanuke, koja traje osam dana. Halel neskraćeni. Čitanje Tore. 30 Roš Hodeš. Umeće se עַל הַנִּסִּים Al hanisim u tefilu i molitvu za jela.

TEVET (29 dana) 1 Roš Hodeš. Od 1 do 3, ili 1 i 2 Hanuka. 10 post עֲשָׂרָה בְּטֵבֵת umeci u tefilu, čitanje Tore.

ŠVAT (30 dana) — 1 Roš Hodeš, 15 חֲמִשָּׁה עָשָׂר Nova godina drveća, nema Tahnuna. 30 Roš Hodeš.

ADAR (29 dana). U prijestupnoj godini ima I Adar 30 dana, II Adar 29 dana. 1 Roš Hodeš. — 13 Post Estere. Umeci u tefilu, čitanje Tore. — 14 Purim. Kod maariva čitanje megile, jednako kod šahrita. Umeće se עַל הַנִּסִּים al hanisim u tefilu i molitvu iza jela. 15 Šušan purim. U prijestupnoj godini pada purim i post Estere i uopće svi spomendani (pa i godišnjica smrti) u veadar. 30 Roš Hodeš.